

PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

---

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

---

PL  
248  
A3A7

Adivar, Halide Edib  
Ateşden gönlek

Adıvar, Halide Edib

۴۰  
۲۰

خالده اديب

Āteşden gömlek

آتشدن گوملك

سقاریه اردوسنه

باب عالی — جمال اوغلی یقوشی

تثبت مطبعه سی

۱۳۳۹

PL  
248  
A<sub>3</sub>A<sub>7</sub>



— سز خار جیه دن بیله جکسکیز؛ بلغار لر متار که یاپدی، یعنی

مغلوبیتی قبول ایتدی . بز نه یاپه جغز ؟

بن نه عقلا لق سویله دم، خاطر لامایورم . یالکز خاطر لادینم

شی جمالی سومش اولمادر . وطن ای دیورم که نیم اویقو، نیم رو یا

کبی کلن اسکی معناسز حیاته اولابی او وداع ایتدردی .

— تیزه، عایشه ایله مقبل بک ده استانبوله کلک ایسته یورلر .

فقط کوچک حسن قیزامق چیقاردی . هنوز سیاحت ایده میورلر .

صوکر ا عایشه نك اوغلنك نه کوزل، نه کوربوز بر اوغلان

اولدینغی اوزون اوزون اکلاتدی .

جمال ایله دوستلغمک تاریخچه سنی چیزه میورم . بیلدیکم بر

شی وارسه حیاطمه صاف، منفعتمیز و قوی بر آرقداش محبتنی

ایلك دفعه اولارق احتراصه یقین بر شدتله دویمش اولمادر .

هر کون برابر دک . هر کون او دزدن صوکر ا خار جیه نك قایدنمن

نی آلیور، مسرت اولنك آلمنده کی قرائخانه یه کیدیور .

اوراده اونك ضابط آرقداش لریله بولوشیوردق . هپسی ایی

چو جقاردی . فقط برینك آیر بجه بر خصوصیتی یوقدی . جمال

یالکز اونلر قدر بسیط اولدینغی حالده بنده چوق قوتلی بر

تأثیر یاپمشدی .

بو کونلرده استانبول حرب بکنه سی کبی اولمشدی . هر کون .

هر کیجه انکلیز طیاره لری تپه مزدن بومبالر آتوب دوریورلردی .

هر کسده عصیت آتمشدی . مسرت قرائخانه سنده کی ضابطلر

هپ صلح و حرب مناقشه سی یاییورلردی . حرب به نیچین کیردیکمزه  
دائر بر چوق اوزون بخت اولیوردی . بر قسمی انور پاشایه  
قیزیور ، بر قسمی آلمانلره آچیقدن آچیغه سوکیور ، بر قسمی  
بزم کندی باشمزه بر شی یایامیه جغمزی حایقیرارق سویله یور ،  
سیفی اسمنده آتشی بر یوزباشی حالا حربی قازانا جغمزی ادعا  
ایدیور ، هپ چناق قلعه نك وچولك خارق العاده قهرمانلقلرینی  
اکلاتیوردی . بوتون بو حرارتلی مناقشه یه رغماً بنده درین بر  
کسل وهر محاربه یی قازاندقن سوکرا اردومزك نه دن یکیلدیکنی  
آکلایمان کیزلیجه بر حدت واردی .

بم بو ییکی حیاته کیریشمده اونوتامیه جنم برکون وار . جمال  
ارکان حربیه مکتبته دوام ایدیوردی . بی آلمغه کلیدی برکون:  
— سنکله بایزیده قدر یورویهلم ، هوا آچیق .. دیدی .

او کون صومورتقاندی . باشمزه کلن فلاکتی یوکلته جک بر  
آرایوردی . نهایت کندی کندینه : « جمهوریت اولسه قباشمزه  
بو فلاکت کله مزدی ! » دیوردی . اونك جمهوریتجیلدی بر از  
دامدن دوشرکی ایدی . فقط او قدر خوش بر طرفی ایدی که ..

— سنك مکتبده کی شهزاده آرقداشلرکله بو جمهوریتجیلدی  
بر مناقشه ایتسه ک ناصل اولور ؟ دیدم . بوبیله اونو پک آچمادی .  
حربیه نظارتنك اوکنه کلنجه دها ایلری کیتمک ایسته مدی .  
— هایدی مرجاندن اینهلم پیامی ، دیدی . یالکیز نظارتدن

چيقان و بزه دوغرو کان کنج و شـيق بر ضابطی بکله مک ايچون  
 دوردق . بلی اينجه ، چيزمه لری دار و پارلاق ، قالباغی چار پيق ،  
 ييقلری کوچك ، کندسی اينجه بر استانبول چوجنی ایدی . او  
 براز چار پیلارق النی اوزاتدی ، جمال شارق ديه قالین چيزمه لری  
 چارپدی ، قاتی پنجه سبيله ارقداشنک الديوه نی ظریف بر ادايله  
 چيقار دینی بیاض النی صیقدی .

— نردن کلیورسک احسان ؟

— او چنجی اردودن جمال !

صوکرانی تقدیم ایتدی و آیاقده براز قونوشدق . همانینه  
 بلغار متارکسی و صالح لاقردیلری . جمال آکلادم که غیر شهوری  
 اولارق ارقداشنک شهر ظرافتنه تحمل ایده میور و احسانده  
 جماله برولایت چوجنی ديه باقیور ، انجق شهر نزا کتنک ایجاب  
 ایتدیردیکی قدر تحمل ایدیور . زواللی مملکتک شهرینی ده  
 ولایتی ناصل بر قاصیرغهنک قوجاق قوجاغه آتدیغنی دوشونبورمده  
 بکا بو کونلر چوق اوزاق کورونیور . غالباً آریلاجقدی . بردنبره  
 ایکیسنکده قولاقلری قباردی . اورتالغی دیکه دیلر ؛ صوکرانی  
 ساکن و سرت :

— انکایز طیاره لری ! حریبه نظارتی جوارندن اوزا قلاشه لم !

دیدیلر ، عجله ایتهدن آچیق آدیملرله مرجانه دوغرو اینمکه  
 باشلادق ، بن دیزلر مده ، قابلمده غریب غریب برشی حس ایتدم .  
 ایچم فضلہ یموشاقدی ؛ آرقه کیمکم اریمک ایسته یورمش کبی

برشیلر اولیوردی . فقط خارجه برشی بللی ایتمدن یورو یوردم .  
اهالی ده عینی صورتده سرعتله جواردن اوزاقلاشیور ، یوقوشدن  
اینیوردی . ایلك آنلرده کیمسه نك قوشدیغنی ادعا ایدهم .  
زنبیللری ابله چارشیدن دون اصنافلر ، عجول آدی لرله چوجغنی  
سور وکلین برقاچ قادین وقاریشیق بر خلق !

اهالینک کثافت کسب ایتدیگی بریرده بردنبره ویزلی  
آرتدی . باقدق ، بش طیاره آشاغی به اینیور ، اطرافلرنده  
طیاره طوپلری بولوطلری فاز کبی ، تول کبی دیدیکله یوردی .  
معظم بر کومبورتو ، اطرافزده قالین ، سهیاه بر دومان  
وطوپراق بولوطی ، آنی بر صیحه ! دومانلر آراسندن صلوغنی  
حس ایدیه جک قدر سسز متمادی قاچیشان ، قاریشان بر خلق .  
آرقه می بر دکانه دایادیغنی ، دیزلریمک ، آرقه کیمک پیشمش  
پاچا کبی بیلیشدیغنی ، دوکولدیکنی دویدم . کوزلریمی آچدم .  
یالکیز حریره نظارتنک طیاره طوپلری اوزاقدن هوایی  
یرتیوردی . یرده او ، دکان انقاضی ، قول ، باجانی انسان  
بنیه سی واردی . تا قارشیده یوقوشک باشنده چوجغنیکنان  
طوتوب عجه کیدن قادینی آیاقده آلریله باشنی دوکر بولدم . یرده  
کوچک برقان بیغنی ، بوغوق بر چوجق خبریلتمی واردی .  
بیاض صاچلی ، سیاه اثوابلی بر اختیار ارمنی قادینی یاریسی  
یا یا قالدیریمک اوستنده ، یاریسی کوزلری دونمش یاتیوردی .  
آچیق ، قیللی اسمر کوکسی قان ایچنده بر حال اونک یانه

دوشمشهدی . يرلر قان ایچنده ! ینه معدم بولانیور . قان تا  
اوزماندن باشلايور . جمال ایله احسان ساکن ! بری قادینک  
چوجنی یانه دیز چوکمش ، اوتنه صییه سدیسه سنه یارالی حمالی  
قویدیرمق ایچین یاردیم ایدیوردی . کوزیمی هان قیادم . نه قدر  
زمان صوکر اجمالک سرت الی اوموزیمه دو قوندی :

— قالح پیامی ، بانطولونکک اوتوسنی بوزاجقسک .

کوزلریمی ینه آچدم باقدم . احسانده کلش صاری و ساکن  
بزه باقیوردی .

— بن قورقدم ظن ایدیورم ، دیدم .

جمال کوله رک :

— بن ده .

دیدم . وبونی سویله دیگی ایچین اونی داها چوق سودم .  
چونکه حیات بکا اک قورفاق آدملرک ادما ایله جسارتدن بحث  
ایدنر اولدیغنی اوکرتدی . ایسی عسکرک اوزاتدیغنی ایکی الی  
بردن آلم ، قالفدم . اولومک اورتاسندن یورویهرک کچدک ،  
کیتدک . تونده حتی نشئه لی اولدق . چونکه بوتون شاپقه لیلر  
جمال ایله احسانه غریب غریب باقیور ؛ یوزلرینک شنکلی  
بوزولماقسزین آجی ومظفر ایچلرندن کولیورلردی . تونلک اوبر  
طرفنده احسان :

— لوبونده برچای ایچلم ، دیه بزى دعوت ایتدی .

جمال :



— بوکاوورلرک آراسنده کولهرک صباحه قدر دولاشمق ایستردم . اما بو سسقط قولمک اسکی یاراسی چوق صیزلایور ، دیدی .

حقیقت او آقشام بک اوغلنده یمک ییدک وتپه باشنده بارده اکلندک وکیجه سرخوشه یقین برحاله دوندک .

بونلری نیچین خاطر لایورم؟ بونه بنم، نه ده اونلرک مقایسه سی... بو صباح نفریمک یوزینه باقدم .

— سالم بن کونشه چیقماق ایسته یورم، دیدم .  
براز مایمونه بکزه بن بربرینه یقین یشیل کوزلری یاشله دولدی :

— کوتوره رک افندم ، دیدی .  
نفریمی بکا بر اقالرینه نه قدر سوننیورم ، حیاتده بی بیان ، بی سون اوندن باشقه کیسه قالمادی . ایکی بجاغم کسیلدی . قفاهک ایچنی ده آچق ایچین مدت بکله بورلر . بو عملیاتدن ده قورقیورم . یا ای اولورسه م . دنیا ده یالکیزنه ییاجغم؟ استانبولده آنام ساده جه اسکی خارجیه مأمورینک ایدی ؛ بن سقاریه ده مجاقلرینی غائب ایتش ، قفاسندن اورولش برعسکریم . نفرم بی براقوب کیتدیجی کون المی طوتاق کیسه م یوق .

نه ایچین بونلری دوشنیورم؟ سمالک قبه بویننه قوللریمی آتیورم . بی آناکی قالدیروب یاتیره یورمی ؛ اوزون مدت یشاهغه محکوم اولورسه م ، الله او فلاکتی ده چکدبریرسه ،

سالک بوینه صاریلر آغلاردم « وارم بوغم سنک، بی کویکک  
بر کوشه سنه کوتور، بی یانکدن آییرما ا » دیرم . بلکه ، بلکه  
اوزون سنه لر یشارسه م واسکی کونلر ایچمدن طاشارسه آخرتی  
بکله مز، اوکا دزدیمی دوکرم . عایشه نك حکایه سنه، جماله، احسانه  
واوته کیلره او بندن بیله یاقین دگلی ؟ .

شیمدی اودامه کادی . قاپو طمی، بطانیه لریمی آندی کوتوردی،  
کونشلی ، طاش قوریدوره بر سدییه چیقارمش ، بی قوجا فلا یوب  
اورایه کوتوره جک، اوراده اسکی کونلرک آتشی ، قاتی دامار لرمده  
قاینارکن دو یاجغم .

اوزون اوزون کونشده او یومشم . اودام خیلی صفوق .  
سالم چوجتی کبی بی خر قیه ، بطانیه یه واردی ؛ باشمده بر  
لامبه ، المده دفترم وار ، تحف بر سکون دویبور ودوشنیورم .  
زده ایدم ؟ احسانی ده سومکه باشلامشدم . دأره نك ،  
کاغدلرک زنجیرلری آرتق تماماً چوزیلیمور . جمال ایله احسان  
بر برلرینی حالا چوق سومبورلر . فقط ایکیمی ده بی او قدر  
سویبورکه اکثری اوچ کشی برابرز . احسانک عائیه سی ده  
شیشنی ده ، بار و اسی بر عائیه ، آنه مله احباب اولدقلرینی  
صوکرآ آکلادم . فقط آناسی مدنی بر خانم اولقله برابر ارککله  
قونشمایور ، کندیسنه اسی بر باب عالی کورکوسی ایله تمیزلک ،  
فرط نزاکت آزیمجده محافظه کارلق حاکم ، فقط اوغللری باشقه  
برشی . او جمال قدر قونشمایور ، جمالک اکثری اونی اغضاب

ایچین استانبولای لره، استانبول عنعنه سنه هجومه جواب و بره یور.  
 فقط بو ساده جه سکون و نزا کتندن دکل ! ایچنده بو شیلرک  
 دو قونامیه جنی برقله وار. احسان، یوکسک، قیادن بر عضویت  
 اونک بر از چیللی کوچک بر یوزی، ظریف اینجه بورنی،  
 بیاض دیشلری و بعضاً اسبی رسمله بکزه یین اورتاسی ایریق  
 درین کوزلری وار؛ آافرانغه کنج بر ضابط روحندن باشقه  
 و خصوصی شیلر طاشیدیغنی سزیورم. فقط او کندندن برشی  
 ویرمیور. هر وقت نازک، هر وقت اطرافنده کیلرک راحت  
 وارزوسنی دوشونن ییکی بر عثمانلی انموجی. تورک دیمه یورم،  
 چونکه ییکی تورک کنجی وار؛ دها متجاوز، دها دالغالی، دها  
 ایستادیکی چوق اولان بر مخلوقدر. احسانک همین بر ایسته دیکی  
 یوق. شرف و ناموس حسی ایچین جبهه دن جبهه قوشه شمش،  
 یارالامش فداکارلنی نمایشکار اولمایان بر آزده مغرور بر انسان.  
 لوبونی ترجیح ایتمکله برابر اوده اکثری بزمله کلیور، جلالک  
 سودیکی بر سرکه جی سالوننده اوطوریور، راقی ایچیوروز. صوکر  
 قونوشه رق کوله رک کوپروی برابر کچوب کیدیوروز، بوا یکی کنجک  
 بر برینی سه و دیکنی چوق ایسته یورم فقط بر ازده نم ایچین برابر  
 کزمه لرینه قارشی غرور حس اییدیورم، یالکز اکلا یورم که دها  
 نا تمام اولمقله برابر آناتولی کنجی تپی جمال دها یکی و دها  
 ساریدر. احسان اوزرنده اراده سنی شیمدیلك حس ایلمیه جک  
 قدر یواش فقط قطعی اولارق حاکم قیدیور. بوا یکی کنج بر بری

لرندن او قدر آیریمیدرلر ؟ بیامه یورم . بر سکانک یازی ، طغرا  
طرفی کبی بربری اتمام ایدن شیلر دکایدرلر ؟ ایکسینه عینی  
شیئی یاپدیران ، عینی شیئی حس ایتدیرن درین وابتدائی قوتلر  
یوقی ؟

نه ای خاطر لادم . متارکه دن برقاچ کون سو کره اوچز باب عالیدن  
برابر ایندک . سو قاتلر او قدر سسسز ، هر کسک یوزنده کندینی  
تا ایچنه چکمش او یله صـمورتقان ، او یله کتوم برشی وارکه ؟  
خاق او قدر حربدن بیقه شدی . نیچین شیمدی سو نیور ؟  
حربده آقان بیوده قانلری ؟ یوقسه متارکنک استانبولده  
قاریشیدیراجنی ، صاچه جنی داخلی چیرکفی ، ده شیله جک اسکی ،  
قوقش یارالک آقیداجنی جراحی می دوشونیور ؟

او آقشام راقی ایچمه دن کچدک . بربرینه برشی سویله مدن  
یورودک ، یورودک تام بشکطاش سراینک اوکنده ، مائی دکیزک  
اوستندن عظمتلی ، قوجامان دمیر زرهلیرک کچدیکنی کوردک .  
جمال اللرینی جنبه قویدی ، قاشلری چاتیق ، رنکی صاری ،  
دکز کنارینه دوغرو یورودی . احسنک یوزی داها صاری  
فقط داها قبالی کورونیوردی . ایکیمزده کیتدک . ساحله بیاض  
کوپوکاری ایله کن فیروز کبی یشیام تراق وخاش رنکی ایله بوغاز  
ایچی صولری اوستندن ، ارتق دشمنمز اولمایان مظفر اجنبی  
بایرانلی دمیر زرهلی لره باقدق . نه قدر اغیر واوزون کچیورلر ؟  
بزم اولدیغمز برده هیچ سس یوق ، بلکه انسانده یوق .

غلطه ، طوپخانه طرفلرندن بر اوغولتو دویوروز . خایر بر شی  
دویایوروز . یالکز بنم قلم پات، پات آیور ، یانده کیلرک بلکه  
زواللی یارلری صیزلایور، صغوق ثابت کوزلرنده بیگ بر قانلی  
میدان محاربه سنده دوشنلر اوچیور . جمال او یقوده قونوشورکی:  
— چناق قلعه ده بونلر کیرمه سون ديه ساعتده، اون بیگ

تورکک شهید دوشدیکی حربلر یایدق ! دیدی .

احسان بارد وساکن :

— ینه کیردیلر . دیدی .

— معرفت بزقاییلری بکلرکن کیرمکدی، شیمدی نیده یم!  
بردنبره دوندک، پاچاری لیمه لیمه، یارم قوندیرالی، کوکسنده  
حرب مدالیه سنک یرتیق بر قوردلاسی ، اوزون ، هیولا  
کچی بر آناطولی نفری ... احسان و جمال اوکا دوغرو کیتدیلر .  
بکا او یله کلدی که بو اوچی ده بر اورنک انساندر . یوزلری ،  
وجودلری غائب اولاجق ، اوچی بر برینه قاریشاجق ، هپسندن  
بردنبره بر تک انسان چچاقجق . فقط اونلرک یالکز کوزلری  
قاریشدی . باشلرینی اکیلر . بر برلر بنه نه دیدیلر ؟ بن او آن  
کندیمی یبانچی و مقدس بردینک منکری حس ایتدم . بر یبانچی  
حرمتیه ، ساحله دوغرو کیتدم و ایلک دفعه اولارق اونلرک  
یایدیغی ازلی شیئی یایامش اولمانک محرومیتنی دویدم . یارا، قان،  
ألوم بکا جاذب و ایریشلمز بر حمیت و عظمتله کیروندی . حتی  
بومظفر دمیر کیلری بیله آرقامده کی اوچ آدمدن کوچک وطادسز

بولدم . دونديكم زمان نفرک بر الی احسانده ، بر الی جمالده  
ایدی . حایقیریورم .

— جمال ! احسان ، باق بنمده ایی باجام قوپدی ، قافام  
پارچالاندى . بکا قارشى محبتکزده آشاغى اکیلن برشى واردى .  
نیچین بونلری کورمه دن اولدیکز ؟ بنده بو ازلی شیلر ایچین ،  
پایراق ایچین ؛ ناموس ایچین پارچالاندم .

نفرم باشمه قولونیا سوروبور ، کوزلری نملی :  
— بکم ، بکم اونلر شهید اولدی . نه موطلو ، آغلاما ؟  
دیور .

سالک الی طوتم ؛ چکدم ، کوزینک ایچنه باقدم .  
— سن باجاقلریکی غائب ایتسهک ، فاطمهک سنی دها چوق  
سورمی ؟

سالم آکللامش کبی کوزلرینی آچدی . صوکرایواش یواش  
کوزلرینه اسبی معناسزلانی کلدی :

— یاووقلو کیمی دوشونیوک بکم ؟ دیدی .  
سالک آغزینی الله قیادم . باشم دوشدی .  
نیچین روحمک بو آتش کوملکی صیرتمدن جانمه کچور ؟  
وزمدن ، دیلدن قیزل ، یاقیجی یکارینی کوستریور ؟

۵ تشرین ثانی ۳۲۷

کوک قورشونى . باشم براز یورغون وایچم تتره یور . کوک  
ضیاسنی بنم ایچین قیصممش کبی ؛ ایچمده دیکلنمک احتیاجی وار ،

ایچمدہ خفیف شجیفلایحی بر تبسم وار . شیمدی استانبولک  
 متارکادن ص۔ وکراکی ایلک کونلیری دوش۔ نیورم . مسرت  
 قرائنخانہ سندہ یلر بر کون بزم اوہ طویلانش پروپاغانداجریانہ  
 بزمده یار دیم ایتمہ عزہ قرار ویرہ شلردی . جمال آتشی وصیمی  
 روحیلہ بوکا اک چوق اینانانلردن اویشدی . احسان دہا بدین  
 یالکز سلاح آرقداشلریک یابدیفنی یاپیوردی . پروپاغاندائی ملی  
 دردبہزک اک بوپوک دواسی تاقی اییدیوردق . بوکا باب عالینک  
 کهنہ دائرلری ، حتی شہزادلر وپادشاہ بیلہ اینانمش ، اتحادجی ،  
 استلاجی بوتون بر مات پروپاغاندایہ آتاشدی . تترہ یدرک خاطر لارم .  
 دنیانک بوتون انسانانی بردنبرہ آلتزہ کوتو ، قراکاک بر دامغہ  
 یاپشدرمشدی . ارمنی قتالی باپان و مدینت دشمنی آلمانلر ایلہ  
 اشریک مساعی ایدن مدینت دشمنلری بزدک . ظالم ، باربار  
 وانسانیتک اورتادن قالدیرمابی لازم کان انسانلر بزدک . بزمہ  
 یاس فلان یوقدی ، چوجق کبی یپ یکی ، تاپ تازہ روحلریہزلہ  
 مدنی دنیانک بو فکرنی تصحیح ایتمکہ قرار ویرہ شدک . ظالم  
 اولمادیغمزی ، سویانن شیلرک یالان اولدیغنی اثبات ایدر ایتمز  
 اوروپا حقغمزی تسلیم ایده جکدی . ہم حقغمزی متواضع وشایان  
 قبول برشکلہ سوقشقدق . غزتہلر ، رسالہلر مقالہلر نشرایده جک ،  
 ترجمہ ایدوب اوروپایہ کوندرہ جکدک ، سوکرا تورک کنجلیکی  
 بونی استانبولہ کیرن اجنبی لره اکلانا جقدی . ہر کنج اجنبی  
 مخابرلرنی آراپور ، ہر قادین قوجہ سنک ، قارداشک دعوت

ایندیکی اجنبی لره بو حقیقتلری آکلاتیور ، استانبول بر برینه مخالف اک دشمن عناصریله هپ بونی یاپوردی . شیشلی ده بو پروپاگاندری یاپان سالونلرک باشنده آنه مک سالونی واردی . اونک یاشلی باشلی و شایان حرمت بر خانم اولماسی سالونی بو ایشر ایچین مساعد بر حاله صوقیوردی .

بوتون دارالفنون کنجلی ، بر چوق ضابط ، بوتون تورک اوجاغی بونکله مشغول . احسان ، جمال بن هپ بوایشده یز . بنم خارجه ده کی موقعدن استفاده ایدیلیور . بکا ایی لسان بیلدیکم ایچین بر نوع ممتاز انسان دییه باقیورلر . کیمسه هپمزک نه قدر چوجق و کولونچ اولدیغمزک فرقنده دل . فرصتی ، فرصتسز زهرلرینی آقیدان مطبوعات بو نقطه ده متحد . یالکز ایچمزده عرفاً تورک اولمادیغنی متارکه دن صوکرانن بر نوع الهامله ا کلامایانلر بو ایشه داخل اولمایورلر ، اونلر ارمنی و روم قارداشلیله برابر... اونلرده باشقه بر پروپاگاندا اویوننده هر اوده ، هر اجتماعه بوندن بحث ایدیلیور .

بو کونلره دقتله باقیجه کوریور . که بونلری باشقه لری ایچین دکل کندیمز ایچون یاپدق . کندی ایچمزدن قاینادق . یوقسه فرانسه جه ، انگلیزجه نشریات ؛ دکل اوروپاده ، استانبولده بیله لهمزده اولورسه انتشار ایده میوردی . بویله اولدینی حالده بیله بو مقاله لر دیشلری دو کولمش ، اختیار آغزلر کی دلیک دیشیک چیقیورلر . فقط بزم غروپ بو طرزده حرکت ایتیه جک ؛



وقور، حیثیتی ر پروباغادا یا باج-قیدی . کندی کندیمزه یوزیمزه خطا، جنایت دیه آتدقلى شیلرک دها فنالین اولنرک یامش اولدقلىنی سویله دکن صوکر کویا دنیا بوتون دیدیکمزی ایشتمش و بزه حق ویرمش کی ساکن آریلیوردق . دعوامزک ، حقمزک قوتنی حس ایتدکجه بونی هرکس اکلادی کبی حس ایدیوردق . بلکه بو درونی ، چوجق پروغانداسنک اک کوزل یری بور اسیدر . چونکه استقلال حربنده چکد - کلریمزی چکمک اختیاری بر شهادته آتلق ایچین اک اول کندیمز کندیمزه اینامغه محتاجدق .

استانبولک بر طرفی غانغرن اولمش بر ملتک قلبی کبی جراحت صاچارق آقیور ، بر طرفی کنج، محال خیاللره ایمان ایتمش یپ یکی چوجقلر کبی قونوشیور ، بوتون جانیه بویکی ومستقبل دنیا رؤیاسیله یاشایور .

شیشلی خانم پروباغانداسنی ردوسلیدر اداره ایدر . بونلر ، لسان بیلیرلر ، آلافرانغه درلر . اک بویوکلرینی انقره نك قورشونی افقنده حالا خاطر لایورم . اوزون ، قوی ، ای کینمش جانلی بر خانددر . سیاه کوزلی ذر . پنبه کسکین خطلی بر یوزی واردر ؛ منتظم آچیق قنادلی بورنی دائماً اطرافنده اوستنه آتیلایق خفیف قلبی اتحادجی قادین آوی قوقلار . کندیسى شدتله وصمیمیتله اتحادجی دشمنی در . بو احتراضنده بعضاً انسانی بر صمیمیت واردر واپورده ، صالحنده هر یرده عینی فاجعه طوریه قونوشور .

ایسترایکی کشیلک کوچک ر اوطه، ایستریوز کشیلک بر اجتماع  
صالونی اولسون دائماً عینی وضعیت، عینی سس! اوتومز بیلده  
کیدرکن کسکین و کوزل یوزینی یاندن بمضاً کوروروم؛ هپ عینی  
اهتزار و اختلاجه بلیکه ایچندن اتحادجیلره لعنت ایدن، اونلره  
ماکنهلی بر چکیج کبی مهادیاً اوران نطقی بر آن دورماز.

بزم صالونده بر کون اونی یوزلری خیلی محزون بر اتحادجی  
خانلرندن متشکل ضروب اراسنده بولدم. باغیرا باغیرا:

— سنزک پاشا کزک صقالندن طوتوب، دیرکه باغلا یوب  
دیری دیری یاقه جغز، سنزک بکلرک اعضالینی بر برر قوپاراجغز،  
هله سنزک پاشا بوقی آغزینه قورشون آمیداجغز. یوق خانملر  
آرتق دوریکز کچدی، کوپرو باشنه سهپالری بزده قورالم.

دیوردی. بونک کبی داها خاطر لایه مادیغم بر طاقم قورقونج  
شیلر بولوب بو زواللی قادینلرک قوجه لرینه تطبیق ایده جکنی  
اکلادیوردی. بوتون بوشفاهی ظلمنه، غدیرینه رغماً اطرافنده شیشلی  
خانلرندن متشکل بر تعصب آلایی واردر. هله اتحادجیلرک ضعیف  
قلبلی اولان قادینلرندن بعضیاری اتحادجی اولدیغمز بللی اولماسین  
دییه او سسینی یوکسالتدکجه اونلر اطرافندن آیرمایورلردی.  
صوکرالری دوشوندیم. بونلری بر آرایه طوپلایان بر « شیشلی  
وخانملری » باغی واردر. چونکه استانبول تماماً باشقه بر قادین  
دنیا سی ایدی و اونک پرو پاغانداسی باشقه صورتده تجلی ایدیوردی.  
بوتون شیشلی، سالمه خانم باشده اولمق اوزره، استانبول قادینلرک

یاباجنی پروپاغاندایه ضربه ایندرمک ایچین سینرلی ، قوپاچق کبی ، کرکین بکلرلردی .

بنی واحسانی لاقید براقان سالمه خانمک جماله عظیم برتأثریری اولدی . بز او سویلرکن سیغاره ایچردک ؛ او مائی کوزلرینک اک چوجق صمیمیتی ایله دیکلرلردی . فضلہ بر غضبلہ چیرپینرکن او حکم ایله دیکلر ، ساعتلرجه مناقشه ایدر ، بعضاً غوغا ایدر کبی اولورلر ؛ فقط چوق سورمز باریشیرلر .

سالمه خانمک یکانه تحمل ایتدیکی اتحادجی ده جمالدر چونکه جمالده بر نوع اتحادجی در .

کوپرونک اوبر طرفنده ده بر خانم فعالیتی واردر ، اوراده داهاکنج ، داهایکی بر قادین عنصری ، دارائفونلیر ، کنج معلملر ، کنج شاعرلر چالیشیر . اونلر بو طرفله مشغول دکلدلرلر . کندی طرفلر نده ده کنج اولمایان قادین عنصرینه او قدر اهمیت ویرمزلر . یالکز شکلی محافظه ایچین پک کنج اولمایانلری زمان زمان آرالرینه چاغیرلر ، دارائفنون سالوننده ، تورک اوجاغنده فسلی چارشافلی دائمی بر فعالیت واردر . نه دنج ، نه پنجه دوداقلی آتشین کوزلی طلبه لر ، نه اوزون اوکچلی ظریف معلملر واردر . فقط نه یاپسه لر بو طرف ایچین هپسی یایا و آلاتورقه درلر . اونلر بر کون سفارتلردن برینه تورک دعواسی لهنه بر مخطرہ کوندرسه لر بو طرف همان اک کهنه خارچیہ مأموری خانملرندن اک شیق و اک ایی فرانسترجه سویلینلرینه

قدر مکمل بر مخالف هیئتله مخالف بر مخطرہ یاپار کوندریرلر .  
بونلر تورکیانک اصیل قادینلری دیه امضا ایدرلر ، هر زمان  
ائتلاف دونلرینه صادق قالان ، آلمان علیهداری قادینلر اوپس  
پایه مخلوقلرک دبکلرینی سیاسی نوطه لرله تکذیب ایدرلر . هر زمان  
بر مس- امره اوتهدن ، بر مس- امره بریدن اولور ، بر مخطرہ  
اورادن ، بردانه بورادن چیقار ، بونلرک آراسنده اجنبی عناصری  
مبذولدر . اوتهی استانبول کنج قادینلغنه کلنجه اونلر سفارتلره  
مخطرہ کوتورمه نیک خارجنده فرنکلرله پک تماس ایتزلر . بو ،  
داها زیاده کندی کندیسیخی اقتاعله مشیغول ، فقط داها کنج  
وجانی بر عالمدر .

استانبول طرفی احسانه متایلدر . بو چوق تضاد بیان بر  
شیدر ، فقط اوله در . سفارتلره کیدرکن براز یادیرغادقلری ایچین  
هیچ اولمازسه قاپوسنه قدر احسانک کندیلرینه رفاقت ایتمه سنی  
رجا ایدرلر . اکثری اوتهی استانبول خانملرینی سفارته کوتورن  
احسانله جمالی سالمه خانمک رقیب هیئتله کورور ، ایکی کنج  
قارشی قارشی به کلنجه ایکبسنک نه دوداقلرنده اینجه بر تبسم حاصل  
اولور . فقط سیاست نسویه به طائد مسائلدن دولایی س- لاملا -  
شمازلر . جمال بو ایشده صمیمی در . میسیونر بر روحله بوشیشلی  
طرفی داها ملی دوش- وندر مکه چالشیر . احسان اونه کیلری  
ساده جه داها ملی بولدینی ایچین التزام ایدر . بلکه ده سینیسی  
مخلوقک بونده حسی بر ذوق پانی واردر .

نه صمیمی ، نه غریب ونه یپ یکی بر استانبول کنجلیکی  
حاصل اولیورم شدی . بو کون باقیورم ده علی کمال بکاک مقاله لری  
باشایان ساله خانمله مملکتک معظم دتواسنی نطقله ، اجتماعله - مله  
قالقیشان صاف چوجقلری او قدر محبت وشفقتله دوشونیورم که  
او زمان کولر : « بوندن بر شی چیقماز » دیردم . حالبوکه بو  
مزاحی بر رسم کچید کی باشلایان استانبول پروپاغاندا سندن نه  
قانلی ونه معظم بر صحنه چیقدی ؟

---

## ازمیر قیزی

۵ نشریه ثانی ۳۷

ازمیرك اشغالی اولا جمال خبر آلدی . شایان حیرت بر  
مناات کوسترییوردی . ایکی کون نامتناهی پر باغادا جمعیتلرینه  
دوام ایتدی ، فقط طایشه ن خبر آلمق الحین یازیور ، هر  
کون تلغرافخانه به کیدوب کلیردی .  
بش کون صوکرا بر صباح بن قالمادن یاتاق اودام  
احسان کلدی . خدمتجی کلاب خبر بیله ویزمه مشدی ، یوزی  
پریشاندی .

— پیامی ، ددی ، متبل بکی یونا یلر پارچه لاش ،  
اوغلی حینه ر قورشون اصابت ایتمش ، اولش . طایشه خانم  
یا الی ایتمش ، چفلدکن اامیرده برایتالین عائیه التجا ایتمش .  
دن ، ازمیردن قاچوب کلن بر کینج ضابط خبر وردی .  
یوننی جماله ناصل سویلی؟

یتاقدن فیلام ، اینم . جمالك قاله ب کلمه سندن قورقش  
 کبی قاپی بی کایدلدم . بر سیغاره یا قدم ، اوط ردم . نه یا پالی ؟  
 یاربم نه یا پالی ؟

— احسان ، دیدم ، جمال قاله امان بورادن چیقوب  
 کیندم . اونک بونی بیانجیلر ن خبر آلماسی ده ای اولور .  
 او آقشام جمالك یتاغی بنم یتاغمک قارشینه طشدم .  
 قاپی بی تپادم ، یانده اوطوردم . کیمسبی حتی آنهمی ، حتی  
 خدمتجی بی اودایه مو قنادم . کیمسه اوتدر مضطرب رضیف  
 بر جمال کورمه سون ایسته یورم . اضطرابنک نه درجه سنی ، نه ده  
 درینا کفی آ کلا یورم .

دود قلری صارقش ، کوزلری سونمش ، بورننک اطرافنده  
 ختیار چیز کلمر ، اوزون قوللری دیزلرینک یانسه دوشوک اولو  
 سکونتیه اوط ریو دی . بر ایسی دفعه - آ یاغمک اوجنه باصارق  
 آشاغی یه ایندم ، چیقدم . آنتمک کوزلری قرمز ، قاشیسنده  
 احسان اود اولو بکار کبی اوطور ویورلردی . احسانک کوزلری  
 بن هر کیردجه :

— بن بورادهیم قرد شم ، دیوردی .

و کیجه اون ایکی به در جمال قلور فورم آلمش کبی  
 یوزنده عجیب بر ما که یله اریوش کبی قلمد مادی . صد و کرا  
 بردنبر قونشمغه باشلادی . نه مقبل بکدن ، نه زواللی کوچک  
 شهیدد بحث ایتدی . چیرکین ، مخوف بر دوشنجه نک ظامی

آلتندہ ایدی . شیمدی حالا تکرارہ متحمل دکلم ، قولانغہ  
فصیلا بوردی . بن دہ عیبی فصیلا ایلہ :

— یوق جمال ، بونی دوستونما عایشہ اولوردہ بوارلماز ، یمین  
ایدرم ، یمین ایدرم کورمش کی بونی بیلیرم ، دیوردم .  
برکت ویرسون کیجه از میردن تغراف کلدی . عایشہ  
اویچ کون سوکرا کلیوردی .

پرشنبہ کونی عایشہ کلہ جک ، جمعہ کرنی مشهور سلطان احمد  
متیننی اولاجقمدی . مزحی بر او یون کی باشلایان پروپاغاندا  
بردنبرہ قابله ، آتشلہ تقدیس ایدلمش ، اوروبانہ کندیسنی تبریہ  
ایتمک ایستہین انسانر کی دکل ، ظالملرہ حایقیران مظلوملرہ  
بکزمکہ باشلامشوق . فایح متیننی کلش کچمشدی . فرنک  
محافللی استانبول غلیانی هنوز جدیدتله تلیقی ایدوب ایتمہ مکده  
متردد کورونیوردی . او یلہ یا ، سلاحمز ، اردوسز بر ملتک  
یأسندن نہ چیقار ؟

پرشنبہ صباحی جمال ایلہ برابر عایشہ نی و بوردن آلمغہ  
کیتک . ریختم قیامت کی قالابالق ، حالا سوقاقلرک وجد ایلہ  
قاریشق صمورتقان وعصیانکار هواسی وار . قالابالغک آره سندہ  
احسان اوزاقدن کوزیمہ ایلیشدی . بزی کورمہ من کی اوزاقدہ  
دور و بوردی . فقط بیلوردمکہ زملہ برابر اولمقی ایچین اور اددہ در .  
بن واپورہ چیقمامدم . ریختمہ دایاندم ؛ شاپقلی پایقاریالرک



قهقهه لرینی ، آلایلرینی ایچمده قانیلاشان بر شیله سیر ایدرک  
یکله دم . ارا به بولمق بلاکه قابل ا لمایه جقدی .

زواللی عایشه بی استانبول تورك قادینلرینک ارمنی ، روم  
قوندوکتورلر ، ارمنی روم انکلیر پولیسلری وخفیه لری ایله  
استکنجه ایدیلدیکی بوتراموایه ناصیل بیندیره جکدک ؟

— ایشته عایشه پیامی ، نرملره دالدک کمنه ؟  
جمالک یاننده قولی بر باغ ایله ایچنده سبیم سیاه اورتولو  
بر قادین یچمدن :

— ازیر کلیور !

دیدم ؛ صوکر اوزان دینی بویوک اوزونجه بر بیاض الی  
صیقم . یوزینی قالدردی . سکون ایچنده آر مزده یورودی .  
قوبولاشمش یشیل ، امر کوزلری اطرافنده کی سیاه کیریکلری  
یاسلی از میرک زیتونلقلرینی اورتن یاس اورتوسی کبی ابدی .  
مضطرب درین یوزنده نه یاش ، نده تلاش واردی . اویله  
قر نلق ودرین برشیدی که ... یانندن ایچه قاشلری آلتنده او  
سیاه کیرپیک چرچیوه سنه و بر از اوزونجه بورنه باقیوردم .  
کندی کتیرن واپوره ماشی جو یروب باقارکن یوزینک وزلر-  
ندن ده شایان دقت اولان پارچه سنی ، « اوسقار والید » ک  
دیدیکی کبی « فیل دیشی صاپلی بر بچاقله آچلمش بر قیزل نار »  
کبی دوداقلرینی کوردم . بیک بیچملی نرمنی دوداقلرینک  
و اره سنده کی صدف کبی صاغلام بیاض دیشلرینک نهایتسز  
بر قدتی ، زنگینلیکی واردی . کوپرونک باشنده آرقامدن بر

ال قلابالك آراسنه ناصل چككش اولديغنه حيرت ايتديكم  
بر آراه او كنده بنى دوردوردى . احسان آراه جينك قاپسنى  
آچدينى رتوپانى كوستردى . چككك ايسئدى ؛ فقط جمال  
اونى كورمشدى . سسى رار تتر يرك :

— احسان نه قاجبورسك ، قردهشم !

عائشه ، آردانم احسان ، ديبه بربرلرينه تقديم ايتدى .  
يمين ايده بيايرمكه احسانه عائشه نك كولاكلى كورلرى كورمه دن  
باقدى وكورمه دن بياض انى اوزاندى .

فقط او اسكى پادشاهلر ك تره لر ندمكى صاحاق اوچلر يى او بن  
اسكى بر عثمانلى كى بياض لك اوسته ديندار ومتهيج اكيلدى .  
آننهم عائشه نك بوينه ص رلدى . يناقلا ردن او پدى ؛  
صوكر اونى وداسنه چيقاردق وجمال ايله يالكوز راندىق .

آفشام آشاغى به الاله ايجى جوجق كى اينديلر . ايكي سنك ده  
كوزلرى شيش وقرمزى ايدى . فقط جمال تماماً عائشه نك  
حكمنه كيرمش ، عائشه ده چولده غائب اولان بر غربت بوجيسنك  
يكانه تصادف ايتديكى بر انسان كى جماله صارلمش كورم نيوردى .  
عائشه نك اضطرابى جمالك كوزلرينه باقدينى وقت فوران ايده چك  
بر فیرطنه كى كوزلر ينى قرار تيور ، فقط احسانك مائى كوزلرنده كى  
اركك قونى نك قرده شكى ايله داغلي بوردى .

ايرقى كون متينغه بزمله برابر عائشه ده كلدى . سواقلا رده  
معنيدار برسكون واردى . مسلمانلر خارق العاده سسسز ، فقط  
مظلم كورونيورلر ، خبر ستيانلر ك هپسى اندیشه لى ؛ متجاوز

اولوب اولماقده ، مسلمانلرک بر حاليله استهزا ايدوب ايتمه مکده متردد کورونيوردی . بوتون دوشيلن چيبانلر آراسنده اک قويو جراحت يرلی خرستيآنلرک ولولهلی ظفرندن ، آرقه لرینی انکلتره وفرانسیه ويره رک تورکه ياغدير دقلری غيظدن آفيوردی . بونک ايچين عثمان بک اوکنده تراموايه بينرکن قالابالق شايان دقتدی . فقط بز تفرعاتی کورم ميوردق . اوکمزده سسسز يوروين سقط قوللی عايشه يي واونک علامتی اولدینی بوتون بورادن برملت فاهه سنی دوشونيورددق . اوکون نهلر ، نهلر کوردم ؟

آياصوفيه ده تر موادن اينجه عايشه نك ايکی طرفندن قالابالنی يارغه ، انسان کثافتنی دلمکه چوق چاليدشوق . باغچه نك اوکنده بارماقلغه بر آراق صيقشوق . قارشى به باقدم . سلطان احمد رشديه سی وصره بنالرک اوستی صالحيم صالحيم انسان دولو و ترامواي جاده سندن قونو بر خلق حريانی آياق سسليرینی مبالغه ايدن برسسسزلك ايچنده آشاغی به آفيورد .

اوکون اصل تورکيا يي بن ايلک دفعه کوردم . قراکلق بر سر اولان استانبولک آرقه سی ، اصل محله لری آغزینی آچمش سکانتی دوکمشدی . برچوق اختيار قادين ، برچوق اختيار ارکک کوردم . استانبولک عبوس ، صامت و کورونمز اختيارلری ؛ آرقه لرنده هانکی زمانه حانڈ اولدینی بيلنمه ين غريب ستره لر ، ره دينغوتلر ايچندن خفيف ، بوروشوق به يونلری يوکسليور ، کوزلکری آلتندن باشلر بياض صاقلارينه علناً آقارق آغلايورلر .

ایپکلی بول چار شقلى ایچند، بوروشق یناقلرینه یاشلر آقهرق  
 نینه لر کلیور. صاریلی قرمزینی باصمه انتاریسنگ یه نی چار شافندن  
 فیلامش، یعنی لرینک اویالری کورونن کومه کومه، کوزلری  
 قرمزى، یوزلری فرانسز اختیالنده ورسایه هجوم ایدن قادینلر  
 آلاینک تابلوسی کبی او قدر چوق قادین وارده! هیچ بری  
 نه او کبی، نه ارقه سنی کوزیوردی. حال ایه کنج منورک،  
 قره کومروکلای ایشجی استانبوللی قادینله وکسک اوچکله سوسلی  
 کنج قادینک اوموز اوموزه، یوز یوزه کلدیکی برکوندی. دریندیکی  
 کوروله مین میدانده مدهش بر انسان دکزی درین وصداسز  
 اوغولتوسیه آقیور، آقیور، یالکز چوق کشف اولان اورتاسی  
 قلدایوردی. بوتون بوجانلی دکز اوستنده سلطان احمدک بیاض  
 مناره لری، حبسه خانه بناسی یوزویور کبی یوکسلیموردی. بنالرک  
 اوستندن، جامعک اولوسنده کی غاچلردن صالحم صالحم انسان  
 کتله لری صارقیور، بونک اوستندن بیاض مناره لردن اوزانان  
 سیاه بایرالمز بعضاً حلقلر باشنه بعضاً بیاض کوورجین، لوطلی  
 منی کوکه اوچیوردی. سلطان احمد باغچه سنک پارماقلرینه دایامش،  
 دیشسز آغزی آچیق فرسز کوزلردن سـورولمش تازلا کبی  
 بوروشان یناقلرینه آقان کوزیاشلریله برابر باغرا باغرا اغلایوردی.  
 آیاصوفیه منفذندن کیرن هرکس اوچان عثمانلی بایراقلرینی سیاه  
 کورونجه دوداقلردن برفریاد، قیصیلمش برهنچقرق فیرلایوردی.

كوزلرى سورمهلى اولديغنى الك بويالى كنج قادينلر بيله اونوش ،  
بوتون بويالىر يىناقلرندن ياشلرله آقوردى .

بز بويوك برغيرته قالالانغى باردق . آلمانيا ايمپراطورينك چشمه سنك  
باشاماقلرينه چيتموق ، اورادن نطقلىر ديكلمك ايسته بورق . بو قپالى  
سرت وصبقى قالالانغى ايلرى يه آقان ضابط وعسكرلر آلاينه يول  
آچيوردى . بونرك هپ معلول عسكرلر اولدقلىرىنى ، كيمنك نك  
باجاقلى قوتوق دككلى ، كيمنك بر قولى كسيك ، كيمنك  
ايكى كوزى قپانمن طوپال بر آرقداشه طوقونهرق يورودكلىرىنى  
وردم . كنديمك هوزمعناسنى آكلامادىغ بو بويوك صارصننى يى  
بو قلب و دماغ زلزله سنى ا چوق اونلر آكلامشدى . هپسى  
اعتنا ايله كينمش ، طراش اولمش ، هپسى دىنى بر آينه كيدر  
كبي سسز وباشلرى او كده ابدى . بز نهايت چشمه نك باشاماقلرينه  
ايريشديكمز ، ماندى . درين بر تكبير صداسى بوتون نسان  
دكزينك سطحنى تتره تدى . آشاغيدن ، يرك آلتندن كبي پس  
برسس دالغيسى . امانلر متحكم بر كوزللكه اوزاركن بويوكسكلر دن  
سياه بايراقلر كياض مناره دبركلرندن دها تيز دها يايق دها  
وتازم سسلر احتراصله ، عصايله فططاطلى و اولديرىجى بر كوزللكه  
تامر مرهيه ياييليوردى . هر كس سسلر ككلىكى يره ، وغر و  
دالغالاندى ، دوندى . ايكى يياض مناره نك اورناسنى مائى هوادن  
بر ده قور ايربور ، او كنده عصرلق چنارلر ك آره سنده سياه  
بايرالر آلتنده سياه و كوچك بر كرسى وار . بوتون بوسسلر

اونك طرفه ن كليور . ه اده كي كنج سسلرده يرده كي ددهل  
هيئنك درين ومعظم بر غلغله سي كليوردي . كرسينك ادا كنه .  
دميندن آقا معلول عسكرلر ره لال كبي چو يلمشه ، بو طوپراقر  
اوستنده نه زمان ياس نه زمان بارام اولسه ونك محرابنده بو  
طوپراقر ايجون پارچالانان وجودلرينك طوپلانماسنك اك طبعي  
برشي اولديغي بوتون استابولاه برابر اوزرده كلامشلردى .  
كندم داها بونك معناسنى آكلام بوردم . بو مشترك بر  
سوكيلى نك جنازه مراسمي مي ؟ يوقه مخلد وقانلى بردوكونك  
اعلانيمى ايدى ؟ بيله نوم ، بوزيك انسان معجزه كبي وجودلرندن ،  
وجودلرينك بيك ره علاقه سندن چوزولمش بر اوليور مشردى .  
قالا بالنگ ايچنه . حرب بو وى چالنجه ايلرينى قيروب قوشان  
اصيل حرب آللى كبي ختلال هوا سي قوقلايان بر ايكي  
فرانسز . ياه مات باراغنك آلتنه دون قارشى قارشى به دو كرسد .  
كارى سقط تورك عسكرلرينك راسنه قوشه مشلردى .  
نه كرسينك اوستنده كيلرى سچه ييليور ، نه ده نه سوله دكلرينى  
دويبو دق . بعضاً بر قانسك تيز سسي صحرائى ييرتيور ؛  
بعضاً بر ار كك كور كله لرى داغيليور . بالاكز محمد امين  
بكك بياض باشنى ملي بر عزيز كبي ، بر وليا كبي سچدم .  
عسكرلره دوغرو ايله مشدى . عليل عسكرلرك طوپك قارشينده  
سكونله دوران كنيش ، عليل كوكسلى صارصيليور ، باشلىرى  
اكيلمش يوكسك سسله آغلايورلردى .

عایشه نك ده جمال ایله یانمده یو كسك سهیله آغلادیغنی دویدم  
 و دوندم . یوزی بر عذاب ماس-که سنه بکزه یور ، قویو یشیل  
 کوزلرندن یاشلر دامله دامله باشلایهرق اینجه بللور بر کوز یاشی  
 سجیمی اوزون سیاه کیر پیکرینه اوچلرندن یناققرینه آقوردی .  
 آه بیاض و کوزل مملکتیم ! میدانده بر چوق ایمپراطورلر  
 و ایمپراطور مچهلر اک مظنطن الایلر ، یاریشدر ، رسم کچیدلرله  
 کچیدلر . فقط بو بیاض وازلی میداننی بوتون بر ملنک کوز  
 یاشیله هیچ بر مظنطن آلائی ، هیچ بر بزانس و عثمانلی احتشامی  
 تقدیس ایتسه دی . یکی تورکیایی دوغوران اسرارلی والهی  
 روحی بو مراسمی بو ملته اوکرتدی ؟ یوقسه از میرک زمرد  
 یاماچلری ، آلتون میوه لری ، بال آقان باغلری اوزرندن کچن  
 قان و اضطراب قاصرغه سیمی بوراده تکرر ایدیور ؟  
 بر آراق کر سینک کنارنده دکزک دیدندن کلیر کبی سسلر  
 حاصل اولدی ؟ هواده اوله درین بوسکون واردی که بوغلاغه یی  
 جانمز قولاققریمزه ط-و پلانئس کبی دیکله دک و آق کوکده بر  
 ویزلانی دویدق . مارملرک اوستنده ایکی سیاه طیاره دولاشیوردی .  
 فقط خلقتک دویدینی شی اولومدن قوتلی ایدی . کیمسه نه باشنی  
 قالدیردی ، نه علاقه دار اولدی .

جمال :

— آه . دیدی ، کاشکه بومبارینی آنسلر وبوکونی ،  
 بوکله سز عهدیمزی قانمزله ، قانله مهر لسه کدی .

عایشه نك یاشلری آراسندن کوزلرنده شمشکر چاقدی .  
 بلکه اللی بیک سیاه چارشافلی نك کوزلرنده عینی شمشکر  
 چاقیوردی . اورادن نه قوتلی ، نه تسلی بولمش برملت کبی داغلدق .  
 پارقه کیدن کنیش جاده دن او مهیب انسان آفیتندی ایله  
 بزده آقا کن مسرت قرآنخانه سنده طانیدیغم کنج ، طوپارلاق  
 یوزلی اوچ یوزباشی ، خیری ، سالم و احمد سلیم بزه التحاق  
 ایتدیله . هیسنک یوزلری اها اینک یوزنده کی لمعه ایله آیدینلاشمادی .  
 واضح بر امید واعتماد حاصل اولماسی ایچین سبب یوقدی .  
 فقط بوتون ملت مظلوم ملنک تاجیه تشریح ایدلمش و بونک  
 ایچین هر انسانی کیندینه معنأ ظهیر حس ایدن معنوی بر تسلی  
 دویمشردی . «ملنک دوستمز ، حکومتلر دشمنمز» اولمشدی .  
 اوچ ضابط عایشه نك الی اوپدیله . اونک حیاتنده کی  
 فاجعه یی مطلق دویمشردی . اوده مناره لرده کی سیاه بایراقلرک  
 اویاندردینی خشوعی ، وجدی اویاندیریوردی . ملنک باشنه کلن  
 قانلی ذلتک ، آجی ماتمک جانلی و مشخص عامی بوسقط عایشه  
 اولیورمشدی . هپ برابر یورویهرک کوپرویی کچدک . ذی قدرت  
 و مسلح بک اوغلی نك «تورکلر کلپور!» دیه کچردیکی «پانق» ک  
 عکسی عملی ایله اوکون سه وقاقلری تخلیه ایتمشردی . کندی  
 مملکت مزده ایمشز خلیاسنی بر آن ایچین رؤیا کبی حس ایدرک  
 شیشلی به کلدک .



۷ تشریح ثانی

بوکون لاپه لاپه قار یاغیور. یارم باجافلرم نه قدر اوشویور.  
 دون کیجه هیج او یومانم. سلطان احمد متینغندن سوکرا کی  
 آچی کونلری دوش-وندیم. او کوندن سوکرا آرامزده یشیل.  
 کوزلرینک ماتی ایله بزدن برشی ایستر کی باقان عایشه نیک  
 قلبمزی ناصل دکله دیکنی دوشوندیم. بزدن برشی ایسته بوردی.  
 مثبت ومدهش برشی! نه ایدی؟ کوزلرنده قیزل سیاه بر فاجعه  
 واردی نه ایدی؟ اونی همزک مخیله سی آری آری آرادی،  
 ترسیم ایتدی. فقط کندینک بر کن آکلاتدینی حکانه قدر  
 نه بسیط نده قورقونجیدی.

عایشه همان هیج قونشماردی. آرقه سنده ابدی سیاه بر  
 استاری واردی. صول قولی هنوز بیاض بر صارغی ایچنده.  
 یراز آچیق یاقه نیک اوستنده بوینی و سیاه کسک صاچنری ایله  
 صوافون باشی اکی فیل دیشی بر استاتو کی کورونوردی.  
 یالکز آچی یشیل کورلری، قیزل ب یوک دوداقلری بویاضلی،  
 سیاهلی قالدین شکنده ایچی رنگ نغمه سی کی ایدی. کوزلری  
 سیاه اپیک اورتولریه یاغش از میرک خیالی، دوداقلری رنگین  
 نبالرک اک محشم رنگارله تجلی ایتدیکلر بی «سرندیب» ک  
 بر نوع میوه سنی، احتراملی قرضیل ونار چیمپکرینی  
 دوشوندور بوردی.

بعضاً اوکباقیور بوسه سز بانک کوزل اولمادیغو، آغزینک

فضله بویوک ، بورننك فضله اوزون کوزلرینك فضله محزون اولدیغنی دوش-ونیوردم . صوکر اهر کوردیکی آدمده باپدیغنی تأثیره باقیور ، بو اشکال آرقه سنده قاینایان آنشك ، اضطرابك اطرافی طوتوشدیران بر نوع علو ، بر نوع ایشیق اولدیغنی اعتراف ایدیوردم . بعضاً اونی زواللی اضطرابی ایچنده کومولش متوکل بر قالدین دییه دوشونیور ، بمضاده بردنبره طونوشان سموت نظر لرنده ، قدرتی دوداقلرنده باشندن آیاغنه قدر سیاه سادکیمی ایچنده اونی قورقونج بولایوردم .

اونك صوصماسی بوتون درونی اسرارینی ، اضطرابلرینی کوزیمزده بویوتمش ، قلبمزی قاریشدیران برسر اذاسی ویرمشدی . احسان متینغ کونی بزى ارقاش-لریله قاپییه قدر کتیردکدن صوکر ا دوزکن هر زمان کندینه صاحب کورونن آریق کوزلرنده غریب بر پرلدی ایله عایشه نك چارشافنك بول سیاه کولککلی ایچنده اوه کیریشنه باقدی ؛ و بکا بردنبره «سیاه سر» دیدی . فقط اونك اصل اسمنی بر دشمن وردی .

متینغدن بش آتی کون صوکر ا بر آقسام اوستی چای ایچیورق . احسان ، بن ، جمال و آنهم واردی . عایشه ایکی ده برده قالقیور ، چای ماصه سی اطرافنده بر تک قوتلی بویوک ایله باردیم ایدیوردم . ایچمزده طبیعی اک نازک آدم ، قالدینلره خدمت ایدن آدم احساندی .

نهایت عایشه بی او طور تمش ، او کنه جانی حاضر لامش ، حتی

پاسته سنی بیله کسه شدی. جمال قولطوقده سیغاره دومانلرینی سهاورک  
دومانلرینه قارشدریوردی، قاپی چالندی و بر دقیقه صوکر  
ساله خانم کموش بر قوستوم ایچنده بلند و متعظم اودایه دالدی.  
بنی و احسانی ایکی سونوک و فیکرسز آدم دییه اهل ایدر.  
آنهمی شیشلی سالونلرنده کی موقعندن دولایی ائنگ آلتده  
طومتق ایستردی. جمالی اک چوق سودیکی ایچین اک چوق  
التفات اوکا اولدی. عایشه بی ایلک دفعه کوروردی. سلاملا-  
شدقن صوکر کوزلرنده بوی قدر بوکسک بر نظرله عایشه نك  
باشنه باقدی :

— اتحادجیلرک کناهی بویله معصوم قادینلر اوده یور !  
دیدى. عایشه صالحه خانمک وارلغندن بی خبر کورویا ردى.  
او بو سالونه کوب کیدن انسانلرله سلاملاشیر، آرالرنده  
دولاشیر، فقط طورنده بر یبانجیلق طاشیردی. بو بر ولایت  
قادینی عجمی لکنندن و یاخود اونری کندیسنه متفوق کورمکدن  
دکلدی. حتی کدرینک شدتندزه دکلدی. کندنده اویله  
درین بر صمیمیت واردی که بو انسان خیاللرینی کوزلرینک  
سطحنندن داها درین بر یره صوقامیه جق قدر پدنه لاقیددی.  
عایشه نك بو طورى اونلری هم آجیمقن، اکلنمکدن، همده  
حمایه کار بر طور آلمقن منع ایدیوردی. ساله خانم عایشه بی  
حسن اتمهدی. عایشه اونک ایچین بسیط، سسسز بلکده.  
انسان بیلمه یین بر قادیندی و اونک نظرنده فرانسزجه و یاخود

انگلزجه بيلم، ين قادينك موقعي اولامازدى .

— سالمه خانمك مقبل بلك فجع عاقبتنه عاند — ووزلرى  
عائشه دن زياده جاني اوركوتدى . ماني كوزلرى حيله ،  
استفهامله عائشه ني ارادى . عائشه نك يوزى دالغه سز، روزكار سز  
بر كول كي سا كندى .

سالمه خانم پارلاق كوزلريله حالا هممزك باشنك اوستندن  
باقارق :

— مونشر جمال بك ، ديدى ، بوراده مهم بر انگليز  
مخبرى وار . مملكتمز حقه ده معلومات موپلايور . بز كنديسنه  
آرتق الحادجى قالماد يغنى ، هر كسك انگلز دوستى اولديغنى  
وازمير اشغالنك آراسزده ياپديغنى فنا تاثيرى آكلاتيورز . حتى  
ازميرده يونانلير طرفندن قوجه سى چوجنى اولدورولمش ،  
كندى يارالامش كبار بر قادينك بوراده بولنديغنى سويله دك .  
بوراده طوپلانا جغز ، عائشه خانم اوكا كورديكارين اكلاداجق .  
— بن آكلاتمغه مقتدر دكلم خانم افدى !

— ضرر بوق ، سزى كورسون . بزده سزك اغزنيكزدن  
ترجمه ايدر كي ازير فاجعه سنى آكلاتيرز .

عائشه نك يوزى هيچ بو قد تهليكلى اولامندي . صواغون  
يورغون تى قيزل بر دالغه ايله ياسوردى .

— بنم اغزمن ان بر شى آكلاتلديغنى ايسته ميورم .

بو عصيانكار جهانك نتايجندن قورقمغه باشلايان جمال اندیشه ناك

آيان، قالمشدى مائى كوزلرى عايشه يېمى مجزه كى تسكين ايتدى :  
— جمال ايسترسه مسافرلر كلديكى زمان بنده بولنورم ،  
ديدى .

ساله خانم كوپوردى :

— خام افندى ، عنوايدرسكيز . اولاسنى رنجيده ايتمك  
ايسته مدم ، فقط مملكتى بوجاله سنك بكاريكيز ، پاشالريكيز  
كتيردى . بوكون فلاكتدن قورتولمق ايجين مدنى مملكتلر  
توجهنى ، مرحمتنى جلب ايتمك لازم . بزم و وقتيله قوجه ليرمى ،  
قرده شلريمى كوپرو باشلرنده آصديلر . نه ياپالم ؟  
عايشه :

— بن سياسيات بيلمم ، خام افندى ؛ فقط بكا كيمسەنك  
آجيدىغنى ايسته ميورم .  
ديدى واوندن سوكراسالمة خانمك اوزون نطقلىنه ،  
حدتلىنه هيچ مقابله ايمەدى ، نهايت فيرطنه كچدى ، سالمة  
خانمە جمال كلاجك مسافرلى تئبيت ايتديلر . آرالرنده  
مير آلاى حشمت بكده واردى .

۹ تشریح ثانی

حالا تپہ مدن آنان اضطراب و عصیانہ خاطر لایورم: اودادہ  
 مالکیز او وارمش کبی اوطوریور ، اسکلت کبی اوزون باجاقلری  
 دیز کمیکاریلہ پانطولوننک آلتندن ترسم ایدیور ، قوجامان اینجہ  
 ایافلریخی متمادی اصلالایوردی . سیرک صاحبلی قفاسی توی دو کولمش اختیار  
 بر آوقوشی کبی ایدی . برونی قوجامان ، متجاوز و هوادہ ، بولانیق  
 کوچک کوزلری بر برینہ یقین مائی ایکی بونجوق کبی حسسز ، حسسز  
 باقیوردی . فقط اک بارز خصوصیتی دوداقلریخی اورتن و آشاغی بہ  
 صارقان رنہی بلیرسز بیقلری ایدی . بوچیر کین توپلرک آرقہ -  
 مسندہ کی آغز کولیورمی ، اکلیورمی ، قونوشیورمی ، بللی دکلدی .  
 اک چوق ، آرادہ بر ، ایکی قارما کبی صاری دیشی بیر تیجی راستہزا  
 ایلہ کوستہرن کیزلی آغزی انسانی اشغال ایدیوردی . متکبر ،  
 کندی ایلہ دولو ، مستہزی ، ظفری باشنہ صچرامش ، دائماً  
 کندی کینی ایچین « برلی » تعبیر ایندیکی مستملکہ خلقنی چیزمہ -  
 سنک آلتندہ ازن انکلیز ایمراطور لغنک مستملکہ ظالمترینک اک  
 جاہل واک آشاغی بر انموذجی !..

میرالای حشمت بک ، شقاقلری آغارمش سرت عسکر باشیلہ  
 دیم دیک اوطوریور ، برپاشا ویلسون پرنسیپلرندن بحث ایدیور ،  
 سالمہ خام ، ہیمزہ یوکسکدن باقان قارتال باشلی سالمہ خانم ، بو  
 متکبر مخلوق دنیانک اک قادر انسانی ایمش کبی یاتندہ اریمش ،  
 اونی متواضع تعبیر لرلہ اقناعہ ویوموشا تمغہ چالیشیور . جمال

قونوشماپور، وتورو، صمیمی کوزلرنده نهایتسز بر صبرله دیکله یور .  
عایشه اوزاقده برشی اکلامایورمش کبی باشنده سیاه بر اورتو ،  
اوپور ییور . ایلک دفعه اولارق قولنده کی بیاض صارغی یوق ،  
صاغ الیله سقط قولنی او یله بر دوزلتیشی وارکه مرحمت جلب  
ایتمک ایچین باغی طاقامش اولدیغنی اکلایور .

نه صیقنتیلی ، نه بیهوده ونه عذابلی کون ! مخبر سالمه خانمک  
باشیله اداره ابتدیی نطقله آراده بر اطفالاً باشنی صالایور .  
کورونمین دو داقلرنده تهلکلی بر ایصلق کبی فنا فرانسز -  
جه سیله :

— نافته مادام ، انکاتره سز لری عفو ایغیه جکدر . چناق  
قلعه ده آلتش بیک انکلیز اولدیردیکز ، دیوردی  
— اونزری بز اولدورمه دک ، اتحاد جیلر اولدوردی . میستر  
قوق ، بز حرب ایسته مک . انکلیز دوستلغنی لده ایتمک ایچین  
هر قدا کاراغه راضینیز .

بوننی سالمه خانم سویله یور .  
حشمت بک سکونله :

— عفو ایدرسکیز ، خام افندی ؛ حربده ممالکتی مدانعه  
ایدن ، دو کوشن یالکیز اتحاد جیلر دکلدی ، دیدی .  
میستر قوق کوزنده قورناز بر لمعه ایله :

— یعنی سز ، قولونل ، اتحاد جی اولمادیغکیزی آ کلاتمق  
ایسته یورسکیز . هپ عینی ترانه ، پاشالری کزدن قادیلری کزه قدر .

حرب اعلان ایدلیدیکی زمان نر ده ایدیکیز؟ انکلیز اسیرلرینه نهیه فنا معامله ایتدیکیز؟ ارمنی لری نهیه کسدیکیز؟ انکلیز لر کی بویوک برملته ناصل قارشى چیقئورسکیز؟ بو قدر سنه انکلیز لرك پاراسنى، قانى، زمانى اسراف ایتدیکیز؛ انکلتره سزى اصلا عفو ایتیه جکدر .

حشمت بك :

— میستر قوق، انکلتر نك بزى محاکمه ایتى ایچین فورولمش بر محکمه ده اولدیغمی ظن ایتیه یورم . سا-ه جه سوء تفهملری ازالهیه اوغراشیورز . بزمله کوروشمك ایست دیکیز بى سالمه خانم سویله دی ؛ بورایه کلدك . دیدی .

— اوت، اوت قولونل، اکلاش-مق لازم . ارتق اسکی دورى قپاق، بزمله اکلاشمق لازم؛ انکلز حمایه سزى ... لاقیردینى بیترمه دن قانی آچیلدی . احسان درت کنج ضابط ارقداش-یله کیردی . میستر قوق او طوردنی یرده دوام ایتدی :

— اوت ؛ انکلیز حمایه سنى باشدن باش-لایه ق هپکیز ایستمه لیسکیز . باقك هندستانه ، نه مسعود ! الله بزى بیاض آدمدن آیرماسون، دیه هپ دعا ایدر لر . کرچه بوزور ایشى انکلتره قبول ایدرمى بیلمهم ؛ فقط سزك ایچین باشقه دؤ لو قور تولوش وارمى؟ بالخاصه چناق قلعه ده قتل ایتدیکیز آلتش



بيك انگليز وار . صميمي بړندامت اولورسه بلكه انگلتره  
عفو ايده بيلير .

سالونده صفوق برسكون حاصل اولدى . هواد ، صانكه  
صفردن آشاغى بربودت واردى . عسكركرك يوزبنه باقايي ووردم .  
ساله خانم ، قيب قرمزى اك نازك فرانسزجه سيله :  
— آه موسيو انگلتره به كنديمزي محقق عفو ايتديره جكز ،  
ديه باشلامشدى .

— انگليزلر عقولريني طلب ايدنلره ورسونلر !  
بردنبره شاشيردم . احسان اك عزيز برشى تهلكه ايچنده  
ايمش كي عايشه يه دوغرو كيتدى . حشمت بك ، كنج عسكركر ،  
حتى او سيويل پاشاده اوكا دونمشدى . سوبليهن عايشه ايدى .  
يرندن قيملدا نمايور ، يوزنده حركت يوق ، يالكز كوزلرى  
سياه دائره لرى ايچندن نامنتاهى آچلمش ، نهايتسز براعتاد  
نفس وقدرتله وسالم برفرانسزجه ايله سويله يوردى . اوداده كي  
اطرافنه طوپلانان حركتى كورمه مش كي دوام ايتدى :

— انگليزلر عقولريني طلب ايدنلره ورسونلر موسيو ، عفوى  
ظالملر دكل مظلوملر ويرر . چناق قلعه ده دو كوشوركن نه خاصى ،  
نده اسيردك . ناموسلى بړملت كي دو كوشدك ، اولدك ، اولديردك .  
نه زماندنبرى وهانكي ملتله حرب ايديايرده مغلوب اولديغى زمان  
اوكا قاتل دنيلير ؟

— انگليز قانيله تورك قانى برمى ، مادام ؟

— میقروس-قوب آلتنده انکلیز قانی کورمه دم . رنچی  
بزمکی قدر قرمزیمی یوقسه مائیمی، بیلمه یوم . فقط تورک قانی  
آتش کبی صیجاق و قرمزیدر .

— پچی مادام، تورک قانی تحقیر ایتمه یورم . یالکز کندیکیزی  
انکلیزلره عفو ایتدیرمهکده محتاج-کیز ، دیمک ایسته-یورم .

— سز یزدن عفو طلب ایدیکز . دون-تارکه یاپدیکز، دون  
سلاحلریمیزی بزه براقیدریدیکز . بوکون مملکتیمزه خرسزلی،  
قاتللی کوندریورسکمز و قاتللی، خرسزلی تاریخی بر شرفی  
اولان بویوک دونما کیز حمایه ایتدی . یشیل از میری قان و علو  
ایچنده براقیدیکز . باقیکمز سواقلرینه : اونیفورمالی خرسزلی ،  
قاتلر سلاحسز اهالی بی قورشونله، دیچکله اولدوریور . هر اودن  
قولتوغنده بر بوغچه بر یونان نفری چیقویور . اختیارلرک باشی  
طاشله ازیش ، سیاهلی قادینلر متماًدیاً بو وحشی سورودن  
قاجیشیور . اللری باغلی معصوم قافلہلری سونکولیه رک، یوزلرینه  
توکوره رک، قان ایچنده سور و کلیه رک کیلر یکزک او کندن کچیریورلر .  
حیدودانی آلفیشلامادینی ایچین ایسته ناموسلی آبردمی بارچالایورلر،  
یر-سورو یونان عسکری کندی قاپسینک او کنده باغیرارق، سوک رک  
بارچالایورلر . صرف اکلنجه ایچین بش یاشنده بر چوجیغه نشان  
آلیورلر . زواللی یوارلاق کوچوک مخلوقا سیاه کوزلرندہ یاشلر

قورومادن قلبندن وورولدی ، نشان او قور ای آندیکه کوچوک  
دوداقلرندن « آنه » دیه بر شکایت بیله چیقمادی .

احسان عایشه نك صندالیه سنك آرقاسنی ایکی الریله قوپاراجق  
کبی طوتیور ، یوزی اوله قورقونج وکرکین که ! میستر قوق  
مظلوملرک ظالمردن قوتلی اولاییله جکینی دویدی ، بیلهم ؛ فقط  
اودانک هواسنی فضله قورقونج وبارد بولدی . تحف برجدیتله  
قالقدی . براز قیصیق بر بیلان ایصلنی ایله :

— بوکون بکا از میر قیزی دیکلندیکز ، تشکر ایدرم ،  
دیدي . کیمسه آلی اوزاتمادی . او سالمه خانمله چیقارکن بنده  
قاپییه قدر کیتدم .

اودایه دونجه کنج عسکرلری عایشه نك صندالیه سی اطرافنده  
دیز چوکش بولدم . حشمت بك واختیار صبری پاشاده داخل  
اولدینی حالده از میر قیزینه قلنجلرینی وقف ایدیورلردی .  
احسانک بر آز قیصیق سسنی دویدم :

— هراعضامنر قوپونجهیه قدر از میر یولنده قلنجمزی قینه  
قوبمایه جغز .

دمینکی قوی ، مظفر عایشه عاجز بر چوجق کبی زواللی  
بر آنا کبی حنچقره ، حنچقره آغلا یوردی :

— نه اولیورسکز ؟ دیدم . ملتک بزم کبی ، غیر مسلح  
قسمی قلنجلی لردن داها چوق . حرب پیتدی . مدنی صلحک  
نه . تینی بزه میسترقوقا کلاتدی . بونک اوستنه جای ایچمز میسکز ؟

بونی کاغد قوقولری و دائره سویلهدی ، عایشه ! بن هپسندن  
 داها آشاغی یوزی قویون یاندم . ایچمدن حایقیردم .  
 هر اعضام قوپونجهیه قدر عایشه ! سن دویمادک، بیلمه دک،  
 یشیل کوزلر کده یاش قورودی . بکا مرحمتله باندک . حالا بیلمه  
 یورسک . باق ایچی باجانم قوپدی ؛ فقط دو کوشمک ایچین ایچی  
 قولم داها وار . آچ کوزلریکی عایشه ، النکده کی قرمز یارایی  
 قالدی . یانکده ، یانان شهیددن ، اطراف کده کی اولنلردن بن آشاغی  
 دکلم . بن ده ، بن ده سنک ایچین ، از میر ایچین هر اعضام قوپونجهیه  
 قدر ووروشه جنم .



### عائشہ آبری اُورہ طائینپور

میسٹر قوقک، سالمہ خانمک آراتق حیاتمزدہ برلری قلامشدی۔  
ضابط آرقداشلرک هپسندہ از میره کیتمک ایچین برحاباشلاہشدی۔  
استانبولده غریب بر اختلال هواسی اس-یوردی . هرکس  
از میر هائله-س-نک ایچنه کیتمک ایسته یور، هرکس کیده بیله-جک  
واسطه، کندینی کوندره-جک مرکز آرابوردی . مخابر لرله قونوشمق،  
چای ضیافتده پروپاغاندا یایمق یالکیز مکتبیلیر ایله شیشلی  
خانملرینه قالمشدی . عین زمرنده از میر مدافعه حقوقی دییه بر  
پروپاغاندا بوروسی تشکل ایدیوردی .

بوتون بونلر آراسنده بنم او حیاتمدهده برتبدل واردی .  
سالمه خانم قوجاسنک دوستلری بزم سالونوی برر برر ترک

ایتمشردی. بو، آنه می اندیشه دوشوریوردی اویمزک انکلیزر طرفندن ترصد ایدلدیی، بنم توقیف ایدلمم لاقیردیلری، مالعه یه سوق ایدیان اتحادجیلر آنه می قورقوتمشدی. بزم فضله ایلری یه کدی کمزه، اطرافنده سدلی آشان جوشغون حیانک عایشه نك وجودیله دوغدیغنه قازع اولمشدی. آچیقدن آچیغه اظهار ایتمه مکه برابر، عایشه نك وجمالک بزده دهانه قدرقاله جقلریخو دوشونیور، بنی صیقه ییشدریوردی. عایشه «ز میر قیزی» عنوانی آلدیغی مشهور کوندن بره فنه صو کرا، آنه م بنی واحسانی یا قلامش، بومسئله یی آچمشدی. جمال هنوز کله مش، عایشه اوداسنده ایدی. سربست سربست قونوشیور، برداها قان سرگذشته ملتی آتاجق هیچ برشیئه طرفدار اولمادیغنی، اختیار لغنده اوی وشخصی اطرافنده ولوله ایسته مدیکنی سویله یوردی. هله شیشلی حیاتنده موقعی غائب ایتمه ک، سالونک بر مرکز اولمادیغنی کورمه ک هیچ متحمل دکلدی ...

— هیکزک عقلنی چان بنم بوولایتلی یکنم عایشه اولدی. قورقارم بوایش چوق ایلری یه کیده جک، دییوردی. احسان ناصل ونه دن ییلمه یورم، بزم عائله درکبی اولیورمشدی. آنه م اونک استانبوللی قیافته، طورینه باقیور، اونی اک چوق سرگذشتدن اوزاق بولیور، هپ اونکله دردلاشیوردی.

— باق یاوروم، دییوردی. بر چاره سنی بولیکز، عایشه نك چفتلدی فلان یاندی، اماپاره سی و اردر. ایکی قردهش اوطوتسونلر،

کیتسونلر، یوقسه پیامینک مالطه یه کوتوروله جکی محقق !  
 بن: « آنه !.. » دییه باشلامق ایسترن قاپی آچیلدی. عایشه  
 کیردی. احسانک یوزی کر کین، فقط سسسسسز، او طرریوردی.  
 بردنبره قالقدی، عایشه یه دوغری کیتدی .

عایشه احسانی عسکرلرک یمن ایتدیگی کوندن سو کرا ایلك  
 دفعه اوله رق کورریوردی. بربرلرینه دوغری کلدیلر و بربرلرینه  
 باقدیلر. عایشه فلا کتدن بری، استانبوله کلدیگی کوندنبری  
 احسانی ایلك دفعه اوله رق دماغنک کوزیله کورریوردی. عایشه نك  
 صواغون یوزنده، برحمت واردی، عایشه نك کوزلرنده حیات  
 باشلایوردی. محبوس اولدینی یأس وظلمت ایچنده، کوزلرندن  
 روحنه، احسان صاری کوچک بر کونش کی کیرریوردی. اونلرک  
 آنی و ایلك نظرلرندن، بر آرز بربرینی اوزون طوتان اللرندن،  
 اوداده آیدینلق وصیجا قلق اولمش کی برهوا حاصل اولمشدی.  
 آنه، دردلری و بن یوقدق. فلاکت او قدر قرانلق دکلدی.  
 مشغله کی، اویونجاق کی دوشونلهدن باشلانیلان شیلرک چوق  
 درین برمعناسی دوغریوردی. ایکیسی قارشى قارشى به او طور دقلری  
 زمان بربرلرینه باقدان کورریور، بربرلرین حس ایدیورلردی.  
 عایشه ده کی بو حسک واضح و شعوری اولدیغنه قائل دکلدم. فقط  
 احسان ریختمهده اوکا عربه قاپدینی آچدینی آن، حیاتده باشقه  
 شیلره یر قالمایه جق قدر کوزینک و کوکلنک رؤیت ساحه سنی  
 عایشه ایله دولدیرمشدی.

عایشه آنه مک تحولی بلکه سزمش و اودایه کیر کیرمن  
حاصل اولان سکوتدن کندیسنه عاند کزلی بر شی دویمشدی .  
فقط احسانله ایکیسی آراسنده دوغوویرن اسمسز شی بونی  
ایکنجی درجهیه ایندیرهشدی .  
احسان :

— عایشه خام ، دیدی . سزک اور کوتدیکنکز میستر  
قوکه حکومت ایکی بیک لیرا ویرمش ، بوصرف بزم علیهمزده  
یازمامسی ایچون حق سکوت . دها فضله ویریرلرسه اهنزده  
یازاجتمش . بو قانه نه دیرسکز ؟ عایشه کولدی .

— الله، دیرم . هر حالده انکلزلرک بزی عفو ایتدیکنی اعلان  
ایچین برقاق میلیون ایستیه جکدر .

او کون دنیهاده حس ایتدیکنم صیقیشیق ، فضله جدی  
هواده کورونمهین شعاع وحرارت انتشار ایدیوردی .  
بو کوندن بر آی صوکره اوچ بیوک حادثه اولدی . عایشه  
کدک پاشاده ایچی اودالی آیری بر اوه طاشندی و آنه ماه ،  
اولدجه صغوق آیرلدی . میستر قوقک کلدیکی کون یین ایدنلردن  
احساندن باشقه هپسی ازیره قاچدیله . اوزون مدت بارا بولمق  
ایچین صیقلدقدن صکره عایشه نک بانقهدهکی اوچبیک لیراسندن  
برقسنی بوکاسرف اتمکه عایشه نک اجباری ایله قرار ویرلدی .  
جمال بانده اولهرق اون ضابط جبرلنده یوزر لیرا ایله مجهوله ،  
اولومه کیندیله .



اوچنچي حادثه بنم ذهنمده كي بر تحولدي . اونلر عايشه يه  
وداعه كلدكاري زمان بو تحولي صراحتله حس ايتدي .  
هپسي با تخصيص عايشه نك يونانليرك قيرديني صول آلني اوپديلر .  
اسه تخلص حربنك علمي اولان بو آل هپسنك قلبنده كر بلا  
احتراسي ، شهادت حماسي اويانديره مشدي . هر بری اوآلی اوپرکن ،  
عايشه هر برينك كوزلرينه ، بر آی اول آنه مك اوداسنده احساني  
قلبنك كوزيله ايلك كوردیكي آنده كي كبي بلدقی . ياناقلرنده  
عینی حمرت ، كوزلرنده عینی آتش و امید واردی . بو ذهنمده  
بر آی اول فرض ايتديكم و هر آن اونكله ياشاديم فیکری  
تارومار ايتدی . احسان عايشه ايجين ، عجبا ، يشيل ازميرك ، سياه  
كوزلی شهيد چوجغك مزارينك يولنده دو كوشه جك مخيل  
اردونك بر فردندن باشقه برشی دكليدي ؟ بن ياكلمشي ايدم ؟  
هر حالده احسانك حسنده ياكلامشدم . احسانك كوزلرنده يانان  
جراغ يالکز عايشه ايجين ، يالکز عايشه يي كوردیكي زمان  
پارلايوردی .

۵۰ تشرین ثاني

شيمدی آنقره نك بو صغوق كونلرنده استانبولده كي صوك  
يازك آغیر ومشئوم كونلرينك صيجا قاغنی ، يورغوناغنی دوييورم .  
هر كون دائره دن چيقنجه باب عالی ني طيرمانيور ، كدك پايه  
عايشه يي زيارته كيدييورم . عايشه شيشلی حياندن ، بزم او  
حياتمزدن سيلنمش كي . اونك هيستر قوقه ويرديكي بر آز

آتشی جواب انکلیز محافلنده شبهه پی جاب آیتش ، از میرلی  
 بر قادیانک انکلیزر علیه پرو پاغاندا یابدینی سهویله نیورمش .  
 آنهم اطرافه عایشه نك از میره دوندیکنی یایور وهیچ زده  
 اولدینی آرامیور . بن اوندن بحث ایتمه یورم . جاله ، عایشه یه  
 برقردهش کبی باقاجمه سوز و بردم . او سوزی طوتیورم .  
 عایشه هر کون بکایکی وشایان حیرت بر قادیان کورونیور .  
 ازن سنه اول آدی عایشه ، کندی ولایتی دیه اولنمکنن قورقارق  
 اوروپا به قاچدیغ بو قادیان بزم اوروپا تقلیدی قادیانلردن داها  
 زیاده شخصیتک دا غاسی خصوصی ، فکری تربیه سی ، ایشکار  
 اولمایان سلیم وبسیط حیات کور کولرندن آلتش حقیقتلره بر آرز  
 او قومش ولسان بیلیر بر قادیان . بنی اک چوق حیرته سوق ایدن  
 شی اونک طرز حیاتی . ایکی اودالی اونده یاپ یالکنز او طور یور .  
 محله ده یکانه طانیدینی سبز واتجی زینب قادیان : سیاه اثوابنک  
 یاماسی ایکی بی آشدی . آنده دایما بر دانتل ویا خود دیکیش ،  
 چالشیور . آنده کی پاره پی از میره عائد عدایتدیکی ایچین حیانبک  
 بو یوک بر قسمنی درس ویرمکه ، دانتل با بوپ صاتمقله چیقاریور .  
 هفته ده اوچ درت کون درس ویریور و دیکلنمک ویا خودا کلنمک  
 ایچین از میر مهاجر لرینک چوققلرینه چوراب اورییور . درس  
 ویردیکی اولرده کیمسه اونک حقیقی هویتنی بیلمه یور . قوجه سی  
 حرب عمومیده شهید اولمش بر دول قادیان ظن ایدیورلر .  
 چوق بسیط و سسسز اولدینی ایچین کیمسه نك نظر دقتنی جاب

ایتمه یور . بومساعینک خارچنده از میرده باشلایان ملی حرکتله،  
 جمالك ارقداشلرینک مجادلہ سبله شفقول . اونلر هر فرصت  
 بولدقچه مکتوب یازیورلر . بوتون بوقدرت ، قابلیت ووطن  
 قادینک منتظم حیاتی وفداکارخی اورته سنده اونی انسانه بر  
 چوجق کبی سومکی وحمایه ایتمکی تلقین ایدن برجاذبه سی وار .  
 حیاتک فنا طرفلرینی ، استانبولک مجادلہ ایتمکی چیرکین وکیرلی  
 شیلری کورمیور . فنا شیلر کوزل کوزلریک اویله متبسم ،  
 آجیان و آکلایان ، انسانی بر نظری وارکه بردنبره انفعاد ایتمیکم  
 شیلر اوکنده دوش و تجمعی دیکشدریورم . فقط بو ایلمکی  
 وبوسکوننه اک قانع اولدیغ زمان ، حیات انقی قایشدبراجق  
 فیرضه لی بر قناب گوشه سی آچیوردی .

هر آتشم بوقوشدن چیقارکن اولا کنده یمه اونک  
 فضیلتلرینی صابورم . موکراذه نمده کوبک اوراسنک سدیرنده  
 النده کی دانتلی بر اقرب بکا دوشرو ناصل برقردهش تبسمی ایله  
 کادیکنی کوریورم . تیز ماصه سی اوزرنده چای سماوری دائماً  
 توتر و ماصه نك یاننده کی قولتوغی هر آتشم اشغال ایدن ادمی ده  
 ذهنک کوزنده باب علی قاپیسندن اعتباراً کورورم . او احساندوره  
 الدیونلری ماصه نك گوشه سنده ، آغزنده سیغاردسی سسسز  
 ودالغین اوطورور . برابر چای ایچه زوا احسانله چیقارکیدرز .  
 یولده ذهنی اشغال ایدن بو حادته احسانی اوراده ساکن وقوی  
 عایشه نك قارشیسنده بر تردهش صمیمیتی ایله کورونجه زائل

اولور. ايلك اوز دقيقه، متيقظ، ايكي سنك ده كوزلريني، طورلريني  
آرارم. بوندن داها طبيعي ريشي اوله ماز. فقط بو طبيعيلايكه  
رغمأ بيلورم كه احسان عايشه يي سوييور. يا عايشه؟ اونى  
بيلمه بورم. نه سوديكى، نه سومه ديكى: آللهم بونى نه زمان  
بيله جكم؟ صوك دقيقه اونى احسانك يانته كومديكم آن بيله حالا  
وضو تله بيله سم.

احسانك استانبولده وچو ريشي رقداخلرى فائدهلى كورديكى  
ايچين بورا مدر. اوندن دلالي عايشه نك كوزنده بوتون ازميره  
دوغرى كيدنلر ايچين يانان آتش احسان ايچينه يا اور.  
بعضاً بو آتشك احسان كوشه سي دنها پارلاق ظن اندييورم.  
فقط بوسم ذهنمك بر مبالغه سي اولامازى؟

عايشه خلق احتمالنه اميدنى باغلامشدر. داغلرد دو كوشن  
افلريني، كنج زميرليري چوق سوييور. احسان بو ايشي  
داها عسك كوريله كوربور.

— آتجق بونى منتظم براردو حل ايدر، دييور.  
— منتظم اردو يونانليري دكل، انكابلرلى بيله يمشدى.  
فقط استانبولده درما داغيق حالا ر چوق قوماندان وار.  
آه اردو بر معجزه كبي چيتمسه ده يونانى مطلق خلقك عصيانى  
بردها آنا طولى به كله سر رحاله قويما ايدر، دييوردى.  
وعايشه هنوز اردو كوزلرندن اوز اقدى.  
احسان متبسم باشنى صاللايور:

— لازم کلدیکی دقیقه اختلال باشنده کیلرده ینه اردودن  
اوله جقدر ؛ بو اختلالک روحی عسکر لر اولدیغنی بیلیورسکیزه ،  
دکلی ؟ دیوردی .

احسانک بو دقیقه لرده کوزلرنده اویله درین بر تعبده  
یانیورکه بومنتظم عسکرک اختلال چته سی باشنده چاشماسی  
اونک مضبوط روحی ایچین فداکارلقدن فضله برظلمه ، بر آجی  
اولدیغنی کوریورم . فقط عایشه اکلامیور . اونک نظرنده  
ازمیری قورتاراجقلر آراسنده هیج برفرق یوقدر . یشیل  
کوزلرینه قویو مامتراتق برلوشلق ویرن سیاه ایپک کیرپکلری  
آراسندن احسانک تا قلبنه آتشله ، هیجانله باقیور . واوزمان  
بیلیورمکه زواللی احسان همان کندینی آتسه آتاجق بروسیله  
چیقما ماسندن مضطربدر .

هرکون تربیه قدر برابر یورورکن ذهنمدن عینی شیلر  
کچیور . یوزینک ناصل صاراردیغنی ، کوزلرینک ناصل ایچندن  
یاندیغنی ، بوسرت و ساکن عسکر وجودنک ایچنده ناصل  
بروولقان قاینادیغنی دوشونیورم . کندی کندیمه : « ایشته ، دیورم .  
شو دیک ارکان حرب یقه سنک آلتنده قیزل برکوملک ، آتشین  
برکوملک وار . بوزواللی نک تنندن ایچنه بو آتسک ناصل  
کچدیکنی کندی کوملکم کبی بیلیوردم . بو قیزل کوملکی  
عایشه نک کوزلری طوتوشدیردی . بوغریب کوملکی احساندن  
باشقه عیبا قاج کشی طاشیه جق ؟ انسانک ایچنده کی فورطنه نک ،

اختلالك صغوماسنه امکان ویرمه سین ، انسانی کسلری و تعبی  
آتش سطحنده یاقان کوملک !

انسانلری اک قورقاق ، اک مضبوط اعتیاد اسارتلرینه ،  
اوجاقلره ، گوشه لره باغلایان قادین کوزلری بعضاً تا جهنمه  
کوتوریور.

بوحیات مارمک باشنه قدر سهوردی . آناطولی حرکاتی  
حرکات ملیه اسمنی آلمش ، رئیس تعین ایتمش ، برمرکزہ دوغرو ،  
سیال برمایع حالندن بزجسمه دوغرو کیدیور ، تصلب ایدیبوردی .  
فقط عایشه بوایشلرک نه رؤساسنی ، نه ده فکر قسمنی بیلیوردی .  
اختلالک یاقدینی آتش اورته سنده دوکوشن ، اولن ، اولدورن  
برخلق واردی که عایشه اونلردندی وعایشه یالکز اونلری  
بیلیوردی . بن اونی قیزدیرمق ایچین دیردم که :

— سنک افه لرک ، ضابطلرک ، چته لرک کیم او ایورلر ؟  
یوکسک بردماغک سوق ایتدیکی ایکی باجاق .  
او همان قیزارر :

— باجاق دکل آرقه کمیکی ، دردی . سوق ایدن قفادر ؛  
فقط اوان مزاج وقلبدر ، پیامی ، قرده شم .

مارمک اوننجی کونی ایدی . عایشه نک اوندہ احسانله برابر  
حشمت بکی ده بولدم . چای ماصه سنک اطرافنده حرارتلی  
حرارتلی قونوشیورلردی . حشمت بک هر حالده ملی حرکتک  
مهم اولماسه بیله فعال برعضوی ایدی ؛ اونک اوانغون وارمک

باشند جمالذن احساندن بوتون بوتون باشقه بر معناسی واردی .  
 هر حالده اونك اكی اوموزلی اوزون بوینده ، بچیملی اللرنده ،  
 شقاقلری آغارهش سیاه صاچلی ، چیقیق چککلی ، ارادهلی باشنده  
 عثمانلی ایمپراطورلغك الك قدرتلی عسکر اوزنکی ترسم اندیوردی .  
 بوباش ، بوقارتال کبی کوزلر یالکوز حرب عمومینک عسکری  
 دکلدی . ایمپراطورلغك کیم بیلیر هانسی کوشه سننده ، بلکه آرنا-  
 وودلغك صرپ قیالرنک پیشیردیکی ، يتشیردیکی بر عسکردی .  
 بوندن باشقه قونوشماسنده ، باقیشنده چوقاقومش ، دوشونمش ،  
 باشامش بر آدم حالی واردی . اونك ایچین عایشه ایله قارشی  
 قاشی یه احساندن فضلہ بر برلرینه قفالریله ، اوغون روخلریله  
 داها ارقد ، شجه اکلشیور کیمدیله . بنده احسان کبی اونی  
 عایشه نك یاننده دریندن تدقیق ایتدم . عایشه یه نادراً کلن بو  
 آدمله دوستلقرینک درجه سنی اولچمکه چالشم . اوده بزم اونکله  
 اولدیغمز کبی زمه مشغول اولیور میدی ؟ هر حالده بر شی احساس  
 ایتمه یوردی .

استانبولده صوك كونلرده اولدقجه مهلك بر هوا اسیوردی .  
 انکلیرلرك استانبولی اشغالی اغزدن آغزه سویله نیوردی .  
 مجلس کندیخی امین بولمایور ، پادشاهك او یونی آکلاشلما یوردی .  
 هپ فلان کون فلان پاپاس یا خود فلان پاشا سرايك آرقه قاپیسندن  
 کیرمش چیقمش ، انکلیر سفارتی کاتبلرندن مسترفلان شیشلی ده  
 سیاسی بیاناتده بولنش کبی دیدی قودیلر واردی .

احسانی بزمکیلر همان آطه بازارینه کوندربورلردی . اوراده  
آناطولی بی قاریشدرمق ایچین پاییلان ترتیبات وتشکیلاته قارشی  
اوده تشکیلات یاپه جقدی . انکلیزلر تورکلردن موجب شـبـه  
کوردکاری آدملری حیدر باشا ترنیله سیاحت ایتدیره میورلردی .  
هله ضابطلری هیج بر اقیورلردی . احسان قره دن فاچوپ  
کیده جکدی . بوتون بو تفرعاته عایشه صوک درجه علاقهدار  
کورونیوردی .

نهایت جدی قسمی بیترک . جای ایچدک ، غایت نشئه لی  
اولغه چالشدی ، تورکجه درس ویردیجی اولردن برنده سالمه خانمه  
تصادفی اکلاندی .

— موداده تجارلرک اونده ، دیدی . سالمه خانم بر انکلیز  
رومور کوربله کلزمی ؟ او آلت اوسست اولدی . طلبم  
کوچک خانم ماصه باشنده دوواماز اولدی . بن حقیقت  
قورقدم . نهایت درس اوداسنه سالمه خانمی کتیر مزلمی ؟  
بن باشمی ا کدم ، مشغول اولدم . سالمه خانم باشمدن بر آرشون  
یوکسکدن باقدی :

— بوچوجغه بر انکلیز مربیه آاسه کزه ، دیدی .  
سالمه خانم عایشه بی طانیسه فاصل حرکت ایده جکـنـه داثر همز آیری  
آیری فرضیاتده بولندق . نهایت لاقیردی بیتدی . احسان :  
— یمکده استانبولدهیم ، قارشی یه کچمه دن اوضرار ، صوک  
امر لیکزی آلیرم ، دیدی .



عایشه نك یناقلرینك خفیف قزاردیغنی ، بكا برشی ایسته یور  
بکی باقدیغنی ظن ایتدم .

— بن ده استانبولده یمك بیه جكم ، کیجه احسانله برابر  
دونه رز، دیدم .

احسان برشی سویله دی . اوچز برابر چیقدق . حشمت بلك  
یوزی بایزیده کلیر کن چرق اندیشه لی کوروندی . ایکیمزك ده  
انی صیقار کن حربیه نظارتنه کوزلری دالمشدی :  
— بوملتك مقدراتنه بوداثره بلسکه بردها وضع ید ایده جك ،  
دیدى .

احسانله بز برابر ترا ماویه بیندك . سواقلرده لامبه لری انمش ،  
کوشه لر دن اینجه قادین کولکه لری سرعتله دونوب کیدیورلردی .  
— ایستریسه ك برابر یمك بیه لم ، یعنی بریره دعوتلی دكلسه ك . . .  
— خایر دکلم .

— او حالده استانبول لوقنطه سنه کیده لم .

— اولور .

احسان یاپك بویوك برتأرا یچنده ایدی ویا خود بنم حضور مدن  
متأذی ایدی . عایشه نك کوزلرندن بو آقشام احسانله یالکز  
قالمنی ایسته م ، دیکی محتمق دوغرو آکلامشدم . یا یا گلش ایسه م ؛  
استانبول لوقنطه سنك جاملرندن سرکه جینك قاریشیق قالابالغنی  
کور یوردق . برقاج زنجی فرانسر عسکر جامدن بزه باقبور ،  
قرمزى دیلرینی چیقاریورلر ، یومروقلرینی صالایورلردی .

احسان براز فضله شراب ایچمه سندر غماً صوصیور و دوشونیوردی .  
بر آراق زنجیلره کوزی ایلشدی . آجی بر مر حمله کولدی .

— تورک ملتنی تربیه یه کان مدنی اردو ، دیدی .

کیجه ینه هایشه یه برابر کیتدک . احسان پک آر او طور دی .  
و پک آر قونوشدی . آراده بر کوزلرنده درونی براهتزاز کوریورم .

صوکراینه کوزلرینک بیکلری طوکیوردی . هایشه نملی کوزلرله  
و آچق بر آرقداش تاثری ایله :

— سزی چوق آرایه جغز احسان بک ، دیدیکی زمان چوق

صاز صیلدی . فقط کندی چابوق طویلا دی . دیونلرین دالین  
دالغین آلدی :

— حشمت بک ، پیامی بک سزی بالکز براقازلر . کیم

بیلیر . بلسکه سزده کله جکسکیز . هم نیچین کله یورسکیز . بزسزه  
داغ باشنده باقارز .

هایشه نک یوزنده کی مهم معنایی آکلایورم . آپرلدقن صوکرای

بونک ناصل بارد بروداع اولدیغنی ، هیمزک یچی نه قدر اندیشه

و عذابه دولدیغنی حس ایتدم . تراموای چان چان اوتهرک که پرونک

ایشیق خطلری آراسندن قایارکن احسان صوک دفعه خلیجک

قرا کلق صولری اوستنده چالقالانان یلکن قابقرینک یپراقلری

دوکولمش چپلاق آغاچلره بکزه یین دیرکارینه باقیوردی . تپه

باشنک اوکنده موزیق ه ایله ، حیاته طاشان باغچه یی احسانه کوستردم :

— ایسترسه ک آوه همان دونیمه لم ؛ ساعت ده اونیبر ، دیدم .

— اجنبی اونیفورماسی کورمکه بوکیجه تحمل ایده میه جکم  
پیامی ، پانغالتی ده اینه جکم . بعض خانم دوستلره وداع  
ایده جکم .

دیددی ؛ بنم آتش کوملکم اوآن آزیجق سربنله دی ، ظن  
ایتدم . بوتون بوفلاکت هواسی اورتاسنده احسانک بوینه صار یلق ،  
اوپمک استه یورددم .

## آناطولی به درغور

۱۷ تشرین ثانی

مارتک یکر می بشنده کندیمه کایر کبی اولمشدم . احسانله  
دوندیکم صوک آقشامک صباحی قرق درجه حرارتله اویاندم .  
خسته لغمی بللی ایتمه مکه نه قدر چالاشدم .ه موفق اولامادم . اوج کون  
قدر دو قنور لر بونی اسپانیول نزله سی دییه تشخیص ای دییور لر دی .  
اساساً بر هفتیه در قریقلق حس ای دییور دم . بوکا استانبول دن  
دوندیکم کیجه آلدیغم صغوق انضمام ای دنجه انفلوئنزا اولدیغمی  
ظن ایتم . طایشه نك یالکزاغنی ، کیمسه منزلکنی نه درین بر  
عذابله دوشونیوردم . فقط بو عذاب اوزون سورمه دی . خسته لغم  
آغیر بر تیفو ایتمش . اراده می ، بنلکم حرارت تم آلدق دن صو کرا  
نه اولدی ، بیلمه یورم .

نه غریب بر خسته لقدی . ایچنده اوزون بریتاق اولان بر  
طیاره ده مدهش بر سر عتله متادیا استانبولک اوستنده اوچیوردم .  
قلبی وجود مدن آیران بوسرعت ایچنده کوزیمی قامغه چالیشیورم .  
فقط اوچدیغم طیاره نك اوستنده کی بوشلقده بر انکلیز طیاره  
فیلسی دولاشیور وتام قارنمک اوستنه بر بومبا آتمغه چالیشیوردی .  
هواده طراقه لر اولیور . باشمده بیاض بولو طرلر دیدیک دیدیک اولیور ،  
اونلرک آراسنده معظم آت سینکلری قرمز ییشیل قنادلرینک  
اوجلری پیرلدا یه رق بولو طرک آراسنده اوچیشیورلر . ایکی آلمی قارنمه  
باصدیریور ، کویا کندیمی قورویورم بر دغه بولو طر آراسندن  
میستر قووک چیپلاق باشی ، اوزون بیقلری ، صاری قوجامان  
دیشلری میدانده کوچک کوزلری قان ایچنده بکا باقدی . غالباً  
حایقیردم . آنه مک سسی :

— واه پیامی جکم ، واه یاوروم ، دیور . سوکرا باشمه  
صغوق برشیلر تماس ایدیوردی . هوا داتما چوق صیجاقدی ،  
قلبله برابر بوش مائیلک ده خفیف خفیف آتیورکی کلپوردی .  
بعضاً یرده انسانلر قوشوشیور ، سلاح آتیلوردی . طیاره ده  
آیاغه قالقوب آشاغی یه باقمغه چالیشیوردم . بر دغه حر بیه نظارتنک  
میداننده نامتاهی قیملدانان سیاه انسان کولکلری آراسندن  
ینه میستر قووک قفاسی بوکسلیدی . « پیه رکنت » ده کی خیال کی  
کوزلری آتشدندی . یوکسلیدی ، یوکسلیدی قفاسی طیاره یه  
طوقونیوردی . اوندن سوکرا قفاسی هیچ طیاره دن قلدر مادم .

کوزلریمی آچادم . فقط آشاغیده دائما انسانلر قوشوشیور ،  
میسترقوق طیاره نك آلتندن آریلایوردی : ناصل طیاره ساللانیور  
وقلم کیدوب کیدوب کلیوردی ؟ پک نادر اوله رق بینمک ایچند ،  
ایکی زمره ضیا سیاه هاله لری آراسندن یانوب سونیوردی . فقط  
اونلری صیم صتی قپامش ، کورمه مک ایسته یوردم .

نهایت دومانلی بر او طه ایچنده دولاشان باشی سیاه اورتولو  
برقادین حاصل اولدی وبرکون بوقادین بکا اوزون اوزون باقارکن  
بنده کوچک سیاه کوزلرینک اطرافنده کی چیز کیلره ، آزیجق  
قیصیق ، اوزون بورنه چوق دقت ایتم . آنه دی ، باشمه صغوق  
صو قویوردی . یواش یواش آکلادمکه بنی بنندن آلان  
برحدن تکرار کندیمه کایورم .

— آنه آیک قاجی؟ دیدم .

— مارتک یکریمی آلتیسی اوغلو ، دیدی .

دوقتورک بکا استانبولی انکلیرلر اشغال ایتمدیکی ، مجلس  
مبعوثانک قاپانیدیغی ، برچوق مبعوزده مالطه یه کورولدیکی  
وبرچوق آدملرک قادینلرده داخل اولدیغی حالده آناطولی یه  
کچدکلرینی سویله دیگی وقت عجزمدن ، زوللی عایشه نك کچیرمش  
اولماسی لازم کلن هیجان واضطر ابدن بانم دوندی . آنه مه  
عایشه دن بحث ایده مزدم چونکه اونک صوک زمانلرده آرتان  
شبهلرینی ، تیتیزلکلرینی کیدرمک ایچین عایشه نك از میره دوندیکی  
سویله مشدم . شیمدی ؟

دوقتورک یوزینی نەدرین بر احتیاجله آرام. عایشه یه اونکله  
 خبر کوندرمک، عایشه یی آرامق قابل اولوب اولمادیغنی  
 دوشونبوردم. نەزمان سو قاقه چیقاییله جکمی صورونجه بکا  
 کولیوردی. آنه مک او یله بر حالی واردیکه: بوتون فلاکتله  
 سز سبب اولدیکنز، سزی سیوری قفالی کنجیلر! « دیور کی  
 ایدی. دوقتور بکا فضلله هیجان ویرمه مک ایچین هیچ طرز  
 اشغالدن، استانبولده اولاندن بیتندن بحث ایتمه یوردی قفام خیلی  
 قاریشیق وضعیفدی. فقط حس ای دیوردمکه بو ظلمت، بو عایشه دن  
 خبر سنلک دوام ایدرسه قفامی آلوب بر داها اینه مک اوزره  
 طیاره یه بینه جکم. نەعجز ایله، اشکنجه ایله دولو مسکین کونلر!  
 نیسانک باشنده ایدی. بر کون قاتینایی چاغردم. انه بر قاق  
 باققرط صیقیشدیردقن سو کرا خارجه یه قدر کیدوب بکا اورادن  
 خدمه احمد آغایی چاغرماسنی سویله دم.

احمد آغا کویا نی یولامق ایچون کلدیکی کون نە قدر  
 سویندم. اونک نە قدر کاوور دشمنی. ناصل ارضرومده روسلرله  
 کان ارمنیلرک بوتون ارضرومله کندی چوجقلرینی، قاریسنی  
 اولدیردکن سو کرا تورکک او جاقفرینی — وندورهن ارمنیلری  
 مظلوم بر ملت دییه کورته رن آو وپایه غیظنی بیلیردم. طیقدم  
 دولدوردم. اوننی عایشه یه کوندردم. عایشه نک تورکک ظالمترینه  
 عصیان ایتش بر قاتین اولدیغنی، از میر فلاکتی آکلادم. او آندن  
 اعتباراً او عایشه یه عاڈ اک کوچک بر ایشک اک هوسکار بر

خدمتکاری اولدی . ایرتسی صباح نی کورمه تکرار کلدیکی  
وقت هیجانمن اولبوردم . نفس آیرکی دیدیکه :

— عایشه خانمک اوینی ایلك اشغالده انکلزلر کدک پاشاده  
سلاح ارامق بهانه سیله آلت اوست ایتشلر . عایشه خانم اورادن  
کیتمش . کدک پاشاده چوق ازمی ، زوم اصناف اولدیغی ایچین  
درین تحقیقات یاپامدم . اونکله اوطوران سبزه واتجی زینب قالدین  
وار . یازین اوبرکون بر بهانه ایه قالدینی بولوب قونوشه جغم ؛ بر ایپ  
اوجی الله ایدرم ، مراق ایتمیکیز .

حقیقت ، چوق سورمه دی . احمد آغا بایراملق بر یوزله بکا  
کلدی . ستره سنک آلتدن بردمت کاغد چیقاردی . دیدیکه :

— بومکتوبلری او قویکیز . عایشه خانم یرنی صاقلا یورمش .  
یالکیز زینبه سز کندیسینی آرادینغیز زمان ویریلک اوزره  
بومکتوبلری بر اتمش زینب کلش سزی بوراده آرامش ، خسته  
دیه قاپیدن چویرمشلر .

تهالکله آتدینغ بومکتوبلرک برنجیسی مکتوب کاغدینه  
دیگرلری صاری طلبه دفترندن قوبارلمش کاغدلره یازمشدی .  
بونلر عایشه یه عاند اوراقک چوق قیمتی پارچه لیدر . بونلری  
دفتریمه آندقدن صو کرا هپسینی کوزیمک اوکنده نفریمه یاقدیرا جغم .  
تا که کوجک پیکارده یاتانک یازیلرینه بندن صو کرا هیچ برانسان  
کوزی باقاسون !



## عائشہ نك مکتوبلرندہ

۱۸ مارت کد باشا

« قرده شم پیامی

« سا ایکی کوندر نه اولدی بیلمه یورم . اولاسنی چوق  
مراق ایتدم . فقط شیمدی خاله مک اودن چیقارمادیغنه اینانیورم .  
سنده استانبول چوجنی ؛ طبیعی آنه کک سوزندن چیممازسک  
دکلی ؟ بونیکله برابر بوفوق العاده شیلر اولدینی کونلرده سنک  
بنی آراممکی براز عجایب وغیرطبیعی بولیورم .

استانبول ایکی کوندر زواللی از میر کبی . اون آتی صالی  
صباحی استانبول غریب برحسبه اوباندی . سوقاقلرده متمادی  
ایاق سسلری ، تلاش ، کیدیش کایش وار ، فقط کیمسه  
قونوشمیور . استانبولک بوقدر صوصدیغنی برده متینغ کونی  
کورمشدم . فقط اوون هواده قورقو یوقدی . صالی کونی  
اویله طوتماز ، ملعون برقورقو حسی واردیکه . ساعت طقوزده  
زینب کادی . کیجه یاریسی اشغال باشلاشن اولدیغنی صباحین  
انکلیز لک قانله قانله انسانلری محافظه آلتده یوروتهرک  
فرهلیلریه طاشیدقلرینی ، هلال احمری باصوب خیلی تخریبات  
یابدقلرینی ونور عثمانیه ده اسعد پاشایی تحقیرله حتی کیجه لکی ایله  
که تور دکارینی خفیفده یارالی اولدیغنی سویله دی . سوقاقلرده  
آلای لای انکلیز عسکری دولاشیوردی . باشمی اورتدم

زینبله برابر نه اولدیغنی کلامق ایچین سواقاغه چیققدم ، حربیه  
 نظارتک میداننده اونیه فرمه لر یله بویوک کوچک رتبه لی بوتون  
 نظارت ضابطانی آیاقده دوریورلر . استقلالمزک برنوع علمی  
 اولان حربیه نظارتی قاپدسندن انکلیز بحر به سی کیریوردی .  
 نه حجاب ، نه ذلتله دولو کون . مطلق آیاقده بکله یین بوضابه لر  
 برکون بوذلت وحقارتک حساسنی صورمالیدرلر . چونکه  
 شیمدی به قدرداها کوچک شیلر ایچین قاج دفعه دوکوشدیلردی .  
 بونلرک آراسنده طانیدیغم واری دیه باقندم . اوزاندن  
 حشمت بکی کورورکی اولدم ، فقط قالابالغه کیرمک قابل دکلدی .  
 آرقه دن داز الفنونک اونندن کچم . دیرکار آراسنه دوغرو  
 سا قاقلرده کوچک قان ایزلری واردی . برحاله صوردم .  
 کوزلری قان ایچنده ، بیقلرینک تللری آیاغه قاقمش اطرافنه  
 باتنیوردی . اونجی فرقه ده نوبت بکله یین نفرلری انکلیزلر  
 سونیکوله مشلر ، ایچری به کیرمش ییتاقده اویویان موزیقلمی  
 نفرلری ده برر برر ییتاقده اورمشلر . قاپی ده نوبجی انکلیزلره  
 « یاساق » دیمش . ساده جه نوبت بکله دیکی بردن صاغ ایکن  
 دشمن کچیرلر اولدیغنی هر تورک عسکری کی اوده بیلیورمش .  
 بن اوراده ایکن تخنه تابوتلر ایچنده استانبولک ایلك استقلال  
 شهیدلرینی دفن ایتمک کونوریورلردی . بره یاتوب قان ایزلرینی  
 اوپمک ایستدم . اوله عظیم وکوزل برشیدیکه ! اوکون یوسف  
 پاشاده کی درس ویردیکم اوه قدر کیتدم . سرقاقلر پریشاندی .

بر چوق اولردن انكلىز نفرلىرى كىروب چىقىورلردى . بىم  
درس وىردىكم اوه بىشىك براوك قاپدىنك اوستى دلىك ده شىك .  
اوده ياللكز قادين اولدىغى ايچىن قاپىنى آچمغه قورقشلىر ، محاربه  
اوليور كى هجوملده ، آتشله ايچرى كىرمشلىر . اوده بش آتى  
ياللكز كىنج قىز وارمش ، فجيغ شىلىر اولمش . استانبولده  
زوواللى از مىرك عاقبتنه بىكزه بور . منارلرده قرا يوزلر وار .  
سوقاق اچلرندە تخليه ايتدىرمك ايسته دكارى اسى استانبول  
اولرنده قادين فغانلرى دويدم . دىككدهم قورقودن زياده عصيانله  
حايقيرىوردى .

او كىجه زىنبله صباحه قدر اوطوردق . بىچاره قادين هپ  
آناطوليدە كى پاشانك كلوب استانبولى قورتاراچقىنى سويله يوردى .  
كىم بىلىر بلكه ! صباحلىن سوقاق انكلىز اونىفورمەلى عسكەرلرله  
دولدى . قارشىيدە كى اسى تربه نك ايچنده وخراب تكيه ده ،  
سسوقاقلرك قالدىرلمى آلتندە بومبا آرايورلردى . انكلىز  
عظمتنك حشمتلى سلاخلرىنك ، دونمسانك قورقديغى بوسلا حسز  
ومغلوب تورك ملتى نه قورقونج وبويوك ملتمش !

نهايت بزم اووده كلدىلر . چارشافلاندم قاپىنى آچدم .  
برارمنى ترجمان بر كومه انكلىز عسكرىنه ترجمانلق ايدىيور .  
آغزى قولاقلىرىنه قدر آچىق ، اويله مظفر صيرىتيوركه ، زوواللى  
اوشاق ارمنى يى حتى زه عصيان ايدركن سومردم ، فقط انكلىزه  
اوشاقلق ايدركن كوچك برشى !

— انگلیز عسکری او یکزی ایسته بور، همان چیقمالیسکزه

دیدي .

بندن قورقو وعصیان بکله دی . طاش کبی ایدم . قاپی نی  
آچدم ، برشی سویله دن یوقاری چیقدم ، بر بوغچه یاپدم ، چیقدم ،  
یورودم . کندیلرندن داها کبرلی اولانه تحمل یدومیهن انگلیز  
ضابطلری بیلمم اوتاندیمی ؟ بری آرقه مدن یوزودی . بوزوق  
بر فرانسه زجه ایله داها بعض اشیا آلامه مساعده ایده چکلرینی  
سویله دی جواب ویرمدم . ترجمان حایقیر یورودی .

— لسان بیلمز ، جاهل قاری کیتسون ، نزا کته آلیشیق

دکدر .

آللهم ! انگلیز قادینه حقارت ایتدی دیه هندلی بی انگلیز  
درد آیاق حیوان کبی یرده یوروتمشلردی . تورک قادینک  
عصمتی چکمه ینلره ، یرده سوروندیرنلره قارشی اردومز عینی  
احتراسله جزا ایتکی ایستیه جکمی ؟ قادینه حقارتی بایراغنه حقارت  
کبی دوشونیورمی ؟

. اودن چیقمنجه اددک پاشانک کوچک سوقاقرینه صابارق  
تراموای جاده سنه چیقدم . کوچک بر اؤک قاپینده آتیامش  
بر بشیک ، قاپی نک یاننده چارشافیله چوجنی قوجاغنده آیاقده  
دوران بر کنج قادین واردی . بییرمیسک ؟ بو کوچک اودن  
سکا چوق تحت ایتشدم . بو اوده کچ زمان عود سسلری ،  
بعضاً بر بشیک غجبردیمی ایله بریننی دویاردم . بوراده کنج بر

چيفت اوطوريوردی . قادينک ياننه کيتم ، قونوشدم .  
يوقاریده انکليزجه شرقی سويله يورلردی . بکا قوجه سنک کنچ  
بر ضابط اولديغنی ، چته يازيلوب کيتمديکني ، کنديسنک يالکز  
اولديغنی سويله دی . اسـکدارده رعمجه سی وارمش . قادينه  
يارديم ايتدم ؛ بر آرابه بولدم ، چوجغنک اوفق تفک اشياسنی  
طوپلادم دائماً آغلايوردی . چوحق شيشهان ، قرمزی يناقلي  
بر اوغلان ! کوزلری سيم سياه ! بويله ايکی سياه چوجق  
کوزينک آلتنده پاتلايان بر قوشونله ناصل طوکديغنی خاطر لادم .  
قادينی احسانيه به قدر کوتوردم . واپورده آل اله اوطوردق .  
بوغاز ايچندن استانبوله چوريلن طوپلره باقدق . کچ واپورله  
دونه جک ، سزه کله جکدم . خاله مک حدتنه ، اسـتثقالنه  
تحمّل ايتمه قرار ویردم . چونکه تماماً سوقاقده قالمشدم .  
دوغانچيلر ميدانندن اينرکن ملازم سبئي ي کوردم . آرقه سنده  
دوشوک سيويل بر اواب واردی . قوشدی ، يانمه کلدی ، بوغچه يي  
المدن آلدی . کوزلری آتش کي باقيوردی .

بز ازمیری آلمغه سزه يمين ايتدکدی ، باقک استانبولی بيله  
غائب ايديوروز . ددی .

— بورجکزی بردن اوده رسکز ، ددم . صوکر ا قونوشدم .  
دون اونيفورمه سييله بکا کليرکن سوقاقلرده ارمني ، روم چوجقلىرى  
بويوکلى کوچوکلى هجوم اتمشله ، طاشـلامشله . بوکون ينه  
استانبوله کچه مک ، بکا کله جکمش . اوی \*\*\* ده هجرا بريرده .

سنی آدایه کونورمچی واوراد قرار ویرمه مزی دوشونمش برچوق  
آرقداش لکلور و آماطولی به کچیلن یرلردن برمبدأده اوراسی  
ایمش . نه قدر سویندم ! بیاسهک ، اونکله برابر کیتدم .  
بن ده بزم زواللی ملت کبی ایدم . طوتونه جق بربرم یوقدی .  
خاله م دارلما اما بزم پادشاهه بکزم یوز . انکلیره اوشاق  
اولمایان هر کسدن واز کچمشدر .

مزارلقلره یقین ریر ! سیاه سرویلرک کولکه سنده صاری  
تخته ر اوه کیردک . قاپینک اپنی یوقارودن ماقارا ایله بر آل  
چکدی . طوپراق ر آولو طیقیر طیقیر اوزرندن یورون اوزانمش  
برتخته . ایبی اودالی ر صوفه لی بر اوه . صاحبنک ، آغزی ساقزلی ،  
بورکی اumas کبی پارلاق ، فداکار بر کنج قاریسی ، باش اورتوسی  
تمیز ، ای بر آناسی وار . دون کیجه یی نینه ایله برابر سیفی نک  
اوداسنک قارشیسنده کی اوداده کچیردم ، نینه به بوتون ازمیرک دردینی  
و بنم دردیمی آکلادتم . او یله درین درین غلادی که قارشیده کی  
اولیارک ، اولولرک هپسنک غضبنی انکلیرلرک اوزرینه تحریک ایچین  
صباحه قدر نماز قیلدی . النده تسبیح :

— اللهم ، سن کفاری خاکسار ایله ، دیبه دعا اییدیوردی .

۲۰ مارت

• برنجی مکتوبمی زینبه کوندردم . سن حالا کله مشسک !  
عجیبا خسته میسک ؟ سیفی بو کون قارشیه کچوب تحقیق ایده جک .  
فقط شیشلی به کله به جسارت ایده میور .

۲۵ مارت

«سنگ خسته اولدیغی او کوندم. زینبی سزه سیفی کوندرمش،  
 قاپیدن قویماشیر، چوق خسته ایتمسک! نه فنا کونلر!  
 فقط دیدلری کی تماماً کندیکي بیلمه یورسک، سنگ ایچین ایی  
 کونلر دیمک. بو او بکا بر تسلی یری. کیجه لری سیفی نک  
 آرقداش لری اوتهدن بریدن کایورلر، خبر کتیر یورلر. سو -  
 قاقلر جنرال ویلسون ک « اولوم » تهیدی ایله طولو ایتمش،  
 قارشیمزده مزارلغه بیتیشک قوجه مان اسکی بر او وار. یاریسی  
 مزارلق باغچه سنده. کوندوز آرقاسنده کیجه لک انتاریسی، اوستنده  
 قولسز حیدری برعبا، صاحی باشی قاریشیق بر آدم سبزه صولایور.  
 کیجه یاریسی پجره دن باقیوردم. قارشیمیکی قپالی خراب اولک  
 قاپی سنده بر قاق کولکه کوردم. خفیف خفیف قاپی یی ووریورلردی.  
 یوقاریکی جومبادن پریشان باشیله کوندوز چالیشان آدم باقدی،  
 سسلندی. آرالرنده بر پارولا کچدی. قاپیسنگ ایی چکلدی.  
 کواکه لر قارانلقه دالدیلر. سیفی ایله قونوشدم. هر کیجه همان  
 عینی شی اولیورمش. بورادن آناتولی یه قاجیورلر مش. دون  
 آقشام حشمت بکک کلوب کچمه سی موضوع بحث ایتمش. پنجره ده  
 اوطوردم، بکله دم. ینه بر قاق کواکه کلدی کچدی. فقط حشمت بکک  
 بکزه یین یوقدی، سیفی دن خبر آلدیم، هنوز کچمه مش. بوسوقاق  
 آرتق تهله کلی اولمغه باشلادی. آراده بر کوشده اجنبی بر پوایس باشی  
 کورونیور. سیفی ده قاقچق ایسته یور. یالکز سن ده بلکه قاقچق  
 ایسترسک دییه بن بکله یورم. سنگ خسته لغک نه قدر اوزون سوردی!

۱ نیشان

دسیفی ایله و دیکراوچ قاجاق کنج ضابطله دون آقشام  
 مذا کره ایتدک . بروسه واپوریله کیدیش سر بیست اولدیغنی  
 سویله دیلر . آه ، سندن بر خیز آلسم . یالکز صوک کولرده  
 دوشوندم ؛ یواش یواش سنی بو ایشه سـ وروکلنک نه درجه  
 دوغری اولدیغنی کس دیره میورم . سیفی بنی آطه پازاری جواریده  
 دولاشان احسانک یاننه براقیر . جمالده ازه یردن آطه پازارینه  
 کلش دیورلر . هر حالده بن آناتولی یه آتیاجه برشی یاپارم ،  
 هایشنک مکتوبلریک بو صوک قسمنی آلت اوست ایتدی .  
 یا عایشه بنی براقیر ، آناتولیده غائب اولور کیدرسه ؛ اوکا اوزون  
 بر مکتوب یازدم . بنی براقه سی ایچین کوبک کبی یلواردم .  
 حیاند ، جمال و احسانک یاپدقلری شیدن ، یاشادقلری حیاندن  
 آبری برشی ایسته میوردم . بزده تماماً اونلرله برابر ایدم . یالکز  
 شیمدی خسته ایدم . محبوس کبی ایدم . بکایرینی خبر ویرمه سنی  
 رجا ایتدم . اودن چیقدیغنی ایلک کون کندیسه ، التیحاق ایده جک ،  
 کیده جکی یره کیده جکدم . هم نه قدر کنج اولدیغنی مطلق ، یاننده  
 برارکک قارده ش اولمادن قانلی بر سر گذشته آتلای دوغرو اولمایه جغنی  
 آکلاتدم . مکتوبم کیتدی . ایکی کون صبر سزاقله بکله دم . جواب  
 یوقدی . زین بدن سنی کلش ، مکتوبی آمش ، فقط اوندن صو کره آراتق .  
 اوغراما مشدی . کندی می سوراق اورته سنده قالمش برچو جوق  
 کبی بیچاره حس ایتکه باشلادم . آناتولیدن خیلی خبرلر



کلیوردی . غزته لر چوق فنا شیلر یازیورلر! هدیسی دوغرومی؟  
احسان حقیقت آطه بازارنده می؟ نیدسانک هفته سنده استانبوله  
قدر آرابه ایله کیتدم . احمد آغایی بولدم . باشنی صاللادی .  
اسکداردن زینبه کلن کیدن یوقدی . فقط عذابک اک بویوکنی  
بر هفته صوکره دویدم . احمد آغا بکا کلدی . یوزی مظلوم  
وتلاشلی ایدی . مملکتایسی بر پولیس اوکا بعض شیلر  
سویله مش .

اسکدارده بریرده از میرلی برقادین استانبول ایله آناتولی  
آره سنده کی مخبریه واسطه اولیور، بیاننامه لری توزیع ایدیورمش .  
کیندیسی اوراده، بوراده مملهک ایتدیکی ایچین تشخیص ایدلمش .  
شدتله آرانیورمش . آه بو عایشه ایدی ! مصطفی پاشا دیوان  
حربی مطلق اونیده اعدامه ، هیسج اولمازسه بش اون سنه  
محکوم ایده جکدی . ذاتاً قادیئر محکوم ایدلمشدی . بلکه عایشه  
هنوز بنم اییلمشه می بکله رک آناتولی به کچمه دی . بلکه بوایشی  
یاپیور . اللهم اون زرده بومالی؟ مکنوبنده سینی به دوغانجیلرده  
تصادف ایتمش اولدیغنی یازیور، او حالده اورالردن اوزاق اولمایه جق .  
فقط سینی ده آرانه جی ایچین ، بلکه سوقاغه چیمه یور . بو قادینی  
بن نصل بولا جقدم ؟

صیرتمده علودن بر کوملک اولدیغنی اک حقیقی معناسیله  
او کونلر آرتق آکلادم . هر کون اسکدارک او جوارده کی ایزبه  
سوقاقلرنده دولاشیورم . لوش ، اوستی چارداقلی محله لرده ، مور

صالحم صاریلی چشمه باشلرنده هر سیاه چارش افلی قادینه بنی  
آزار لاینجیه قدر باقیوردم .

— الهی کوزک چیقسون ! کاور خفیه سی میسک ، نه سک ؟  
اوزون بر اضطراب هفته سنک صوکنده ، کچ زمان ، بن  
اسکدار اسکله سندن واپوره بیزرکن لامبارک ضیاسی آلتنده  
سیفی نک باشنده سیاه بر قاپاق عجله ایله چیقدیغنی کوردم . فیر طنده  
بوغولان بر انسانک تخایصیه سیمیدینه صاریلیشی کبی سیفی بی  
یاقاسندن یاقالادم . برابر تکرار اسکداره دوندم :

— او یله یاقامی طوتما ، نظر دقتی جلب ایده جکـکـک ،  
دیوردی . فقط بنجه هیج بر اهمیتی حازر دکلدی . عایشه نک  
دائما قاچان اتکنک اوجی المده ایدی ؛ آرتق بر اقامازدم .  
میدانده ایکمزه ده بر از سکون کلدی . بر چک چک عربه سنه  
پندک . بزم سیفی نک اوینه کیتک . سیفی تعقیب ایدلایکنندن  
وعایشه تشخیص ایدلایکنندن آرتق استانبولده زینه کیده میورمش .  
عایشه بی یر مندری اوستنده دیز چوکمش سیفی نک آنه سنه  
قهوه پیشیرر بولدم . الهی ، اوته کیلر کبی بنده یاشلر بوشانارق ،  
اوپدم . نینه نک ده الهی اوپدیکم زمان اختیار قادینه قارشیلقلی  
آغلامشوق . عایشه نک یوزی اینجه لمش ، کوزلری بویومشوق .  
او هیج آغلامیور ، او محیطده کی انسانلرک اک ساکن واک  
قویسی کورونبوردی . آرتق یکانه یاییلاجق شی سرعت ممکنه  
ایله اورادن قاچوب کیتمکدی . پلانمزه شو اولدی : کویولردن

بر او کوز عربی صاتون آناجق واثواب تدارك ایديله چك ؛  
 سیفی وین ایچی کویلی ، عایشه ده آرقه سنده سیاه یلدرمه ،  
 او کوزلی سوره چك ، آطه پارینه کچه چكك . هماندیردن  
 سوکرا آرقداشله ، تشیکلانه دایانایله چكك . بروسه یولندن  
 عایشه یی قاچر مق غیر قابلدی . چونکه بوتون پولیسله تعریف  
 ایدمش ، شدتله آرایوردی .

۲۰ تشرین ثانی

شیمدی اونک باشنه آتدینی سیاه آستار کویلی یلدرمه سنک  
 آلتنده ، ینه یمنی ایله چکه سی آلتندن باغلامش کوچک باشنی  
 دوشونیورم . زهره کوزلی بعضاً ایچی یاشنده چوجوق کبی  
 قورقادی . سوکرا سیفی ایله بنم تتره دیکمز دقیقه لر ، بوشیل  
 ضیال خارق العاده برعلواه یانار ، سیاه کیرپکربنک آراسندن  
 اک قادر برارکک اراده سیله باقاردی . یوزی یانمش ، آلتون کبی  
 طونجلاشدی . دوداقلری هر زماندن داها جانلی وداها قرمز  
 کورونیوردی . نه کوزل بر کویلی قادینی ایدی . باباسنک  
 چنتلیکنده او کوزه ، صیغیره آیشیق اولماسی اوکا ، یورویوشنده ،  
 حیوانلری قولالایشنده فوق العاده بر امنیت وبریوردی .  
 ییلدزلرک آلتنده ، کونشک آلتنده ، بیابان ایچنده ، بعضاً  
 سورولمش یشیل تارلارک اورتاسنده متدیاً کیدیوردق .  
 کویلرده دائماً آچیکده یانیوردق . اوستی کورله اورتولمش

ایکی دولو چوال اش-یامز واردی . عایشه-یه آرابه نك ایچنه  
 اوتلرله یاناق یاییور، بز صره ایله اوویور، نوبت بکله یوردق .  
 یوقدر مصیبت وقورقو ایچنده بوتون دنیا ده بز دن مسعود آدم  
 اولامازدی . اونك کوچك یوزینك بعضاً ترله دیکنی، صولدیغنی،  
 کوزلربنك اطرافنك سیم سیاه اولدیغنی گورییوردم . بعضاً ده  
 برچوجق کبی قوجامان کویلی قالوشلرینی آتیور، براق صولرده ،  
 بیاض ، اوزون ایاقلرینی بیقایوردی . قندره ده اوچزده  
 اوکوزلرک یاننده دوردق ، دکزه صوک دفعه باقدق . از میت  
 قوی ایکی طرفک یوموشاق ، زیتونی یشیلاکلری اورتاسینده  
 مائی ومسعود قیوریلوب بیاض استانبوله کیدیوردی . بونی  
 کوزلریمزله تعقیب ایدرکن سیغنی ون آغلادق . اونك کوزلری  
 قورو و آتشی ایدی . بن ایلك دفعه بومملکت اضطرارلری  
 ایچنده از میردن اول استانبولی گورییوردم . کوزیمزله کوچوک ،  
 دار دکزی سلاملادق ، اوپدک ، آردق . بوندن سوکرا  
 استانبول حسرتنک قارشیسنه ایکی یشیل پارلاق ضیا قویدم .  
 آرتق آتشدن کوملک آرقامده ، آتشدن قامچی عایشه نك  
 انده اونك کوتوردییی یوله کیدیوردم . دکز صوک بیاض  
 نازلی کوپوکی ایله قیوریلوب کیدرکن صوک دفعه اولارق ایکی  
 سیاه قادین کوزی دوشوندم . بونلر دونوق ، بونلر اختیار ،  
 بونلر یاشلی ایدی وبکا بد دعا ایدیورلردی .

— دیلهرم اللهدن ایچک یانمقدن قورتولماسین، دیلهرم اللهدن

عمرک آچلمقدن ، حسرتدن باشقه برشی کورمه سین!

## اضمدول کونلری

۲۱ تشرین ثانی

کچدی کمز کویلرده هپ داهها اول کچنلرک حکایه لیرینی دیکله دک ، ایزلرینه باصدق . بر آلا ی عصیانله ، آجیله قله دولو استانبول مله جیسی قادین ، ارکک بورالردن کاوب کچمشلردی . یوللر چوق غریبیدی . بعضاً بر یلاصقه لی عسکر ، فشنک کمرلی ، باشی لازباشلقلی انسانلر بر رایکیشر صیرت لرک اوستنده کررونوب غائب اولیورلردی . بعضاً بوتون بر استانبول قافله سی اوزاقدن کلوب کچیوردی . ایپدن دیزکینلی تخته سمیرلر اوزرنده نفر اثوابلی ضابطلر ، پالطولی سی یلر کوربیوردق . بز کیسه ایله قونوشما یوردق . کویلرده متردد برسکوت واردی . آناه اولیدن عصیان خبرلی کلیور ، انکلیرلرک خلیفه سی ایله ملتک عاصی چوجوقلرینک دو کوشنک لری سویله نیوردی . بز آنجق اوچنجی کون اولره تصادف ایتدک وبویکی اختلال اورنکنی کوره بیلدک .

هپسنگ بوغازندن بلنه قدر فشنککری وار، قوشاقلرنده طبانجه  
 ويچاق آصیلی . هپسی آياقلىرىنك آلتنده زنبرك وارمش كې بره  
 دو قونور دو قونماز آياقلىرى صيچرايور ، توفنكلىرىنى بعضاً  
 اوموزلرنده ، بعضاً باشلارنده ساللايه رق كېديورلر . هپسنگ  
 كوزلى آتلى ؛ فقط كلدكلىرى صنفلى آرى ايدى . بونلر  
 آره سنده روم ايلي داغلرنده بلغاراشقيا سيله سنه لرجه اوروشمش ،  
 پيشمش چتارله ، ضابط اونيفورماسنى اختلال كسوه سنه چويرمش  
 استانبول كنجلى واردي . بونلره ايلك تماس عايشه يه ضعيف  
 بربادير غامق حسى ويردى . صوكر اچار جاق آليشدى . بونلره ايلك  
 تماسزده عايشه نك بيكباشى جمالك قرده شى اولديغنى ، انكلز لردن  
 قاچديغنى سويلك مجبوريتنده قالدق . او كويلي ائوابيله فضاه كنج ،  
 فضله جازبى . فقط اونك فجييع حنكايه سنى هانكيسى ديكلاهسه  
 كوزنده اختلالك الك حقيقى آتلى يايور ، عايشه از مير مجادله سنك  
 قدس ر علامتى او اوردى . كويلولر بوتون بو غير واضح  
 وضعيت اورته نده تارالارنده اوركك اوردكلر كې چاليشبورلر  
 واوزاق قرالتيلردن قاچيورلردى . نهايت آطه بازارينه برقوناق  
 قالمشدى . قندره كويلرينك برنده اصل بزمكيلر ، آناتولى  
 حياتمك آرقداشلى كوروندى .

صبح خروسلر اوتركن كويدن چيقممشدق ، قارشىكي صارى  
 صيرتلىر واتكلىرنده كى چنلى يشيل تارالار ، قزىل بولوطلك  
 آلتنده افلاطون بر كوككه ايچنده ايديلر . داغدن سكر آتلى

قره دكزك سيام اثوابلريله دولو ديزكين بزه دوغرو كلديلر .  
او كده كي ، باشنده قالداغني محافظه ايدن كنج و كوچك رضابطدى .  
اولا بزي كچيورلردى . صوكر ا دورديلر :

— مرحبا !

— مرحبا !

عائشه نك يشييل كوزلرى كوليوردى . هپسى اطرافنى  
آلديلر . ضابطك كوچك ، اوزون و پنبه بربوزى وار . يناقلىرنده ،  
چكك سنده برر چوقور ، ديشلر بم بياض ، اڭ بارز طربزون  
شيوه سييله قونوشيوردى . استانبولدن قاچان ايكي اركسكه بر  
قادينك بو يوللردن كچوب كچمه ديكنى صورديلر . قادينك آدى  
عائشه ايمش . عائشه يوللرده بر چوجوق كبي كنجله تن يوزيله  
اونلرك قلىنه كولى .

— عائشه بن ايم ، ارقداشلر . ديدى .

اونك منتظم شهر شيوه سي هپسى شاشيرتدى . برر برر  
ديندار بر خشوعله يانمش انى اوپديلر و باشلرينه قويديلر .  
بونلر كيوده چارپيشان احسانك معيتندن كوچك برمفرزه ايدى .  
بزي آلمغه ككشلردى . شيمدى ياپيلاجق ايلك ايش او كوز آرابه سنى  
براقق ، اوچمزه برر ات و اشيامزه برر مكاره تدارك ايتمكدى .  
يوندن صوكر ا طبه بازارينه قدر سورن اوج كونلك سياحت  
اڭ جانلى كونلر اولدى . چركس كويلرى اطرافنده تورك ،  
چركس ، روم حتى ارمنى بر خيلى اشقيا خليفه اردوسنه التحاق

ایتمش ، بزم قوتلرله یر یر اوروشیورلردی . ایچی طرفی میلی صیرتله یوکسه لن برنوع دره ایچندن کچیوردق ، عایشه هر هانکی بر کویلی قالدینی کچی حیواننه او طورمش . احمد رفقنک سیاہ لاز انوابلی معیتی آراسنده قونوشه قونوشه کیدیوردی . خیلی درین بر صو و کچمک اوزره ایدک . قارشیده چالی ییغینلری وسکودلرک طوپلاندینی بر نوع باتاق وسازلوق واردی . حیوانلری صویه سالمادن قولانمک دیدندن بر شی ویزلادی ، بر توفنک طراقه سی دویدم . کوز قیرپوپ آچغه وقت قالمادن احمد رفقنک آرقداشلری حیوانلرندن آتلامشله ، بر آز کیده کی کوچک قبالرک آرقه سنده وضعیت آلمشلردی . عایشه یی احمد رفقی عادتا آتندن قاپمش ، یانلرینه کونورمشدی . هبمز یره اوزانمش ، طاشک آرقه سنه تحسن ایتمشدک . اونلر دیزلرینک اوستنده توفنکلری قارشیکی سازلغه چورلمش ، بکله یورلردی . قارشیکی سازلقلرک آرقه سنندن بر توفنک اوجی کورونیوردی . قیصیق بر سس حایقیردی :

— یره یاتک ، توفنکلری بری به آنک !

احمد رفقنک داها یوکسک ، فقط بللور کچی کنج سسی سوکدی :

— پز . . . نیکلر . کلنک ده آلوک باقالوم .

قارشیده کی قیصیق سس بر پرده داها یوکسک ، سوکدی .



احمد رفقی ایله آرلرنده بر سوکمه دوئلوسی باشلامشدی .  
نهایت باغیردی :

— دفع اولک کوپکار ، دریکزی یوزه جکم .

حقیقت آتیش باشلادی . قورشونلر ویزویز ایکی طرفدن او-  
چبوردی . سوکوشمه داها یوکسکدی . هپسنگ آراسنده احمد رفقی :

— عایشه خانم ، باشکی قالدیرما ها ، دییه باغیر بیوردی .

نهایت قارنی طرفک ، سازلر آره سندن یوزی قویون صیویشدیغنی  
کورویوردق . بونی کورن کنج چتسلر هپ بردن بویوک بر  
صیحه ایله قوشیورلردی . بر قاج یایلم آتشدن سوکرا دوندیلر .

قارشیدن بر تک کشی بیروح سازلر آره سنده قالمشدی ، بزم  
آرقداشلردن برینک باجاغندن بر قورشون کجدی . عایشه  
هان کندی یوکنی آچدیردی ؛ « تندور دیوت » ، پاموق

وصارغی چیقاردی . یارایی صاردی . تکرار هپسنگ کوزلرنده  
عبادته بکزر . بر محبتله اطرافنه طویلاندیلر . سوکرا خسته تی

ییندیردک ؛ یواش یواش ایله له دک . اولونک یانندن کچرکن  
هر کس عایشه نیک یوزینه باقیوردی . فقط اوصارار مامشدی بیله

وبونی احمد رفقی مفرزه سی هیچ اونوتمادی . هر کویدن کچدی کمز  
زمان بر قاجی کویه کید بیور ، جبنده یورطه ، پینیر نه بولورسه

عایشه کتیر بیورلردی . سوکرا هپسی بردن طبقه سنی چیقاروب  
توتون اگرام ایدیورلردی . عایشه هپسنه باقیور ، خاطرلری

قالما سوزدییه کوزلرینی قبا یور ، آئی اوزادیور ، برینی آلیوردی .

عایشه یه طبقه سندن توتون ویرنک یوزی نشان آلمش بر آدم  
 ضروریه اطرافنه باقیوردی . هبسی چوق بسیط ، هبسی ای  
 چوجنلردی . اک قانلی وقایی اک طبیعی بر شیمش کبی اکلاتیور ،  
 اک تحملسوز فلاکتلی صبور و متین کنج او موزلرنده طاشیورلردی .  
 عصیانلرینک فلسفه سی مشروع و آچیقدی . مملکتلرینه حقلری  
 اولدیرق ، متارکه دیه آلدانهرق بر طاقم بیانچیلر صوقولمشلر ،  
 صویورلردی . حرب مالز مه سنی تدارک نه قدر مشکل واوزون  
 اولورسه اولسون ، مقاومت ایچین ، قارشیده کنه ضرر ویرمک  
 ایچین نه یا بلق لازم کایرسه ، نه بهاسنه اولورسه اولسون کوله رک  
 یاپیورلردی . عایشه بونلرک روحلرینک ای طرفنی هر کسندن  
 ایی اکلامشدی . اونک ایچین ازمیرک داغلرنده بویون مستقل  
 روحی ، استقلال عسکرلرینی ، اولدقلری کبی فضیله تریله ، خطالریله  
 برابر سوییوردی .

احمد رفیق ، بو اناطولی یوللرنده کوردیکم اک کوزهل ،  
 اک بللر یوره کلی چوجق ا اوده کنج کوزلرینی قاپانجه یه قدر  
 عایشه نک اک حقیقی ازمیر عسکرلرندندی . شیمدی آتلی  
 بیان یانه ساعترجه قوشه رق کیتدکلرینی کورو یورم . اوکده  
 عایشه یه حرمتله ، پرستشله ، حمایه ایله قاریشیق بر علاقه  
 اویانمشدی . عایشه اونو صوک دقیقه نه قد بوبوک برقرده ش ،  
 بلکه کنج بر آنا رقتیله و دوشکونلی ایله سودی .  
 آطه بازارینه چوق کچ بر آفشام یا قلاشوق . آطه بازارنده

کونله دکل، ساعتله دکیشن براختلال وضعیتتی واردی. آطه پازاری، آرناوود چته لرینک، چرکسیرک، آبازالک، تورکلرک، هرايکی طرفه منسوبلرک، ایکیده برده عصیان ایدن کویلورک ساعتدن ساعته دوکوشدکاری، حاکم اولدقلری، براقدقلری بر صحنه اولمشدی. احمد رفقی کوله رک :

— اک فناسی بالطه لريله کن کویلور، دیوردی، بر بالطه ایندیمی قفا طوز بوز اولیور. شیمدی داها او قدر آزما دیلر؛ ایکی طرفه ده زمان زمان قیزوب بر بالطه — الایورلر؛ فقط صاحبیدن قیزالرسه بر باددر. باقالم بولی، دوزجه نه اولاجق؟ آطه پازاری هنوز پوصویه یاغش، کنفی کیدن پوصویه دوشو. ریور.

کچ زمان آطه پازارینه بر ساعت قاله برقهوویه کلدک وشهره یایا بر آرقداش کوندرک. بوراسی قرانلق، مستطیل، کوف قوقولی آتی طوپراق برقهووخانه ایدی. آیدیناق یاغچایچین چویک، سیاه کواککلر اودون پیغدیلر، اوجاغی پارلانیدیلر. چوق یورولمشلردی؛ غالباً برکوشه ده عینی شیشه دن بیاض برشی ایچیلوردی. عایشه درین کوزلریله ایلاک دفعه بونلرک باپدیغنی کورمه مزالکه کایوردی. سبفی شکایت ایتدی، بکانه — مقاومت بونلرله اولماز. یالکاز اردو ایله اولور، دیوردی.

— اوج ژاندارمه کورسه لر هپسی داغیلیر.

بونی، بونلرک آره سنده اسکیدن عسکر ایکن استانبولدن قاچمش  
 و التحاق ایتمش ایری بر آناطولی چاووشی سونله یوردی .  
 هپسی صاراردی ورنجیده اولمش روحلریله باقدیلر ، عایشه  
 اولماسه چاووشک و سینی نک وضعیتی چوق ایی اولمازدی ، ظن  
 ایده رم . فقط ایکی سنه قدر دکل ، هنوز صحنه ده کورونمه یین تورک اردوسنک  
 بقا بونی ایکی سنه قدر دکل ، هنوز صحنه ده کورونمه یین تورک اردوسنک  
 نفری و ضابطی سه ویله یور کبی کلدی . عایشه نک آغیر سسی  
 یوکسادی :

— بونلر اردو دکل ی ؟ بوکون بونلره دو قونان ژاندارمه  
 انکلیز و یونان دن باشقه نه اولایلیر ؟ هپسی بونلر اسه تقلالک ،  
 از میرک عسکری ، هپسی ملتک ایلک اردوسی !  
 آتشک ، کولکه سنده کویلی یمیمی آتنده یشیل کوزلری  
 چوجق کبی کنج و جانلی ایدی . بردنبره سیاه کولکلر اونک  
 اطرافنه منقاد و منتدار طوپلاندیلر . آه سه وکیلی و آتشیلی  
 از میر ! سنی عایشه ده می کوروب آتسه کیدیورز ؛ یوقسه  
 عایشه سنک قیزک اولدیغی ایچونمی بزلی یشیل از میره قیزل قانلری میزی  
 آقیدارق سه وروکله یور ؟ ینه اعتنا ایله یان پیکلرک اوستنه  
 عایشه نک بطانیه سنی یایدق . ینه اعتنا ایله اوکنه خاشالامش  
 یمورطه سنی ، پینرینی قویدق . او باغداش قورمش ، برچوجق  
 جدیتی ایله بیور ، طوپراغک اوستنده سیاهلی کولکلر چپ چوره  
 قارشیسنده اوطوریورلر . احمد رفقی کوچک براسکملهیه اونک

اوکنه او طور مش، آراده بر باشنی قالدیروب آرقه سینه باقیور  
وقونوشویور. عایشه هیچ اواسی، سسسز اضطراب هیکللی دکل!  
او قدر علوله، کنجلیکله، دنیا به صیغما یان بر قدر تله یا شایور که!  
علولرک اک پارلاق بر دقیقه سنده ایدی. سکر معین طبقه یی،  
سکز سیاه قول اوکا اوز آتمش بکله یور، حمد رفقی باشنی پیکیه  
دایامش، پنجه بوزینک اوچ کوچوک چوقوری ایله تبسم ایدیور.  
قانی آچیلدی، بر مهموز شافر دیسی وار، باشمزی هب بردن  
چویردک، کلن ده کوردیکی تابلو قارشیسینده، النده قامچیسی،  
دورمش بزه باقیور. احسان کنج بیکباشی، ایکی سواریسی ایله،  
توز ایچنده یانمش، یاووزلاشمش، نازک یوزی تماماً حقیقتک،  
قورقونج مقاومتک طونج قالبنی آلمش!  
-- احسان بت، احسان بت!

بوتون سیاه کولکله پره کبی صیچرا دیلر، او، هیجان ایچنده  
آتیلدی. عایشه نیک ایکی یانمش الی برر برر ریختمه کوردیکم  
او دینی بر مراسم خشوعیله اوپدی، باشنه قویدی. صوکر،  
جزئی مناقشه دن صوکر آطه بازارینه صونولمادن عایشه یی  
دوغان چایه یقین حاضر لانمش بر. کتورمه که قرار او بردک. احسانک  
قوتلرینک یاننده شیمدیلک عایشه خسته باقیچی صفتیه قالا جقدی.  
کویده اوچ بش یا ناقلی برده خسته خانه حاضر لامشردی.  
آطه بازارینه اوغرامادن عایشه یی محافظه آلتنه آلوب کوتورمک  
وار. احسان عایشه ایله نیم علی العاده برر یولجی کبی بو قیاقمزله

بکوپ کینمه منزی ترویج ایتدی . احمد رفقی وسکیز آرقداشی  
عایشه یی کندیلری کچیرمک وایجاب ایدرسه دوکوشمک ایسته یورلردی .  
کنج یوزی تبسم ایچنده :

— بوسفر هیمز یارالانیرز احسان بک ، همشیره عایشه  
یارامزی صاراجق ، دییوردی .

احسانک یوزی قاراردی و عایشه یه باقدی . اوده مطلق  
قالا بالقله ، احسانک ، احمد رفقی نک قوتلریله برابر کچمک ایسته یوردی .  
احسانک احمد رفقی به وسکیز آرقداشنه باقیشندن آ کلادم که ،  
عایشه اوراده اولماسه اطاعت مسئله سننده هیچ شاقاسی اولمایان  
بر رئیسدر . فقط سسینی چیقارمادی ، بکا :

— سن پیامی برا غابک صفتیله صوک سوزیکی سویله ، دیدی .  
اوزمان عایشه دوندی . مهادیا تازه لهنن علولرک ، کثیف  
ایسینی قهوه نک قراکلق قعرینه سیندیرن مشعله نک ضیا سننده ،  
قاشلرینک آره سننده درین وچاتقین بر چیزکی ایله باقدی . اوایکی  
زمرد کوز سیم سیاهدی . حقیقی قادینله ابتدائی خلقتلر آراسنده  
چوق صیتی برعلاقه وار . بونلر ، تحصیللری نه اولورسه اولسون  
قوتک ، هیجانک وارضک چوجوغی درلر .

— بن سزک قوتلرک خسته باقیجیسی دکلی یم؟ تهاکه لی یرلرده  
مطلق سزکله برابر اولمام لازم دکلی؟ سزهان حرکت ساعتکزی  
قرارلاشدیریکز .

قراکلقدن استفاده ایدرک یورویشه کچمکه ، آطه بازارینی

آرقده براتغه قرار ویردیلر. مشعله لری چیقارمادن، سسسز  
 حیوانلره بینهك. عایشه آرتق نیم المدن چیقورودی. او احمد  
 رفیقك واحسانك حمابه سنه کجه شدی. اوکده ایکی یوز آدیم  
 مسافده ایکی سواری تهاکه حس ایدر لرسه آتشر ایتك اوزره  
 کیدیورلر. عایشه احمد رفیق ایله سبفی نك آره سنده، بن احسانله  
 اونلرک آرقا سنده بيم. آطه بازار بیک باطاق چارلر نی،  
 اورایه بورایه سرپاش مناسب تیز سکودلر نی نانی خاطر لایورم.  
 فقط بونلرک هپسندن فضله احسانی، یاننده، قلبی قراکقده  
 او قدر شدتله حس ابتدیکم زواللی احسانی خاطر لایورم. او یله  
 دربن ر اضطراب قاصر غامبی ایچنده، او یله مقاد ر اسیر  
 صفتیله سسفی چیقار مامغه عزم ایتش بر آدم که! او اوکنده کی  
 ایکی کولکه یه قراکافی ده لن کوز لریله باقیور، آرا ده خفیف  
 برسسه قونوشان احمد رفیق نك آتسه عایشه اکیلوب برشی سویله دیکنی  
 کوردیکی زمان جا کتک قراکقده قباردیغنی کوره جک قدر  
 قلبی آتدیغنی حس ایدیورم.

نقدر زمان تراکقده، رطوبتده سسسز و کمی کاریمز تتره یارک  
 کیتك. هر دو کچدی کمز زمان احسان آنی سسورویور،  
 عایشه ك حیوانی بدکه آبور، قراکغه طاش آتلس، تراکق  
 اطرافه سیچرایور کی، آتلك صوده چیقاردیغنی شیبه نی  
 دویورم.

ایلك ضیا قراکافی داغیامغه او کمزده کی اشکال سچیا مکه

باشلادیغی زمان احسانده بنده الك اول دلبر کویلوک سیاه  
یلدیرماسنی ، پنبه یئینینی کوردک . آیاقلرینی صاللایهرق حیواننک  
اوستنده سسسزجه کیدیور، صباحی سیر ایدیوردی . خفیف  
بر بوغازه بکزه بن ایکی طرفی آغاچلمقلى بریولدن کیدیوردق .  
احسانک یوزی قانسز و مضطربدی . بکا یواشجه دیدی که :

— عایشه خانم بکا قورقوندر او کوردی ، بو بوغاز خیلی  
اوغورسز بر بوغازدر . چوق دقت لازم .

صوکر امر ویردی . احمد رفقی اوکده ، کندی آرقهده  
وبوتون قوت عایشه نك حیواننک اطرافنده ایدی . هر حالده  
پوصودن آتیلایله جک قورشونلر عایشه ده که دن اطرافنده کی  
سیاه کواکله دو قونا جقدی .

اوکله اوستی کویه یا قلاشدق . اوکی آغاچلمقلى ، یوللری  
توزلی بر کویدی . بر قاج قادین کویک منفذلرنده دوردیله .  
الریله کوزلرینی سپر ایدرک بزه باقدیلر . بز خیلی اوزاقدق ،  
بردنبره کرییه قوشمغه باشلادیله . نه اولدی بیلمه بورم ،  
کویده بردنبره بر پانیق هواسی اسدی ، اولردن چوجقلمر ،  
قادینلر فیرلابور ، اوچبور ، قوشبور ، قازلر ، طاروقلر قنادلرینی  
چارپارق قاجیشیور ، باغریشیور ؛ کویپکلمر ، بو چرجق ، قادین  
کردابی کویک اطرافنده مدھش برسرعته دونیوردی . احسان  
درت نعل کیتدی ، حایقیردی :

— بیکباشی احسان قوتلری ، قورقايک !



شیمدی کوی خلقی یلدرمه‌لری اوچارق احسانه دوغری  
قوشیه، رلر . یالین آیاق کنج قیزلر آتک دیز کیننی یا قلامش،  
کیمی مهموزینه دایانمش، یوزلرینی اوکا امنیتله، محبتله چویر مشلر،  
تکلیفسز ودوست، هپسی بر آغزدن قونوشیور. یالکز «پانیق» ک  
یتدیکنی آکلایان اینکی شاشقین طاووق حالا قنادلرینی چیرپارق  
توز قالدیریورلر. احسان حیواندن آتلادی، حیوانی یورویور،  
آرقه‌سنده کنج، اختیار، قادین، چوجق کلیور. اونک  
آدلرندن بر ایکیمی ذاتاً سیاه یلدرمه‌لر آراسنه دالمقه کیتدی؛  
اؤ کوک آدلرندن اولاجقلر. کوی بزم قوتی بنسه‌مش،  
کندی‌سنگ عدایتمش اولاجق، یالکز یبانجی بر قوت ظنیه  
ذهنلری پریشان اولمش، چونکه خلیفه قوتلرینک النه دوشسه  
کوی هر حالده خاک ایله یکسان اولاجق .

احسانک دیرسکندن آیر بلایان کنج قیرمزی شالوارلی،  
اوزون باش اورتولو، درین یشیل کوزلی بر کویلی قیزی وارکه  
نظر دقمی جلب ایدیور. بوتون کوی قادی‌نلری عایشه‌نک اطرافنی  
آلدقلری، اونک بوینه صاردقلری زمان او احسانک آتی  
طوتان چوجقک یاننده دالغین دالغین دورییور. احسان  
باغیریور :

— کذبان سن نهدن اوراده دوریورسک؟ کل همشیره  
عایشه‌نک آتی اوب!

او احسانک سسیله همان کلیور، عایشه‌نک نظرندن بو سخنه

قاچدیمی بیلمه یورم ؛ اوده ساکن ؛ فقط کویلی قادینلرک  
کوستردیکی محبتدن متأثر کورونیور ، هر حالده کذبانک اییی  
قرمزی حشیر یناقلرندن بر بویوک قردهش کبی اوپدیکنی  
کوردم .

۲۳ تشرین ثانی

بوکون دیشاریده مدهش برصغوق وار ، موجود اولمایان  
آیاقلم دونیور کبی ؛ پارماقلمک اوجی بر درلو ایصنایور به  
ساله اللریمی قوللریمی اوغدیرییورم . طاشلرک اوستنده سیلنمش  
یرلر طوکمش ، او قدر صیجاقلغه ویقین بر انسانه تحمیرم وارکه !  
صوک نوظلمی اوقومغه چالیشدم . اولا بر شی آکلادم ،  
فقط یواش یواش ایچمده ایلیق بر خاطره او یاندی . طوغان  
چایده کی صاریلر کویخی دوشونیورم . یانندن براق صولر کچن  
توزلی یوللری ، اوکنده یشیل سکودلرک آرقه سنده خسته خانه  
یاپیلان بیاض صیوالی کوچک تهراسلی اوی خاطر لایورم . نه  
صیجاق ونه هیجانلی کونلردی ! اختلالک ، قانک ، اضطرابک  
اورته سنده بکا هپ او او تهراسنده صباحلری قوللری صیوالی  
بیاض کوملکلکی ، سیاه باش اورتولی قادینله کولدی . هر صباح  
طایشه نیک یشادینی بو اوه کیدردم . سیفی ، احسانک قوتلرینه  
التحاق ایتمشدی . بز احمد رفیقنک آدملری ایله کویده  
اوطوریوردق . اؤک اطرافنده قرمزی شالواری ، رنگی بلیرسنز  
اوزون یازما اورتوسیه هر وقت کذبانی کورییورم . اورادم

آغاچلرك آرقه سنه كوزى دالار بكه ردى . بن كى بكه دىكنى \*  
بىليورم . فقط بياض كرملىكى قادين ده بىليورمى ؟ اورايه  
هر هانكى ساعت احسانك كله سنك احتمالى واردر . فقط بونى  
عائشه دن ابي كذب بيلمز . عائشه قولارى صيوالى كير ،  
چيتار ، آغاچلر آراسندن كلوب كيدن بلى فشنكللى ، آرقه لرى  
توفه كلى دولاشانلره ياعلاج ياعقل ويرمكه مشغولدر . آرتق  
هر شيلرينى كلوب اوكا صوربورلر ، دردلرينى اوكا آكلاتيورلر .  
بونلر آره سنده احمدرفقى مطلقا هر آقشام اوستى آتى سكودلره  
باغلار اوكا كلير . نشئه لى ، كنج سسيله حايقيرير :

— همشيره عائشه !

عائشه ته راسده ، تحته دن اسكمله سنده كوزلرى يشيلكلر ده  
ديكله نير . بعضاً سياه آتنك اوستنده احسانك كولكسى آغاچلر  
آراسندن اوجار ، ته راسك آلتنه كولكه كى پايشيق دوران  
كذب بونى همزدن اول كورور .

— احسان بك كليور . . . .

احسان كيرر كن دائم متهيج وكوزلرى ته راسده در . بونكه  
يرابر قاپى ده كى يشيل كنج كوزلر ده باقار :

— ناصلك كذبان ؟ سنك يكي بوزاغى ناصل كيديور ،

باقايم ؟

وهر زمان لطافت آبارتماننده انكليزلرك اولدرديكى بر  
چاووشك قىزى اولان او كسوز كذبان حقنده بزه معلومات

ویرز . زواللی احسان مسعود اولدینی قدر مضطرب ، آتشدن  
 کوملک طاشیانلر صیجاغاک ایستدینی قدر یاقدیغنی ده بیلیرلر .  
 بوراده عایشه ایله اک چوق مشغول احمد رفقی ، احسان ایله اک  
 چوق مشغول کذباندیر . مطلقاً احسانه بر آز تازه سنود ،  
 یوغورد ، یاخود قویونده ، باش اورتوسنک اوچنده یش  
 کتیریر و ییدیرمک ایچین اصرار ایدر . زواللی چوجغک  
 ایچی ایچنه صیغماز ؛ احسانک کیده جکی آناه قدر ، کندیسنه  
 اللهه ایصهارلادق دییه جکی دقیقه یه قدر خسته خانه نك اطرافنده  
 هیولا کبی دولاشیر . هپ احسان عایشه یه کذبانی آلوب خسته -  
 خانه ده یتشدیرسنی توصیه ایدیور ، عایشه ده هر زمان مههم بر  
 جواب ویریور . بن کذبانک عایشه یه یاناشمادیغنی ، بارد ، حتی خرچین  
 مقابله ایتدیکنی ، اوکا قارشی عادتاً غیظله دولو اولدیغنی بیلورم .  
 بونی عایشه ده بیلورم ؛ فقط بیلدیکنی بللی ایتیه یور . دیکر طرفدن  
 احسانک احمد رفقی به قارشی آرتان وقتیلانسان بر کینی وار .  
 اونک سببینه ده یالکز بن اکلایورم . احمد رفقی بونی اکلامیور ،  
 او قدرانی ، او قدر براق بر روحی وار که ! کویلولر اونک جنت درجه سته  
 واران ناموسکار لغندن ، فداکار لغندن بحث ایدرلر ، بوتون  
 صیقتی سنه رغماً شخصی ایچین پاره وبرمه دن کویلودن برشی  
 آلامشدر . زواللی نك پاراسی ده هیچ بر زمان یوقدر .  
 کونلر کیتدکجه آرتان بر اختلال هوا سیله ایلر ایور . کویک  
 یاقینلرینه قدر کلن اختلال و مقابل اختلالک بوغوشماسنی دو یویوروز .

احمدرفقی بعض کونلر ، حتی کیجہلری بیلہ کویہ کلہ میور . احسان  
یالکز چاووشی ایلہ عایشہ نك خاطر نی صورتی میور . خستہ خانہ یہ  
بش دانہ یارالی کلدی . بن دہ بعضاً عایشہ یہ یاردم ایدی میورم .  
عایشہ بوتون ایشلرینہ رغماً احسانی و احمدرفقی بی شدتہ مزاق  
ایدی میور و نہایت ذہنہ چپوی کبی صاپلانمش اولان کون  
کلپور .

ینہ بر آقتام ، بن سکودلرک آراسندن کان احسانہ طوغرو  
کید میوردم . او حیوانتی آدملرینہ ویرمش بزہ کلپور . یوزی چوق  
جدی ، فقط ساکن ، کوزلری عایشہ بی حسرتلہ ، زبون بر اشتیاقلہ  
آرایور . اورادہ بر قاچ کوندر کندیسنی بکلہ یہ بکلہ یہ یناقلری  
صولان کذبانہ بیلہ بوکون سلام ویرمہ یور .

— عایشہ خانم بی عفو ایدی کز ، سزی زیارت ایده مدم .  
چوق ایشلرم وار و سزی دہ اسکیشہرہ کوندر می دوشون میورزم .  
— نیچون؟ بی تہلکہ واردیہ می کوندر میور سکز ؟  
— جمال اسکیشہرہ دہ ...

عایشہ جملہ نك آرقہ سنی دیکلہ مدن تہراسدن ایندی و سکودلرہ  
دوغرو قوشدی . اورادہ احمدرفقی نك آدملرندن بریلہ قونوشیور ،  
صوکرہ احسانک آدملرینک کز دیردیکی آتہ آتلا یور ، کلن  
آدملہ سرعتلہ کید میورلر . احسانلہ بن ناصل قوشدق و ناصل  
یتشدک! او برشی سوبلہ میور ، قاشلری چاتیق ، دوداقلری قیصیق :  
— نہوار عایشہ خانم ؟

ياننده كيدن آدم بر نوع قورو خچقير قله جواب ويريور :  
-- بزم قپودان وورولدى .

احسانك قلوبنك كينندن همان نادم اولديغنى ، بايكده عايشه يني  
يوزنده بواضطر ابله قوشديران فلاكتى قيصقاند يغنى حس ايدييورم  
وهپمز متاديا اوچارق كيدييورز .

نهايت اونى توزلى يول اوستنده بر آجاجك آلتنده اوزانمش  
بولدق . چكهنى ، يناقلىرينك چوقور لريله حالاكنج يوزى متبسم ،  
قلبنى دهان بر نورش-ونله ياقيور . هپمز اوكا قوشيورز . اك اول  
عايشه يتشيور ، بر چوجق كې اونى قالديريور .  
-- رفتى بك ، رفتى بك !

-- كو كسنى چوزيور ، آچيور . اللهم او منظره يني هيچ  
اونو تايه جغم . جاكتنك آلتنده كوملك يوق ، اوجى ييرتيق بريوك  
قوشاق پانطولونخى طوتيور . بياض اينجه وجودى صولانده كى  
قرمى اولوم ياره سيله ناصل غريب كورونيور .

اوكا سكود داللىرندن بر سديه يادق . اونى عايشه ايله برابر  
بويوك بردقته سكود داللىرينك اوستنه ياتيردق ، ياننده هپمز  
آغلايهرق يورييورز .

بوتون كيجه تهراسده باتان اولونك اطرافنده عايشه دولاشدى .  
آرتق قوتلريمز اوصيراده يارديم آلمان اوزون مدت قاله مازدى .  
احسان عايشه ايله بنى همان كوتورمكه قرار ويردى . عايشه  
عاصى وقطى ايدى . احمد زفقى بى كومهدن كيتميه جكنى سويلدى .

احسان احمد رفتی نك آدم لری و كندی ایکی سواریسی ایله بر  
 باصقین احتمانه قارشې صباحه قدر نوبت بکله دی. صباحلین  
 کویک امامیله کوچک جماعت اونی مزارلغه کوتورورکن عایشه  
 سکودلرک آلمنده برچوجق کې خنچقیرییوردی. بو ایصسز  
 آناطولی مزارلقرنده نه قدر سوکیلی براقدرق کچدک!

مزارلقدن دوندیکمز زمان حرکت حاضرانی بابدق. خسته لر  
 دوقتوره بر اقیلیور، فضله عربه ایله آرقه مزدن هان نقلاری ایچون  
 امر وریلیوردی.

عایشه کوزلی آغلامدن قیرمزی و شیش اولارق کویدن  
 حرکت ایتدی. عموم کویده بر تلاش وقورقو واردی. عایشه نك  
 بوینه قادینلر تکرار صارلدیلر و آغلادیلر. عایشه یه بریایی بولمش،  
 ایچنی حاضر لامشدرق. نهایت وداعلر بیتدی، سکودلری براقدرق.  
 توزلی واوزون یولده خیلی ایلرله دك. احسان ده بنده عایشه نك  
 کدری داغیلما یان بوزیله علاقه داردق؛ ایکی ده برده ایکیمز ده اکیلیور،  
 یأس ایچنده، باشی اوکنده کیدن قپانیق کوزلی یوزه اندیشه  
 ایله باقیوردق. احسان عایشه نك یوزندن باشقه هر شیئی، حتی  
 زواللی کنج اولونی، حتی اختلالک چوق وضوحسز وقاریشیق  
 تهلکه سنی اونوتمش بی ایدی. بیلمه یورم، نه قدر کیتدک. آرقه دن  
 ایجه برقادین سیمی هایقیردی.

دوندک، یالین آیاق کنج بر کویلی قیز، آغلایه رق اللرینی  
 صالایه رق بزه دوغرو قوشیوردی. بن هان آکلادم، فقط احسان

آنحجق چو جوق یا نمزه کلدیگی زمان، حتی کندی آتک باشنی  
یا قالدینی زمان آکلادی.

— بابامی کاوورلر اولدر دیلر، آنام یوق، ددهم یوق،  
بنی نره لره براقیورسکنز؟ دیور و مهادیا اغلایوردی. احسان  
یراز رقتله، فقط چوق جانی صیقلمش بر طورله کذبانی کری  
چو یرمک ایچین اقلعه چالیشیوردی. ایلك دفعه او کون عایشه  
بزی کوردی و علاقه دار کوزلرله بو صحنه یی تعقیب ایتدی. کذبان  
قانع اولمایوردی :

— کیتیمیجام، کیتیمیجام! توفک آتامامی، ایلك  
شهرندن قاریلر کلیرده بن کلوب برایش طوتامامی؟ دییوردی.  
حقیقت یشیل کوزلری او یله کنج بر احتراصله طوتوشیوردی که  
بو کوچک مخلوق هر مازنی بر اختلاجلی کبی دو گوشه بیله جکنه  
قاعدم. احسان اوننی صوکرآ کلوب آلاجلرینی، شیمدی  
دو نهمسنی توصیه ایتدکجه او جوشیور و حایقیریوردی :

— آمانک آنام، ایچم یانیو، بن غلامان، بن غلامان.  
عایشه بو کنج اضطرابدن متأثر می ایدی، بیلمه بورم؛ آرابه دن  
آنلادی کلدی، باشنی اوقشامق، تسکین ایتک ایسته دی.  
کذبانک کوزلرنده کی آتش بوتون بوتون طوتوشدی؛ اوننی،  
نفرتله، شدتله ایتدی. شیمدی عایشه آرابه دن ایننجه  
یره آنلایان احسانک قولنی یا قلامش، کوزلری کوزلرنده  
یا لوا ریوردی.



— بنی ده آل سن زریه واریرسهك بن ده واریرم. هرايشكى  
ایدهم ، غوزوم ، غوزوم ، بن بوشهر غاریسی کبی خسته یه ده  
باقارم .

دیه باش-لایان اوزون نطقنده احسانك اکیلمه بن صوغوق  
عنادیله بردنبره مایوس توزلره چوملادی. بانى اللرنده صارصیلا  
صارصیلا آغلا یوردی، بوتون هیئت غریب بر صارصینتی ایله  
زواللی چوجنه باقیورلر ونه دیه جکارینی بیلمه یورلردی . حتی  
کنج لردن بری :

— برابر آلساق اولمازمی افندم ؟ دیه جك اولدی .  
اوزمان احسانك آغیر ، اك درشت سسیله بردنبره امر  
ایدن ، حکم ایدن بررئیس، برارکك اولدی :

— بکا عقل اوکرتیمیکز ، بو چوجنی بو حالدله زریه  
کوتورورسکمز ؟ سن ده ، کذبان قالق باقایم ، هایدی قالق ؛  
شیمدی یورو ، کری دون ، بن یاباجغمی بیلیرم .

کذبان احسانك سسیله قالقدی، یاشلی کوزلریله اوکا سینمش  
برچوجق کبی باقدی . اولا برشی سسویلك ایسته یوردی ؛  
صوکر ا قارشیمنده حالا سرت و آمر دوران ارکك نظرلری  
آلتنده اریدی . سسی وقلبی قیرلش ، فقط حالا آغلا یه رق  
دوندی، گوپك یولنی طوتدی .

احسان :

— هرکس حیوانه ! دییه امر ویردکن صوکر انی

اوزاتدی ، عایشه بی آرابه یه پیندیردی . آرابه نك باصاماغنىك باشنده بر آن دوردقلىرىنى ، بربرلىنىك كوزلىرىنه باقدقلىرىنى ظن ایدیوزم . كذبىك یاشلىرى بكاده چوق دو قونمشدى ؛ توزلى يولده ياللىكز ، متروك ، قلبى قیرلمش دونن چوجىك یأسى بكاده صرايت ایتمشدى .

عایشه نك براز آجى تخیل ایتدیكم سسیله :

— احسان بك ، بوزواللى چوجىنى نیچىن آلمادیكز ؟  
دیدىكنى دویدم .

— بو قدر كنج برچوجى ناصل بزم قوتلك آراسنه آلیرم . اوتده بریده محارب قادینلر وار اما ، هیچ برى بو قدر كنج دكل . سز ایسته سه ایدیكز اونى اسكى شهره كوتوره بیلیردیكز .  
— فقط كذبانى ایسته میوردى كه . . .

— انسانه ایسته دىكنى ویردكارىنى زرده كوردیكز ؟

بو برحس دوئلوسیمی ؟ یوقسه ایكى قلبىك چكشمه سیمی ؟  
یشیل كوزلى قادینلك ، ازمیرك قیزی ده اولسهر ، همش پیره ده اولسهر ، ینه زهرله ، خنچرله دولو ، ینه انسانك یور كنده دائم آتش یاقان علو كبی قیزیل دوداقلرى ، قلبى ایصیران فیل دیشى كبی دیشلىرى اولیور ! عایشه نك قیزیل دوداقلرى اوكون ظالم برخطله آچیلدی ، بیاض دیشلىرى مرحتسوزو حسسز آجى براستهزا ایله احسانه كولدی .

کیوده عایشه ایله احسانك اوینه مسافر اولدق ، بوراسی

ایکی اودالی برکوی اوی ایدی . احسان ، کندی اوداسنی  
در حال تخلیه ایتش ، عایشه به تخصیص ایتدیروش ، کندیسی ده بنمله  
قارشیسنده کی اودایه چکله شدی . عایشه اوداسنده تمیزانیر  
ودکیشیرکن احسانله قارشیده کی اوداده بزقونوشیوردق .

احسان عایشه نك ايرتسی اقسام لفقکدن حرکت ایده جک  
ترنله اسکی شهره کیمه سی لازم اولدیغنی و جمالزده عایشه سی  
ایسته بن بر مکتوب آلدیغنی سویله یوردی . کیوه مرکز اوله رق ،  
اطراف حقیقی براختلال جهنمی ایچنده ایدی . آرناوود کوی  
روملری عصیان ایتش ، آشاغید . بولی قیامی کوه قاپیلرینه قدر  
اوزانیوردی . احسان عایشه نك سلامتی ایچین هم بر جوجق کبی  
تیره یور ، هم ده اوندن آبراق وارلغنی ایکی به بولیوردی . ایلك  
دفعه اوله رق احسانك یوزنده اندیشه خطلرینی بو قدر درین  
کوردم ، اونک ساکن ظواهری آلتنده صاقلادینی قاصرغه  
واشکنجه بی تماماً حس ایدیوردم . بر آراق ، دالغین دالغین :  
— پنبه یمنیلی دابر کویلی ، بیاض کوملکلی هم شیره آرا مزدن  
کیدرسه ، حقیقت ، یالکزک دمیرک ، آتسک آدمی اولوب قالا جغز .  
دیدی . دو داقلرینک اطرافنده نهایتسز بر رقت ، یوکسک  
بر تحسیر اوچیوردی :

— عایشه کیمه ک ایسته میه جکدر .

— کیومه ده ، اونک سلامتله قالا بیله سی تأمین ایده جک

بر گوشه بولا بیلسه ک ! اما ظن ایدر . هم یاکلیر رسک ، احمد رفیق

اولد کدن سو کرا بزم قوتلرک عایشه خانم ایچین شعرى قالمادی که ..  
بونلری اندیش-ه دن یانان ، قارشیدنده کنی ده ان بر بورغو  
کبی سویله بوردی . بن آزبجق غدار اولدم .

— احمد رفقی حقیقت آطه پازاری اختلالنک شعرى ایدی ؛  
کنج حیاتی استقال ایچین توزلی یوللرده براقان بوکوزل  
چوجغک آرقه-سندن کوکللی ؟ سیله اولماسی هانجی از میر قیزی  
لاقید براقایلیر ؟

توزلی اوزون یه لدرده رتک آغاجک آلتنده صغویان باشی  
عایشه نك قوللری آراسنده ، بیاض چیپلاق کوکسی اوزرنده  
لاله کبی آچیلان قرمزى یاراسیله کوزمدن اوچدی چکدی .  
نه زمانه قدر قان ، نه زمانه قدر اضطراب و مشقت ! نه زمان  
بو قدر مبدول آقان کنج قانی و کوز یاشنه مقابل بر آووج  
طویراغمز بزه قاله جق ؟

احسان قیزارمش ، دوشونیردی . بردنبره :

— احمد رفقی چوق ایی چوجقدی پیامی ، فقط کوملکی  
اولماسی بزم چکدکلریمزک اک او جوز و بسیط طرفی !  
— عایشه خانم سزی ایسته یور ، افندم .

نفر سویله بوردی . احسان اوق کبی یرندن فیرلادی :

— پیامی بکی ایسته یور ، افندم .

اوق کبی فیرلایوب کیتمک بنم صیرامدی .

عایشه اوستنی دیکشدرمش ، آرقه-سنه استانبولده کی ابدی

سیاه اناریسنی طاقشیدی . برتخته ماصه باشنده ، دیواره  
آصیلمش کوچک برلامبه نك ضیاسی آلتنده اوطوریور .  
بن کیرنجبه یورغون و متفکر کورونن کوزلرینی بکا چویردی :

— کل قرده شم ، سنکله قونوشه جنم .

— نه وار عایشه ؟

یالکز اونک کوزلرده کوردیکم چوجق امنیتی وشفقنی  
ایله روحه صوقولبور ، بونظر آچاقدن اولن برآمده امک  
یرینه طاش ویرمک تاثیرینی یاپیور . ایچم بوش دکادر  
بیلیورم . عایشه نك الك کوزل قردشایی ودوستلنی ایله دولو ،  
فقط اونک یشیل کوزلرندن اوچاق حدت ، ستم ، حتی نفرت  
اولسه ده بردفعه احسانه آرابه نك باصا ماغنده باقدینی کی بکا  
باقسه ! او حالا قرده ش کی باقیور :

— بن احسانک سیار قوتلریله همشیره خسته بافیجی

اوله رق کله مزیمی ؟

— فضله تهلمکلی اولور عایشه !

— تهلمکلیمی ؟ احسانک کچه جکی تهلمکدن بن نهدن

کچه م ؟ اکر جمال حالا از میرده اولسه ایدی اونک یانسه  
کیده جکدم . فقط شیمدی اسکیشهرده بن نه یاپیم ؟

— احسان بوراسنی برقادین ایچین فضله تهلمکلی بولیور .

عایشه نك یشیل سکودلرک صیق یپراقلری آلتنه

صاقلانان قویتو پیکارلر کی زا کد کوزلری دکزک الک خان

وغضبلی دقیقه سنده کوپورورکن آلدینی یشیل رنکی آلدی .  
— احسان بنی بوقوتلرک آراسنده ایسته میور ؛ احسان  
بالکیز قالمق بزم کوزلریمزدن اوزاق یشامق ایسته میور . کذبانک  
معناسنی بن تماماً بوکون آکلادم .

— حقسنزاق ایدیورسک ، عایشه !

— بلکه ، فقط بزم بوراده اولدیغمی هر حالده ایسته میور .  
انسانک نه قوتلی تمایلاتی واردر . عایشه یه نه لر سویله بیلیردم !

ساده چه :

— احسان سنی قوروبور عایشه ! دیدم .

— بکا باق پیامی ! بن اک چوق بنی قورومق ایسته نلردن ،

رافده صاقلانه جق برنوع مخلوق کی بنی صاقینانلردن نفرت ایدرم .  
بن از میر ایچین نه توفنک آبا بیلیرم ، نه ده از میرک دشمنلرینی آت

اوستنده قووالایه بیلیرم . فقط از میریواننده کوملکسز ، توتونسز ، حتی  
اکمکسز ، کیمسه سز اولنلرک حیاتنده بر آت تسلی اولای بیلیرم .

خسته اقلرینه باقارم ، اولورلرکن برقردهش کی کوزلرینی قاپارم .  
برآزده اولنلرک مشقتنی ، یوکنی بن طاشیرم . احسان بنی نه دن

بوندن منع ایدیور ؟ اکر بزم کوزلریمزک کوره جکی حیاتی  
یشایه مایه جق قدر دکشمش ایسه چوق عیب ! یوق بنی قورومق

ایسته میورسه بن بوندن نفرت ایدیورم . بن بالکیز بزم چکه جکم  
قدرینی دکل ، داها فضلہ سنی بکا یوکلتمک ایسته نلری ، المدن

طوتوب آتسه ، سوروکلینلری سورم ، ایچمده یانان شیئی ،  
ایچمده کی آتشی کیم تزید ایدرسه او بزم حقیقی آرقداشم اولای بیلیر .

زوالمی احمدرفقی هر چارپشمغه کیتدیکی کون ، هرتهلهکه کونی  
بکاهمشیره کوملکنی آتوب برابر کلهمی تکایفایدردی . بی  
حالا بر شهر قادینی کی امنیتده وسلامتده طوتمق ایسته یورسکز .  
فقط کچنده بورادن کچنلر آراسندن ایسته بولای یکر می یاشنده  
برکنج قادین قوجهسه بیله تفنکی اوموزنده از میر یولی اوزرنده  
کولهرک کیتمش . کنبان بیله تفنک ایسته یور ، هایقیریور . بکا  
یارا صارمنی چوق کوریورسکز ...

هایشه نك نفس آلمادن یوزومه فرلاتدینی بو عصیان نطق  
بوراده بیتدی . صوکره چوجق کی صومورتدی ، اوطوردی .  
کندی می چوق مشکل بوایوردم . نهایت :

— اکر بو قدر قالمق ایسته یورسه ک احسان نی چاغیرایم ،  
بونلری سویله دیدم .

هایشه نك کوزلری فیرطنه بولوطلری آلتنده کی کونشسه  
بکزه یوردی . بر آن آتشین ، بر آن سیم سیاه . آکلادم که ایلك  
دفعه قادینلق عزت نفسنه مملکت عشقی مغلوب اولیور .

— خایر خایر ! احسان ، بنم آرالرنده یشایه بیله جک روحده  
برقادین اولدیغمه قانع دکلسه بن قلامام . بن ایلك ترنه اسکی شهره  
کیدرم ، صوکر اکندی یولی کندم بولور ، ینه از میره کیدن بوله  
چیقارم .

هایشه نك بو آقشام برچوجوق کی اولدیغنی ، فضله سویلك  
نی ضد وچیلغین شیلر یانمغه سوق ایده جکنی آکلادم .

آقشام يېمكىنى اوچمز برابر يېدىك، احسان كدرينى دظلم بر  
سېما آتنده - افلايور؛ فقط بر آن عايشه ايله مشغول اولمادن  
خالى دكل. سفرده عايشه نك اسكيشهره كېتمه مسندن، جمالك  
مكتوبندن بحث ايتدى. بكا اويله كلدى كه عايشه نك سلاقتى ايچين  
جانى ايكي به بوله رك اسكيشهره كوندرن بو آدم عېنى قاديندن  
عصيان واصرارله بوراده قالمق آرزوسنى بكه يور. حالبوكه عايشه  
اويله برشى يانمادى. كوزلرېنى طباقدن قالدېرمدان:

— اسكيشهره ايلك ترن نه زمان؟ ديدى. احسانك يوزنده  
ايچندن صوئوق بردوش آلمش آدم حالى واردى. غيراختيارى  
ايچينى چكدى:

— يارين كيجه.. صباح بورادن حركت ايدر نه كز آقشام  
افسكېنى ط نارسكز.

— بو آقشام سز آرابه يي تا مين ايدى كز.  
— امر ايدرسكز.

برزمان لا قيردى بيتدى. ايبي طرفده آيرى آيرى عذاب  
ايچنده. بن، بن بوتون حياتده قانلره اضطرابلره، باشقه لرېنك  
عشقته باقماقن باشقه نه ايشه يارار بر آدم! كندى عشقه قى،  
كندى يارامى ساده كندى كوزلرم كوردى.

عايشه نك چوچق فورانندن صوكر ا يوزندن حاصل اولان  
سكونله برابر چوق زهرلى و ظالم بر آجيلق دولاشبور.  
بارد كوزلره احسانه باقهرق:



— پیامی ایچین آناطولیده نه یاپماسنی توصیه ایدرسکز؟

— سزک یانکزده قالمایه جقمی ؟

— زواللی پیامی؛ قوجه مان بریکنه لالاق ایچین آناطولییه

کلمک چوق غریب برشی اولوردی؛ پیامی ده سزک کبی چارپشمغه،  
ازمیری قورتارمغه کلدی . هان چارپیشانلره ، اردویه التحاق  
ایتملدر .

عایشه یه بنی یانندن آیران بوفکرری ایچین دارلادم . منت  
حس ایتدم . ایلک دفعه بنی ازمیر یولنده چارپیشانلردن بری  
اولمغه لایق کورسیور، دأره مک صاری کاغد طومارلرینی، توزلی  
هواسنی اونوتیوردی . حالبوکه بن کنج عسکرلرله برابر علناً  
یمین ایتمه مشدم .

احسان آجی آجی کولدی :

— حقه کزوار عایشه خانم، ضابط وکیلی اولمق ایچین آنقریه

تعلیمگاهه کوندریز؛ فقط داها اول . یانمده بر آز قالسون ،  
یکنکزلی اولدیرمه مکه چالیشیرم .

— اولمکدن قورقماق عسکرلرک نفسنه می منحصردر ؟

— تماماً عایشه خام .

— ایسی چوجق کبی غرغا ایتمه ییکز . بن عایشه یی کوتورور،

جماله تسلیم ایدر، دوزم .

— بن احمد چاوشی کوندره جکم . عایشه خانم فضله

محافظه سومیور .

احسان، عایشه بی چاوش داها ابی مح فظه ایدردیه می  
کوندرییور، یوقسه بنی ده می عایشه نک یاننده کورمکدن مضطرب می  
اولیور؟ ..

صوگرا آکلادم که زواللی چوجق عایشه یه عاند برانس-انک  
یاننده بولتاسندن آلدینی تسلی ایچین بنی آلا قویءشدر .



٢٧ تشرین ثانی

عایشه نك كیدیشی بنده غریب بر حریت حسی او یاندیردی. آکلادم که حقیقت آناطولی به یالکیز عایشه نك یاننده بولنمق اوکا بر نوع آغابکیمک، بکجیلک وظیفه سی ایتک ایچون کله دم. عایشه نك قارشیدیننده، عایشه نك قلبنده بلکه موقعمک منفی اولسی مقدردی. فقط عایشه نك از میریولنده دوکوشن، یشایان و اولنلره باقارکن یشیل کوزلرنده حاصل اولان یموشاق شی بنم ایچین ده حاصل اولسون ایسته یوردوم. هیچ اولماز سه بنده ابدیاً خارجیه نك سیلیک برکاتینی کورمه سون. بنی ده آر و مرده اوله رق طانیسون. حتی قرده شی جمالک یارالرندن، حرب منداقیندن اختلال سر گذشتلرندن بحث ایدرکن سسینده تتره من قرده شدن زیاده قادین ضروری بندن ده بحث ایدرکن حاصل اولسون. آناطولی به کلن قادین ارکک اخلاجلیلرک منته قته کران و ته لکه قارشیدیننده بالانزام چالمله وضعیت آلان طورلرنی آزیجق قیصقا یورم.

شیمدی بنده کیوده عایشه مک کوزلرندن اوزاق تهاکه مارسه سی  
یاپاجتم. حیوانمه، توفنکمه اونلر قدر صاحب اولاجتم. اونلر کی  
توزلی یوللرده اولوم، اولان هر هانسی بروظیفه یه بر کزینتی یه  
کیدر کی کیده جکم.

احسان عایشه کیتدکن صو کراخیلی صورانسز و سسز اولدی.  
فقط فعالیتده دها قادر دها قورقونج بر رئیسک تحکمی واردی.  
یالکیز قالدیغمز زمان بکا قارشى ایکی درلو وضعیت آلدی. بری  
عایشه یه تماس ایدن بر مخلوقه قارشى پانسنز ضعیفی و احتیاجی ؛  
ایکنجیمی بوقینلنی، بوافر بالنی چکمه یین و بوامتیا زمدن دولایی  
بندن انتقام آلمق ایسته یین بر آدمک وضعیتى ... برنجی حسک  
تأیری آتمنده اولدیغی کونلر بکا بر چوجغه باقار کی باقار ،  
ترله یوب صغوق آلامدن اندیشه ایدر، حتی کیجه اودامه کپیر  
وینی اورتردی . هم بوندن متأثر اولیور ، همده صوک درجه  
صیقیلوردم. ایکنجی قسم حساسیتی نی ، بوتقیددن بردنبره ،  
قرق سنه دنبری داغلرده یشامش آدملرک مشقته آتاردی.  
تعلیمکاهده کوره میه جکم اک چتین و خشین باختلال و عسکرلک  
تجربه سنی بوراده یاپیوردم. حیوان اوستنده بندن قفامک، کوزمک  
صاغلام قالدیغه حالا حیرت ایتمدیکم جانبا زلفلر ایستر، داغ، تپه  
طاشلق، مانع، خندک هپسنک اوستندن مرحمتسنز بر استهزا ایله  
بی درت نعل قوش دورتیر، آتلاتیردی و بونلردن یاری اولو

یاری دیری، فقط موفق اوله رق دوندیکم زمان اک کوچک بر  
تقدیر کلمه سی آغزندن چیمه ماردی.

سلاح تعلیمی بکا محمد چاووش پاپدیریوردی . بو وقتیه  
روم ایلیده بلغارچته لریله اوروشمش، ما کدونیا نك قانلی اختلالرندمه  
پیشمش، آنا طولیلی بر نوع سیاسی شقی ایدی. اونده بوتون  
کاوورلرک تورکک جاننه قصد ایتدکلرینه دائر قازیلماز برقناعت  
واردی . برده بلغارلری یکانه امتباله لایق بیلیردی. اوچنجی  
واک قوتلی اعتقادیده پادشاه دشمنه معنی ایدی . « آرتق ملت  
ایشی انه آل-وز! » دیردی. فقط ملت کیمدر، ایشی ناصل  
انه آلیر، بوکا دائر هیچ افکارنده وضوح یوقدی. هر حالده  
النده سلاحله دشمنلرله بوغوشمایانلری کیم اولورسه اولسون  
ملتن صایما یوردی . احسانک رئیس-ملک علتی طوتوبده بکا  
یوز چورمه دیکی زمانلر محمد چاووشی چاغیریر، قونوشسوردم .  
چوق خارق العاده شیر سویلردی. بعضاً بیلهم هانی پاشا ایله  
خیبر کچیدن هندستانه ایندیکنی تخیل ایدر، بعضاً مصطفی کمال  
پاشا ایله آتیه بی ضبطه کیده جکی کونکی مخیل اجرا آتی  
آکلاتیردی. بوتون بونلرک آراسندن « آه استانبوله بر کیرسه م »  
دیردی . تورک دنیا سنک نظام وانتظامنی کیندینه مخصوص  
بر کوروشی واردی. اونجه دو کوشمه یین افراد ملت دو کوشملره  
باقق، اونلری بیلیمک ایله موظفدیلر. او بودجه، پارا کبی شیرلی پک  
آکلامازدی. بوتون خرسیتیان دنیا سنک ظلم ایتدیکی، قتل ایتدیکی

بر مسلمان و تورك ملتى طانيور، برده ملتى قورتاروق ايچون داغه چيقان بر صنف انسان بيليوردي . بوداغده كى صنف اوليور ومشقت چكيوردى . اوتكى اونلر يوزندن قورتولاچقلىر ، نهدن بونلرك قارنى دو بورماسين ، صيرتى كيدر مه - ين ؟ احسانك هر شيشى پارا ايله آلماسنه چوق قيزيوردي .

— يارا ، ديردى ، پارايى نردن آليورسكز ؟ ينه ملتدن دكلى ؟ همده ژاندارمه ، تحصيلدار فلان طرفدن ويرى ديه آليورسكز . اكر بزرگده بوغو غابتينجه يه قدر پيسهك ، ايجسهك كويلي يه دها او جوز كلير ، ايش يتتجه هر كس كندى - ي ايچين چاليشير والسلام !

اونك بوناندن صو كراسومه ديكى ژاندارمه ايدى ، ژاندارمه سز يونانسز بر مملكت ، ايسته محمد چاووشك مفكوره سى !  
خلى قورقونچ خاطر مسنه رغماً بو آدمك يكي ايماننه توفيقاً پشاد يغنى ياننده دولاشير كن كوردم . پاتلايىجه قدر كويلرده سيور وبولورسه كنديسنه توتون هديه ايتدير يوردى . فقط بونك خارچنده بر پارا آلمايوردى . عجباً شيمدى نروده ، نه باپيور ؟  
يونانلير بروسه يه كيرد كدن صو كرا كيوه اطرافندن آناوود كوي روملرى آزمشلىر ، چته لر ، بومبالرله مجهز ، بزي تهديد ايدى يورلردى . بز طرفدن خندق بر طرفدن آناوود كوينده حس ايديلن وعصيان وقارغاشالغى احسانك قوتلرى تسكينه مأموردى . فقط او آرائق جبيخانه وضعيتى اى دلدى . احسان

بیمه و رایحه یور، حمایچنده جالیشیور و قونوشما یوردی. صورتک  
اک یاوز اولدینی بر صباخ بنی و محمد چاوشی چاغردی.  
قاندیراده ایلك زمانلرده قاچیریلوبده اسمنی بیامه دیکی بریره  
کومولو قالان بریغین جیخانه خبر آلمشدی. تا ایلك زمانلردن  
بری اوحوالیده استانبول ملتجیلرینی قاچیران و چالیشان یوزباشی  
صفوت اسمنده برکنج ضابطواردی. جیخانه نکره ده اولدیغنی  
بیلیور، وبالواسطه نانلیلرک انه دوشمه دن جیخانه نکر قاچیریلما سنی  
توصیه ایدیوردی. شیمدی احسان المزه برکاغد ویریور، بزی  
صفوت بکی بولمغه کوندریوردی. جیخانه نی کتیره جکدک.  
محمد چاروش سلاح قچاق جیغنده ره قدر بائمش بر آدم اولدینی  
ایچین بنم یانمه ویریوردی.

— یوقسه ، دیدی، سنک یانکه باشقه بر آدمک لزومی یوق.

— نقلیاتی ... دیه باشلامق ایسته دم

— اونی ناصل یاپارسه کز پاپیکنز ، دیدی، شیمدیلك یانمه  
اوکا تخصیص ایدلمش پارا یوق.

— مات یاپار افندم! بونی محمد چاوش سویله یوردی.

احسانک آچیق کوزلری بردنبره قورقونج بر ضیا ایله

شاشیلا شدی.

— بکباق، محمد چاوش، دیدی. نقلیاتی کویلولر هر زمان

ایسته یه رک یاپورلر. فقط کوزیکی آج، نه آلیرسه کز پاره سنی

ویره جک، اهالی نین تضییق ایتمه جک کیز آکلادکی؟ هادی ارش!  
ایکی حیوانله هکبه لری حاضرلا!

محمد چاورشک نه سه یاه علو کوزلری ایچندن یاندی. فقط  
کنج ضابطک او یله بارد و متحکم بر نظری واردی که ایسه تر  
ایسته مز عسکری بر تمنا ایله چیقدی.

یا لکیز قانجه حالا دوزلمه یین و بر آز غدار کوزلرله بکاباقدی.  
استخفافی، آجیمی بیلمه یورم:

— صاغ سالم کله لی پیامی! عایشه خانمه صو کرا ناصل لاف  
آکلادیر؟ دیدی.

۲۸ تشرین ثانی

یرلر بوز، داغلر رنکسز، عمومی برصاری رنک آهنکی  
اوتده بریده بر آووج صو بر بکینتیمی اطرافنده کی آغاچلر  
قیرچیل، چیلیز! محمد چاووش و بن هپ راخوان یورین یرلی  
کوچک حیوانلر اوزرند، طیقیر طیقیر کیدیوروز. جهنم کی  
صیجاق وار. آتندن بر روز کار بو قیرچیل، صاری طبیعتک  
اوستندن توزلری او کمزه قانمش کوتوریور. کوك آچیق برمانی!  
یرلر هیچ توکنمیور، ساعتلر کچیور، بز حالا صولنده داغلر  
یوکسه لن بر نوع دوزلك ایچنده چالقانه چالقانه کیدیوروز. نه  
ایصسز وانسانسز، یکنسق، ابدی بر ارض! نهنکی، نه حیاتی  
نه تنوعی وار.



تہ اولدی ، افسونلانش کی بو یوان ، صاری طوپراقلمہ  
 کوزل قزیل افلاطونلر ، پارلاق مورلر و مائیلر ایندی . مانی  
 کوکده آقشامک کواکھلری آراسندن بیاض ، یووارلاق آی بزہ  
 باقیور . محمد چاووش بکا یشیل سکودلرلہ اورتولو « صاریلر »  
 کوننی کوستریور . او بزى قانديرادن داغیلان قوتلردن کیوہدہ  
 التحاق ایتدیکی ایچین بو کویدہ کی کچن حیاتیازی بیللمہ یور . فقط  
 بورادہ احمد رفیق نیک قوتلری یش-امش اولدیغنی بیلدیور واحد  
 رفیق نیک حیاتی اطرافندہ بوتون بوحوالیدہ طوپلانان روایتلری  
 اودہ اوکرشم!

— طوسون دلیقانی ، دیور ، انتقانی مطلق آلاجفز!  
 سوکرا احسانک فضلہ عسکر طورندن برآز رنجیدہ اولان  
 روحی آچیلدیور .

— بزم قوماندازدہ جوق سرت ، اولماسہ یاووز آدم .  
 برآز ترسلک ، سرکشک اولدیمی چکوب اوریور . استانبولک  
 بوتویسز دایقانلیلرینہ شاشیورم . ہپسی کور اوغلنک یانندہ  
 یتشمش کی ...

احسانک الیلہ چکوب آدم اولدیردیکنہ اینانق ایستہ میورم ؛  
 فقط بو حکایہ نیک بونلر آراسندہ انتشاری اطاعت و انتظام نقطہ  
 نظرندن فنا برشی دکل .

— بو آقشام کویدہ قالمایلم ، دیدی . نہ اولور نہ اولماز شورادہ  
 یوش بر آغل وار ، آتش یاقارز ، کیجہ بی اورادہ کچبررز .

آغل کوچك برصيرتك اوستنه اكايتدائی برطرزده باپیلان  
 درت دیوار طاسه لاغدن، بارت بزده بکلکلمیزی برکوشه سنه  
 بایدق اوزاندق . قورو دوه دیکینلری، صاری اوتلر وطاشلر  
 اوستنه آی پیرل پیرل بانیور . حیوانلرم برنوع خلیه ایله  
 باشلری طوربه ده یم بیورلر . محمدچاروش بکا اون آلتی مارتدن  
 صوکر ااسه تانبولدن قاچانلرک ماجرالری، بالخاصه کندیسـنک  
 اک انگلیز ترصدی آلتنده قاچیردینی سلاحلری آکلایور .  
 بونده کندی رولنی مدهش بویوتیور . هیچ بر طرفدن امید  
 وقوت کلمه دیچی بو قارا کونلرده بوبسیط ازانلرک روحلرنده کی  
 درونی قدرتی وقابلیتی دوشـونیور ، اونک افیخارله کوکی  
 قبارمسی معذور کوریوردم .

— تام قرق آرابه سلاح واردی . «حس» کوینه کتیردیلم .  
 قودیلر کیتدیلم . انگلیز لراستانبولی آنجه کوییلر قورقدی، همان  
 مارتینی آلام باشلر بنه کیتدم . «بکاباقک، دیدم، سزک کتابده صایکیز  
 یوقدر . قفا کزه قورشـونی صیقار، لشکزی کوربه کومه رم .  
 کیمسه نک خبری اولماز . هادی باقلم، آرابه لری بریوله کتیرک!»  
 آرابه لری دولدردیلم ، ایکی ساعت قراکلتمه سـوردک .  
 صوکر ا انگلیز شواریلرینک کلدیکنی خابار ویردیلم . اوسفر  
 همان بن آرابه لری بیقیویوردم . یری آچدق کومدک . اللهدن  
 باپراق سوپرونتیمی واردی ، یری بللی اولمادی . ایرتسی کون  
 صاقلاندم ، اوچ کون کویلولره کوزوکه دم . صوکر اکنه چیققدم .

وسفر کویلولر کندی کندیلرینه یوکتدیله، کویدن کویه طاشیدق .  
 آه، آغام بیلسهك، استانبولدن قاچان عسکرلر ناصل یاردیم ایدیور،  
 بزده ایندیروب بیندیریوردق . بن اونلری هپ نفر صانیردم ،  
 مکرچوغی ضابطمش . هپ سلاحلری بزمله آرقه لرندن اوغاردیلر،  
 دوردیله . یکی کویك نه قدر روم اشقیاسیله چاتیشدق . کاراته لر دن  
 شیمدی بردانه قالمادی . آغام بر جوق چله چكك اما بوایش  
 بیترسه بزله تیلدی کی طوزاق قورار دریه زی یوزر سکز، دکلی؟  
 آیک آلتنده کوزل وقورقونچ یوزینی . -یر ایدیوردم ،  
 آناتوایدن اندر کورونن چویک بر وجودی وار؛ فقط کووده  
 ینه میشه آغاچلری کی صاغلام و قالین . قفاسی یووارلاق وتپه سی  
 طراشلی ! آلتنده بر طوتام اوزون سیاہ پرچم ایجه قاشلری  
 اوستنده دو کولور . کوزلری قور کی سیاہ ، بورنی متعظم، بر آز  
 اوزون بر آزده بر طرفه چار پیلیور، بوبورنك، غضب ، استهزا  
 وحساسیتله دولو بر خصوصیتی وار . دوداقلری قپ قرمزى،  
 ایچنده دنیاك اك بیاض دیشلری پارلایور ، اوزون سیاہ کینج  
 آناتوایللی بیغنك اوچلری یناقلری کچپور، بوشلغه اوزانیور .  
 آرقه سننده وار . لازباشلنی صاغ طرفده ایکی بوینوز کی دو کوملنمش ،  
 آرقه سنی دیواره ویرمش، کوزلری کوکده، اوزانیور . یاننده .  
 چوجنی کی یانان مارتینی درونی بردوشنجه ایله اوقشاپور .  
 دوشونویورم که کور اوغلی چاهلی بلدن بو آنشام قاقسه کلسه  
 قفاسی بویله اولور، کوزلری بویله پا لار .

طوپراغنی، طاشنی مدفعه ایچین داغدن قویان بو اولاد لرینی،  
آناطولی زدن چوق سو یور. بوتون تورکوسی، بوتون ماصال لری  
اونلرک اطرافنده در.

غریک قفامزه ایندی ردیکی کوسه کودن بزم سرسم و مهوت  
قالدیغمز آن بونلر صیحه ایله بزی او یایدی ریلر. شرق دنیا سنده  
ایلك یومروغنی ظلمه قالدی ران، ایلك یی روحله آتیلان  
بو کزنه کار چو جنلردی. شیمدی بونلر اوزاقدن، پک اوزاقدن  
کلن براردونک آیاق سسلرینی دیکله یورلر. بونلر ایلك آتیش  
وتهسکده چپلاق وجود لر یله ایلك مدفعه خطنی یاپدی بار. شیمدی  
آق دن راپ راپ آیاق سسلرینی دیکله دهری تورک اردوسی  
کلور. او بونلرله قاریشوب بونلر دیمی اولاجق، یوقسه بوناری  
چیدینه یوب کچه جکمی؟

یاننده بزدنبره صوصان محمد چاوشک قور کوزلری،  
اوزون بیقلری بیاض ایشیقلر آلتنده تهسکه سزمش کی آیاقدن  
وعاصی! نه چوجق کی آچیق وبسیطه مهرمانلقلری و کینا هاری وار.  
— محمد چاوش شو ایلك سلاحلری ناصل قاچیر دیکیز، بردها  
آکلات، بی پک ساردی.

یوزندن چوجق کی سهوینج روزکاری کچور، اک قویو  
تافظی ایله باشلاور:

— غرق ارا به غادانه وادی.  
بو اوزون وصیقه نذیلی جیخانه آونده خاطر مده بر کیجه

صحنه سی دها قالدی . یوللرده هپ یوزباشی صفوت بیجی بولمغه ،  
چالیشیوردق . سقاریه بیجی کن محمدچاوشی برمه اجرک اوت  
یوکلی آرابه سنک اوتلری التنه صاقلادق . هریرده روم ابلی  
کویلیلری کوردکلری فاجعه به آشنا بر کوزله ملی قوتلره  
طرفدار اولدینر . اونلرده جنت کبی یشیل نارلالری ، بلبلره  
یورد اولان کل باغچه لری ، بیاض صیوالی تمیز و مسعود اولری ،  
دشمنه راقش قاچمشلردی . اویاض یوردلرک ایچنده اولدوروان  
دوواقلی کلینلره قدر ، سوکیلی لرک قیزل خاطره لری واردی .  
اونلری آناٹولی به دوغرو ایتن قاتنی قاصرغ نک غربدن کلن  
اسی سیاه بلوطلردن ، کشیف دومانلردن دوغدیغنی بیلیورلردی .  
زواللی طوپراغنده هنوز دشمن کورمه مش اولار آماطولی بو  
فلا کته عکس العمل یاعده ، بر آز دوردی ؛ فقط نهایت اوده  
اویاندی و ناصل اویاندی !

روم ایلینک قانلی بوغوشمانه شاهد اولان محمد چاوش  
کندینی کویلولره بو حقیقتی ا کلامغه نازل اولمش الی صوبالی و سلاحلی  
بر نوع رسول عد اییدیوردی .

اک صوک سقاریه نک اوتنه نه بر قاندر ا کوینده قالدق . کویک  
اعیانندن مرسل اغانک نونده مسافر اولمشدق . اک ابی اوداسنی  
بزه آچمشدی و ایکی اوغلی ایله بزه خدمت اییدیوردی . او  
اطرافدی کی اختلال کور لتولرینی ، حرب دیدی قودیسنی هیچ  
مطالعہ ایتدن فقط متین و مظلم بر چهره ایله دیکله یوردی .

اناطولینک خولیایه چابوق قاپٹایان متوازن روحیله اطرافنده کی قارغاشه اغک غالباً برآز وضوح کسب ایتمسنی بکله یوردی. قیر صقاللی، باشی قوجه مان آبانی صارقلی، ایچمندن، کلن فقط پک اندر کورون آیدینلق برتدسه ماه انسانه او یله برباقیشی واردی که ایچمدن: — بو اختیار چوق عقللی، بزم بیلمه دکله ییزی بیلیور،

بزه برنوع چوجق بوزونتوسی کبی باقور، دیبوردم .

ایکی اوغلی اوزون، کنیش، آبلق یوزلی، آرسلان باشلی اناطولی دلبدانلی لیدی . بونلرک پوطور برینه آیاقلرنده یامالی، فقط تمیز پانطالونلری، قوللرینی صیوادقلری زمان منتانلرینک او یله برانتظامی، اوزری یمنیمز فسهرینک او یله عسکری بر وضعیت ی واردی که مطلق بونلرک استانبولده عسکرک ایتدکلرینی فرض ایتدیریوردی . اختیاره عسکرک ایدوب ایتمه دکلرینی صوردیغی زمان آیدینلق بدیمی ابله کولومسه دی ورفوظوغراف کتیردی . بومعیت افرادی اونیفورماسیله دیوکی کنیج وصاغلام بر نفرک رسمی ایدی . بردنبره بوکوزل نفرک بو یوک وناموسلی کوزلرنده اختیارک اوغلارندن برینی طانیدم . آه ناصل استانبول ایچمدن اوچدی، کچی . اورته کو یک شاهانه بیاض یوللرنده قوجامان بیاض قالپاغی، قرمز پانطالونی، مائی جاکتی ایله، آرقه سننده بر چانطه، آت اوستنده اوچوب کیدن خیاللری دوش-وندیم . ص-وکر محمد چاروش آچیق آناطولی خطابتنه قویدینی برآز بیبرلی، برآز آتشی روم ایلی مزاجی ایله بونلره

اختلالدن بحث ايدرکن ، بالخاصه بادشاهک تورک ملتني آلداتمش اولديغني سـ ويلرکن کوزلرينه دقتله باقدم . افنديسي ايچون نه دوشـ ونيوردي ؟ . آ کلايه که اونک کوزلرينک قهرنده اک مقدس يزدن اورولمش ، اک عزيز اعتمادي غائب ايتمش بر روحک سسسز ، عصيانمز اضطرابي وار .

بونلردن چوق ايرکن آريلوب کيتدکن صو کرا بوچوجقلردن بريني يولک ياننده کي ياماجده کوردک . بزه منديل ساللادی . بزى توقيف ايتدی و بانمزه کلدی ، کچه جکمز مختلط بر چرکس کويي حقمده بزه معلومات ويردی . استانبولدن بر طاقم شهبهلی آدملرک اورايه کلديکني ، کنديمزي بونلردن صـ اقنمازمي توصيه ايتدی . نهايت اک طبيعي سسيله :

— صفوت بک « قايماز » ده صـ اقلي در ، دبدی .  
« ايکيزجه » بي صاغ کچرسه کز ، اونى اوراده بولورسـ کز .  
هايدى اوغورلر اولسون آغام !

بزي حيرت و مصراق ايچنده براقدي ، کيتدی . بوده مطلق قواي مليه دندی . چونکه بز دون کيجه اختيـ ارك احتياطلاي يوزندن اندیشه ايدرک هيچ صفوت بکدن بحث ايمه شديک .  
ايکيزجه يه کيدن اورمانلق چاليلق صيرتي کيجه کچدک .  
هوا بولوطلاشمس ، آيک ايشـ يني قيصيلم شدي . بزه هر برى بر باجاق ، بر قول کبي کان صيق ديکنلي کور چاليلرک آره سندن حيوانلريمز زورله کچيور ، يوزيمز اللريمز طيرميق وبره ايچنده

قالیوردی . بز ایله دجه آیک ایشینی قیصا مقدمه دوام ایدیوردی ، نهایت تهیه کلدیکمز زمان سوغک اوزره بولنیوردی . چالیردن قورتولنججه قرا کاق اوجلیله بربرینه کیرن بو آغاچلغه یوقا دن دوردق باقدق . آشاغی به دوغری ، یردن بربرینه صاریلارق سیاه یارماقلر فیشقیرمش کبی برچالیق اووانک ظلمتته اوزانیور و وویانی آنجق اورتہ سنده آغاران اووزانان بیاض صو ایله کچیوردق . یو اوزون بیاض صویک کنارلرینک بر نقطه سنده معظم بر علو سیاہلنگ عمقنه دایور و اطرافنده کی قرا کانی قیزلاق ایچنده اریدیوردی . اوراده آتش یاقیه دلردی . حالبوکه بز اورادن کچرکن کیمسه یی کورمه مشدک . ایچمزده غریب بر اذا وشبهه ایله صیرتک صاغنده بیاض مناره سـ نک اوجی ایله کولسکه لرینی کوسته رن کویه دوغرو احتیاطله ایله دک . یانندن سـ سـ سـ زجه کلوب کچه جکدک . فقط یاقلاشیرکن آیک اوسـ تنندن کچن بولوطلردن بری اینجلیدی ، اسمر بر بولو ط پرده سی آلتندن آی ایشیغنی قندیل ضیاسی کبی کویک اوسـ تنه سرپدی . نه جاذب و خایالی بر کویدی . اولری بر برندن اوزاق ، بیاض ، هپی تهر اسلی و درت کوشلی یووالردی . صولده قیر مزلی طوپراقلی کنیش بر یولده چرکس قوستومیله اینجه بللی ، کنیش اوموزلی ، بلند بر مخلوق اطرافی قوللایه رق یواش یواش ایلریله یوردی . ویولک آغزنده درت کوشه سی ده بالنتونلی بر آردن ، بو اسمر قیصیق ایشیقلر آراسندن بر افسانه کبی کورونن بیاضلی بر تیز



بالقونك يشييل يارمقلقرينه داياشمس سكوت ايچنده اوزاقره  
 با تيوردى . اوشعر وكوزلاك دقيقه سنده كندى كنديه ياپديغم  
 فلسفه يي بوراده تكرر ايدىيورم :

« نيچين بش اون چر كس پاشاهله برار ملت يولندن بشقه ريولده  
 كيدىيور ديه قيزيوردق . اونلره تورك طوپراقلى اوزرنده  
 وعدايديان حكومت برافسانه اولديغنى بيلنلر بزمه برابر دكليدرلر ؟  
 بزمه ال اله اختلااك اك فداكار عضولرندن بعضيلرى اونلر  
 دكليدى ؟ او بر طرفده اوروشانلر آراسنده قاچ دانه نانكور  
 تورك اولاديمز يوقيدى ؟ بو كوزلاك ، بو شعرله قانمزده آنان  
 قرده شلر بزمه قدر زمان وفا ايله ، قهرمانلق ايله اوموز اوموزه  
 كنديلرينك اولان بوملكتمده اولمشلردى . قاچ نامدار پاشا ،  
 قاچ اسمسز فداكار يوزلرجه سنه دنبرى بزمه وبزدن دكليدى ؟  
 بولوطلك آچوب قيصدينى مظلوم برده لي ايشيغك آلتنده  
 يشييل بالقوننده كي بياض افسانه قادين . قرمزى طوپراقلى يولده  
 كيدن ظريف وارلك خيال قلبى ايلك ومحبته دولدردى .  
 هر ملت حقنى آلدىغنى وقت شىمالى قفقاسك قارتال تپه لرى اوستنده  
 بو كوزل قرده شلر بزم وطنلرني قوراركن ايسته دم كه بيمده اونلر  
 ايچين آفداجق قانم ، دو كوشه جك برتك صاعلام قولم اولسون .  
 آتمى كويه دوغرو سوردم وكونك قرمزى طوپراقلى  
 يولندن ، ماصان اوزرته بكمز مين اولرى آرسندن كچمكه قرار  
 ووردم . محمد چاوش بورنندن بولويور ونفس آيركي بكا :

— نه ياپيورسك آغام ، چيلديردكمي ؟ ديوردى .  
حيوانلرك نعل سسلرندن باشقه سس چيقمايان كويه دالمش ،  
ايلربله يوردق . كويي كچنجه يه قدر كوپك حاولاماسندن باشقه  
بر اثر حيات دويمادق . فقط اك نهايتده بويوجك برميدانده  
دوران جامي كچر كن بعض اولرك قاپيلرينك آچيلديغنى دوياركي  
اولدق . آي اورتولدى وز اتلر يمزي قراكلغه سسوردك .  
كويك اوبر طرفنده خيلي عارضه لى براراضيدن كچديكمزى حس  
ايديبور ، فقط اطرافى كوره ميوردق ؛ بولوطلر آچالمش ، ألمزه ،  
يوزيمزه آراده بر ايليق دامله لر دوشيبوردى . بن نه كورييور ،  
نه ده برشى ايش-يدييوردم . فقط محمد چاوش بردنبره حيواندن  
آتلادى وبنده سس-بني آكلامدن اونى نقليده مجبور اولدم .  
بوقالين ، سس-ياه هوا طبقه سى ايچنده اولوم سس-كونى واركن  
اونه دويمش-دى ؟ حيوانلرى براقداق . كوچك برهويوك  
ياوروسنه بكمزه ين برطوپراق كومبى آرقه سنه ياتداق . كوزلر يمي  
اولانجه قوتيله كوچولتيور ، يوقارى يه دوعرو چيقان قراكلق  
صيرتده برشى سزمكه چاليشيوردم . او كمزده كي كشي ف قراكلق  
بر آراتق قيملدادى كي اولدى .

— كيم وار اورده ؟ قوى وطنان برسس حايقيردى .  
بوحركت ايدن قراكلقده بكاراردو واركي كلدى . محمد چاوشك  
قلبك آتماسنى دويماسندن قورقيوردم . بنده خيلي بوغوق  
بولديغ برسسله و نمايشكار ير جسارتله باغيردم :

— سز کیمسکز ؟ ایلر یله میکز . آتش ایدرز .  
متحرک قراکلده بویوک برظلمت پارچه سی سرعتله ایلر یله دی .  
— سز کیمسکز چاقوق جواب ویرک ، آتش ایدیورم .  
بیم تلاشله یا قالدیغم توفدی محمداووش طوتدی ، چکدی .  
اوکا امنیت کلدی ، ظن ایدیورم :

— بز ایکی یولجی !

— قالدیک بورایه کلک !

قالدق ایلرله دک . بومتحرک قرالتیلر آراسندن اکا وکده کی  
واک بویوک پارچه یاننه یافلاشدیجه قالداغیله اوزون برانسان  
اولیوردی .

— زدن کلیورسکز آرقداشلر ؟

— کیوه دن کلیورز .

— قوای ملیه دئی ؟

— محمداووش آتیلدی :

— اوت پاشام !

— وای محمداووش !

— بکم !

اوزون کیرلکه قراکلده هان المی بولدی صیقدی :

— سزی دشمن ظن ایتدک . عفو ایدیکز . کیمکله

— مشرف اوایورم .

— بیامی !

— یوزباشی صفوت .

بکا عصبی بر کزله کادی :

— بزی خیلی قور قوتدیکز صفوت بك ، سزی آرامغه  
کلن ایکی آدمی ، آز دها قتل ایده جکدیکز .

— ذات عالیکنر استانبوللی اولاجقسکز .

هان احسان طرفندن کلدیکمزی وسینی آکلاندم :

— محمدچاووشدن سلاح ایشی اولدیغنی اکلادم، بنده برهفته در  
بو ایش ایچون دولاشورم. واسطه تأمین ایچین اوغراشیورم.  
یوروبهلم، ایکیزجده مسافر اولورز؛ همده قونوشورز .

محمدچاووش آنیلدی :

— بو کوی تهلسکلی دیورلر .

— بزم آدملریمزده وار ؛ هم امنیتلی !

بو کوچک چرکس کوینده بزمه برابر چارپیشانلر اولماسنه  
چوجق کبی سوندم . کویک صیرتنده تمیز بر اوه کبرک .  
سیاه صقاللی ، چین یوزلی چرکس اونیفورمالی او صاحبی بزی  
قارشیلادی .

صفوت بکی اوطنک ایشیغنده کوردم . اوزون سیاه قالدیغنی،  
قهوه رنکی آو قوستومی ، عینی رنکده کوملکنک اوستنده کی  
قرمزی بویون باغیله هیچده داغ باشنده اختلال چتهسی اداره  
ایدن بر آدمه بکزه میوردی . بر آز مستهزی صاری کوزلری،  
مهادیا کوان بیاض دیشلری واردی . طبقه سی اوزاندینی زمان

طیر ناقدرینک اعتنائیله پارلانیلیمش اولدیغنه دقت ایتم . بوحوالیه .  
روم چته لرینه دهنت وین وهیچ بوشه قورشون آتمایان  
مدهش شهرتلی کنج ضابط اختلال او یونی اوینامغه چیقمش  
برپرنسه بکزه بوردی .

— یارین افشام سلاحرله حرکت ایدرسکیز ؛ یالکز  
کیجه یورورسکیز . کوندوز احتیاطاً سلاحرلی صاقلارسکیز .  
— قاچ آرابه ؟

— اووز آرابه قدر وار .

بوآدم بکا ناصل حیرت و تقدیر تلقین ابتد . آتی کون  
دوام ایدن مشقت وزحمتدن صوکرآ سلاحرلی کیویه  
یاقلاشدیررکن احسانه بو حکایه لری ناصل لافید برسسه  
آ کلاته جغمی وعایشه یه کندمدن بحث ایدر کورونمده دن بوسر کدشتی  
ناصل یازاجغمی دوش و نیوردم . بونک ایکسینی ده یایمدم .  
بوصفوت بکی پک چوق سومشدم . خارجه داخده دشمنله  
محاط ، بش اون کشی ایله سسسز والی تتره منه دن قرا کلقده اولومه  
یورون بوجاذب آدمک روخندن ایچمه برآز برنی آلم غالباً !  
مهتابده بربریمزک کوزلرینه باقارق آریلیرکن هانکیمزک  
دها اول اوته کنک اولدیکنی خبر آلا جغمی دوش و ندک ، صوکرآ  
قاغنی غچردیسی ! مهادی ، ابدی !

ایلك ایشیقده بیغیلان وکوموان فشنک صندوقلری آقشامک  
ایلك اسمر کولکسندده صیرتمزه بوکلتدیکمز عینی صندوقلر !

مراقشام و مرصباح ! متمادی یول دكيشديرهرك، بيك احتياطله  
قاغنىلر ياننده يورويش و قراكلق كئيف اولوركن محمد  
چاوشك بوتون بوتون آناطولى لاشان شيوه سسيه آكلاتدېنى  
ايك جېخانه لرك استانبولدن قاچير يلىشى :  
— قرق آرابه غادانه وادى . . . .

---

کتابخانه

تشرین ثانی ۲۹

محمد چاروش-له اوزون بر مناقشه-دن سوکرا جیخانہ بی  
« صاریلر » کونیک آرقه-سندہ کی آغیلہ بیقمغہ قرار و بردک .  
آرابہ لر کیجه دونوب یوکلیه-جسکلردی . بن ده جیخانہ بی خبر  
ویرمک اوزره احسانک قرارکاهنه کیده-جکدم . قرارکاهک یری  
دکیشوب دکشمه-دیکنی بیلمه-بوردم . اوکله یه دوغرو « صاریلر »  
کیروب کویلولردن معلومات آلاجدق .

یکی باشدن آتلیک اوستندہ-راحوان طیقیرطیقیر کیدیوروز .  
سکودلرک آراسنه دالمشوق . قارنی یرده سورونن بر قاق  
قاز قنادلرینی چرپازاق اوچوشدیلر . صیجاق توزلی برکوندی .  
سکودلرک کولکھی آراسندن عایشه-نک کوچک خسته-خانہ سی

کوروئجه قليم بردنبره آئمغه باش-لادی . قباقلر دیزیلی بیاض  
ته راسده اونی بیاض کوملکی ایله چیقاجق ظن اییدیوردم .  
اوقدر دالدم که اطرافنی کوره میوردم ، حتی آتک نره به کیتدیکنک  
بیله فرقنده دلدلم . بردنبره تا اوکدن کوزلریمه پک آشنا کورون  
کوچک بر کویلی قیز چارپدی . کوی قادینلرینک اک سودکلری  
بر وضعیتده آرقه سنی بر سکوده دایامش ، کوزلری بنم دادیغ  
بیاض اوه دالمش طوکمش کبی دوریور .

بوکون حالا او کوچک کویلی قیز چوجغنک رسمی کوزلرمده ،  
قرمزی شالوارلی ، دیزلرینی دیکمش ، چوملمش ، یانیق  
چاتلاق آیقلرینک باش پارماقلری غریب بر صورتده آیاقده ،  
دیرسکلری صمیم صیقی دیزلرینه دایالی ، کیرلی بیاض بر بزله  
کوچک باشنی صارمش ، اللری شقاقلرنده اوطورویور .  
— کذبانه یاییورسک ؟

بر یرندن اورولمش کبی فیلا یور ، آتک باشنی یاقالایور .  
اونی توزلی بوللرده احسانه آغلارکن کوردیکمدن بری بر آی  
کچمه دی . فقط کورویورم ، کذبانه آرتق بر قیز چوجغنی دکلدر .  
معجزه کبی اوزانمش کورون دال کبی بر کنج قیز وجودی ،  
هنوز اولمغه باشلایان میوه لرنک زنده یوار لافلقلرینی خاطر لاتیور .  
براز صاراران ، ایجه لهن کوزل یوزی تماماً برقادین حرارتی ،  
برقادین معناسیه انسانی تعذیب اییدیور .

بنی کوروئجه جانی کوزلرینه طرپلانندی . بر آی اولی احسانک



آمر سسیله اریهن ، بوینی بوکوک کویه دوشن چوجوق تکرار  
احسانک سسنی ایشتمش و بو چاغیران سس ایچنده کی قادیخی  
اویاندرمش کبی بکا باقدی .

— قوماندان بك ، غیریک نی ایسته بو دکلی ؟ دون  
الک کوینه وادمدی ، برغاری بکا عرواتلرکده عسکر اولدیغنی  
دیدي .

کوزلرنده کی آتشی سوندرمک ایسته هم :

— سنی ناصل اولسه آلاچغز کذاب ، فقط بن شیمدی  
قوماندان بکک یابندن کله یورم . قوماندان بکک قرارکاهی بورایه  
یقینمی دییه بن ده سکا صوراجقدم ،

— دوغان چایه یا قلاشمش دییولر اما دوغانده چایده بوق .  
زواللی چوجوق بکا صوگرا دوغان چایده ناصل آواره  
دولاشدیننی [ دوغان چایله صاریلر درت ساعت ] وینکه سندن  
ناصل دایاق ییدیکنی آکلاتدی . احسانک قوتلری آراسنده  
اونکده بر آغاسی واردی . احسانک قوتلرینک آراسنده پک  
اعلا اولابیلردی . مطلق احسانک قوتلرله کتمک ایسته یوردی .  
باشقه قادینلر کیتمشدی . اونچین کیتمه سون ؟ آغاسی کیده لی  
ینکه سی اونی داها فضله ایشله دیور و دوکیورمش ، حتی ال  
ایشی یاماسه قارنی بیله دویمایورمش . کیمه سی یوقش . باباسنی  
اولدورن و کندیخی آج چپلاق براقان کاوورلرله ارتق اوده  
دوکوشمک ایسته یوردی . ایکی اللریله آتک دیزکینلرینی صیم

صیقى طوتمش ، كوچك يوزى داها صارارمش ، كوزلرى يىبانى  
وكوزل بر كدينك آنگه قرار ويرديكى آنك تهاكهلى ايشيقلريله  
يانوردى . ايلك دفعه اولارق هايشه ايله اونك يوزندهكى  
مشابهتى كوردوم ، عىنى يشيل كوزلر وقطى چكه . هايشه نك نادر  
چيچكلر كې غريب بر قيزلقله آچيلان بويوك دوداقلرينه مقابل  
بونك كوچك ومعناسز بر چوجق آغزى وار . فقط هپ  
اوشمشك كې قراكلق دائرلرى ايجنده تهاكه ، آتش واحتراسله  
چاقان يشيل ايشيقلر ! بو آناطولونك كوزلريدور . يالكرز هايشه نك  
كيلر داها دىن ، اولغون وفاجعهلى برقادين روحى طاشيور ، او قدر .  
يوكا دقت ايتدكن صوكر ا بو چوجنى ، بو وحشى الميله ناصل  
براقيز ، كیده بيليردم . حالبوكه احساندن غالبا بن ده قورقمغه  
باشلامش اولاجمكه كوتورمكه جسارتمده يوق .

آغاچلرك آراسندن براز قيصق وچوق غضبلى برقادين  
مىسى هايقيردى :

— جكرينه بيت دوشهسى ذيلله [فجبه] كنه عسكترلره نه  
ايدىيوك ها !

— يىنكه ، شيمدى كليوم . سن نى براز بلكه امى !

او كيدر كىتمز آمى چويردم .

— محمد چاوش ، ديدم ، بوچوجق كلهدن بن دوغان چاينه  
هوغر و كيدييورم . قزاركاھى بولور ، سسكا دوغان چايندن بر

قلاووز يوللارم، سن بو چوجغه كورونمەدن بورادن ساووش،  
قوماندانلە باشمز بلايه كيرمه سون .

نە جواب ويرديكنە دقت ايتەدن آتەي سوردەم ، كيتەم .  
فقط شيمدى ك زلرينك قانلانمش اولديغنى ، اوركمش و آزمش  
بر آت كې صولودىغنى خاطر لايورم .

• دوغان چايدن چوق اوزاق اولمايان بر آغاچلق آراسندە  
قراركاهى بولدم . احسان قوتلرينك بر قسمى ايله ايلريده  
چارپيشيورمش . اون بش كون ايچنەدە بزم قراركاهك عسكەر  
عنصرى فرق ايندبلەجك قدر آرتمش ، كون كون غلبە چالان،  
ميدانە چيقان اردو بو هيئت ايچنەدە بيلە تبلر ايدييور .  
حقيقت قوزادن چيقان قوردك كلهبك اولديغنى كورور كې  
اختلال اردوسنك داها چالاك و خلقچى ، فقط اسى تورك  
اردوسنك سىياسيله اختلال صحنەسنە كلديكى كوربييورم .

احسانك ايرتسى كون دونمى قابلىدى . مطلق اوكلەدن اول  
جىبخانە كلسون ايستە يوردم . كيجه انجق اوچ ساعت اويودم ،  
شفقەلدوغان چاينە جىبخانە يە قارشى كيتەم . اوكلە يە دوغرى قاغنى لر  
باشلرنەدە محمد چاوش سو كوزايتديلر . محمد چاوش بىم يانمە كلدى .  
قاغنى لرى چكسنىلر آراسندە دال كې بر چوجق و اردى كه اوزاقدن نظر  
دقتى جلب ايتدى . آرقەسندە كندينە بول كلن مشينلى اسى  
بر جاك ، آياغندە قويورنك پوطورلر واردى . توفكنى عجمى  
يرنفر كې طاشيان بوچوجنى عجميا زردە كوردم ، ديبە دوشوندم .

محمد چاووش هييجانلی ، آتشی و یوزی تهلکلی ایدی .  
یولده بکا مختلف چته لرده کی قادینلردن بحث ایتدی . حتی بلغار  
چته لرنده کی بلغار قادینلرینک وطنی روانی بیله دیلی دوندیکی قدر  
آکلانندی . شهید اولان رحیمه چاووش ، حالاحرب ایدن عایشه  
چاووش ، عطیه چاووش ، هپ بو قادین چاووشلرک عسکری  
مناقبنی ، بکا قورقونچ کان حیاتلرینی مبالغه ایله ، فضله رنکارله  
مخلیمه مده رسم ایدیوردی . بچین بونلردن اودقیقه بحث ایتدی .  
صوکر آ کلادم .

ا- انک یوزی اوکون نه قاتی ، نه سرتدی ! رنجی صولوق  
کوزلرنده معدنی برپاراتی واردی . محمد چاووشله برابر جبخانه لری  
کتیردیکمزی اوکا سویلک ایچین چادیرنه کیردیکمز زمان بزه  
اوزاق ویبانجی کوزلرله باقدی . انده بیاض بر صارغینک ،  
یارالاندیغنه دلالت ایتدیکنی آکلادیغ حالده برشی سویلکه  
جسارت ایده مدم . ظن ایتدم که بالخاصه محمد چاووشه باقارکن  
کوزلرنده بارز بررودت حاصل اولیور . اولابونی محمد چاووشک  
عشقنه ظن ایتدم ؛ صوکر آ کلادم که بوسرف محمد چاووشک  
نوعه در . واحسانک روحنده غیر منتظم قوتلر نه اولورسه اولسون  
ادونک تحمل ایده مین غیظی اونک کوزلرندن فیر لایور .  
بوتون کناهلرینه رغماً بکا ای وشه عورسز چوجقلر کی کلن  
غیر منتظم لک احساسی کونی یا قلاشدیغنی برکله ایشتمه دن احسانک  
کوزلرینک ویردیکی حکمدن آ کلادم .

— شویانده کی صاریلر کویندن بریسی کوکلی کلک ایسته دی .  
چته یازیلاج قمش . کتیردم نه دیرسکنز ؟  
احسانک کوزلری حالا صغوق ، صاغلام الی ماصه سنک  
اوستنده کی ره وولورله اوینا یوردی .

— فضله کنج وقادین اولماسون یتره . کوتور محسن بکه یازدیرت .  
محمد چاووشک کوزلرنده کی قیرمز یلغک آرتدیغنی ، صورتنک  
قرار دیغنی کوردم . فقط بوساده جه احسانک طورینک عکس العملی  
اولا بیلردی . اونلر رئیس لریله لایالی و آرقاش اولمغه آشدق دن  
صوکر بو عسکری امر لری مشکل هضم ای دی یورلردی .

محمد چاووش چیقنجه الی طوتم . باشنی اکمش بر شیلر  
یازیوردی . دوداقلرنده آجی بر تبسم حاصل اولدی :

— دون عاصی بر کوی تأدیب ایتدک . خیلی چته اصولی  
اولدی . هله لمزده هر امره اطاعت ایدن اسکی عسکر ما کنه سی  
قوتلنسن ، بز بو اورتالنی قاصوب قاووران ، بزه قفا طوتان کراته لره  
کوستره جکوز .

— اسکی ژاندارمه نک ظلمندن دها فنا دکلیا ! دیه جک  
اولم . استهزا ایله یوزیمه باقدی و باشنی قورقونج بر معنایله صاللادی .  
او بیجه اویقوم قاچدی . احسانک چادیریک یاننده کی  
چادیرده یاتیوردم . آقشامدن اونسکله برابر براز راقی ایچمش  
واستانبولی غریب بر آجی ایله آکشدق . او براز کنندیسیله کلنیور  
وبلاکه ایلک دفعه بکا کنندیسندن بحث ای دی یوردی .

— بن، ديه، ردی. هر زمان بويله عـ مکر روحلی بر آدمدم.  
فقط چوق خام برکنجدم. صوکرالری خیلی ده آلافرانغه لغه  
اوزه نیردم. حالا مدنی شیلری، کوزل شیلری سه ورم ديه بیلیرم.  
یالکیز بر آرزو نلردن اوزا قلاش دق. آنا طولینک تا اورتنه سنه کلنلری  
ینک ایله مملکت تمزی محافظه قابل اولامیه چغنی دوشو نیورم. اونلر،  
دشمنلر بزم کندی مملکتلر بنه صاحب اولدقلری کبی بزده صاحب  
اولمالی یز. شیمدی یه قدر زیتون یاغیله صوکی دوران بو خقله بز  
قایناشمالی یز. کوره جکسک پیامی، بو خلقی کندی مملکتنه صاحب  
ایده جک ینه زم یار آنا حغمز اردو اولاجق.

— از مبره اینه لم، یتر احسان!

— بو آقشام ایچم خولیا باقم ایسته یور. یالکیز از میری  
آلمق یتمز. مملکی تمیزله مک لازم، آنا طولی اردوسی از میردن  
صوکرالویه بر حرب آچه جق که... کهنه شیلری، قراکلق شیلری،  
خاقتی سفیل وایبر اندن شیلری هپ تمیزله به جک و بیقایه جق...  
همشیره عایشه ایله بز بونلری دائما قونوشوردق. اوبکا از میرک  
نه معمور، نه مسعود اولدیغنی هپ آکلاندی. بز بونانی چیقاردقدن  
صوکرال بز، اوت، اردو آنا طولی بی باشند باشه معمور و مسعود  
ایده جکیز. آرتق استانبوله هبیچ دونه یه جکیز.

— دایا نامازسک احسان!

— بان کورورسک سنکله کیدر از مبرده بر چغنتلک یابارز،

اولمازمی؟

یونان تهرضی امتحانی دوم ایدیور ، اختلال قوتلریله  
 اردو اختلاقی بارز بر شکلده میدانه چیقیور ، خارجدن ، داخلدن  
 بیک بر بلا باشمزده دولاشیور ؛ آناتولی اردوسی حالا چکردک  
 حالنده بولنیوردی . فقط اونک کنج ارکان حربی اطرافنی صاران  
 تهلکه لر قارشیننده مستقبل اردونک قبالردن طاشان براق وابدی  
 شلاله لر کبی تروتازه روحیله قونوشیوردی . بونلری احسان  
 بلکده عایشه نک یشیل کوزلرینک خیالیله تکرار ایدیوردی .  
 نهایت کوزلری دالغین ، یناقلری قیرمزی حما ایچنده دوشونمکه  
 باشلادینی زمان چادیرمه دوشمش ، فقط اوبقوم قاشچشدی . ایچمه  
 اسمسز برچوجق قورقوسی ویاسی واردی . احسانک نیکیین  
 خولیالری بنده عکس تاثیر یامشدی . نهایت اویه یامیه جغمی تماماً  
 آکلایوب یاقادن قالمغه قرار ووردیکم دقیقه ده یاننده کی چادیردن  
 احسانک سنی دویدم . آزیجق قیصیق ، فقط نه بیلهیم ،  
 آزیجق ده حسرتلی وزبون بر ادا ایله حایقیریوردی :  
 — سن بوراده نه آرایورسک؟

قراکلهده بر دنبره اوطوردم و دیکلهدم . کوچک بر قیز جوجنی  
 آغلار کبی طاتلی و نازلی برسس آغلایوردی . احسان آراتق  
 یواش یواش قونوشیوردی . نه سویله بورسه بونازلی واملی سسی  
 دها درین ریأله آغلایوردی ، ایچم ناصل آلت اوست اولدی .  
 بوزواللی قادین ویا قیز کیمدی ؟ هر حالده احسانک خبری اولمادن  
 چادیرینه کیرمش ، اولاه عصیان ابدن ، سرت حایقیران احسان

شیمدی دها اریمش ؛ دها مغلوب ، اونی دقتله ، شفقله اورادن  
 چیقارمغه جالیشیوردی . مههم بر صورتده کذبانی خاطر لادم .  
 غریب شی ! قابل دکل بوراده اولامازدی . یانی باشمده بویله  
 بر آقشامده کولک مجادله سی اولاجنی کیمک خاطرینه کلیردی .  
 کوزلرمده عایشه نك یشیل کوزلری پارلادی ، قراکلقده اویله  
 خانن وبارد پاریلتیلری واردی که ...

— زواللی کوچوک عایشه ، زواللی کوچوک عایشه ، آج  
 کوزلریکی ، باقیم ، آراتق آغلاما ، عایشه !

دیمک احسانک بورالرده عایشه اسمنده برسوکیایی وار .  
 دوغان چایدن لیجه چادیرلرده کی نوتجیلره کورونمه دن سورونمش  
 گلش یالواریور . فقط بنی س-ویندرمه سی ایجاب ایدن بو حادته  
 دها چوق قاریشدردی . چادیری آچدم ، طیشاری نه چیقدم .  
 ایچمدکی صیقنتی بنی بوغیور کبی . چادیرک قیوسمندن ایلرده کی  
 آغاچلره باقدم . هریر سسسز و قراکلقدی . هوا بر آز بولولطلو  
 صیجاق و روزکار سزدی . بوسسسزک ایچنده بیلیم نه دن بنده  
 بکا یاقین بر انسان اولدینی حسی اویاندی . جیمدن بر چاقاق  
 چیقاردم ؛ چاقدم . آنی برایشق ایچنده احسانک چادی نندن اوتوز  
 آدیم اوتوده اوزون تفکی ایله بر آدم کوردم . دالغین و کرکین  
 تفکی . عایشه ایدیور ؛ باشی احسانک چادیرینه متوجه بوتون  
 وجودیله دیکله یوردی . چاقاق یاندی ، سوندی ، فقط بکا او ضیاء  
 آننده کوستردیکی آدمله برابر بر کتابلق فاجعه یی بر آنده



آيدينلاندى. بو محمد چاوشدى. هر شيدى در حال آكلادم، عمر مده ايلك دفعه اوله رق ييلديرم كې قرار و بىردم. يواش يواش او استقامته يورودم؛ هم لاقيد هم طبيعى سسندم :

— محمد چاوش نه ياپيورسك؟

— سز ميسكز پيامى بك؟

— بن ايم!

بو صيقتى تېلى كېجه نك روحلرك آغزىنى آچوب وجوددن طاشيران طلسملى بر حان واردى. محمد چاوش يېى دوغمش بر چوقق كې آچىق، فقط صوك درجه هيچ نى آشاغى به دوغرو يورومكه دعوت ايتدى، سويليه جي واردى. هيچ ترددايمه دن يورودم. جې بدن طبقه سنى چيقاردى، قراكلقده بر — يىغاره صارمغه چاليتى.

— نه وار محمد چاوش، اريق كى قاچدى؟

سيفاره لريزى ياقق ايچون تكار چاقماغى چاقاركن يوزبى حقيقتاً قورقونج بولدم. قوجامان بيقلرينك آلتنده دوداقلرينك چوق چيركېن قيوريليشى واردى. فقط آكلانمغه باش — لايىجه تصور ايتديكم فاجمه نك براز خفيف اولديغى حس ايتدم. بونسكه برابر قورقورلرك سېبى اولديغى كلايوردم.

كندان «صاريلر» ده بن كيتد كدن ص. كرا محمد چاوشنى تكارار بولمش، قرار كاهه كوكللى قادين چت اوله رق كلك ايسته مش. قيزك ياوارمه سنه چاوش داينا مامش، آرقه سنه برار كك ائوابى.

کیدیرمش، کتیرمش. اکلایشیلان قیزه احسانه سوزی کجدیکندن  
 وکندیسنک خاطری صایلدیغندن بحث ایتمش . فقط چادبرده  
 احسانک سرت معامله سی ایشی بوزمش . قاغنی لرله کان کذبان  
 محمد چاووشک کندیسنی قبول ایتدیره میه جگنی آکلایجه اغاسندن  
 قورقش، قرارگاهدن قورقش، کندیسی ایدوب قوماندانه یالوارمغه  
 قرار ویرمش . بو آراق محمد چاووش کذبانک کوزل یوزینه عاشق  
 اولدیغنی ده قیزه اعتراف ایتمش واللهم امریله ایسته مش، کمرنده چوق  
 پاره وارمش وقیز راضی اولورسه اوننی هانجی کویده ایسترسه  
 اوطور ناجق النی صغوق صودن صیجاق صوبه صوقدیر میه جقدی.  
 کذبان بونلره قولاق آصامش، هپ قوماندان قوغارسه کویه  
 دونه میه جگنی، رزیل اوله جغنی، کندینی چایه آتوب بوغاجغنی  
 سویله بورمش . نهایت محمد چاووش اوننی کیجه یاریسندن صوکر  
 اصولجه قوماندانک چادیرینه کتیره جگنی سویله مش، شیمدی ده  
 قیزه برفنالق کله سین دیبه سسلا حیلله بکله بورمش . بکاده قیزی  
 قوماندانن ایسته مک واللهم امریله کندیسنه نکاح ایچین یالوارمق  
 ایسته بورمش . فقط شیمدی ذهنی قبالی وسس سز چادبرده در.  
 قیز چادیره کیرنجه قوماندان سرت سرت هایقیره مش، صوکر  
 قیز تحف تحف آغلامش، شیمدی ده سسی تماماً کسيلمش .  
 کذبانک قوماندانه ملاقاتی اوزون سـوردیکنی بکا چاووش  
 آکلایرکن سسی بوتون بوتون یاوزلاشیوردی .  
 محمد چاووش او یله برسسنی کسدی که بوسکوئی چادیرنده

یازی یازان بر کج ضابطك بینی ده ان بر ماوزر قورشونی طراقه سی  
کی ایچمدن د یدم. چوق ساکن برسسه :

— ا. ان بک کوروندیکی قدر مرحتسز دکلدز ، دیدم .

بلکه کذبان سنک کنه دینی ایستدیککی ده آکلایوردی . چونکه  
کذبانی اواسکیدن طانیر . اوکا بر عسکر قیزی دیه آجیر .

قرا کلقده باشنی صاللادی . محمدچاوشک روحی احسانک روخنک  
تمشیل ایتدیجی رسمک آرقه سی کی ایدی . محمدچاوش بر عسکرک  
برچته نک سعادتته خادم اولاجغنه اینانمایوردی . صوکر کذبانی  
آلیقویان شینک بویله بر ماصال اولدغنه قانع دکلدی . او عسکر لره  
بالخاصه ارکان حر بلره هیج اعتماد ایتمه یوردی . اونلردن اویله  
غلیظ ویله چیرکین اتماملره بحث اید یوردی که : ایش تمامدی ! فاط  
بوتون بو غیظه ، بو عدم اعتماد . رغماً بنم سویله دیکم شیلره  
اینانق ایسته یوردی .

آرتق خروسر اوتیوردی .

— کذبان آرابه نرک یانه دونمش اولاجق ، دیدم . سن کیت

اوکا بویله ، بو کون میدانه چیقما سین ، بن کیدر احسان بکک کوکلنی  
ایدزم . سزی ده شوراده بر ماش کوز ایدرز والسلام !

او تحف تحف کولدی . سسی قیصقدی . احسان بک اذن

وبرسده ویرمه سده قیزی آلفه . یمن ایتدیکی سویله دی :

— یا اولوسنی ، یا دیریننی ! دیوردی .

چادیره دوندم واحسانك اويانماسنى بلكهدم، مسئله چوق نازكدى. مطلق محمد چاووشى چابوق تطمين ايتك لازمدى ؛ يوقسه برفلاكت محقق كورونيوردى. اوكله به دوغرو احسان اوياندى. آيافده ضابطه جيجخانهك توزيرنى وايلىرى به سوقي قونوش-يوردى. يالكىز قالمسى ايچين بلكهدم. ضابط چيقمادان محمد چاروش كيردى. طورندن چاغيرلمش اولدينى آكلاشيايوردى. يوزنده بر آزاميدوانتظار واردى. هله بنى اوراده كورمى وحشى كوكلنه بر آز صو سرپمىشدى. احسانك يوزى حالاسرت وقابالى ايدى محمد چاووشه كيوه جوارنده برايش سپارش ايتدى. اوكا كيجه بنى اوراده كچيرته جك برايش. محمد چاووشك يوزينه باقيور؛ ايلك دفعه ايتدائى انسانلارده زلزله قدر دزين قلب قاصرغهلرينى اورته سيلدكلىرىنى دوشونيوردم صورتى كرېلمش، صرارمىش ؛ ديشلىرى مهلك صورتده ايكي ده رده آچيايوردى. فقط امرى سكوته تلىق ايتدى. احسن آرقه سندن سسلاندى :

— سننكله چاليشان برمىصطفى واردرد. صاريلردن قردشى كذبان جيجخانه آرابه لرينه طاقيلمش بورايه كلش ؛ مصطفى به سويله دونن آرابه لرله قىزى كويه كوندرسين. بوچوچنى بواده بو آقشم دها كيم آليقويارسه آصارم آكلادكى ؟

يالكىز قالوبده بومسئله بنى چمق ايسته ديكمز زمان احسان سرت سرت يوزيمه باقدى :

— محاربه باشلار آن برد. چولوق چوچق ماصالى ديكله هم

فقط چو جوق ماصالک خاتمه می بر هائله اولدینی کوردی .  
احسان عینی کون بکاده ، مشکل بروظیفه و بردی . ذهنک  
اندیشه سینه رغماً کذبان مسئله نی تعقیبه زمان بولمادم .  
آقشام بک ییریمز او آسه باندی ، بره فرزه ایله راکن استدی .  
صباحه قارشی دوناجکنی سویله یوردی . هوا یاغموردن  
صوگرا آچیاش ، سرین سرین طوپراق قوقبوردی . ییلدبزلر  
اوقدر براقدی که قارشیده کی آغاچلرک یاپراقلری سیچلیوردی .  
چادیرک قارشیسنده ایچه اوطوردم . عییا کذبان کیتدی می ؟  
احسان دونسه ده بونی بردها سویله سم ! نهایت بو کون وجودمه  
کچن آقشاملرک یورغونانی ، طاتلی طاتلی اوبودم .  
کیچه کوزلری می چادیرده بر آدم وار حسبله آچدم . حقیقت  
چادیرک آرالغندن کیچ دوغان آی پرده لی رایشق کونده ریور ،  
کوره مدیکم برانسان سله نیوردی .

— پیامی بک ، پیامی بک !

— کیم او ؟

— بن ایم !

— سن کیمسک ؟ کیر ایجری باقیم !

در حال باش اوجده کی لامبه بی یا قدم . چادیردن قورقراق  
کوچک بر کولکه ایجری به قایدی . ایکی کون اول قانغنی لرک  
باشنده کلن چو جوق چته ایدی ، سیاه باشلغنی آلتنده کی صاری یوزه  
باقادن کذبانی طانیدم .

— نه ایسته یورسک کذبان ؟

قیافتیه بر از کولنج بر ازده آجیقلی تضاد یاپان کوچوک بر  
سسله ایچین ایچین آغلا یوردی. نه اوزون زحمتله نیچین کلدیکنی  
ودردینی سویلته بیلم . بر اقام اول محمد چاووشک آچیلدینی  
کبی اوده آچیلدی .

اولا احسانه اولان ابتلا سندن بحث ایتدی . بوتون  
ابتدائیلکی ، چوجقلنی ، قادیقلنی حتی یکی حاصل اولان مغلق  
خصیلتلرله احسانی سویوردی . احسان صاریلرده اونک بابانک  
استابولده اشغالده شهید اولدینغی آکلار آ کلاماز بوتون  
چوجقلره ویچارلره یاپدینغی کبی بوکاده رقیق وقوی حمایه سنی  
آچمشدی . بونکله باشلایان ابتلا احسانک ییلماز حرکتلری ،  
بهادرلقری ایله آرمش بوکا بر از قورقو بر ازده یأس قاریشقدن  
صوکر ازوللی چوجو غنک بوتون دنیاسی احسان اولیویرمشدی .  
احسان کویدن کیتله کدن صوکره اوله عذاب و حسرت چکمش که ،  
محمد چاووش کندیسنی کز مکه اقناع ایتدیکی زمان احسانک یوزینی  
کورمکدن بشقه برشی دوشونمه مشدی . بردفعه کورسون ، بر  
دفعه چیزمه سنک آلتنه کندینی آتسون ، صوکره اونک مهموزلری  
آلتنده ازیلوب اولمکه راضی . بوراده یاشندن امید ایدلر  
برغیظ وقیصقا محلقله شهرلی عورتدن یعنی عایشه دن بحث ایتدی .  
شهرلی عورت قابل دکل احسانی کندیسنی قدرسه و مزمش .  
بن اولدقجه درشت عایشه نک احسانی سومه دیدینی ، احسانک ده

ديگر آرقداشلىرى كې اونی قردهش تلىقى ايتدكلىرىنى آكلاتمغه چالاشدم. كوچوك باشنى خىرچىن خىرچىن ساللادى .

— اويكىت برعورت، ديدى. ايكي ألم يانمه كله حك نيلهيم، قحبه دكل، اما قحبه كى ارلرى بربرينه غاتيو . يكيه جانلر اوغرونه تنف اولوب كيديو. اوصارى اوغلان ملازم احمد رفقى نه دن اولدى؟ اما بن بيله يوم. شهرلى عورت غارنندن اصل غوماندان بكه يانيو. طبقى بنم كې !

— پكى وندن بكانه؟ ديدم .

يكيدن آغلامغه باشلادى. دون آقشام احسانك چاديرينه كيرمش. احسان اولايقيرمش وقولندن طوتوب ديشارى آتمق ايسته مش، فقط كذبان يره ياتمش، چيزمه لرينه صارلمش ، بوغوله بوغوله آغلامش ، يالوارمش . اوزمان مرحمت ايتمش وتساكين اتمكه چالاشمش . بوراده كذبانك هنجقربقلى جوشيور، يالكز بو جوش شده اضطراله برابر زواللى چوجنى بنداكنك عمقندن صارسان بر سعادت دقيقه سى وار. سويله ميور اما بيلمورم. كذبانك چك سندن طوتمش قالديرمش، كوزلرينه باقمش واكاه عايشه، ديمش . ا- ازده چوجق كې كذبانه برابر آغلامش. احسانك عايشه طرفندن بويولمش اولديغنه وبوكادور بويوسندن قورتولوش اولماديغنه قانع ، هرشيئه رغماً دون اقشام بوتون عمرىنى جهنمه چوبره جك اولان بو اضطرانده تصميم ايتديكى فدا كاراغك بهالى ساتون آلمش قيصه بر جتى . ار .

صبحه قارشى محمد چاوش بونى ينه بولمش ، ازعاج ايتمش ؛  
فقط كذبان بو ازعاجك تهاكه سنى ، احسانى القا ايده جگى  
مخاطره يى آكلاتمش . محمد چاوشدن بر قوشك ييلاندن  
فور قدينى كى قورقيور . اوكا «زبانى» ديبور ، فقط محمد چاوشك  
تكليفنى احسانه بر زيان كله سون ديه قبول ايدييور . كويه  
دونه جك ، محمد چاوشله اولنه جك ، صوكر ايلك فرصته ...  
بوفر صتلر نه اولديغنى ، كنديسى ايچين ناصيل بر خلاص تخيل  
ايتديكنى رد لولو آكلاتمادى .

محمد چاوشه آرابه زله كويه دونه جكنى وعد ايتديكى  
حاده كیده مه مش . فقط كيتديكنى خيرا آنتجه بكا هم محمد چاوشدن  
احسانى صاقنامى توصيه ايتمه كه كلش ، چونكه محمد چاوش اونك  
ضعفنى بيليور ، قيصه قانيور مش ، ار كيج احسانه خيانتندن قورقيور ؛  
هم ده صوك دفعه احسانك چاديرينه كيرمك ايتته يور . كنديسى  
برسييله اورايه كوندريور هم نوتجى براقير مش . نه اولور صوك  
دفعه ! صوكر ا كويه كيدوب اوزبانى نك پنجه سنه كيره جك .

چاديرك قپوسنى آچدم ، نوتجى به سسلندم :

— پوسته ! قوماندان بلك چاديرينه بوچوقه غزته لر

كوندريورم . براق كچسون .

— پكى افندم .

كوشه دن بر ييغين غزته آلام :

— هايدى چابوق كير وچيق !



فقط کذب چادیردن بردورلو. چیقاه یوردی. کندم کیتدم ،  
چادیرده نه اولدیغنی اکلامق ایسته دم . زواللی چوجق احسانک  
عسکر یاناغنیک دینه چوملمش ، چزمه لرینی قوجاقلامش ،  
یاناغی مشین پارچه سنک اوستنده ، کوزلرندن یاشلر سیاه  
کیرپیکلرینک اوچلرندن سوزولوب طوپراقلره دوشیور. الندن  
طوندم ؛ چکدم . کندم اونی قرارگاه حدودینک خارجه قدر  
کوتوره جک براقاجقدم . اوندن سوکرا محمدچاووشک خشین  
عشقنک کردانه دوشه جکدی .

چادیرلرک آراسندن یان یانه یورودک، چیققدق. باشی اوکنده  
کوزلری یرده رؤیاده کبی بنمه کلاسی . قرارگاهدن خیلی  
اوزاقلاشدقن سوکرا سلامتله دم . دوغان چایی یقیندی. اوندن  
اوتنه کیده بیلیردی .

اک صوک براز پاره قبول ایتدرمهک چالیشدم . بر آغاجه  
آرقه سنی دایامش :

— آلمان آلمان ، دیوردی .

بن زدرله آلدیرماغه چالیشبور ؛ اورد ایتمهکده دوام  
ایدیوردی . تام النی طوتوب کوچک آووچنه پارایی قویمغه  
چالیشیرکن برتوقنک باطلادی . دوندم. قولمه غریب بریلدیبریم  
ضربه سی دویدم . یره سوکبی برشی داملا یوردی. کذب تلاش  
ایچنده صاغه صوله قوشیوردی . محمدچاووشک کولکسی  
آغاجلر آراسندن برقبلان کبی صیچراددی ؛ قیزی بلندن یاقلادی .

— کوبده آرام ، بنی آلد اندك قجبه ، دييوردي . هله  
دور بونكده احسانكده جكريني برده ليم .

قیزی بلندن یا قلامش سلاح سسلرله قوشوشان نو تجیلردن  
اولانجه سرعتيله قاچيوردي .

— برشی یوق همشهریم . اوزاقدن آتیلان بر قورشون  
قضا الله قولمه دو قوندی . بن چادیریمه کیدیورم . بکا صارغیلرله  
دو قتوری کوندرک .

ایرتسی کون احسان عودتنده اردو ایله غیر منتظم قوتلر  
آره سنده کی اختلافک اولانجه غیظی و آتشی ایله میدانه چیقدیغنی  
سویله دی . اردو اونلری تپه له مدن یا شایه میه جغنی سویله یوردی .  
احساندن اعتباراً هر ضابط حتی هر نفر یونان تعرضی قدر  
اردویه رقیب اولان اختلاف قوتلریله علاقه داردی و احسان بنی  
اولانجه قوتیه قولی تداوی ایتدرمک و دیکلندر مک ایچین  
اسکی شهره کوندرمکده اصرار ایدیوردی .

---

کابوس !

۱ کانون اول

حکایه مدد بر قوپوق خلقه، یانیق صحیفه وار. کذبانی محمد چاوش  
بلدن یا قالا یوب ایصنر اووالره قاجدینی قراکلق کیچمدن  
صوکر اونلری برداها کوردیمی؟ قفامده کی ششع علولر،  
صلاح سسلری، زنجیر شاقیردیلری واختلالک قورقونج  
سسلی آراسندن اونلری برداها کوردیم، ظن ایدیورم.  
بو قیصه، فقط حیاتمک اک مخوف کابوسی! بونی دوشونورکن  
آلندن صغوق ترلر، آرقه مده علولر، دودا قلم قوپ قورو،  
کوزلرم حما ایچنده تتره یورم. بوخیله نک بر ایجابیمی؟ بویله  
برشیته اینانمق ایسته م، صوکر اوته کیلردن حتی کندمدن  
شبهه ایدرم. بو کابوس فقط حقیقی بر کابوس واونی ناصیل  
کوردمه حالانامل کوریورمه، اویله آکلاته جنم.

قونیه اختلالنی باصدیرانلر آراسندهیز . احسان قوتلریله  
اسمینی خاطر لایه مدیغم بر ناحیه مرکزیه یاقینیز . مرکزك هتوز  
اختلاله بولاشادیغنی سهویله یورلر . ناحیه دن بر کوچك هیئت  
احسانه گلش ، عرض صداقت ایتمش و ناحیه به عاصیلری  
صوقمایه جقلریتی تأمین ایلش ، فقط بوکا مقابل بزم قوتلركده  
کیرمه مسنی ، ناحیه نی هیجانه صوقامسینی یالوارمش ، احسانی  
یالکز ناحیه به دعوت ایتمشلر ، قوزو کسه جکلر ، شرفنه  
کوی شنلك یاپه جممش ، کلن ایکی صاریقلی اختیارله اوج  
کویلی آغا احسانه محبت و امنیت تلقین ایتمش .

احسان احتیاطاً بر مفرزه نی ناحیه به باقلاشیدیر دقن صوکر  
بش سواری و برده بنمله برابر دعوته کیدیور . شبهه ایدرسه  
سواریلردن برینی کوندر جك و قوتلر تحسین بلك قومانداسنده  
کویه کیره جك . محسن بک بوکا شدتله علیهدار ؛ «بوکون  
قوزو کبی اولان کوبولوری یارین بر قاصرغه کبی قونیه دن کچن  
اختلال صتمه سی طوتابیلیر .» دبیور .

اوواده ، اوچیوز خانلک بر کوی ؛ صاری ، چوراق  
طوپراقلر آراسنده ، صاری طوپراقدن یاپلش کوچك بر صیرتک  
اوزرنده ، اوکی یشیل بر آناتولی ناحیه سی ! آفشام کونشی  
صاری طوپراقلری افلاطونه بویامش ، کوبک اوکنده یشیل  
میداندن داوول زورنا سسی کلیر . احسانله آتلمز ،  
یازیانه قوشه رق کیدیوروز . سحر چاووشله کذبانی قونوشه رز .

نه اولدير ؟ زويه كيتديلر ؟ كذبان برداها كويه دونمه مش ،  
محمد چاروشك ده تورك چركس قاريشيق ، خلافت اردوسى  
نامنه اجرأى شقايت ايدن حمزه بك چته سته التحاق ايتديكى  
سويله نيور . اونك اختلاجى وبالخاصه پادشاه دشمنى روحنى  
دوشونيور ، كذبك يشيل كوزلرني قيصقانه رق بوتون حياتنى  
انكار ايديشنه حيرت ايدييورم . احسان دالغين :

— زواللى كوچك كذبان ، زواللى چوجق ، ديور ،  
يشيل ميدانه ياقلاشيركن بويوك سياه برغلبه لق كوريورز .  
بزي استقباله بلكه بورلر ؛ بلكه ! فقط نه قدر غلبه اق ؛ ناصل  
اويله طويلو وسسز دوربورلر .

يشيل ميدانى كچمك ايچين او كنده نى اولدقجه درين  
واوزون خندقدن احسانك آتى قنادلى كى اوچدى كچدى ! صوكرا  
بن و سواريلر . . . يشيللكده اون آديم ايرله مه دك ،  
صولده خراب ووش دوران بردكرمن بناسندن بر كرمه انسان  
غيرلايور ، وآرقامزدن قوشيور ، احسان زنبركلى كى آتى  
چويريور ، فقط او قدر آنى بر كابوس باشلانغيچى كه . . .  
ايشته بش سوارى اللى كشى آراسنده طاشلر ، كزيرلر ،  
صوپالر و طرپانلر فرلايور ، وبوجهنمى كورولتو آراسنده  
ايكى سوارينك خندكه تلديغنى كوريورم وآرقه مزده قورقونچ  
آياق سسلرى وار ؛ نه درين وير آلئندن كلن بر كورولتو ؛  
اوت كويك او كنده كى سياه كومه - بر انسان قاصرغهنى كى

کلیور ، بوراده کیلر سوواریلرک ایشنی بیتیرمشلر ، قوشیورلر  
ویز قودورمش برانسان کتلهسی آراسنده یز . اوت ؛ قورقو  
نهر ، قورقونک ، رنکی ، احتلاجی ، کوزلری ، بوتون  
بذیهسی نهر بیلورم . فقط او اینجه ویاووز چوجق هنوز  
دومانی چیقان ، قورشونی بیتمش طبانجهسی النده ، قرمز  
قالپاغی برطرفه ا کیلمش آیاقده دوریور ، قفاسنی هیج غائب  
ایتمه یور . قورشونلری کسه یه آتما یور ، بالالتزام کسه یی بلکه  
اولدیرمیور ؛ فقط بوتون بو خلقی ، کیتدکجه دارالارق داها  
صیقی برخلقه حالنده اونو احاطه ایدن خلقی برقاچ دقیقه دوردوردی .  
هپسی او آیاقده دوران ، کوزلری صغوق ، معدنی برپارلتی  
ایله اونلره باقان قدرتی مخلوقله مشغوللار ؛ بن ، نه غریب ،  
بوسوکن ، باغیران ، بالطه سنی صالایان ، تر قرقان خلقدن  
ایشم کبی کسه بنله مشغول دکل .

— بیقلرینی کوریوکمی !

— آلك آشاغی !

— کبرتك !

— بوغازلايك .

بوم ، بوم ایکی طراقه ، صوترا قودورمش برخلق و متادیا  
هواده ویزلایوب کین ضاشلر ، انسان دالغهسی وبونک اوستنده ،  
افقده قنن برتپسی کبی قایوب اووانک آتنه کیدن کونش !  
آرتق احساندن آیرییم . او مدهش و قودورمش کتله

ته یاپیور ، بیامه یورم ؛ قوللرینی صالایانلر ، بربرلرینه باغیرانلر ،  
ینه طاش ، قوشوش و متمادی چیرکین برتپینمه !  
هپ بو انسان قاصرغہسی قیزل قراکلقدہ کرہ دوشرو  
کیدییور . اوکده اللرنده مشعلہلر ، ایسلی برعلولہ بوقورقونج  
یوزلری تنویر ایدیورلر ، اورتده زنجیرلرینی صالایہرق  
ایکی نفرله برابر احسانی سورکلیوب کوتوریورلر . اولودکلر ،  
دیورم . اولسلردی اونلریده خندکه آتارلاردی ، بنم یانمده  
ایکی کویلی قونوشیور ، یواش یواش :

— آرسلان دلیقانی به ! بزم چناق قلمده ضابطہ زدی .  
بر هجومه قوشاردی ، همزك ایچی ده پره زدی . بو حمزه بك  
کراتہسی ده کیم اولیور ؟

— بر محمد چاوش یوقی هپ یاپدیران او !

— بزم کویلوده اشک کبی به !

کویہ کیریورز ؛ ینه دویورم :

— قوماندانی نیده جکلر ؟

— محبوسه کوتوره جکلر .

بنده بومشعلالی ، قانلی خلقله سورکانوب کیدیورم .  
کویک مختلف کوشلرندن قادین چیغلقلری کلپور و بردا اول ،  
جهنمی برکومبورتو ایله متمادی چالیور ، قیصیق وحشی نعرهلر  
دویورم و هریرده هوایه سلاح صیقبورلر .

نهایت توزلی ، یامرو یومرو برکوی سواقغنده بز ؛

کوشده حیوانسز بوش بر آرابه دوریور وقارشى کوشده  
قاپیسی آچیق بویوجک برطوپراق اوه کفر، کوروتو آراسنده  
احسانی ونفرلى کتیرورلر . بن آرابه نك یاننده صیقه شدم ،  
قالم ؛ ینه یاننده قونوشیورلر :

— حریفی نیچین اولدرمیورلر ؟ .

— نه بیلیم بن .

— انقره دن بر پاشا کلیورمش دییورلر ، عجبا اونک ایچین

بونلری رهنمی طونیورلر .

— نه بیلیم بن اوغلان !

سوقاق ینه قاریشیور ، قاجیشانلر ، مشعله طوتانلر ، داوول

کومبورتوسی ، صوکرآ :

— بوغازلیورلر ، بوغازلیورلر .

شقاقلرمده کی صفوق تر ، اللرمده کی تتره مه ، بوشده کی

صاللانان یوره کمله کندمدن کچمشم .

ینه آباق سسلری وطانیدیغم برش-یوه ایله برکویلی نطقى !

آرابه نك کنارینه طوتونهرق آیاغه قالقیورم . قارشى ده آچیق

قاپینک ایچندن ایسلر ودومانلر آراسنده تمادی علولر و دائما

سویلیهن ، باغیران قورقونچ آغزلر کورویورم . اوراده نه یاپیورلر ؟

یورویورم . سوقاقدن کچن بش اون کویلی ایله برابر بن ده قاپیده

دوروب ایچری یه باقیورم .

قارشى ده آچیق ، مستکره خلا قاپیسی ، اوکا بیتیشک بر



مردیون یوقاری چیقئور؛ طوپراق پدیس بر آولو ، بر کوشه سنده  
 زنجیرلر ، لاله لر بیغلمش ، صاغنده دمیر پارماقلقلی بر قاپی دها  
 وایکی مشعله بودمیر قفسک آرقه سنی کوستریبور . ا کلا یورم :  
 بوراسی ناحیه نك حکومت قوناعی و بو قاپی محبدر . دمیر  
 پارماقلغك آرقه سنده باشندن صیزان قانلرله احسان آیاقده  
 دورویور . ایکی اللرنده کی اوزون قالین زنجیر ایاقلرینه قدر  
 دوشیور و بویننده قالین بر لاله وار . پارماقلغك بو طرفنده احتراصله ،  
 نفرته ، مستکره بر تقاضله محمد چاوش بش اون کشی به محبسك  
 قاپدسنى قیروب احسانك کارینی تمام ایتمکة تشویق ایدیور .  
 ناحیه مدیرینی ، ژاندارمه لری بوغازلامش لرده بوپیس ، بیقسر  
 اوغلانی نه بر اقیورلر ؟ بوده خایفه دشمنی ، دین دشمنی ، همان  
 کبرتملی .

هر ناصلسه بو اون کشیلک کویلی زمراه سی اقشامکی غلیان  
 و جنایتدن سوکرا دوشونورلر . محمد چاوش ایسته دیکنی  
 یاپدیرامیور . بن ایشیغه قونان کلبك کبی ، کوزلرم و کوزلرمله برابر  
 قلم احسانه یاشمش باقیورم . نه قدر کوزل ، نه قدر قوی ،  
 نه قدر الهی بر یوزی وار ! قرال باشندن صیزان قانلرک آلتنده  
 آیربق ، آچیق کوزلرنده شیمدی یالکز یی اماز بر جبروت  
 دکل ، آجی ودرین بر مرحمت ، استکرا هله قاریشیق بر مرحمت  
 وار . کوزلرینی تیرپماد ، جلادلرینه او یله درین وقوی باقیورکه !  
 الو زمان کذبلك نهدن اونك چیزمه لرینه وجد ایله ، خشوعله

صاريلديغى اكلایورم وحياتمده يكانه بردقيقه ايشه نكده اونى  
وكوزلرينه باقان هر هانجى قادينكده اونى شفا سز ، ازلى بر  
دوشكوتلكه سوه جكنه اينانيورم . ايشه نك كوزلى بر آن  
بولوحه يي كورسه ! فقط اوزمرد ضيالر ، بو بويننده لاله سى ،  
النده زنجيرى دمير پارماقلىق آراسندن جلالدينه قدرته ،  
ايمانله باقان روحى دها اول سز مه مشميدر ؟

الرم دها تتره يور ، يناقلم آلنمدن آقان بوز ترلى دها  
قدرته دوييور ، محمد چاووش شيمدى بو كوچك خلقك  
ضعيف يرينه دو قونيور . اكر المرندن قورتولورسه احسانك  
كويلر يني ناصل ياقاجغى ، قارى قيزان بوتون اهالى يي ناصل  
ايله چك جكنى اكلاتيور . بر خومورتو وتردد وار ، دمين  
محمد چاووش قراكلق وعنود يوزلرله ديكله ينلرك كوزلى پارلايور ،  
آراتق احسانك يشايه جنى دقيقلر صابىلى در .

آت نعللرى طوپراقلرده عكسلر ياپارق ياقلاش-ييور ، محمد  
چاونك قولاقلى قاباردى ؛ بتون كوچك خلق بر برلرينه باقيور  
وقاپييه كليونرلر . سواقاقده ينه قاچيشان تپيشن بر خاق ودرت  
نعل ياقلاشان برسوراي هيأتى !

محسن بك سواريلرى آراسنده احسانى باشندن صيزان  
قائيله آياقده كورديكم آن كابوسك ظلمتى واغيرانى داغليور  
وصوكر ايله برقادين كى بايلمش اولاجم .

چاديرده احسان باشنده صارغيسى ايله برشى اولماش كى  
ضابطلريله قرتوشيور ومحسن بك اكلاتيور :

— هېمز ياتمش اويومشـدق . اينجه برقادين سسي ، بر  
چوجق سسي کي بر فریاد نوبتجي بي اويانديرمش . اون بش  
اون اتی ياشنده قدر چرکس قوستوملی اينجه کول برچوجق  
« ضابط ، ضابط ! » ديه باغرييورمش . بکا کتيرديلر . ياری  
اولو کي ایدی . ديشلری چارپور ، چکه لری قېصيايوردی .  
حمزه بك چته سندنمش ، « احسان بيکي طوتديلر ، اولدير ييورلر ،  
يتيشك ! » ديه باغرييوردي . همان آته آتلادق ، کيتدک . کلديکمز  
وقت تحققيق ايده مدم . فقط نوبتجي دهـا چوق بيـله جک .  
ايسترسه کز صوریکز .

نوبتجي ده بر محکمه حضورنده کي کلدي ، اکلادتی . سسي  
مهتر ، کوزلری غملي ایدی . محسن بك کيتدکن صوکر  
نوبتجي نک ياننده برازا طورمش ، قونوشمش ، کنديسنه احسان بك  
صاريلر کوينده يارديم ايتمش . صوکرالری محمد چاووشک انه  
دوشمش ، ناصلسه حمزه بك چته سـنه کيرمش . محمد چاووش  
احسان بيکي اولدورمکه آند ايتمش مش . کويلولرک اکتريسي  
حقيقت خلافت اردوسنه عليه دارمشلر ، فقط محمد چاووش اونلری  
قاندرمش . بو چوجق احسان بك بو حرصنی بيلمه يورمش .  
کويک اوکنده احسان بيکي پوصويه دوشوردکلری زمان اکلامش ،  
قوشارق يوله چيقمش . يايا اوله رق آلتی ساعت اوتوده بريده  
قوشمش ، هيجاندن ، يورغونلقدن ، قورقودن ادلو کي  
ايتمش .

احسان بونلری دیکر کن صاراردی ، صاراردی :

— بو چوجق نرده ؟ دیدی .

— ایرماغك یاننده یاندی ، او بودی !

• سوکرا آرایورلر ، آرایورلر . چوجق یوق .

ایرماغك کندن-ارنده بر چرلس بالطوسی ، بر چنتده

چیزمه وار !

ناحیه مرکزی احسان تادیبه کیتدیکی زمان بن یاتاغمده

قالدم . باشمده مظلوم و اغیر برشی وار ، آلرم حالا تتره یور .

تادیب اوچ کون سوردی ، غالباً !

برکیجه احسان یوزی توز ایچنده مهموزلرینی شاقیرداتهرق

یانمه کلدی . آئنده حالا کوچك بر صارغی وار ، یاتاغمك اوستنه

اوطوردی . الننی سـیلدی ، کوزلرنده نامتناهی بر یورغونلق

واضطراب واردی .

— کویی تمیزله دک ، دیدی . بزم اوچ نفرک جسـدینک

کومولدیکی برده محمد چاووشی آصدق !

— کذبان ، کذبان !

— بیلمه یورم پیامی ! بوتون یشیل کوزلی قادینلر کبی

اوده بر سر ، بر پری ! قرا کلقدن کلدی ، قرا کلغه کیتدی .

— بکا باق پیامی ، سنک اعصابك ایجه بوزولدی . قولکده

حالا یارا کچمهدی . سـنی اسکیشهره کوندره جکم . فقط بکا

ناموسکک اوزرینه بر یمین ویره جکسک .

— نه در احسان ؟

— بو حادثه دن عايشه خانمه بخت ايتمه جكسك .

— سنك پاپديتكي ياپان بر ارلك بوني هر قادين دويون .

ايتر ؛ احسان !

— يمين ايده جكميسك ؟

— ايدرم احسان !

كندی اولومنه تلاشسز كوزلرله باقان احسان ، خائلىرى

كوزين قيرپمادن اولديرن احسان ياناغمك اوستندن باشي اللرينك

ايچنه آلدی ؛ بردنبره بر چوجق كي آغلادی .

---

برده اراسی

۸ کانون اول ه

بو ص-باح دو قنور کلدی . یا مده اوزون او طوردی ،  
قونوشدی . بو هفته نک سوکنده عملیات محقق . بن ده بو کونلرده  
دوشو کلک وار . ظن ایدیورم که بن دنیلن شی باشمده کی بر  
قاچ سیما واونلرک خاطره لرندن عبارت . بونلری ا کلاتدنجه  
بوشالوب یواش یواش بیتیورم . ایچمده دو که جکم ص-وک بر  
سقاریه قالدی ؛ اصل فاجعه و صوک پرده !

بو کون نوطلریمه باقیورم . اختلال کونلری ایله س-سقاریه  
آراسنده خیلی حادثه وار ؛ فقط بنده آنجق ص-وک پرده بی  
ا کلاته جق قدر نفس وار . اوندن اولکی کونلر هپ پرده

آراسی . بر قاج نغمه سنی میرلدا نوب کچه جکم . حاکم ترانه لر  
عایشه نك او زمان یازلمش بر قاج مکتوبیدر .

حیات ماصالمه باقیورمده حکایه دن زیاده بر او پرایه بکنزه یور .  
متمادیاً آباقده وده قور ایچنده متمادیاً ال قول صالایه رق قونوشیور ،  
باغریشیور ، متمادیاً اوتیه بری یه دوشوب اولیورز . ایشته پرده  
آراسی . اسکیشهره ترندن اینهن قولی صارغیلی آدم بن ایم دکلی؟  
نه کولونج حسلم وار ! یشیل کوزلی یکنمک بو صارغیلی قوله  
ناصل باقاجتنی دوشونیورم . آه ، بونی بر مصادمه ده آلمق نه ای  
اولوردی . دوغری هلال احمره کیده جکم . عایشه اوراده  
اولماسه بیله مطلق اونک حقنده معلومام اولاجق .

جاده یی بردرلو کچه میورم . عسکر کچور ، صیجاق روز کارلرله  
صاورولان توزلر بو اوزون متحرک انسان خطیله قارشیده کی  
بنالری بیله اورتمش ! نه بلند وکنج بر عنصر ! اوکده داوول  
زورنا وار . چوجقکن شیشلیده سلامغه کچن عسکری سیر  
ایچین قاپویه چیقاردم . هر زمان ایچم تحف تحف قاریشیردی .  
شیمدی ده چوجق کبی او اسکی هیجانی دوئیورم .

عایشه یی بیاض اونلجی ، سیاه باش اورتوسیهل خسته خانه  
قاپیسنده بولدم . عسکرلره کوزی دالمش برشی کورمیوردی .  
— عایشه بن کلام .

— سنمیسک پیامی ؟ از میر یولنده کیلر چوغالدی . باق ،  
آراتق عسکریمزده وار . قرلکه نه اولدی ؟ زرده یارالاندک ؟

نه کوزل برانديشه و براز تقديرله باقدى. ناصل خارق العاده  
شيلر سويلك ايسته يورم .

فقط بن ينه اسكى بارد پيامى اولدم .

— سرسرى بر قورشون كچدى عايشه، يالكز اتمى دلدى .  
اينى بافيلم ادى ده ازيجق آزدى . بوراده باقدىروب انقره يه  
تعليمكاهه كیده جكم؛ جمال نروده ؟

— بوراده اقشاملرى طادين ده برابر يمك ييورز . سن ده  
كليرسك ، هله ايجرى كير باقاييم ؛ احسان نه ياپيور ؟

— اختلالى تسكين ايدىيور ، عاصيلرى برر برر آصيور .  
— بو احسان نه غربب چو جقدر ؛ او كوچك كذباندن  
خبر آلديكز مى ، زواللى چو جق عجبانه اولدى ؟

نه قدر صيقلدم . يالان سويليه ميورم . حكايه يي اكلاته ميورم .  
صوصدم . قباحتلى كبي ، برشيلر بيلوب ده سويليه مين آدملىر كبي  
صوصدم . عايشه نك سا كن يوزى بولو طلاندى . نه ايجون  
احسانك قلب حكايله لرى اونى بو قدر صارصيور ؟

كيجه طاديانك سالوننك گوشه سنده يمك ييورز . جمال  
اسكيمي كبي جانلى سلام ويرييور . اسكى كوزلر كبي قولمى  
قوپاراجق كبي صيقيور و يناقلمدن بر قرده ش صميميتى ايله  
اوپيور . فقط ماى كوزلرى براز دومانلى . يمكده باش باشه  
يواش يواش قونوشدق . خيلى ايجى دولو ؛ از مير اطرافنده كى  
اختلالده ، يونان استىلاسى آراسنده خيانت ايدلمش و يونانليرله ،



تسلیم آیدش آرقداشلرینک یونان محبسندن برر برر کورتورولوب  
قورشونه دیزلدیکنی کورمش . نهایت حبسخانه نو تجیلرینه پارا  
پیدیره رک معرفتی فرارله تکرار بورایه کلمش . افه وادم اختلاقی  
اسکی ضابطلردن اولان اختلاجیلره بيله اردوده ازیحق امنیتسز  
بر نظر او یاندرمش . بوجالی اک اینجه یرندن اینجیدییوردی .  
اختلاک کوزل اولمایان ، یرلرینی ، اختلال عناصری آراسنده  
مادی منفعتلر آرقهسندن قوشانلر اولدیغنی بیلوردی . لیکن ای  
کوتو اختلالی ایمانلی فقط اسمسز انسانلر باشلامشدی . شیمدی  
ایکی دوره آراسنده بو ایمانیه ، جانیه یکی دور ایچین قربان  
اولانلرک اصل یونان اردوسیه باشلايه جق اردو چارپشماسنده  
استقلال اردوسی خارجنده قالماسندن قورقوردی . فقط عایشه  
براز اندیشهلی و براز اینجشمش کورونن بوتون اختلاجلی ضابط  
آرقداشلره قارشى همان قادین رولنی آلدی . اونجه اردو اختلاله ،  
اختلال اردویه او قدر قارشمشدیکه بو ایکی عنصری بربرندن آیرمق  
غیر قابلدی . بوموقت بر قرداش غوغاسیدی . ینه بورو چالینیر  
چالماز هرکس سلاحنی آلاجق قوشاجقیدی .

— سن قوماندانه کیت جمال ، دیوردی . کچن کون کلدی ،  
خسته خانیه کزدی . بونلری تماماً ای آکلایان ای و مرد  
بر یوزی وار . سن اوکا حیاتیکی آچیتجه آکلات اوامازمی ؟  
کوره جکسکز ، هپکیز ینه ال الہ برابر چارپشاجقسکز .  
نهایت مادام طادیانک باستلری اطرافنده نشتمزی بولدق . تام

أوصروه دیشارده بر مهموز شاقردیسی، قاپی آجیلیور؛ حشمت  
 بك النده قامچیسی کیریور؛ عسکر باشی ینه اسکی کوردیکمز  
 کبی، فقط بر آزشفاقلری آغارمش ویوزی تمامیله طونچلامش..  
 کلدی، عایشه نك النی اوپدی. جمالك او موزینی او قشادی  
 وقهوه مزه، پاسته مزه اشتراك ایتدی. بنم قولمده کی یاره ایله بر  
 آز اکلندی. چوق نشئه لی، بو ایکی قرده شله چوق دوست کورو.  
 نیوردی. همان اوکا جمالك قوماندانه کیدوب اردودن ایش  
 ایستهمی فکرینی آچدی لر. او ذاتاً بو ایشله مشغولمش. کیجه  
 دیشاری به برابر چیقدق. عایشه نی خسته خانه به او چمز برابر  
 یراقدق. او یول بو ایکی عسکر آراسنده دونرکن بکا چوق  
 دوست، چوق آشنا کوروندی.

صو کرا حیاتمه نه اولدی؟ صحنه ده، موزیقه ده صوصمش کبی  
 بین داترهدن داترهبه سورو نیورم. بنی در حال انقره به  
 مدافعه ملیه به تعیین ایتدی لر. ماصه دن ماصه به اودادن اودایه  
 کیدیش کلیش! کاغد، کاغذ، کاغذ! عایشه چوق اندر یازیور.  
 جمال آلائی قوماندانی، حشمت بك فرقه قوماندانی! عایشه  
 اسکیشهرده، اوکا ساده جه همشیره عایشه دیور لر. احسانده  
 آلائی قوماندانی! بنمله حقیقی حیات آراسنده قالین بر پرده وار  
 و او پرده نك آرقه سنده اون لر! حیاتك یکانه مر کزی و یکانه  
 حامی اولان یشیل کوزلرده اوراده. نه یاپیور لر؟ نه اولیور؟  
 بیاز کچدی، قیش کلدی.

برنجی این اوکی اولدی بیتدی. بن بوارالق مدافعه ملیه نك  
برایشی ایچون اینه بولی یه کیتدم . بر ازده ساحلده استخباراتده  
قالدم . غزته لرك کاغدلرك نه اهمیتی وار! انقره یه دونرکن اناطو-  
لینك حشمتلی کوزللیکی بکا بر شی سویله میور ، چونکه قلبم  
هپ اوکمه اینهن پرده نك آرقه سنده! اوراده اوینایانلرك ایکنجی  
این اوکی پرده سفیده اوینادقلری زمان بن سیاحتدن ینه دوندم .  
احسانك وجمالك انقره یه کلوب کیتمش اولدقلرینی خبر آلم .  
عایشه نك بوزمانی مکتوبلری پك جانسز! اونك ده بنم کبی  
ایچی بوشمی؟ یالکیز ایکنجی این اوکنده یازدینی ایکی مکتوب  
وارکه استقلال او یونجیلریک پرووا ایتدکلری صحنه بی انسانه  
سزدریور . بعضاً تیاترو پرده لرنده خارجه باقیلان بر دلیک  
اولور و او یونجیلر ایچردن کوزلرینی بودلیکه اوی دوروب سیرجیلر  
باقارلر ، ایشه بن بودلیکدن ایچری یه باقی ایتردم .

### عایشه نك مکتوبلرندن

#### اسکی شهرده یازیلانلر

• ایکنجی این اوکی کلدی ، کچدی . چوق زماندر سندن خبر  
آلماورم . سیاحتده اولدیغکی سویله دیلر . بنده برنجی این  
اوکندن صوکر ابرازمادی بر ازده معنوی یورولمشدم . ایکنجی  
این اوکی یکا شفا ویردی .

سن برنجی دن براز اول آرامزده ایدک . بو آناتولینک  
از میر یوانده ایلك عسکر جنکی اولدی . بکا دلیقانی اولغه  
باشلایان برپهلوان یاوروسنک ایلك موفقیتلی کورشی کبی کلدی .  
فقط بزم خسته خانه بودورده جراحی دکلدی .

ایکنجی این اوکنده مکمل بر جراحی خسته خانه مز اولدی  
و آخر یارایلر هپ بزه کلدی . ایکنجی این اوکی بنی چوق  
عسکر لره یاقلاشدردی . برداها یونان غوغاسی اولورسه برسیار  
خسته خانه یه کیتمه که چالش اچم . حقیقتاً عسکر لره صتمه سز ،  
نمایش سز ، سسز بر قوتلری وار . بزم سوکیلی اختلاک طبانجه  
سسزلی وفضله راقی قوقوسی یوق . اه ، شیمدی زواللی  
احمد رفقی بی ناصل خاطر لادم ! بونلر اختلاجلیلر قدر سوکیورلرده . .  
تماماً سسز آداملر .

بن اک چوق عملیاتخانه ده چالش یورم . فقط بر نفر قوغوشنک  
نظارتی بکا براقیورلر . بوش بیاض یاتاقلر حاضر لاندجه : « عیبا  
کیملر که جک؟ » دیه یوره کم چارپیور . خسته خانه آزیجق دوگون  
اوینه بکزه دی . دوقتورلر بزم قدر هیجانلی . . . اویله  
بر حاضر لوقه . .

ایلك مجروحلر که جکی زمان اسکیشهرک هیجانلی کورمه لیدک .  
استاسیون قیامت کبی قالابالق ، سدیله لر اوستنده ایلك کلن  
خاکی انسانلر بزه باشقه دنیانک آداملری کبی کلیور . فقط  
بزم محمد جک اطرافنده کی هیجاندن بی خبر و تماماً لاقید .

هېسى كندىنى دوش-ونمەين چوجقلره بكنزه يورلر . ايلك  
كلنلر كرى خدمتندە بارالانلر . چايخانە يە سەديه لرى ديزدك ،  
چاي و يروب كوندرييورز . اونلرك عقلى چايە پك ايرميور ،  
هېسى النده كى صومونى صيقى صيقى طوتير ، نرە يە قوياجنى  
بيلمە يور .

قوجامان قفالى اسمر برنقر صارغيدە اولان باجاغندن شكايـت  
ايتدى : « زيقين ، زيقين شو باجاغى بر اونارا » دييوردى .  
صحيە نقرى حقيقتاً مشفق بر مخلوق . حرب ، يارا اونك شفقتى  
ايله برابر بر آزده غبطە سنى تحريك ابديور . تورك نقرى بو ا  
قوللرني قادين كى اوزاتدى ، نقرى قوجالادى . چكدى ،  
دوزلدى :

— نرە يارالاندك قارداشم ؟

— آياغى غاطر تبدى ، غيرلدى .

خستە خانە دە آياغندن وقارنندن يارالى براسمر چاوش دەا  
وار . باشى آرسالانە بكنزه يور . عملياتخانە نك يانندە قوغوشدە  
پاتيور ، كيروب چيقاركن كيدوب باقيورم . دائما صو ايستە يور .  
كندىن بيلمە يور . « آه اولسەم ، آه اولسەم ! » دييور . هر حالده  
حياتى بو قدر سومە سنك برسە يى وار . صو ويرمك ايچون قاج  
دفعە باشى قانديردم ، هر دفعە سنده « خديجەم ، خديجەم ! » دييور .  
ايلك آقشام يارالير بر برلر يله مشغول اولاديلر ؛ فقط صباحلين  
كيفلى ايديلر .

ایکنجی کون حرب یارایلیری ، آغیر یارایلیر کلدی .  
خسته خانه نك قاپدیندن عملیات وپانسمان سالوننه قدر سدیهدن  
کچیلیمور . باغچه بیله سدیبه ایله دولو . برچوغی آیاقدنه ، قولاری ،  
باجاقلری صاریلی طوپاللایه رق کلیدورلر . بوضابطلرک هیج بری  
شکایت ایتمیور . جور ووقور یوزلری چامور ، قان وباروت  
ایچنده ؛ هپسی سیغاره ایچبور .

نفر ایکی صنف ، برقسی چوجق کبی نازلانیور ، هر کسک  
کندیسیله مشغول ولماستی ایسته یور . شهید اولمش برآرقداشک  
ویاخود ضابطک ماتنی یوکسک سسله آغلایه رق طوتیور .  
اوتکی قسنی ضیا کبی ، کوکسی آچیق ، چوق زمان قان ایچنده  
باشنک آی ییلدیزی باشلانی آلتنده یانیق وقوی بوزی برتابلو  
کبی دورییور . بویوزده هیج برشی دکشمه یور ، ثابت وسیکیستر  
کوزلرله اویله جه باقیور .

کیجه عملیات یوقدی . بویوک قوغوشه کیتدم ، نفرلره دوست  
اولمغه چالیشدم . اکثریسی چاروش ، چاروش ، اردومزک اک  
مهیب وقوی عنصری ! شکایت ایتمز ، تیزوتربیه لیدر ، صوکرجه  
مغروردر . نه نفرله نه ده خسته باقیچی ایله قونوشمغه تنزل ایدر .  
یاننده یاراسندن شکایت ایدن نفر اولورسه تبسممز و آغیر سسله  
— اوغلان صوص ، نه زیرلانیورسک ، عسکره عیب دکلی ؟

شیر .

قوغوشه بن کیرنجه چاووشلر دوغرولمغه چالیش-یورلر ،  
اندیشه ایله :

— حردن نه خبر همشیره خام ؟ دیورلر .

خسته خانه نك او کندن طابورلر کچر کن قینلدا نابیان هر عسکر  
نخیره قوش-یور . صباحین ایکی عسکر قلبمی تماما آلدی .  
طابورلرک ایلك صیرملرنده ایدیله . اساسا ایلك دیزی اک بویلی ، اک  
کوزل ، اک صاعلاملرندن سچیلیور . بردانه صاریشین ، اوزون ، خشین  
یوزلی بر روم ایلبلی واردی . شرقیه اوباش-لایور ، اوته کیر  
آلدیریور : « یورویلم ایلری یه ، کیرلم روم ایلبلی به » . کم بیلیر  
روم ییلیمه قلبنک نره سنی کومدی . اوته کی کبی آناتولی اوشاغی  
وتابلو کبی بر صیره نفرک آراسنده ! باشی بوتون طابورلر بر قاریش  
اوزون ای ییلدیزی قهوه رنکی قالپاغی وار ، کوزلری بو آی ییلدیزدن  
دها بویوک ودها آشین کستانه رنککنده . او یله کوزل او یله  
کوزل که آنجق انسان بونی بر رومانده باسکده بر درامده تمثال  
ایدر . اعضایی قوی قولاری قرمزی بایرانک دیر کنا صاراش ،  
وصوایچنده بوروبن بر سانجاقده ار : « سنک ایچین ای سانجاق غمز ،  
اولور زده ویرمیز ..... »

آرقه مدز بوتون قوغوش کورلیه رک دوام ایتمدی : « سنک ایچین  
ای سانجاق غمز کوله کوله قربان اولورز . »  
عنادله . اصرارله . هیجانله ایچردن دیش-اردن اطرافنی  
صاران بوسانجاق عشقی کوزلر من چوجق کبی صیجاق صیجاق  
باشلر یوشاندیردی .

یانی باشمده کی چاوشک بوسسلره نه دن اشتراک ایتهدیکنی  
آکلامق ایچون دوندم . حسین چاوش یاغنک ایچنده چوجق  
کی بوزولش آغلا یوردی .

— نه وار حسین چاوش!

— بروسه لی چام آغاجی کی دلیقانی برسانچاقداریمز واردی .  
متریس تپده بزم طا بورله برابر دی؛ یانی باشمده سانچاغی قوجاغنده  
چام کی دوریلدی، شهید اولدی، اونی دوشوندم ده .

احسانک یار الاندیغنی و بنم کندیسنه باقدیغنی طبیعی  
بیلورسک . شیمدی مادام طادیا ده یانور، خیلی ایدر . جمال دن  
مکتوب آلام . حشمت بک حربی شکر یاراسز کچیردی ..  
یالکز استانبول دن برار کلدی کمز سبفی شهید اولدی . کنج  
قاریسی یازوب بکا صوریور . ناصل جواب ویره جکم ؟ بکا  
مکتوب یاز !  
عایشه

عایشه نک احسان دن بو قدر آز بحث ایتسنه تعجب ایتدم .  
او قدر علی العاده بر شو می ؟ هله دهها صو کرا یاراسنه باقدیغنی  
حشمت بک دن هیچ بحث ایتدی . مله بلی نفر و چاوشله  
دولو، دیمک بو ایکی آدم عایشه نک حیاتنده مهم دکلمر ! عایشه نک  
کوتاهیه حربنده یازدیغنی صوک مکتوب بو حسی قوتاندردی .  
آرتق عایشه نک قفاسنده و کوکلنده ازمیردن باشقه برشی اولمادیغنه  
اینامق ایسته یوردم؛ قیصه بر مکتوب بنده ده دیوردی که :



« بن آنقره یه کلدیم، کیتدم. ایکی کیجه قالدیم . جمال اوراده ایدی. سن سیاحتده ایمشک . دوزکن احسانه تصادف ایتدم. آنقره کندیسنه یارامش . اوراده بزه هییچ بحث ایتهدیی اقرباری وارمش، هر حالده چوق نشئهلی شیرلر. صموت وساکن احسانی نشئه ایله سخته دولدرمشلر . دوغریجه قول اردوسنه کیتدی .

« بن آنقره ده غالباً صتمه آلدیم. حرارتم ودوشوکلکم وار. حشمت بک ای اولونجهیه قدر آیاقدنه ثبات ایتدم . اونی شمندوفره بیدیروب کوندردکن صوکران بنده برقاچ کون یاتدم. جمال جنوبده سواری آایلرنده .. بن بعضاً یانوب بعضاً قالدیورم . بکا مادام طادیا باقیور . افقده یینه حرب سسلری وار . حرب اولورسه هجوم بوروسنی دویمش قوماندان آتی کبی ایچم قباراجق، بنده ایش باشنه قوشاجیم. هر عسکر کچدکجه مادام طادیا پنجره دن باقیور، اوکلکی ایله کوزینی سیلیور، هپ آغلیور : « نه قدر آنا دها آغلیه جق، هپسی نه کوزل، نه دن بوقدر کوزل، ناصیل بوقدر کوزل؟ » دیور.

### عابنه

« کوتاهیه حربی چوق اضطراب ومشقت چکدیردی. فقط عراق ایتمه، مایوس دکلم . سکا صوکه . کتوبی یازدقدن صوکران حرب همان باشلادی . بن یینه صیتمه دن یاتیوردم. هوا آغیر، تهدیدکار برانتظارله دولو

ایدی . بن قالفه ماهقدن ایچی یوردوم . فقط اویله یوکسک بر  
 حرارتم واردی که... قفامده خسته باقیجیلیق حیاتم دوام ایدیور،  
 خسته خانه نك مردیونلرندن آشانی یوقاری اینوب چیق یوردوم .  
 عملیاتخانه ده قول باجاق کسبورلر، قفاطاسی آچیورلر، کوکسدن  
 قارندن قورشون چیقاری یورلردی . « همشیره عایشه پاموق،  
 همشیره عایشه غاز، همشیره عایشه قلوروفورم ویر؛ همشیره عایشه  
 خسته نك باشنی بر آز آشانی به ایندیر . » قفامده هپ بویله  
 دوقتور قوماندالری اوتیوردی . کویا خسته خانه ده ایتمش کبی  
 بوترن یارالی اردو المدن کلدی ، کچدی . چپلاق کوکسلیری  
 قرمزی یارالر ایچنده، کنج یوزلری اضطرابه متقاص ، کوزلری  
 سوکیلی لرك آجی خیالاتیله دولو، اینجه اوزون وجودلریله برچوق  
 ضابط دوغرادق دوردق؛ سوکرانه قدر نفر واردی ! اسمر  
 درت گوشه هیچ بر قاصرغنه نك قوپارامیه جنی میشه کوتوکلرینه  
 بکزه بن قوی وجودلریله متمادیا ییچاق آلتنده ایشله دیلر .  
 بیلیرمیسک پیامی ، استانبولا . آناطولیلی خدمتچیلره ،  
 بالخاصه عسکرلره حدت ایدنجه « میشه اودونی ، دیرسکز .  
 یواستخفاف ایچون سویله بن لاقیردینک اونلرک رصانتنی ، یالاکز  
 وجودلرینک دکل ، روحلرینک وسینیرلرینک رصانتنی اک ایی  
 افاده ایتدیکنی صتمه آراسنده خسته باقیجیلیق حیاتمی یشایان  
 مخیلم بولدی . بکا آناطولی اردوسی معظم وه مظلم اکیلامز بر میشه  
 اورمانی کبی کلپور .

« بزم از میرلیلر بام باشقه دره بونلر اورتہ و شرقی آناتولی .  
ناصل زمکیلر اسمر یوزلریله ، اکثری مائی کوزلریله ، چویک ،  
چالاک و جودلریله روزکارله ساللانان اینجه چاملره ، اوزون  
سرویلره بکزرلر . استانبوللی دها بیاض ، دها باشقه بر روح  
میشه سی ، دهاظریف و متکمل برانسان اورنکی ! بوتون بوازی  
میش-ملرک رصافتنی ، چاملرک سرویلرک ظرافتنی وصالقتیسنی  
برلشدیر دکدن صوکره هپسندن متشکل ، هپسندن دها متکمل  
بر آغاج اسمی بولسه م اونی استانبوللی یه ویره جکم . آناتولی  
قدر رصین ، از میر قدر چالاک ؛ فقط بونلرک اورتہ سنده  
برده کندی کوزل استانبولندن ، بیک بر دورلو تورک روحنک  
رؤیاسی اولان بیاض استانبولندن ، کوزلکی و چیرکینلکی ایله  
کن خارق العاده بر مخلوق !

« بوخولیدن صوکره قفامده ، اردومزی اوتہ سنده بر یسندہ  
اینجه سرویلر و چاملر کورون انکین بر میشه اورمانی حالنده  
کور ییوردم . کولکه لری ازلی ، کووده لری نامغلوب ، دالری  
خولیا ایله ، چوق جدی و درونی بر اضطرابه دولو بر اورمان !  
قوجه دنیا بونی متادیا بیچبور ، بویوک آغاچلرینی یره سریور ؛  
فقط یره دوکولن تخملردن دهازنکین کنج راورمان فیشقیر یور .  
« بواورمان از میره کیره جک ! » دییه صایقلامش و هایقیر مشم .  
« بر آقشام اوستی شقاقلرینه کیرلی سیاه صاچلری یاپشمش ،  
سرخوش کوزلری قان ایچنده ، نعره آتارق ، لاتهرینا چالهرق

یونان عسکرلربنك مازام طاديانك اوتلنه هجوم ايتدكلربني  
 رؤيامده كورددم. كوزيمي آچدم، طوپ وبومبا - سس-لريله اوتل  
 صارصيليوردي. ياناقدن فيرلادم، مرديون باشنه كيتدم. زواللي  
 اختيار قادين طوپاللايه طوپاللايه يوقاري يه كليور دي . طياره  
 هجومي اولديغني سويله دي . صوكر اياوشجه خسته لري نقل  
 ايتدكلربني وتخليه يه قرارورلديكني فيصيدادي ، بكا يارديغني رجا  
 ايتدم، كيئندم، خسته خانه يه كيتدم. استاسيونك الكتريقلري يانمش،  
 قاطيرلك ، اوكوز آرابه لربنك باشند، باشلري اوكلرنده نقله  
 نفرلري متردد وتلاشسز كيديوورلر . مشعشع بر مهتاب وار .  
 بعضاده بر طابور توزلري قالديرازق كچبور . ظاهراً تخليه يه بگزر  
 برشي بوق . بونكله برابر ايچمنده از مير يولندن بر آديم كريله ديكمز  
 حسي وار . بوني اونلرده بلنكه حس ايديوورلر . هپ اوميشه نك  
 ا كيلمه ين رساقي ، اوكا بوسكوتي ويريبور ؛ اوني كسر سگز ،  
 ياقار سگز ، فقط اكه من سگز ، بويولاك اورتاسنده دو گوشه دو گوشه  
 ايلري كرى مطلق بركون از مير يه يمشه جگيز .

« خسته خانه نك قاپيسندن كيرنجه طاش اولوي سديه ايله  
 دولو بولدم . الكتريقلر يانمشدي . سديه لرده خاكي اثوابلري ،  
 ييلديزلي آيلى باشلقلري ايله عزيز ميشه لر يانورلر ، بعضيسنك  
 جاكته نك قوللري بوش ، بعضيسى يوزى قويون ياتبور ، قبا  
 آنلري طوپله پارچه پارچه اولمش ، اوزرينه برطانيه چكلمش . .  
 باغچه قاپيسندن ايكي سديه كتيريورلر . بياض چاشير پارچه لري

خاکی قماش پارچه‌لری ، اُت پارچه‌لری دیدیک دیدیک بربرینه  
قرمزی بریاشلقه قاریشمش . انسان سسنه بکزمه‌مین بوغوق  
براضطراب فغانی بو اُت پارچه‌لری آراشندن هایقیریور .  
طاشلقده مطاق برسکون وار . بواسمر ، مظلم باشلرک، یارالندن  
داهادرین و درونی براضطرابلری وار؛ کوزلری، دالغین واوزاق!  
« مردیون باشنده دو قنوری کوردم . بیاض کوملکی، حتی  
بیاض تا کیه‌سی قان ایچنده ، آلتندن تیردانه‌لری آقوب دوریور،  
تی کورونجه هایقیردی !

— همشیره عایشه، نه ایی زمانده کلدیگز، هان یوقاری‌یه  
چیقیگز ، سزه او قدر احتیاجم وارکه .

مردیونلره دایانه دایانه چیقدم . بایلاماغه، ایچمده کی ضعفه  
مغلوب اولماغه قرار ویردم . بنده بره‌یشه اورمانی اورتاسنده  
دکلمییم؟ اونلر کی اکیلهمکه ، منلوب اولماغه مجبورم .  
« یوقازده ایکی یارالی قلوور فورم آلیر آماز عملیاتک برنجی  
قسمنده دنیادن کچدیله . ایکی‌سی ده آرسلان کی ایکی نفر !  
کوزلرینی الله قبادم . . قوجه‌مان صغوق اسمر اللرینی طوئدم ،  
اوقشادم ؛ « الله ایصمارلادق همشهریم ، دیدم . از میر یولنده  
کوروشه جکزه . » بوندن سوکرا کلن برطوپچی نفری ایدی .  
یوزینک یوقاری قسمی تماماً مورارمش ، چورومش ، باشنده  
بیاض بر صارغی وار ، ایقلری اخلاج ایچنده ؛ چوجق کی  
باضریور :

• — الله عشقنه ديبك غارداشم ؛ بنی كونك آلتنه  
نه براقيويديكز . غافام يانيو ، نهوا ؟ ديسه كزه بكا ، الله عشقنه  
بن كرنك آلتنه نه غاقيويديكز ؟

• عمليات ماصه سنده بر ميشه پادشاهي كبي دوريلش دوشمش  
اولان بو عسكر صوك نفردي . بوندن صو كرا ضابط عملياتلري  
واردی . دو قور ، دال كسر كبي ايكي قول بودادی . اونلرك  
داها شعورلي وداها ايچندن بر حزنلري واردی . بردانه سني  
ياتاغنه قويدقن صو كرا بنی كوزلريه چاغيردي ؛ ا كيله ممي  
اشارت ايندي . دوداقلري قيميدايور ، كوزلري آجي  
براهما كله بكا بر شيلر آكلاتغه چاليشيور ؛ فقط بر كله  
سويليه ميوردی . كوزلرنده آكلمايان بر نفر ك ويرديكي ياسله  
داها آجي ، داها منهمك آكلاتغه چاليشيور ، فقط دوداقلرنده  
يالكز برما كنه حركتي كوروليوردي . اضطرابي در حال  
آكلادم . يوزيمه آكلمايان بر معنا ويردم . متبسم ومشفق ،  
اساساً دوردبراماديغ ياشلرله قولاغمي دوداقلرينه ياقلاشدبرارق  
ديكلر كبي ياپدم . مضطرب كوزلرينه براز سكونت كلدي .

— پكي قرده شم ديدكلريكك هپتي ياباجغم . ديدم .  
اوحالا دوداقلري سسسز قلدانهرق كوزلريني قبادی ، اولدی .  
• باشمي چويردم ؛ آرقه مده دو قور ك كوزلري ياشلي ایدی .  
قوجامان چوجق يولي بر نفر بردنبره هنجقيرورق آغلامغه  
باشلادی :

« — آناسنک بردانه سیدی، استانبولده بکا امانت ایتدی .  
بن شیمدی اوکا نه دیه جون ! ، دیوردی . اودادن چیقدم ؛  
مردیوه نلری یواش یواش اینیوردم . ایچمده کی ضعف بایلمه قدن  
فضله برشیددی . اولوده صحیه نفرلری بیاض کومله کلری ایله  
ساکن وقوی ، یارالیرله یئمک بیدیریورلردی . اویله قادینه  
بکزر ، قادیندن فضله بررقلری وارکه !

« بنده هان اونلره التحاق ایتدم . سدیهلرک یاننه دیز  
چو کدم ، جو جغمی بسلر کی قاشقله آغزلینه لاپه ویرمهکه  
باشلادم . یوزی قویون یانانی برآز قلداتمق ایستادم ، یوزیمه  
قوتی هیچ بروقت اولچهمیه جکم الا کوزلیله باقدی . « همشیره ،  
صول اومرزم غریق ، غملمد نامیوم » دیدی . صوکر ا یواش  
یواش قونوشدق .

« — یکی عسکرمی اولدک ؟ نره لیسک ؟

« — سکیز سنه در عسکرم . چناق قلعه ده حرب ایتدک  
یز ، دیدی .

« سیواسلی اولدیغنی وسکیز یاشنده کوثر اسمنده قیزی  
اوج چوجغنی آراسنده اک چوق سودیکنی سویله دی . برخرابه  
اولان وجودی ، قونوشورکن بعضاً فضله آجیور ، صوصیور ،  
فقط ینه باشلایوردی . کوثر خانم بر استانبول قیزی کی ایچلی  
ایمش ، کوزل ایمش ؛ مملکتنه دوزسه اونی اوقوتاجقمش .  
ماقدم ، بوتون بو محنت واشکنجه آسنده حیات قابلیتی هیچ  
سوه مندی . یواشجه :

« — غوزوم همشیره خانم ، دیدی . بزی همشیره اولان  
برخسته خانه غوندرت ، انسه انه باجیلر بانارسه یارالر داها  
چابق کچور .

« دیزلربك اوستنده مملکتی و آدرسنی جیمده کی ، کوچک  
دفتره یازدم . کوزلرنده برچوجق سوینجی حاصل اولدی . یاسندن  
قالقنجه قارشیسندن کی ده سسلندی ؛ اکیلدم ، « بنی ده یاریوی ! »  
دیوردی . نه یازدیغمی بیلمه یوردی . آرقداشنه امتیازلی برشی  
اولمش ظن ایدیور و او شیئی کندیمی ایچین ده ایسته یوردی .  
هپسی برررر یانلرینه چاغیرییورلر ، آلق سسله قونوشیورلردی .  
اواضطراب وقان یرنده بردنبره بر سکون وتسلی حاصل اولمشدی  
و بوتسلی ایله درین قوت بنده ایچمه یرلشیوردی .

« بردنبره فجع . برشی اولدی . یان طرفده کی قوغوشیدن باشی  
صاریلی ، بیاض دونلی و کوملکلی ، کوزلری حما ایله چیلدیرمش  
برزواللی خسته فبرلادی ، زواللی نک بینی آرتق کندینک دکلدی ،  
بو ، آنقره لی برنفردی :

« — بنی آنقره یه ایله تک ، تابازکی اوپهم ، توختوره دی ،  
بن آنقره یه ایله تک !

« صحیه نفرلری اطرافنی آلدیلر . زورله کوتوردیلر .  
پینده کی حما ایله دائما آنقره یه کینمک ایسته یور و سسکن آدمله  
کوره شه بیلیوردی . بوجنت واضطراب تک چیلغانی ظن ایتدم که  
یرده یاتانلرک ایچنده حمسرت واضطراب عکسلری اویاندیردی .



ایکله یورلر میدی ، ایکله میورلر میدی ؟ قولاغمله ایشتمدم ؛ فقط ایچم اونلرک ایکلتیسنی دویدی و بوصموت اضطراب آراسنده زواللی دلی نفرک چیغانی عمومی اضطرابک تک وتیز بر تقاتی کبی ایدی .

« خسته خانه دن عجله جیقدم . زواللی کنج قالدین خدمتجیلر بوشیلرله اعصابلری تماما کوشه شهش ، باشلرین دیواره دایامش ، آغلاشیورلردی . خسته خانه نک قاپیسندن براز اوتیه سر زونه رک یورودم . هپ اولرک دیوارلرینه دایانه رق کیدیوردم . صوکرآ بر کوشه ده دوردم ؛ چوملدم . طبقی بر آناطولی آناسی کبی باشمی اللریمک ایچنه آلدیم :

« — ربم داها نه وقته قدر بو محنت و بو آجی ایر یوزنده بزه چکدیر دیککی چکن باشقه قوللرک و رمی ؟ بزی سودیکک ایچینه می بونهات کله این مشقت و کوز یاشیله دهنه یورسک ؟  
« ایلک دفعه از میر یوانده چکدیکم محنت بو آن روحمدن طاشدی ، دوداقلرمدن فیرلادی . برسس دویدم .

« نه قدر زمان کچدی بیلمه یورم . بوسسده اضطرابک یکمه دیککی بر حیات جسارتی حس ایتدم . بکا دوغرو کلیوردی . آرقه سنه دوندی ، بریسنه سسلندی :

« — بلکه ماء ام طاداییه قدر کیتمشدر . بن کیدر کندیسنی بولورم ، تشکر ایدرم دو قنور زحمت ایتمه یک .

« بو، حشمت بکدی . هان آياغه قاقدم ، اوکا دوغرو  
يورودم . ايکي اللريمي بردن طوتدی، صبقدی .

« — ناصلسکيز همشيره عايشه ؟ دميندنبري سزي آرايورم .  
« جواب ويره مدم . آرقومي ديواره دايدم دوردم . بوسفر  
تاثرله سويله دی :

« — ناصل جسارتکزي غائبمي ايدييورسکيز ؟ همشيره عايشه ؟  
هنزه قلنجيله يمين ايدنلر هنوز اولمه ديلر ، از ميره ينه کيره جکار  
بوسزده کله جکسکيز . فقط بوسفر هلال احمر فلان يوق ،  
دوغرودن دوغرويه جبهه يه ! دیدی .

« بوقان و آجياق اورته سنده قلم اويله بر قوتله آتيوردی که .  
« — هان نبي برابر کوتوريکيز ؛ دیدم ، بن سـلاح آتان  
محارب برانسان اولامام . فقط از مير يولنده گيلرک ياراسني صارار ،  
ناضطرابني خفيفله شديررم والله ايسترسه اونلرله برابر اولورم .

« — پولادلی يه کيدنر کيتمز سزي بزم قول اردو سيارينه ويريرز .  
بن ده فرقه مله ... نجی قول اردو به التحاق ايتدم . جمال ده کله جک !

« بيلسه ک ناصل حيات قارشيسنده يکيله مين جسارتلرک  
صخر خوشلغني دويدم . چوجق کي آغلايوردم . فقط بوبر آز  
ايچمه قيرلغه يا قين اکیله نزنبرکک بو قدر جانلی اولديغني کورمکدن ،  
پرازده احمد رفقي بي خاطر لامقدن ايلری کلدی ، کوکسنده لاله  
کچي قرمزي يازاسيله اون يانی باشمده چوجق کوزلری قهقهه  
ايله دولو کي کور ييوردم .

« — هایدی باقلوم همشیره عایشه، یویوان کرانه لرنی برابر  
آتمایه جقمی یوز !  
« کیجه یاریسندن سوکرا آجیق بر واغونده یارالیرله  
پولادلی یه کلدیم . واغونده عسکر لرله ، اولوده بر اقدیغمز  
دوست حسب حالنه دوام ایتدک؛ آچق سسله قونوشدق، قونوشدق.  
« احسانی ایلمک کونلرده چوق مراق ایدیوردم ، صحتده  
وسید غازی . اولدیغنی حشمت بک سویلدی . نه قدر مراق  
ایتش اولدینمی بو خبری آنجه حس ایتدم . فقط دوشونبورم که  
او حشمت بکک یرنده اولسه بنی جبهه به دکل ، جبهه کریسنه  
براقیردی . بنی ایکی یاشنده برچو جق کبی اهتمام آلتنه آلیردی .  
آ کلا یورم که بنی کیوده تها کدن اوزا قلاشدیر ماسنی هنوز ایچم  
عفو ایتمهش .  
« سن پیامی ازمیر بولنده حالا صار ادهش کاندلره باقاراقی  
یورویه جکسک؟ »

عایشه

## مقاربه کونلری

۸ کانون اول

یرلری بوش اولان دیزلریمک عایشه دن صوک مکتوبی  
 آلدیغ زمان ناصل کسیندیکنی ، قلبمک ، اللریمک ناصلتہ الکلہ  
 تترہ دیکنی وجودیمک بر خاطرہ سی اولہ رق بو صباح یاد ایتدم .  
 ایچمدہ چاره سز بر آرزونک آجیسی وار . عایشہ بنم از میر  
 یوانندہ باجاقلریمی براقدیغمی بیلمہ دی . حالادہ اکر جہہ دہ  
 طوب پاطلارسه وقوللرم ، قفاملہ صاغ قالیزسہم سورونوب  
 کیدہ جکمی بیلمہ یور .

« دون کیجہ رؤیامدہ صباحہ قدر کوچہ پیکار مزار لغندہ  
 دولاشدم . بونی عایشہ یہ آکلاتمق ایستہ یوردم اونک صندالیہ -  
 سنک اطرافندہ یمین ایدنلرک ایستر شهید ایستر غازی ، او یلہ

شعرلی ویلدیزلی قهرمانلق داستانلری اولدی که . . . حالبوکه بنم  
یمینم کبی از میر یوانده آقیتدیغ قانده کیزلی قالدی . سقاریه نك  
اوته سنده باجاقلمله کووده می طوپ آیردینی کونلرده، عایشه سز  
وبوش سیارده یاتارکن حشمت بك قولاغمه اکیلدی :

— سنك باجاقلریکی کوچکه پیکار مزارلغنه کومدیره می ؛  
دیدمی، بن آجی آجی کولدم و دیدم که :

— بنم حیاتم بویله شاعرانه شیلره هییچده مساعد دکل ،  
از میر یوانده چکیان محنتك قورقونج یکونی آراسنده بنم باجاقلم  
حتی قفام قاچ پاره ایدر ؟

حالبوکه شیمدی او مزارلغك کنارنده تازه وشیرین مزارك  
اوستنه اکیلمك، اضطرابمی آکلاتمق ایسته یورم . ایچمده اویله  
بر صیزی ، صیرتمده اویله بر آتش وارکه ! بو هفته نك صوکنده  
محقق باشمی آچاققلم، نه ایچمده کی صیزی بی ، نده صیرتمده کی  
آتشی بر اچاققلم . اوندن اول او قدر دامله دامله آقیدارق  
ایچدیکم حیاتمك منفرد فقط زهرلی هیجانی بوراده عجله ایله  
باشامق و بتیرمك لازم . اوندن صوکره کوزلریمی سکونله قاپار،  
عملیات ماصه سنه یانارم . ینه شیمدی او کونلره کیدیورم .

اردو سقاریه نك بو طرفنده، بن حالا مدافعه ملیه ده کاغذر  
آراسنده می . بوتون وارلغمله ایلری یه آتیلیرم ، مطلق جبهه یه  
کیتمك ایسته یورم . بوراده نافذ بر دوستم یوق که مراجعت  
ایده می . بوراده کی حیاتمك طیشی بر عسکری مأمورك حیاتی،

فقط ایچی هیچ اویله دکل... ناصیل ونه صورتله جهه یه کتیمه لی؟  
بواشکنجه مک اک فضله اولدینی بر کون .، بزم آمر بردنبره  
چاغیردی . روجه بیلدی کمی ، فوطوغرافی پادینغی دویمش  
اولدینغی سوبله دی . لاقید بر طورله تصدیق ایتدم .

— او حالده همان حاضر لانیگز ، غرب جهه سی استخباراتی  
بر روجه مترجمی ایله بر فوطوغرافی ایستایور ، ایکینسی بردن  
یاپارسکنز . یارن آقشامکی تره نه بهمه حال یتیشیکنز .

— مدافعه ملیه دن سرخوش کبی چیقدم . آنقره استا-  
سیونندن کیجه طقوزده حرکت ایتدم . بنمله برابر قومپارتمانده  
بر ضابط وکیلی ، اوج موظف ضابط واردی . تره ن عسکره  
جیبخانه کوتورویوردی . عمرمد بو قدر سسسز ، بو قدر هواسی  
قوی بر عسکر کتله سی ایچنده سیاحت ایتمه مشدم . هر کسده صوکنه  
قدر یورومکه قرار ویرمشلرک حالی واردی .

قرارگاهه صوک استاسیوندن ایکی ساعت واردی . صباحه  
قارشی واصل اولدق .

اک ایی خاطر لادینغ شی مهتابک پارلاق اولماسی و بو ایشیفک  
ایچنده خاکی بر انسان کتله سنک واغونلردن حیوان وجیبخانه  
ایندیریشی اولدی . انسانلر قونوشما یورلردی . فقط حیوانلر  
کیشنه یورلر ورامپادن اینرکن خویره لقی ایدیورلردی . استا-  
سیونک آرقه سنده ایکی سواری ایله بر آتلی ضابط دوریوردی .  
... نجی فرقه نك هجوم طا بور قوماندانی ایمش . کسیک وسرت

هجالرله آغزندن طاش ، قيا پارچه سی کی امرلر چیقوردی .  
تره نك اوتنه سنده خاکی بر بولوط داغیلدی ، طویلاندی .  
هندسی بر شکل آلدی . ضابطك نعل سسلری ، صوگرا سکونت  
ایچنده هوایی ییترتان بر کله ضربه سی « آرش ! » راپ راپلر  
اولا سرت ، صوگرا یوموشایارق اوزاقلاشدیلر . بن قبارکاهه  
کیده جك ضابط آرقداشلرله کندییه بر حیوان بولدم . درت  
کشی یبانجی ، ایصنر و صازی بر بیابان کی کورونن مجهول  
اراضی یه دالاق کیتدک .

ینم کیده جکم شعبه دن ذهنی افندی اسمنده ضعیف ، روم  
ایلی تلفظلی ، چکیمک کوزلی چویک و مرد بر کنج ملازم وار .  
اوکا صوقولدم . کیمسه چوق قونوشمایور ، آراده بر ، چوق  
اوزاقدن بر نعل سسی قولاغمزله چارپوب کچور ، صفوق  
بر روزکار یردن توزلری قالدیرییه ور . اوکمزده قارانلق بر  
آخاچاق وصیرت کی بر کومبد وار . اونک سیار خسته خانه  
اولدینگی سویله دکلری زمان یوره کم آغزیمه کادی . . . . نجی  
قول اردونک نه طرفده اولدینگی صوردم . ویردکلری جوابدن  
بوکومبد خسته خانه سنک طایشدن چوق اوزاق اولدینگی آکلادم .  
براز صوگرا بوشلقدن بوشلغه آقار کی بیاض و براق کوپورن  
بر دکرمن خارقنه یاقلاشدق . حیوانلر خیلی دلیردی . فقط بز  
اوتیده آشدق کچدک . اراده مده اردویه داخل اولدینغ شو ایکی

ساعتدن بری بر فلج وار . آرتق اسمی و هویتی اولان بر آدم  
دکلم، بوخاکی انسان دکزینک ساده جه بر دامله سی یم .

نهایت بر قاج صیرت و وادی دولاشدقدن صو کر ا یوشاق  
انخزالله یوکسه ان یاماچلر اورتاسنده بر کویجکه کلدک . بونک  
ساده جه بر چفتلک اولدیغنی ، بش آتی اودن عبارت بولندیغنی  
سویله دیلر . یاماچدن اینرکن چادیرلر و نوبتچیلر صغوق ، بیاض  
ایشیقدن قرمزیلی ، سیاهلی ثابت اشکال کبی قبار بوردی .  
کویده ایلک دویدیغمز سس عسکری ، مطرد ، تک آباق سسلری  
وبزه صالحیران کویچلرک حاولاماسی !

اورته سی بالقونلی بسیط ، ایکی قانلی بر کوی اوندن کچدک،  
اوکنده کی ایکی نوبتچی قرارگاه فلاماسنک قیزل ضیاسی آلتنده  
بکا ییکی چری موزه سنک ایکی مودلی کبی ثابت ووقور کوروندیلر .  
بزم شعبه براز دها یوکسکده ؛ درت گوشه تخته بر بنا ؛  
یاتاجق یرم ذهنی افندی ایله مشترک بر کوچک چادیر . شعبه باش آمری  
قوماندان پاشانک یاننده مشغولمش ، بزم چادیرک قاپیسنده دوردم ، بو  
اسرار کوینه باقدم . قارشیمده کی بر آز یوکسک کوی بناسنده  
باش قوماندان وارمش ! پنجره سندن مائتراق برایشیق پارلایور ،  
اورته دن دیک قالپاقلی کوالکلر کلوب کچیور . باش قوماندان  
بناسنک آرقه سنده برنوعده قور کبی یوکسه ان صاری یاماچده  
اویونجاق کبی منتظم کوچک چادیرلر دیزلمش ، اورته لرنده آی  
ایشغنده اوزون برابکنه کبی برتلسز یوکسلور .



ایشه سقاریایی اداره ایدن ایلک تاریخی نقطه ! بیلورم که  
بوتورکک حیاتنده بردونوم یریدر . سقاریه دن صوکر ا حیاتمز  
باشقه برصفحه یه کیره جک . اونک ایچین بومعظم سخنی اداره  
ایدن کوچک متواضع کوی یالکز قفامده دکل، قلمده از برلهدم .  
ایلک کوروشده قلبه چیزکیلی قازیلان برسیما کی  
بومتواضع کوی بنی آلت اوست ایتدی . ایلک هیجان .  
ایکنجیسی کوچک چادیرلردن تله فونله آلوب ویریلن راپورلر  
وامرلردر .

بونلر آثور برتک پادشاهی بالتازارک سراینده قارا کلقده  
آتش حرفلره مجهول بر پارماغک یازدیغی حکمک کله لری کی  
حافظه می حالا یاقیور .

— اینلر ؛ قطرانچی ، جام باقلی !

نجه عایشه کله سندن صوکر انسانلرک تلفظ ایتدیگی اک  
قوتلی ایکی کله بونلردر . بو سقاریه ده هنوز بویوک آتش  
باشلامادن اولدی . ایکی اردو ، ایکی پهلو ان کی فارشی قارشیه  
وضعیت آیوردی . قفامده ناممتاهی کسیک جمله لر وار ؛  
بو وضعیتی بکا ترسیم ایدر دورور :

— جنوبدن کلن پیاده و طوپچی قطعاتی ایله بر آلائی !

... بایرینه تقرب ایدن بولوک . . . . . یولنده  
بر کیلومتر و طولنده آغیرلقلری ایله ایلریله یین قوت .. استقامتنده  
یاریم کیلومتره طولنده، بریورویش قولی !

صوگرا تیز، قوی، معدنی برسس:

— اینلر، قطرانجی، اینلر، قطرانجی!

چادیرلرک ایچی قیزل بر شعله ایله یانیور. بکا بواسرارلی  
سسسر، بو آتشلرک لسانی کبی کلیور و بو چادیرلرک کولککسی  
یامرو یومرو یوللره اوزانیور و یاریم ایشیقده عجله ایله امر  
چاوشلری، یاورلر کلوب کچور و هپسنگ اوستندده تهدیدکار  
بر تلسز موتوری خوردا یور.

چوق شکر کوندوزلری «ریزوس پاستیس» و «قانی مرینی» نیک  
مقاله لری اوستندده چالیشدقدن صوگرا کیجه لری بزم باش آمر  
نجیده بیلدیرم قوتیله باشمزی دوندیره رک دونن حرب ماکنه سی  
ایچنده چالیشدیر بیور، بن بعضاً باشن قوماندانلغه، بعضاً یوقارده  
یانان چادیرلره کیدوب کایورم، حزکانده امر یومی لری یازیورم.  
تله فونه قونوشیورم، رسماً نوبتجی ادرلیغیم کیجه لر وار. باش  
قوماندانلغک وجهه قرارگاهنک ایشیق لری صباحه قدر سوئمه یور،  
صبحه قدر حیات و فعالیت وار. ارکان حرب ریئسنتک نازک،  
براز اینجه سسی صباحه قدر قوماندانلره تله فونده قونوشورکن  
دویورم، رسمی جمله لری آلتندده دوست بر پرده سی وار، باش  
قوماندانک هیچ او بومادیغنی سویله یورلر. دائره سنده دائماً عینی  
بارلاق ایشیق، عینی کولک لرده حرکت!

حرکانده اوزون بر ماصه اطرافندن هیچ قالقما یان بر کنج  
یوز باشی و بیک باشی دیزیسی وار که اونلرک هیچ کولک لینه یین

ایمانلی کنج یوزلرینی چوق سویورم . هپسی قلنجنی از میر  
یولنده قینه قویماغه یمن ایتشه بکزه یورلر .

ایلك هفته قارشى قارشى به چكیلن ، اوزانان ، تحشدایدن ،  
اوراده بوراده تكدشيف ایدیلن بر انسان شطرنجی اوینایور .  
ایکنجی هفته طوپ سسلریله برابر بویوك آتش باشلایور ،  
شیمدی کیجه سسلری دها تیز وداها دائمی ! اراده قرارگاهك  
اوکنده بر قاج سواری دوریور و کیجه یار یسندن سوکرا کویدن  
چیقیور . اینلر ، قطرانجی ، جامباقلی نك یاننه اوزوم بکلی ،  
حیمانه ، دوی دمیر کله لری صره ایله دیزلدیلر . او قدر چوق  
بایر ، داغ ، تپه اسمی وار که قفامده بونلری تکرار ایدرکن  
بکا بر جغرافیا لغتی آراسنه یازیلش بر قاجه سیر ایدیورم کی کلیور .  
چادیریمه قومشو اولان بر چادیروار . شوفر لرله مسکون ...  
بوکوچوك ، چامور اولر ، نامتناهی چادیرلر آراسنده اونلرک  
چادیری اک شخصیتی اولان یردر .

شوفورلر اویومادقلری و قوماندان طاشیادقلری زمانلر  
« قساویه ده مونته پن » ک رومانلرینی اوقیورلر . هر زمان برسس  
اعلان ایدیور :

— کلک به ! رومان باشلایور !

سوکرا :

« معصوم قیز چشمان کبودینی ملکانه برادا ایله آرمانه رفع  
ایدرک دلخراش بر صدا ایله کلامه آغاز ایتدی ،

دیه دوام ایدیور . بعضاً شرتی سویله یورلر . بعضاً تقلید  
یاپیورلر . بو کیفلی کونلری ، پیسی تهلیکه قارشینسندہ آناتولیلی  
قرده شلری کبی ثابت ولاقید ، فقط استانبولک شوخ ، مستیزی سسیله  
حیاتہ کولیورلر . ناصل هر صباح اونلرک سسندہ کی نشہ پی  
و یاخود درشوک پردہ پی دیکلردم . نقرم سالمده عینی نیم کبی  
اونلری دیکلہ یور . اونک روحی بدن فضلہ هوادن ای و کوتو  
خبرلری سزیور .

— ایشلر ای کیدیو افندم ، ملت توری سویله یو ، هله

بر باق !

ایشلر کوتو اولور . هیچ قونوشمایور . کوزلری افندہ ،  
دالغین و اوزاق صوصیور .

آقشاملری قارشیکی یاماجہ کیدوب کوچک کویہ باقیورم .  
قرارکاهک اوکنده سینہ ما موزیقہ لرینی خاطر لاتان هوالر چالیور .  
صول طرفزده قیزاران بولو طلرده درین درین طوپ سسلری  
کورلہ یور ، اسمر ایشیقده عصمت پاشانک ساکن اوزاقلرہ  
باقان باشنی کوریورم ؛ بعضاً باش قوماندانده اوراده ! فقط  
اونک باشی کسکین و قطعی حرکتلرہ قلدانیور ، اللریله بعضاً  
افندہ کی داغلری کوستریور ، مطلق حربدن بحث ایدیورلر .  
ایبی قوماندانیده یقیندن کورمدم و سسلرینی ایشیتمدم . بن  
کیمم که ؟ ضابط و کیلی پیامی !

موزیقہ نوبت چالارکن بوتون سقاریه بکا معظم بر سینہ ما

شريدی کي کلبور . وزيقه چاليور ، فيلم طاقيليور ، دونيور ،  
سقاريه قرانلق ايچنده قيب قرمزي آقيور !

آرتق ايکنجی هفته نك سوکنده يز. ايکی اردوده صولويور ،  
کوزلری آتس کي يانيور و دبزلرينه قدر قان ايچنده يورييورلر .  
هانکی طرفک باشی دهاها ساغلام ؟ هانکی طرف بو قان ايچنده  
باشی دونمەدن ، کوزلری قارارماندن يومروغنی خصمنک قفاسنه  
قشان آلارق ايندبره جک ؟ بونی سورديغم آنله جواب آلدیغم  
آن بربرندن او قدر اوزاق دکل .

ايلاوک طقوزنجی صباحی ، قویونه دالار کي اويقويه  
دالمشم . ذهني افندی نی زورله اويانديريور .

— قالق پیامی افندی کيديورز .

— زويه ؟

— ایلری يه ، بوتون قرارگاه ایلری يه کيديور .

ناصل ياي چکلشم کي صيچرادم . قارشیده شو فورلر  
يلند آواز ايله شرقی سويله يورلر .

آنی باغلام آمان ميشه يه ميشه يه

يندن سلام سويله قارا کوزلی عايشه يه عايشه يه !

— يشیل اولسه نه اولور ذهني افندی ؟

— نه دييورسک پیامی افندی ؟

طبقی مکتب کونلرندکی کي کولدم . باشمی چايردن

چيقاردم باغردم :

سالم ایچی قهوه!

— ایله تیوم افندم .

کوچک کوزیک اوستننده محتمم بر کونش وبرکوک وار .  
یوقاردن یوک آرابالری قوشوب کچوز . چادیرلرک قابیسندمه  
آرقداشلر باشلری آچیق ، جا کتسز نفرلرک دوکدیچی تنکه  
ابریکدن یوزلرینی بیقایورلر . هپی یوکسک سسله شاقالاشیور ،  
نفرلرک آغزلری قولاقنرندمه . چادیرلرک اوستنه طیاره دن تحفظ  
ایچین قونیلوبده صاراران دالار بکا یشرمش کبی کلیور ، هم  
کینیور ، هم ایصلق چالیور ، همده قونوشیورم . ذهنی افندی  
خی ایلمک دفعه بوبله لاقردیجی وشن کوریور .

— بیلیرمیسک بوراده اکچوق نه یه هوس ایتدم ذهنی افندی؟

— نه یه قرده شم؟

— باش قوماندانک بردفعه یانسه کاغد کوتورمه .

— هیج کیتمه دکمی؟

— کیتدم ، اما کاغدی هپ یاورینه ویردم .

— بن قاچ دفعه یانسه کیردم .

— الله عشقنه بر آکلات!

— اوکنده کوچک بر ماصه دورور . اوستننده خریطه

یاییلی در . باشی دائما اونک اوستننده در ، النده بر آتون قلم ،

هپ اولچر چیزر وباشنی کری یه چکر ، کوزلرینی قیصار باقار .

— سکا نه دیدی؟

— ايلك كوتوردىكم كون بنى ايلك كوردىكى اپچىنىمى بىلمەم  
يوزىمە سرت سرت باقدى « — نەخبر ايمى فناى ؟ » دىدى .  
شاشىردىم « . . . نجى غروپك راپورى » دىدىم . ، آكلاتمايىمى  
فناى سويلە ! دىدى « اىي افندىم ! » دىدىم . « كتىرىكز ! »  
دىدى . قاشلرى چاتىق ، او قودى ، خىلى سرت « اىي دكل ،  
آكلاتماشسكز » دىدى . ايكنجى كىتىدىكم زمان يوزىمى طانىدى  
ينە « ايمى ؟ فناى ؟ » ، « يك اىي دكل افندىم » دىدىم « وىرىكز »  
دىدى . دقتلە او قودى ، بودفە حقيقى بر تكدير سسىلە :  
« — بوايىدر افندى ، دىدى ، او قودىگىزى آكلاتمايورسكز . »  
صوكرامىدەش بروضوحلە ، بر قاچ جملە اپچىندە نەدن اىي اولدىغىنى  
آكلاتدى . او آقشام باشقە بر كاغد داھا كوتوردىم ، كىردىكم زمان  
تترە يوردىم .

— يىنە سوردىمى ؟

— عىنى شى ، « اولافنا كى ، صوكرامىلشيور » دىدىم ،  
آلدى او قودى . صوكرامىلشيور كوزلى خرىطە اوزرىندە  
چالیشان عصمت ايلە قونوشدى ، قونوشدى .  
كوزى بر آراق بكا ايلشنىجە قاشلرى چاتىلدى و كتىردىكم كاغدى  
امضالادى . محقق بنى چوق تكدير ايدەك صاندىم ، فقط  
بردنبە تا كوزلىكم ايچنە دوغرو طاتلى بر تبسم ايتدى .  
« — ال ، چوجىم » دىدى ، بن غالباً ك اىي خبرى ك صوك  
كوتورمش اولاجىم . اونك على العاده راپورلردن بزم خاطر يىمزه  
كلەين بر شىلر چىقاريشى وار كە . . .

— عصمت پاشانك ياننده كيديورميسك ؟

— چوق . . .

— بن اونك ياننده كيرمدم .

— آرتق هر مترجم، هر فوطوغراخچي قوماندانلره چي قوماز ياه

— مراق ايمه بن اونلرك رسمني آلاچم و بلسكه . . .

— نه بلسكسي ؟

— بردانه سنك آلتنه امضالريني قوياچقلر !

بكا، خارجيه نك كهنه كاتبنه بوتون بوشيلر برچوچق، بر كنج

ملازم كي هيجان ويريوردي .

ينه بيابان وچور اقلق كي كورون كريك يولدن طقوزايلول

صباحي « ينجي كمال » ك « تورك آتلي لري » كي شن كچدك .

كونش اووانك قرمزي ، يشيل رنكلي ياماچلرنده آلتون

ايشيقليله اوينادي و بزايكي يوز كنج آنلرك نعللريني شاقرداته رق

سقاريه به دوغرو ايلرله دك .

كيجه ايكنجی قرارگاهمز اولان واغونلره يرلشديكمز زمان

ذهني افندي ايله يالكز قالمق ايچين ياتيوردم . نهايت اون بش

كنجك سيار قاريوله سنك ديزلديكي بر « قرقلق » ده خورلامق

قونسري باشلاديني زمان يواشجه ذهني افندي به صوردم .

— اويودكمي ؟

— نه وار ؟

— عجبا . . . قول اردوسيار خسته خانه سي بورايه يقينمي ؟



— نه ياپه جقسك !

— يار الانغه نيتم وار .

— او حالده همان يارالان، بورايه اون دقيقه اوق پرير !

اوزون برسكوتدن سوكرام :

— ذهني افندي !

— نه وار ، حالا اويومادكمي ؟

— . . . . نهجي قول اردويه كچمك ايسته بورم ، نخبمانه باپالي ؟

— سني قول اردو ايسته بورمي باقالم !

ينه برسكوت . . . سوكرام او :

— پيامي افندي !

— ها ؟

— بوكون . . . . نهجي قول اردودن باش آمره كلن

برتذكره كوردم .

— نه ؟

— جبهه دن روجه بيان برضايط ايسته بورلر .

— آمان ذهني افندي سـنـك باش آمره كله آراك ابي ،

سويله مزه يسك ؟

— آمر بنم سوزمدن چيقماز اما دور باقالم ! يارين سكا

سويله رم .

## آئىمە كۈمۈك

۱۰ كانون اول

بى قۇل اردو امرىنە وىرن كاغداھ دىرت نعلە كىندىيوردم .  
آقشام قرا كنى باصىوردى . ىنە وادى دە چادىرلر قوجامان برر  
آتش بوجكى كى صارى تارلالردە يانىورلر . اوتەدە برىدە  
تترەن بويوك علولر او كندە انسان قرالتىلرى هواھە چاربان  
برر قاناد كى ... آغرلقلر نىم قىزلق اىچندە غرىب و غير طىبعى  
شكلىردە ... سيار خستە خانە اك آيدىنلق واك قوجامان ،  
اوتە كىلردن آىرىلمور . باقادن سيارك اىچندە عايشەنك سا كن  
آدىملرلە دولاشدىغنى ، بويوك رحىم اللرىنك شەئاوتسلى داغىتدىغنى  
بىلورم . كوىك مدخلندە نوتجى يە اركان حرب رىئىنك ىرىنى  
صوردم : « دوغرو كىت ، صاغە صاپ ، دىدى . كوىك اوستىندە كى

داغ قوجامان، قارا بريغتني حالنده ميني ميني بياض اولرك اوستنه  
آبامش كورونيور .

صاغده كوي اولري ايله محاط . مستطيل بر ميدانه كيردم .  
بوراسي بر تاتار كوي ايدى \* اوكارنده كي اوزون تراسلره .  
قبالي نجره لردن مك توك ايشيقلر اوربوردي . باش اورتوسني  
آرقه سنه آتمش بر تاتار قادين بر النده سود قوغاسي ، بر النده  
كوچك بر مخلوق بر آخوردن چيقوردى . اوتده بريده كوبره  
يغينلري ياننده اينك باشلري ترسم ايدىيور ، تانهايتده آيدينه لجه  
براوك او كنده بر پوسته آياقده دورسيور . سسلندم :

— پوسته، ارکان حرب رئيسى نره ده؟

— شويانندن افندم .

احسانى كوچك كوي او طه سنده بر تخنه ماصه يه اكيلمش  
بولدم . آرقه سنده پالطوسى چاليشيوردي . يوزى فوق العاده كر كين  
وصارى ايدى . باشنى قالد يروب باقما دن دالغين يازينسيه مشغول اولدى .  
— قول اردو امرينه كوندر بلن غرب جبهه سي استخباراتى

ملحق لردن پيامى .

زنبره كنه دو قونولمش اوق كي صيچرادى . كندينه بگز ميهن  
بر تهالكه اللريمه صارلدي :

— سنميسك پيامى؟ ناصيلسك؟ بنده اوراقى يارين صباح

خلفمه تسليم ايديه ييامك ايچون چاليشيوردم .

— سن بورادن کیدیورمیسک احسان ؟ حالبوکه بن قول اردویه برآزده سنک ایچین کلمک ایسته دم .

— ... نجی آلایک قوماندانی شهیداولدی . قوماندان بکدن آلایک قومانداسنی آلمق ایچین رجا ایتدم . آتشه یقیندن دو قنمق ایسته یورم . کوریورسک یا ، هوالر نه قدر صغوق ! اوراده بیله پالطو ایله او طور یورم .

کولمکه چالشدی ، فقط یوزنده بوروشوقلر حاصل اولمسندن باشقه برایشه یارامادی ، کوزلری صولوق ودریندی .

یاننه کیتدم ، بیلمم نیچین اوموزینی اوقشادم .

— بنی ده برار آلامازمیسک ، بن ه چوق اوشیورم ، بن ده آتشه یاقلاشمق ایسته یورم .

— انسان آتشدن بعضاً قولنی باجانغنی ، بعضاً ده جانی یاقار

پیامی ...

— بونی بن ذاتاً بیایورم ، احسان .

جواب ویرمدی . « پوسته » دییه حایقیردی . صوکره جلب ایتدیگی کنج ضابطلره بعض امرلر ویردی . کانگلرینی سبکونله طوپلادی . الیونلرینی ، قامچیسینی آلدی .

— یمکدن اول سنکله شوداغه دوغرو کیده لم پیامی .

— سن اوشیوردک احسان .

— او یله ایدی اما آرتق اوشومیورم .

حس ایتدم که بو آقشام بوداغ قرالتیلری اراسنده احسانک

روحنی چبلاق كوره جكم . بكا مطلق بر شيلر سوييله جك .  
بنده كوركمك يقه سنى قالدردم، برابر چيقدق . وادیده آتشلر،  
قیزل چادرلر كورونه جك قدر يوكسلدك ، داغك آرقه سندن  
بياض بر ايشيق آيربجه هوايي يواش يواش استيلا ايديوردی .  
دوردی ، ايشيقلره اوزون اوزون باقدی .

— ذاتاً يوقاری يه ترصده قدر كيمك لازم ، يولده  
قونوشورز .

بن صوصيور وبكله يوردم . اوده آرقه سنى ايشيقلره  
وكويه چويرنبجه باشلادی . باشلاركن ايجمده ايكي سنه در  
طاشيدنم خيلي كشيف قارا كلق ييرتيليور وبويي ايشيق ايجنده  
احسانك يوزيني، عايشه نك يوزيني كوريوردم . احسانك يوزيني  
چوق واضح كوردم، اساساً اونك روحنی سزمشدم؛ فقط داغده  
بوروحك اوزرينه پرده اينه دن عايشه المدن قاچدی ، قرا كلغه،  
مجهوله كيتدی .

احسان اسكي استانبول كوكلرندن ، عايشه دن بربرينه  
باغلامادن بحث ايمكه باشلادی . اورادن اورابه آتلايور واصل  
سوييله جي شيلره خفيف دو قونه رق قاچيوردی . بويوك بر  
اوپرانك اصل فاجعه ، اصل حيات نقطه سمنه كيرمه دن هپسنى  
سزديردن بر مقدمه نك مهم نغمه لرينه، كزينتلي لرينه بگزه يوردی .  
هيچ تصور ايمه ديكم بر دقيقه بردنبره باشلادی .

— سوزك قيصه سي سنك كي هر كس كي بنده عايشه

صتمه سنه طوتولدم، فقط اوته کیلر کبی بن ساده جه صیرتمی آتش  
 قاه چینک ضربه سنه ویروب از میره دوغری یورومه دم ؛  
 هرکس از میره دوغری کیدرکن بن عایشه یه دوغری کیتدم .  
 تا ایلک کونلرده ریختمده اونک یشیل کوزلرینی ، قرمز  
 دوداقلرینی کوردیکم آن بو جهانک زهرلری قائمه ، دامارلریمه  
 کچدی . بن قادینی یاقیندن کورمش بر انسام ؛ فقط بو دفعه  
 بو، قادین صتمه سندن ، عشقندن باشقه بر شیئه ، بر طاعونه ،  
 بر فلا کته بکزه یوردی . اونک روحده قاریشدرمادیغی بر  
 نقطه ، آلت وست ایتهدیکی بر گوشه قالمادی . هرشی بر دنبره  
 بیقیلدی . هر باغ چوزولدی ، هر انسان سیاسی صولدی . دنیا  
 سیم سیاه اولدی ؛ یالکز او ، عایشه ، آتشدن دوداقلری ،  
 زهرلی کوزلریله یکانه شی اوله رق قارشیمه دیکلدی دوردی .  
 بوتون آرزوم اونک آرقه سندن قوشدقجه انساندن اوزاقلاشان  
 یوزینه یاقلاشمق ، کوزلرینک ، دوداقلرینک آرقه سنده کی اوخارق  
 الاله شیئی [ اولومی ، حیاتی بیلمه بورم ] آلمق . عایشه نک  
 کوزلری دوداقلری نه افاده ایدرسه ، اونک بن الک مطیع اسیری  
 اولدم . بر سراب کبی دو قونولیمان بو قادینه تماش ایتک ایچین  
 حیسانده ویرمیه جکم ، پامایه جنم بر شی ، قطع ایتیه جکم بر  
 مسافه یوقدی .

« بو زهر ، بو صتمه بنی زمرله سوق ایتدی ، نه آتش ،  
 نه قان ، نه اولوم ، بونی بر شی تسکین ایتهدی . اونی طانیدیغم

کوندنبری بر کیجه رؤبامده کورمه دن او یودیغم واقع دکلدر .  
پایدیغم ، سویله دیکم هر شئیك آرقه سنده او واردی .

« الله قلبی اولدینی کبی کوریور . بن ، دمیر کبی شرف  
و حیثیته باغلی عسکر ، اوتانمان اعتراف ایدرم که او بر کون بکا  
« محاربه دن قاج ! ، دیبه ایدی ، بش دقبه صو کرا بینی کندی  
الله پارچالامق شرطیله او سویله دی دیه خط حربی ترک  
ایدردم ..

« بو حما ، استانبولده هر کون مدهش بر سر عتله آرتیوردی .  
صوک آیرلادیغمز کونی خاطر لایور میسک ؟ بر آن یالکز قلوب  
ایچمده قوپان قیامت اوکا سویلیه بیلمک ایچون سنی اولدورمکی  
بیله قورمشدم .

« آنا طولیده اونسر قالنجه بو ایچمده کی آتش بر جنبت  
حالی آلدی . اردونک خارجنده هیچ بر قوته اینان یان بن ،  
اختلالک ایجاباتی دییه چته لر اداره ایتدیکم زمان هپ عایشه بی  
دوشوندم . مملکتی باشدن باشه یین عصیانلری حالا تتره یه رک  
خاطر لادیغم بر شدتله باصدیررکن ، عاصی کویلری یاقار ، عاصی  
انسانلری آصارکن عایشه نک کوزلرنده کی یشیل ایشیق لروک  
آیدینلادیغی از میر یوانی آچوردم . بوتون بو دهشتی تلقین  
ایدن عینی قادینک بکا مرحمتک ، رفتمک اک ایجه تجلیلرنی ده  
تلقین ایتدیکنی حس ایتدم . بام باشقه بر آدم ، عایشه نک  
یکیدن یوغوردیغی ، شکل ویردیکی بر آدم اولمشدم .

عایشه ایله سن آطه بازارینه ایلك كلديك كرزمان هانی یانكزده  
كوچك يوزلى صاريشين بر ملازم واردی: احمد رفقی! طانیك  
دكلی؟ اوکا بولشه ویک دیرلردی. اون شیلک بر نیم منتظم  
لاز قوتیله بکا مربوطدی.

« عایشه یی اونكله حیوان اوسننده كوردیكم زمانه اضطراب،  
نه عذاب چكدم! عایشه نك اوکا ساده جه بر بویوك قردهش  
شفقتی واردی، بیلیوردم، بعضاً بوشفقت نیم قلبمه ده سرایت ایدر؛  
او كوچك ملازمی جانمی ویره جك قدر سوردم. بعضاً او یقوم قاچار  
واو چو جنی پوصویه كتیروب اولدورمك ایچین پلان یا پاچق قدر  
قیصقا نجلقدن مضطرب اولوردم چوق زمان یوكسك سسله كندی  
كندیمه :

« — بن دلی اولدم، بن چیلدردم، دییه هایقیردیغم واقعدر.  
« صوگرا. او زواللی یی خندق یولنده چركسلر اولدیردیکی  
زمان عایشه نك یالكز باشنه درت نعل كیتدیکی كونی خاطر لار میسك؟  
اونی عایشه یردن بر چوجق کبی قوللریله قالدیردیغی زمان  
وآرقداشلر اونی سدییه نك یاننده آغلایه رق كتیریرکن اییی  
حسك تأثیری آلتنده ایدم. قودورمش کبی اولوی پارچالامق  
یا خود جانمی اوکنج وجودك ایچنه آقتوب :

« — عایشه ، سنك آغلادیغك بوچوجغه ایشته بن جانمی  
ویردم . او یشاسون ، سن آغلاما! « دییه بیلمك ایچین یاندم . «  
بوآراق داغك تپه سنه دوزخرو یا قلاشیوردق . اوزاقرده



پاتلایان بر شرپینل براق اسمر هوانک اوستنده کی مائی کوکده  
 آشاغی به صارقان ییلدیز قندیللری کی دوشیوردی . آناتولینک  
 بلند ، صاری داغری آی ایشیغندن تترک بر رؤیا رنگنه  
 بورونمشلردی . داغک اوکنده کی دوز اوواده بیاض بردومانک  
 مائتراق هواسنده یارینسکی ترتیبات ایچین ایلری به یاقلاشان  
 خاکی کتلهلر حرارت ایدیوردی . اوکمزده کی ترصد دوریننک  
 درین سپرنده ایکی خاکی کولکه آیاقده دوریوردی .

احسان لاقیردینسکی کسدی ، ایلرله دی . سپره آتلادی .  
 اودوربینله قارشیمی صره داغلرده دشمن حرکاتی ترصداید رکن  
 بن اوطوردم . ایچمه ده سنهلردن بری طیرماندیغمدهش وکوزل  
 بر داغک ذروه سنه کلش کبی بر حس واردی . ایچمه ده کی  
 اضطرابمی ، سونجیمی بیامه یورم . هر نه ایسه اوبر شاهقه ایدی .  
 اورادن آراتق بر آدیم داها یوقاری چیقامازدم . سپرده کی شو  
 ایجه ظریف کولکه کلنجه به قدر بکلیه جک ، اوزکله برابر شاهقه نک  
 صوک دقیقه لرینی یشابه جقدم . نه قدر قالدی بیلمه یورم . تله فونی  
 آلدی ، بو مختلف ایصسز اوزاق داغلرک بزه طاند ذروه لرنده کی  
 آرقداشلرله قونوشدی . عسکرلرله سلاملاشدی ، دوندی ،  
 وبراقدیغی یردن باشلادی . اونک ایچین حیات عایشه به تعلق  
 ایدن اضطراب وعشقک حکایه سیدی . بوتون ظاهری وظیفه لر  
 رؤیائی وشعورسز حرکتلردی . فقط بومنظره وبوکیجه بر آن  
 اونده ایکی بنده کینن برشراره طوتوشدیرمشدی :

— عایشه دن مستقل اولان یکانه حرم قلمده آنجق ،  
آناطولی غیر منتظم حرکتی قیروب منتظم اردو یابدینی زمان  
اویاندی . بو، ازمیردن ، عایشه دن باشقه بر شیدی . بئلكمی  
این اوکنده بر آز بولور کبی اولدم . حرب دوام ایتدیجه  
عایشه نك ظلمی قلمده تحفف ایتدی . او زمان عایشه اسکیشهرده  
ایدی ، فقط حربدن سوکره کیوه اطرافنده کی وظیفه ده دونجه  
یکیدن داها متحکم ، داها چیلغین خسته لق نکس ایتدی .  
قیصه بر مدت ایچین برسفاهت آدمی اولدم ؛ ظن ایتدم که یشله  
تهراکه ایله اولهین بو آتش ظلمندن قوتلی ایچکیملر وضعی عشق لاله  
قورتولورم .

« چادیرمه نه قدر ایچدم! نه قدر یشیل کوزلی آتشی قوی  
قیزلر طانیدم . نه قدر بر انجذابله آتش اطرافنده کی پروانه لر  
کبی بو طوپراق و جنت قوقان قادینلر عضلی قوللرینی بوینه دولادیلر .  
فقط هپسندن سوکره ینه عایشه حماسنی داها قدرته، داها شدتله  
نکس ایتشن بولدم . او بو طوپراقدن ، کونشدن ، طبیعتدن کلن  
شیرله مشترکدی . فقط بونلرک هپسندن باشقه، اسمی قونوماش تماش  
ایدلمه مش، اکلاشما، مش اسراری واردی . نردن کلیوردی؟ نه ایدی؟  
« اکلادم که عایشه نك مادیتنی خاطر لاتان نه یه تماش ایتسه م  
عایشه اولمادیغنی اکلادیغم آن عایشه ایچین آرزوم ، عایشه ایچین  
اشتیاقم آزییور ، قباریوردی ! نهایت بر پاپاس کبی پرهیزکار  
وایش ایچنده یشامغه قرار ویردم .

ایک نچی این اوکنده آلایک باشنده باشمی قورشونلره  
اوزاتهرق اولوم بکله دم و کوکسمدن اولومک بیلدیرم کی کچدیکنی،  
متریس نپهده دوبارق بایلدیغیم آن هرشینک بیتمش اولدیغنی ظن  
ایدیوردم .

« غائب ایتدیکم قانندن صیق صیق بایلدیوردم ، متعادیا باشم  
دونیوردی . خسته خانه نك عملیات ماصه سنه کتیردکاری زمان  
تسکرار بایلشم . بر آراق بیچمنی ، تماشنی از بردن بیلدیکم ایکی  
الک آلمه صغوق بزله قویدیغنی ، دوداقلریمی صغوق صو ایله  
ایضالاتدیغنی ، قولونیا قوقلاتدیغنی حس ایتدم . عایشه نك اللرینی  
بیایرسک دگلی ، پیامی ؟ اوزون بیاض پارماقلرینک تماشنده قوت  
ویرن ، شفا ویرن بر شی واردر . کوزلری قدر بو اللرکده  
سوق اندن ، سکونت و یاخود حما تلقین ایدن بر تماشنی واردر .  
کوزلریمی بویوک بر حظه آچدم . اطرافم قلور و نورم قوقیور ،  
بیاض کوملکلی ، سیاه اورتولو بر همشیره اکیلمشدی . باشنک  
سیاه چرچوه سی آراسنده عایشه نك یوزی ، یشیل کوزلرنده  
عمر مده کورمدیکم بر رقت و طانلیقله ، دوداقلرنده چوجغنی  
سؤن بر آنانک درین ابتلا سیمه یوزیمه باقیوردی . کوزلرندن  
عایشه قلبه آقیور ، اللری باشمی بوتون وارلغمی چکیوردی .  
یمین ایدرم که بر آن اطرافمی اک طاتلی وازلی بر بیاض انیر ایچنده  
کوریور و کندیمی اولمش و جنته کیتمش بر آدم فرض ایدیوردم .  
اوت ، شهید اولمشدم . شهادت بنی جنته ، عایشه نك کوزلرینه

قدر کونورمشدی . کوزلربنه باقارکن تکرار وجد ایچنده  
آندمدن کچمشم . بو ، نه مسعودونه مطلق برمتدی !  
» بنی خسته خانه ده یراولادینی ایچین مام طادایانک وتلنده کی  
کوچک او طهیه نقل ایتدیلر . عایشه سدیهنک یاننده کای ،  
قوی وکنج قوللریله بنی برچوجق کبی صارصمانن قالدردی ؛  
تمیز ، قوش تویی یاصدبقلر ایچنه براقدی . آرتق فانیلرک  
ایریشه بیله چکی شینه بن ایرشمشدم . صوصدم و اوپو دم .  
عایشه ایله قونوشورکن ، دوقتورک سسنی دیکلرکن حالا  
ایچمدن بونک برجنت وشهادت روئایسی اولدیغنه قانعدم . شیمدی . . .  
» نه ایسه ؛ صباحلری عایشه کلیور ، یارامی دکشدریور ،  
یاناغمی دوزه لتیور ، درجه می قوبوب کیدیوردی . اوکله یه قدر  
اونک پارماقلرینک یوزمده وباشمده دولاشدیغنی تمثیل ایدرک  
دالیوردم . یمنک زمانلری یانمده بنی قالدرمانن الیه یمنکی یدریوردی .  
کیجه نهایت خسته خانه ده ایش بیتدکن صوکر کلیور ، بن  
اویونجیه قدر یانمده قالیوردی . اونک قارشیمده کی چیوی یه  
آصدیغنی خسته باقیچی مانتوسنه قدر حیاتک برنجی درجه  
لذاذینی بخش ایدن خیالات ایچنده مست ایدم : یانمده کی قولتوغه  
اوطوردینی زمان بوتون وجودم اثیر ایچنده چوکن برعزیزکی  
حیاتک سرابنه دالمش اولدیغمی دویاردم . سسنی حالا خاطر لایورم .  
براز قالین ، براز صیجاق آنا تیه بکانه بسیط ونه هر جمله سی  
بر نفاست ایلان شیلر اکلانندی . اونک برچفتلک ایچنده ،

ازميرك يشيل قيرلرنده بر قير جيچكى كبي بيون جوجقلفنى  
بيليوردم . آتلىنى ، بوزاغيليرنى حتى قوزوليرنى بيله آيرى  
آيرى خاطرلاردى . صوكر ازدواجندن بحث ايتدى . اويله  
ساكن بر بحث ايديشى واردى كه . . . كندى تلفظ ايمه دن  
بو قدر شكر انله ، محبتله خاطرلاديني بله كه كندى ايچين اولان  
مقبل بلك سيليگ يوزى عايشه ده عشق اوياندر مامش اولديتى  
آكلايوردم . او كويلرده قوللر يمك آراسنده صيتمديغم كنج قوزلردن  
داها باكر ، داها دوداقلرى بوسه نك ييلديرم رعشه سنى  
دويمامشدى . اونك حقيقى صاحبي بن ارلاجق ، احترامك ،  
جنتمك بوتون حماسنى اوكانلقين ايدم جكمم . كونلرك كچديكى  
دويمايور ، بوخسته لغك ابدى اولماسنى ايسته يوردم . فقط  
اييله شيوردم ؛ حرارتم دوشيوردى .

« ير آقشام اونكله از ميره اينه جكمز . كوني قونوشدق .  
بنده آرتق قونوشه بيلور و او قدر چابوق يورولمايوردم . ازميرك  
سوقاقلرنده بورو چالارق ايلك يورويه جك تورك فرقه سنى تخيل  
ايدى يوردق . ازميرده ايلك آق دكزى كوره جك ، قرمزى  
بايراغى ساحلده تورك قانلرى آقان ريختمه دولاشد ير اجق  
قطعه يي ياد ايتدك . اوزمان عايشه بردنبره آياغه قالدى ، قيصيلمش  
لامبه نك ضحيف ضيا سنه رغماً كوزلرنده كى آتشى ، وجد ايله  
آچيلان قرمزى دوداقلرينك نتره ييشنى ، بوتون وجودينك ،  
بوتون روحنك اويانيشنى كوردم . عاشقنك ايلك بوسه سنى

دوداقلرندن آلان بر آنشین قادین کبی جانلانمشدی. او ارضک اک ابتدائی مخلوقاتندن داها درین بر عشق واحتراس طاشیور ، اونک از میر خولیاسی اونی تاریخک اک محترص قادینندن فضله صارصیوردی . هیچ بر بونهک سدمه سی نی عایشه نک از میرک یشیل خیالیه صارصلماسی قدر صارصدیغنی بیلمه یورم . الی اوزاتدم ، الی یاقلادم :

« — عایشه اکر از میره ایلمک کیرن فرقه بنم منسوب اولدیغ فرقه اولماسه بیله بن یزه برسنا نجاقدار نفر کبی ایلمک بایراغی کوتوره جکم . از میره کیره رسه م بم اولور میسک سوبله ؟ »  
« الی طوتدم ، صارصدم . حالا دوداقلری نیم آچبق ، حالا کوزلری وجد ایچنده ، حالا اللرنده آتش وار .  
« کندینه کلیر کبی طوپلانندی . یوزیمه باقدی . وضعیتی آکلامش کبی ایدی . فقط خسته باقیجی اولدیغنی حالا خاطر لایامیور . عایشه لکنی دوشونیوردی .

« — احسان ، دیدی ، بن او آمده حیاته نه ایسترسه « خیر ، دیهیم ، یالکز بنم ایچین اولمک قابل دکلدر . فرض ایت که حیاتمندن بر طاعون کچدی ، بنی بوتون انسانلردن اوزا فلاشدیردی . یالکز از میر یولنه باغلادی .

« اوزمان یا تاغمدن اینمک ، اونک آیاقلرینه قیامق وعشقمک قدسیتنی ، مطلق مقابله بکله بن ازلی حسرتنی آکلامق ایسته دم . یواش یواش دوغرولیور ، حیزلی حیزلی قونوش-یور ، اونی

ته قدر زماندر و ناصل ایسته دیکمی آکلادیوردم . کوکمه کی  
یارا ، ایچندن بر دمی کچر کی ، آجیور ، شقاقلم و بوتون  
دامارلم ایچندن قاینایور ، یایور ، دیشاری به فیلامق ایچین  
شدته آتیوردی . اللری پیادشمش کی یاقلامش ، بر آقایوردم .

« ردنره ناصیل اولدی بیلمه یورم . کوزلرندن ، اورکن  
برچوجق کی قورقو کچدی . آوجیدن قاقچق ایسته ن وحشی  
بریک کی اطرافنی آرایوردی . سیدکندی ، مانتوسنی قابدی  
قاجیوردی . بن اوزمان وحشته ، جنتله کوکمه صارغیلرینه  
پارمانلری کچیردم ، صارغینی ، صوگرا یارامی پارچالامغه باشلادم .  
آجی فلان قلامشدی . نهایتسز بر آجی ودالغه واردی .

« اوهان قوشدی ، قوللریمی یاقالادی . یارامدن فشقیران  
قان آغزی . قدر کلیوردی . قوللریمی بوینته دولادم . دوداقلریمی  
یاقوب وجودیمه کیدن صیجاق سرخوشلق قانمندی ، اونک  
دوداقلرندمی بیلمه یوردم ؛ لذتک مثلنی بردها طامق قابل اولمایان  
دوداقلرینی قاج دفعه اوپدم بیلمه یورم . برسنه اولیور . دیشلری  
حالا خاطر سهیله قیزغین بریجاقنی ایکی به بولیور ، حالا ودقیقه ده  
کی وج . دم آریور .

« او آقشام صوگ خاطر لادیغم شی یارمی بیقایوب باغلامسی  
نی وقانلی یتاغمی دکیشدیرمی در . اک نهایت ، کندی بیاض  
کوملکنک قانه غریب کوزلرله باقدی . آرقه سنی چوزدی ،  
کوملکی چیقاردی . قانیله دوشیردی ، طوپلادی . آرقه سنه ،

هانتوسخی کییدی. یانمه کلدی. اللرینی باشمک آلتنه قویدی،  
باشمی قالیدردی. کوزلرینی آرتق آچیق طومتغه زور قادر  
اولدینغ کوزلریمه دالدیردی.

» — احسان، دبدی، از میره کیردکن و آق دکزک قیلرند  
یشیل از میر ایچون آقان قانلری تسعید ایتدکن صو کرا ایسته دیکک  
زمان سنکله اولنیرم. او آنقدر یمین ایت، قلبکک بوتون آتشی  
ساده از میره کیتمک یچون یانه جق.

» — سن نه ایسترسهک، او اولاجق عایشه! دیدم، کوزلریمی  
اویله سرین ویموشاق بر تماش ایله قادی که بردها او یانماق اوزره  
اویوباجمک مسعود آن او اولدی.

» اوندن صو کرا بر معجزه کبی ایلشدم. آناطولی یه کلدیکم  
کوندنبری ایلمک دفعه اوله رق اذله آنقره یه هوا تبدیلنه کیدیوردم.  
طبیعی اوله رق عموجه زادم مبعوثک اوینه مسافر اولدم. دنیا  
تماماً دیکشمش، پنجه لشمشدی. اویله مسعوددم که، از میره کیرمه کی  
خاطر مدن سیله کچیر میوردم، عموجه زادمک شن، کوزل قیزلریله  
قیرلرده دولاشیور، طبیعی وکنج بر انسان اولیوردم. استانبولدنبری  
بنی قص قیوراق متادی حماسنده اسیر ایدن ظالم آتش حیات  
وسعدت کتیرن بر خولیا اولمشدی.

» عایشه دن آریلیرکن اوده قره حصاره، جماله کیده جکنی  
سویله مش، مکتوب یازماغه قرار ویرمشدک. اوکارغما بر عبادت  
کی اوکار آقشام بر صحیفه یازیور، سعادت مدن بحث ایدیوردم.



نهایت بوآذندن ده کلدی کچدی. یارامک بنی فعال خدمته بر اقمیه جغنی  
گوره رك بنی آلایدن آیردیلر .. نجی قول اردو ارکان حربیه  
ویاستنه ویردیلر.

« آنقره دن بر کیجه کچ وقت حرکت ایتدم. عموجه زاده مک  
قیزلری بنی استاسیونه کتیردیلر. بوتون عائله بوینه صارلدی.  
عموجه زاده مک کوچک قیزی صییحده استاسیونده بر چیغلق  
قوباردی، بوینه صارلدی. ایکی یاناقلر مدن اوپدی. بکا «آغابک»  
دیردی ویاشیده بویله بر حرکت ایچین مساعددی. یالکز  
عائله سی اونو بکا ویرمک ایسته بورلردی وکندیسی ده بوکا متایل  
کوروندیکندن آزیجق صیقیلیوردم. بونکله برابر حرکات  
باشلامق اوزره ایدی. ویزده ازمیره دوغرو کیده جکدک. او قدر  
مسعوددم که هر کسی اوپدکن صوکر ا اونکده تازه یاناقلرندن  
اوپدم. قومپارتمان آتلادم.

« بکا ویانمده کی کنج آرقداشلره اوچنچی دن بر قومپارتمان  
حاضر لامشلردی. هواخیلی صغوقدی. بونکله برابر پک نشئه ایدک.  
« بجان » استاسیونتی کچدکن صوکره کنج لردن بری اولدقجه  
آچیق بر حکایه نقل ایتمکه باشلادی. یانمده جدی یوزلی بر آرقداش  
پارماغنی دود اقلرینه کوتوره رك سکوت اشارتی یاپدقن صوکر  
یانمده کی قومپارتمانی گوستردی.

« — یانمده کیم وار ؟

« — اسکیشهره کیدن بر همشیره .

» بن سرعتله دوندم .

» — عجبا کیم، بیلورمیدسکز ؟

» — خایر؛ برکنج بیکباشی کتیردی . غالباً از میرلی ایتمش،

همشیره اونیفورمه سی کیور .

» قارشیدن بری :

» — عجبا جمالک همشیره سیمی؟ دیدی .

» — بیلیم ما کوزلی کنج بر بیکباشی، اینجه اوزون .

» قلم ، قفام او قدر آتیوردی که ... قره حصارده اولان جمال

نه زمان آنقره به گلش و نه زمان عایشه بی کتیرمشدی ، بی

تجین آرا ماش-لردی . ؟ بن هیچ بر قومپارتمانن بر قادین

باشنک باقدیغنی کورمه مشدم . ذهنه بیک دورلو قارا دوشونجه لر

کلدی ، فقط عایشه نك شو تحته بولمه نك اوته سنده اولماسی هدینه

حاکم بر هیجانندی . «ماللی» به قدر ناصل صبرایتدی کمی بیلیم یورم .

» «ماللی» ده آنلادم . نفری عایشه نك قومپارتماننه کوندردم .

» — همشیره عایشه خانم سزمیسکز ؟ دیه صور اجقدی .

استاسیونده آیا نده تتره یوردم . نفرم دوندی .

— عایشه خانم بوراده ، دیدی .

» ناصل تها لکه قوشدم . وقومپارتمان قایدینی ناصل اوردم .

» قانی آچیلدی . یره قویدینی بر فنارک ضیاسی یوزینک

آشاغی قسمنی تنویر ایتمش ، کوزلری کولکلر ایچنده اوطور یوردی .

تاونی همشیره اونیفورمه سیله کوشه ده یوزولش کوردیکم آن

هیچ باشقه بردوشونجه یه یر قالماشدی. آتلادم، قاپی قاپدم.  
دیزلرینک دبنه چوکدم . اللریله بنی قوتله ایتدی . سسند  
استهزالی ظن ایتدیکم برشیوه ایله :

» — بزم نشانی اولدیغمزی کیمسه بیلمز ، رجا ایدرم  
کندیکز . حاکم اولیکز ، دبدی .

» بن همان قالدقم ؛ قارشیسنه اوطوردم . یوزینک  
کولکلرینه وسسنگ استهزاسنه رغماً — نشانی اولدیغمزی —  
جمله سی بنی قسکین ایتدی . عایشه ایله آرامزده کی محرم باغ  
موجوددی ، باشقه برشی دوشونه مزدم . فقط اونک برشی  
سویله مین درین برتازله قاراران یوزی ایچمده کی اندیشه  
وقورقونی آرتیریوردی .

» — نه وار عایشه ؟ نه زماندبری آنقره ده سک ؟ جمال ایله  
برابرمی کلدیکنز ؟

» — جمال کله لی اون بش کون اولیور . بن یالکز اوچ کون  
ایچین کلدیم . برطیب بعض شیلر ایسته مشدی ، اونلری آلمغه  
کلدم . برده آناطولینک کعبه سی اولان آنقره یی بردفعه کورمک  
لازم دکلی ؟

» — بنی نیچین آرامادک ؟

» — اولا ترده اولدیغکی بیلمه یوردم .

» — سوکرا ؟

» — سوکرا او کز ندیم ، فقط عمجه زاده لر یکی طانیما یوردم .

عایشه یه استاسیونده کی صحنه نك یاپه جنی تأثیری دوش-ونه نرك  
هم قورقیور، هم مه هره شیئی ناصل اولسه ایضاح ایدیه بیله جگم دن  
برآز قیصقائمش اولماهی احتمالله سوینوردم .

« — بنی استاسیونه کلیرکن کورمدکی عایشه ؟

« جواب ویرمدی . براز بکله دم . صوگرا اکیلدم ،  
یوزینه باقدم . یوزنده اویله برکسل ودوشوکلک وارکه یینه همان  
دیزلرنك دینه چو کدم . ترن حرکت ایتمش ، کیدیوردق .  
هرصالتی ده باشم دیزلرینه دو قونویوردی .

« — استاسیونده مهاجر چو جقلری وادی، بردانه سی ..

« لقردینی بیترمه دی . بوغرلورکی سسسز سسسز آغلامغه

باشلادی . دیمك اضطرابی ، اوزاقلنی ماضیسنه ، باشقه شیلره  
عانددی . اللرینی برقه ده ش کی طوتم . حرمتکار ویواش  
اوقشادم . دیزلرینه دو قونن پوتینلری اوزرندن برچو حق کی  
آیاقلرینی اوقشایوردم . پك اوزون آغلا دقن صوگرا سکون  
کلدی . فقط شخصی برشی قونوشادی . ایرتسی صباح بن  
تره نله اسکیشهری کچوب کیده جگدم . « پولادلی » ده یانندن  
آیرلغه مجبوردم . بوکا رغماً بنی دیکله میور ، خسته تیتز  
برچو حق کی :

« — ایچمده فنا شیلر وار قونوشامام ، دیوردی .

« — بنم آنقره ده فاصل وقت کچیردیکمی صورمازمیسك ؟

کمال لاقیدی ایله اوموزلرینی سیلکدی :

» — ایسترایسهك آكلات! دیدی .

» بوقور قدیغ موضوعدن بی اوزاق ماوندی . «پولادلی، ده آریلیرکن النی بیله اوپمه زور مساعده ایتدی . فقط بنینه یانمده کی بولمەنك آرقه سنده اولماسندن نهایتسز برهیجان دویوردم . ایچمدن برشی آنقرده عمجه زاده لرمله برابر کنزدیکمی خبر آلدی . برقادین شهبه سی کلدی ، دیوردم . بو بو فکرک ویردیکی غرور ، اوکا قوشوب نه قدر سودیکمی ، ناصل اونك ایچین یشادینغمی آکلاتق ایسته تین عذاب قدر قوتلی ایدی .

» ایرتسی صباح اسکی شهرده استا-میونده هرکسک ایچنده المی صیقدی ، کیتدی . ترن هان حرکت ایتدی . آغاجلرک آراسندن اونیفورمه سنك اتکلری غائب اولونجیه قدر پجیره دن صارقدم . صوکرایاپ یالکیز قومپارتمان دوشدم .

» اسکی شهر تخلیه ایدلدکن صوکرای بز سیدغازی اوزرنده دوکش-یوردق . سیدغازی تعرض و مقابل تعرضلرینك اک آنشلی دوره لرنده ذهنمده اک حاکم نقطه ینه عایشه ایدی . خسته خانه ایله آنقریه دوندیمی؟ یوقسه پولادلی ده می؟ حربک مساعی ماکنه سی آراسنده هپ اونی دوشونیوردم . برکون اک آتشی بردورده سواری فرقه لری سیدغازی به کلدکلری زماندی . چایرده کاغدلرک یان باشنده کتیردکلری ییمی یوتمه چالشیوردم . چادرک قابیسی اورولدی . قوتلی وابی سسینه جمال سسلندی :

« — سنی نه قدر آرادم یا هو !

« اوستی باشی، حتی کیرپیکلری، بیقلری بیله توز ایچنده ،  
سیاه قالپانغی بوز اولمش ؛ مهموزلرینی اک قطعی ضربه سبیله  
اوردی . اللریمی یاقلادی . قولتوغمدن قوپاراجق کبی صیقدی .  
جمالک جانلی نشئه سنک ویردیکی قوت بکا نهایتسز صیقتی لری  
اونوتدیردی . اوکاعأد بر آدمه ، بالخاصه جمالته تماش نهایی برشیدی .  
چادیرمک قییسنده بوجاغنده نه وارسه چبقاردم ؛ جمالک  
اوکنه دوکدم . قهوه ایصها لادم . اونجی دیکله مدن هپ سوبله یوردی .  
« — تبریک ایدهرم به یا هو ، انسان نشانلانیرده آرقداش لرینه

سوبله مزمی ؟

« بو اویله آنی برسویخجه قلبمی یرندن اویناتدی که بر زمان  
جواب ویره مدم . دیمک عایشه قارده شنه سوبله مشدی ! دیمک  
حالا رؤیا قورقوسوبله بنی تتره تن اسکیشهر حادثه سی صاب صاغلام  
بر حقیقت ! فقط عایشه نه درجه یه قدر سوبله دی ؟ ظن ایدرسه م  
ککله دم :

« — سکا کندیسیمی سوبله دی ؟

« — رؤیای کوریورسک به برادر ! بن کندیسی نره دن  
بیلیم ؟ هر کسک آغزنده اولان بر لاف . هم کورن کوزه  
قلاغوز ایسترمی ؟

« — سن نه دن بحث ایدیورسک جمال ؟

یوزی بر آز قاراردی :

- — سن نەدن بىچىڭ ايدىيورسك احسان ؟
- — نە بىلەيم ، سن مەمما قونوشيورسك .
- — جانم سنى آنقرەدە دىكەمش باغلرئندە كوزمەلە كوردىم .
- اوقدر باش باشە چەقتە قومرولر كى ايدىكزكە ...
- ها شو !
- بوسى دە وارمى ؟
- نەدىك اىستە . رسك جمال ؟
- — « سكا كندىمى سويلەدى ؟ دىيە تىخف برسوال صوردىك .
- نىم بىلدىك باشقە برخانم نشانلى دە وارمى ؟
- مەدەش برديپلوماتلىق ياپدىم :
- — اوقدر بزم صارى قىزى بكنەمشسك كە بلەكە طالب
- اولدكە سنى رد ايتك ايچىن نى بەنە ايتدى ظن ايتدىم .
- « باشنى آرقەيە آتدى ؛ كولى كولى .
- — اكر سن نشانلى دكسەك فنا اولماز .
- — ايشك دوغروسى ، عموجە زادەم او كوزل قىزلە نى
- اولندىرمك اىستەدى . فقط بن بوسرسرى حيات اور تاسىندە
- اولتىكى مەناسز بوليورم .
- — دىك بو ايشلر بىترسە اولنە جكسك .
- — خابر هر حالدە عموجە زادەملە دكل .
- — نىچىن ؟
- — يا وروم سنك ذەنك حقيقت نىم عموجە زادەمە طاقلەمش ،

سن ایسته بورسه کسویله، بویوک برسویججه بو ایشی سکا یاپارم. فقط  
دها اول سن نیم حقمده کی دیدی قودیلری، سنک نجین آنقره یه  
کلدیکی ونی نه دن یانمه کورمه مزاکه کلدیکی آکلاتمالیسک.  
— شاقا سویله یورم. قرده شم، نرم عایشه باجی بی اولنمکه

براقیرمی؟ کله لم سنک دیدی قودیلره، ایکنجی این او کندن سو کرا  
عایشه بکا قره حصاره کله جکدی. خیلی بکله دکدن سو کرا تلغرافله  
خسته خانه ده کی ایشی براقامیه جغنی، کله سنک تأخر ایتدیکنی  
بیلدیردی. او آرالو، قوماندان بکادیشلری بی یاپدیرمق ایچون بر یچق  
آی اذن ویرمشدی، بنده اسکیشهره کلدیم. عایشه نک سندن  
سو کرا مهم برخسته سی دها اولدی. اینه کول تعقیبلرنده یارالانان  
براسکی آرقداش.

» — کیم؟ دیدم.

» — شو بزم فرقه به قوماندن اولان ذات، اسکی دوست  
و آرقداش.

— حشمت بک!

» — ها شونی بیله ایدک. مادام طادیانک اوتانده س-س-نک  
یاندیغک اوطه ده یاتیرودی. بن بو اذندن استفاده ایدرک براقچ  
کون ایچین آنقره یه کلدیم. ایکی کون سو کرده عایشه کلدی،  
» خسته کی ناصل براقدک؟ « دیدم، یالکز اوچ کون ایچین کلدیکنی  
و خسته سنی بر باشه همشیره به براقدیغنی سویله دی. طاش خنده  
نیم یانمه قالدی.



« برتسی کون سنی آرامق ایچین چیقدم . بر آرقداشله  
دیگمش باغلیرینه کلدک . شو یوزباشی حیدر رمزی یوقی؟ اونکله  
برابر .... برده نه باقالم ، ذات عالیلری و کوچک خانم چالیر  
آراسنده قومرولر کبی ...

« -- پک اعلا - وکرا؟

« -- بردنبره دوزروسی صیقیلدم . حیدر رمزی یه، خانم  
اولان یه عایشه سز کلیه جگمی سویلهدم، دوندک . یولده بکاسنک  
نشانلامش اولدیغکی، آنقرده بونی هر کسک بیلدیکنی سویلهدی .  
طیبی پک بمنون اولام . آقشام ایلك ایشم عایشه یه آ کلاتمق  
اولدی .

« ناصل قابم آتیور، اللریمک تترمه سنه بیله مانع اولامیوردم .  
اوکورمه دی . قارنی دویمش، انده قهوه سی، چوبوغی رحکایه  
آ کلاتیر کبی آ کلاتیوردی .

« -- عایشه یول بوزانلق ایتدی . قابل دکل سنی و نشانلیکی  
زیارته راضی اولمادی .

« -- رجا ایدزم تصحیح ایت، نشانم دکل .

« -- نه ایسه .. « اونلر آفرانغه شیلر . بن آجیقلی و آناطولیلی  
برقادینم، دیوردی . ایکی مسعود کنجی راحتسز ایتمکده نه معنا  
وار! ناصل اولسه اسکیشهرده کلینی تبریک ایدرز . « نه بایدمه  
اقناع ایدمدم .

حتی اوچ کون قاله جق ایکن ایکی کون قالدی کیتدی . بردنبره

خسته‌سنى مراق ایتمه‌که باشلادی. «پکی» دیدم یوللادم. حتی سن  
عینی ترنده ایمشسک، خبرم اولای ایدی، عایشه‌یه مفید اول دییه  
سکا خبر ویردم. بیلمه‌م کوردکمی؟

« — اوت کوردم. شیمدی عایشه خانم نره‌ده؟

« — «بولادلی» ده قالدی. هلال احمرله آنقره‌یه کله‌دی.

مطلق سیارلردن بریله ایتمه‌ک ایسته‌یوردی. بن‌ده سزک قول  
اردو سیارینک سر طیبینی طانیورم. باقالم سویلیه‌جکم.  
ذاتاً بزم فرقه‌ده شیمدی سزک قول اردو امرینه کیریور.

احسان بردنبره صوصدی. کویه اینوردق. اوکمزده‌کی  
گوی بزم بیاض، وادیده چادیرلرک ایشیق‌لری تک توك قالمش،  
یالک‌ز سیارده ایشیق پارلاق.

احسان دوردی باقدی.

« — آم بوقادینی عمرمده بردفعه اولدینی کبی بیلمسه ایدم؛

بیلمه‌دم و بیلمه‌دن برسر اشکنجه‌سبله بنی اولدیره‌جک؛ ناقدر  
اوشودم پیامی! چابق یورویلم.

احسانک حکایه‌سنک اصل اشکنجه‌قسمی شیمدی باشلایوردی.

اونک آتشدن کوملیکی چوقدن صیرتی یاقمش، جانسه کچمشدی.

اوداسنده بر مانغال دولوسی آتشدن اوکنه نک صندالیه‌سنى

چکوب اوطورمادن حکایه‌سنه باشلامادی. کوچک یوزی قورو

بر اختیار قفاسنه بکزه‌یوردی. جیغاره‌سنى اوزون و داغین

چکدکن صوکرایینه حکایه‌سنه آتیلدی:

» — جمالك چاديرمه سويله ديبى شيلردن اوج كون اوليسنه  
قدر ايكنه لي فيچي ايچنده ايدم .  
» كولدم .

» — آتشدن كولك حسان !

» — كولمكك ايچنده آتشدن اوجلر اولماسه، ساده جه  
آتشدن سطحه چوقدن راضي يم . عذابمك بيك بريوزلي وداتم  
المدن قاچان بر سر مبهميتي اولدي . عايشه نشانلانديغمي خبر  
آلدي ، قيصقاندی ، ترنده اونك ايچين صفوق داوراندي  
واغلادی . آنقرمه عزت نفسي اونى ني آرامقدن منع ايتدی .  
آه نه كوزل ، نه جاذب اشكنجه ! اتكلرينه قبانوب بوياكلش  
فكريني تصحيح ايچين بينمي پارچالامق بيله وجد ويرن برفكر...  
صوك دفعه قفامدن آقاجق قانلره اونك صيچاق دوداقلري  
قاريشاق وجانمي سعادته ويروب اوله جكم . بوكا قرار ورنجه  
ديكر رشبه ، انسان نكلنده بر عذاب قارشيمه چيقيور . حشمت  
بك ! دائما اراده مك اك مدھش بر جهديله دوشونمك ايسته مه ديكم  
آدام ! شقاقلري آغارمش سپاه صاحلريله قارشيمده ... يومروقله  
قفاسني كوزلرمدن ايتيورم . « اولاماز اولاماز ! دييورم . عايشه  
اك بارد ولاقيد طوريله كوزمك اوكنده بو نشانلي افسانه سندن  
بخت ايدركن ناصل درين براستهزا ايله كوزلريمه باقدي ايدى .  
قابلي اوقادين ني قيصقانسون ؟ خسته خانه سخنه سي بينمك برحماسي ،  
بله كده بريچاره ني اولومدن قورتمارق ايچين ويريلن بر سوز ،

بر مرحمت صدقه سی ایدی . فقط او قدر جدی وصمیمی برقادین  
مرحمت صدقه سی دییه بو قدر مهم برسوز ویریری؟ کوزلری  
کوزلر مده ، آغیر ویر آز قالین سسیله تکرار ایدیور . ایشته  
کوزلریمی قبايان صیجا ق تماش! بوتون وجود مده ، جامده دولاشیور .  
طوب ایکتیلری ، قاغنی غیجیر تی لری ، چامور ، چامور ، چامور !  
نهایتسز بر مشقت ایچنده اولومه قارشی قارشی یه انسانلر و بوتون  
بونلرک اور تاسنده عایشه وعایشه نك بیک بر اشکنجه سی !

» — بکا باق پیامی سز نهدن بکا هپ کنج دیرسکنز . باق  
یوزیمه بن حشمت بکدن داها یاشلی دکلی یم ؟ «

حقیقت باقیورم . مانغالاک قارشیدسندمه آل قدر یوزینک اینجه  
دریسی کوزلرینه دوغرو درینله شن نامتناهی چیز کیلر ایچنده ،  
کوزلری صایدسز سنه لردنبری یاشایان معذب بر روحک یاشی  
اولمایان ، ماضیسی ، آتیبی اولچوله میهن ازلیتی ایله باقیور . بیلیم  
نهدن ویانه موزلرینک برنده فلمنک مکتبندن بویوک بر رسامک  
پورتره سنی خاطر لایورم . کوز قداقلرینه قدر چیز کیلر و رنکار  
بویوک بروضوحله کورونیوردی . ایکی اللرمه احسانک یوزینی  
اوقشادم . او آنه قدر اونک روحنی کندی عذابمدن ده بو قدر  
یوکسک ، بو قدر باشقه کورمه مشدم .

» — ایکی یوز یاشنده قدر کوستریورسک احسان ، دیدم .

او ایشتمه مش ، کوزلری کندی قلبنده دوام ایتدی :

» — اسکیشهر محاربه سی کچدی . اردو سقاریانک شر قده

موضع آلدی، حرب باشلامق اوزره ایدی . عایشه نك بزم سیاره .  
التحاق ایدوب ایتمه دیکنی خبر آفاق اوزون مدت قابل اولامای .  
نهایت او کرندم . ککشدی ، فقط سیار قول اردو قرارگاهندن  
خیلی اوزاقدی . حشمت بك فرقه سنك یاننده کوجکه پیکارده  
بولنیوردی .

— جمالک حشمت بك فرقه سنده اولماسی ..

« — اوت، اوت ، بنمده تسلی و ایشیق نقطه م او اولدی  
پیامی . یالکز حشمت بك فرقه سنی تفتیش ایچین سبب بولمق  
وبالذات کیتمک لازمدی . بونک یچین نه مانورا ، نه درین  
دوشونجهرل و سیا-تله . امین اول میثاق ملی یه ده آنجق بویوکلریمز  
بو قدر فکر وامک صرف ایتمشردی . نهایت تله فونله تجریراتله  
حل ایدیله یه جک براراضی مسئله سی چیقدی؛ قوماندانن امر  
آلدم و اوچدم . نه یاغمورلی ، صغوق و سفیل بر هوا ایدی .  
چامور آتک دیزلرینه قدر چیقنیوردی . فقط بن ینه اوچبورم .  
کویه کیرر کن آرقامده کی سواریلردن برینه سیارک برینی او کر نه سنی ،  
قوماندانک یانندن چیقنجه خسته خانه بی تفتیش ایده جگمی سویله دم .  
آدن آتلادم ؛ حشمت بك قرارگاهنه قوشدم .

« چاووش اوداقاپسینی آچنجه قارشیمده کوتوکلری ایزباندود  
کی قوجامان بر آتشک کولکه سی او جاقدن ساز طاوانلره اوربور  
واوینایوردی . بوعلولرک اوینادینی نقطه نك آلتنده بیاض اورتولو  
برماصه وار . بو ماصه اطرافنده اوچ انسان ، اوچ سحر باز کی

اوپوربورلر . حشمت بك ، جمال وعایشه . . بن کندی وجود مدن  
 چیقدم . او جاقده کی قیزل کو تو کده میم . کند یسنی ده بر یبانهچی کی  
 کوربورم . هپسی آباغه قالیقورلر . حشمت بك بارز بر سعادت  
 وانکشاف ایچده ملذت و ممنون . جمال ، او اسکی جمال ! عایشه  
 صیقاقدن صیقیلیمش ، اونیه فورماسنی چیقارمش ، بیاض همشیره کوملکی  
 ایله اوپوربور وار ایله کیرن بیکباشی یه هیچ باقما یور . اودایه  
 کیرن بن ، یالکیز سیاه باش اورتوسنک آلتنده قیصه سیاه صاج  
 خطیله کومرکنک بیاض یقه خطی اراسنده بر پارمق بوینی  
 کورویورم . فیل دینی کی منتظم ، یوارلاق وقوی بر بو یون !  
 کسکین بر قانچ بو دلبر یوارلاق بوینی بر اوروشده بو ایسی خط  
 اورتاسندن کسر دوشورورسی ؟

« اونیه فورماسنی او جاغک یاننده حشمت بك کورکنک  
 اوستنه آصمش . اوارکک کورکی ایله او قادن همشیره اونیه فورمه سنک  
 او یله بر بر لرینه صوقولوشی ، صاریلیشی وار که . . . علوده کی  
 بن ساده اونی کورویورم . بن ، اصل اودایه کیرن ، اللرنده  
 قامچیسی والدیونی ایله اطرافنی سلاملایان بیکباشی نه قدر ماکنه  
 کی تربیلی وبارد .

« همان قونوشه جغم ایشه کیرشدم . طاباقلری قالمایان  
 ماصه نك اوستنه خریطایی سردم و مناقشه یه باشلادم .

« — عفواید رسکنز عایشه خانم ، سزی عسکری مناقشه لریمزله

صیقا جغز .

« حشمت نك جواب ويريور :

« — همشيره عايشه يه ار قدر منتدارم كه ، بو قولمك ياراسي بكا درد اولدي ؛ حالا صيزيسنه تحمل ايده ميورم . همشيره عايشه هر آقشام ماساژ ياپمق ايچون لطفاً كليور وعسكري ايشلر يمزهده تحمل ايديور . فقط ايري حركتي باشلارسه لطفلرندن محروم قالاچم .

« — جنوبدن آشاغي اينن شو خط ...

« بن ساده خريطه اوزرنده قونوشيورم . ايش خارچنده برشي سويله مكه قرار ويردم . فقط بو چوق جدي ايش آراسنده خاطر يه برشي كلدي . عايشه نك ايبي قاشلري آراسنه اصرار له باقيوردم . عجباً قاشلرينك كوزل باشلانغجلرني بوزمادن اويياض نقطه يه بر قورشون صيفارمي ؟ تا يقيندن رووه لورله باشني ايبي سياه خط اورته سندن دلك قابلي ؟

« — جمال ، بر قورشونك دلديكي ساحه نك قاچ ميليمتره

قطري اولور ؟

« هپ بردن بو معناسز سؤله كوليورلر ؛ بنده كوليورم . عايشه بنم وجودمدن هيچ بوزولماشدي . لاقيد ، نازك ، دوست ايدى . او قدر ايبي بيلديكم تبسمله ونظرله همزه عنى صورتده باقيور و قونوشيور . بو قاديغي هيچ برشي يرندن ساز صاماز . آآنك اورتاسنه بر قورشون دخي كلسه عيني سكونله كوزلري باقاچق ! بيليورم كه عصبي و متردد اولسه اونى ده باشقه بر سببه

عطف ایدوب ینه معذب اولاجم، ایشی چابوق بیتریور و قاچیورم.  
حشمت بک قاپسنگ اوکنده خیلی یوکسک بر اودون بیغینی  
وار. آرقامدن باغیرورلر :

• — دقت احسان !

« فقط بن حیوانک قارنی دهلهجک کبی مهموزلادم، قوش  
کبی آتلا یورم؛ سوکرا ینه اوچیورم. آرقامدن نفر سیارک یرینی  
آ کلامغه چالیشیور. دیکله میور، قاچیورم، فقط کیمدن قاچیورم؟  
ققامدن، ققامک ایچنده کندن قاقچق قابلی؟

« ناصل بر کیجه کچدی بیلمه یورم. صباح اولورکن ایلك  
ایشیقله براز حرارت وسکون کلیور. » یازاسنی تداوی ایتدیکی  
برخستهک قولنه هر هانسی همشیره ماساژ یاپمازمی؟، «اونیفور-  
مهسنی نزمیه آصسون؟» بو ایکی جمله یی قصبیق چکلم آچلنجه  
باغیرارق سویلهدم. ینه حیات ما کنهسنگ دیشلری بوتون اردو  
ایله برابر بنی ده چویردی، یوروتدی.

« او کوندن اعتباراً حرب راپورلری قدر بکا حاکم برشی  
دها وار، قول اردو سیاریله حشمت بک فرقهسی آراسنده کی  
مسافه. بونی آدیم آدیم تعقیب ایدیور، هر کون سیارک یرینک  
دکیشوب دیکشه، دیکنی آکلایورم. سقاریه ده، هیچ بر قول  
اردو، سیارینک خسته خانه لواز میله بزمنکی قدر مشغول  
اولادی.

• « حشمت بک فرقهسی اوزاقلاشدینی دقیقه بنده کوکسی



قیص قیوراق طوتان پنجه نك براز طرناقلرینك كهوش-تدیكنی  
 دویدم . تأمین ایدرم كه مادی معناسیله داها راحت نفس  
 آلیوردم ، او قدر كو كسمده کی تضییق بكا آغری ویریوردی .  
 « حربك اك صیقه شمش دقیقه لرنده بر آقشام قوماندانله  
 « خیانه » یه كیتدك . . « خیانه » معظم برخسته خانه حالی المشدی .  
 سوقاقلرده قاغنی ، آت ارا به سی ، سدیبه نه وار سه یارالی طاشیوردی ؟  
 یاش ، چامور لر وقرانلق قصبه نك هر طرفنده یاغمورك اورتاسنده  
 اوتوده بریده آئنده فنار لرله بیاض كوملكلی صحیه نفر لر ی .  
 امر ویرن قوشوشان دو قوتور لر واردی . بزم قول اردودن  
 برچوق آلا ی و طابور قوماندانی یارالانمشدی . بونلردن ایکی سنی  
 سن ده بیلیرسك ! احمد سلیم ایله خیری . . هانی شو بزم مسرت  
 قرائتخانه سی ارقداش لرندن ایکی یوزباشی ! بزم قوماندان یار الیلرله  
 صوك درجه علاقه داردر ، كندیسی پاشا لرله كوروش-وركن بی  
 یار الیلری زیارته كوندردی .

« کیجه یاریسی ساعت اون ایکی ، حالا « خیانه » سوقاقلرنده  
 عبنی اضطراب وقان لوحه سی ! حرب اولانجه شدتله دوام  
 ایدیور . طوب قصبه نك اتكلیرینه قدر دوشیوردی . او ، خان  
 هپسنی دولاشدم . بزدن کیسه یی بولامادم . نهایت « خیانه »  
 جامعنك اوكنه كلدیم . اوراسی ده بر نوع « سوق مجروحین  
 خسته خانه سی » حالنه كمش . سدیله لك ، یار الیلرك آراسندن  
 سكر ك كچدم . جامك بوتون قندیلرینی یاقشیلر ، یره تماما

سینگار کبی سدیہ دولدیر مشلردی . . ہوادہ ہراز بوغو و دومان  
ہوار . صارغیلی باشلری ، چوجق کوزلریلہ نفرلر ہرکرن  
ضابطہ دقت ایدیبورلر . حیزلی حایقیردم :

« — ... نجی آلائی قوماندانی صبری ، طاہور قوماندانی

خیری ، احمد سلیم بکلر بورادہ می ؟

« چوق دریندن محرابک یانندن بر سس دویدم . اورایہ  
دوغری اینرولہدم . بو ایکلتی ، بوقیامت ، بو دومان بوقرمزی یہ  
بویالی خاککی انسان بقیہسی اراسندہ کیمی بولدم ، تصّورایدرسک؟  
محرابک یاکندہ قفاسی صارغیلر ایچمدہ یاتان زواللی احمد سلیمہ  
باقامادم بیلہ . اوراجقدہ بر نفر سدیہ سنک اوکندہ عایشہ دیز  
چوکمش ، یوزی قویون یاتان بر نفرک بلندہکی یارایہ دوقتورلہ  
برابر یانسمان یاپیور . او صاری کیرلی ضیادہ نفرک چپلاق  
وجودینی حالا کورییور کبی ہم . زواللی بر بوغا کبی اضطرابندن  
حایقیریور :

« — آمان باجم ، ایانگی اوپہم باجم !

عایشہ نک قوللری صیوالی ، بجرکلی الاری شایان حیرت بر  
سرعت وسکونلہ گاہ یارایی بر « پنس » ایلہ چکیور ، گاہ « تندر  
دویوت » غاز قابلرینی دوقتورہ اوزادیور . محرابک صیراسندہ  
بوتون یارایلر عایشہ یہ سسلنیورلر برشی ایستہ یورلر :

« — ہم پانسمانم نہ زمان اولاجق ؟ کوزلریمک سانجیسنہ

ہدایا نامیورم .

« بونی آیاقده ایکی نفره دایانمش ایکی کوزندن یارالی بر ضابط سویله یور . عایشه اوکنده کی نفرک اوسـتنه بر بطائیه چکیور ، قوجامان باشنده کی باشنی دوزلتیور .

• — الله سلامت ویرسون همشهریم . یوزی قویون براز صیقینتی چکه جکسک اما چابوق کچر . همشهری بی قاغنی به یاتیرک ، داها ز صارار .

• سوکرا کوزلرندن مضطرب ضابطی اللرندن طوتوب محرابک یانسه کوتوریور . اوزون اینجه بر دو قورله قندیلار آلتنده پانسمانی یاپیورلر .

• پس ، درین ایگتی لر ، غریب آیاق سسلری هپ قولاغنده وهپسک اورتاننده بیاض کوملکلی همشیره عایشه ! از یجق صارارمش ، یورولمش یوزنده کوزلری زمرد کبی سیاه کیرپیکلرینک ایچنده یانیور . او اقشامی قدر اونک کوزلرینی کوزل کورمه دم . نه قادیناق ، نه جنسیت ، نه ده بشری بر ضعف واردی . هیچ بر شیک دو قونامیه جنی بر قدرت و سکون ، سوکرا دوداقلرینک اطرافنده شفقتک ، محبتک اک لاهوتی ایکی چیز کیسی جامعک مضطرب و یارالی سکانه تبسم ایدیور .

• اونی ناصل و نه درین سودم . چوجقکن بر کتابده رسمنی کورم شدم . هندستانده طاشدن بودا هیکانی دینی بر کونده کز دیر لر کی هندیلر اونک طاش تکرار کلری آلتنه اوزانیر ، اوزاده دینی بر وجد ایچنده ازیلوب اولویورلردی . بن ده اوراده

مرحمتك، قوتك وبوتون مضطرب وطنك برتمالی كبی اوراده  
آتش وقان ایچنده بزم اولان قادینك آیاقلرینك آلتنه یاتمق  
وازیلك ایسته دم . بر آن ایچین اونك اوراده اولسنك سببنی  
بیله آرامادم . یانمدن احمد سلیم سسلندی :

» — بی کورمیورمیسك احسان ؟

» — ناصلسك قرده شم، بنده سكا كلدم .

» احمد سلیمك اوستنه ا کیلیورم :

» — زره کدن یازالاندك ؟

» — باشمدن .

» — آرقداشلردن داها کیلمر یازالاندی ؟

» — آلائی قوماندانی شهید اولدی .

» — سنك طابورك کیمده شیمدی ؟

» — طاقم قوماندانی ملازم سالمده .

» — براز راحتیمیسك ؟

» — ای بیم ، سوق ایدلمی بکله یورم .

» حقیقت برسدیه آقینی کیروب چیقیور وسدیه جیلر

متمادیا سدیه براقوب سدیه قالدیریورلر . هایشه حالا بندن

خبردار دکل . نهایت ارکا دوتیورم .

» — هایشه خانم سز بوراده نه یاپیورسکنز ؟

» وزلرینه پانسمان یاییلان ضابطك باشنی قلدانماسی ایچین

صیم صیقی طوتیور .

» — براز صبر کرده شتم . کوریورسکنزیا ، یارا صاریورم .

سز ناصلسکنز ؟

» — سیاردن اوزاقلاشدیکنز .

» — جمالک فرقه سنده کی صحیه بولوکی ایله کلام . بوراده

چوق آدمه احتیاج وار . همان دو قورتورله بزی بورایه چاغیردیلر .

» جامعک پنجره سندن برعلو پارلادی وبرکومبورتو !

قصبه ده چوق یقین بریره مرمی دوشمشدی . جامعک اوته سندن

کور برسس حایقیردی :

» — پانسهانلری داها چابق یاپهالی ، دیشارده یاغمورده

یارالی وار ، همشیره بو طرفه کلیمکز .

» عایشه ییلدیریم کبی کچدی کیتدی . یولنک اوستنده

چوجق صاییلایق برکنج نفریاتیوردی . سسنی چیقارمایور ،

درین قارا کوزلری اضطراب ایچنده ؛ کنج دوداقلری بم بیاض

اولمشدی . اونک باشنده بر آن دوردی . اکیلدی ، برشیلر

سویلهدی . اورتوسنی اوموزینه چکدی ، کچدی . نفرک

دوداقلری داها آرز قیصیق کوزلری داها جانلی اولدی .

احمد سلیمدن صوکر ا بزم قول اردونک یارالیرینی بولدم قونوشدم .

آرزولرینی او کړندم . قوماندانک سالانی سویلهدم .

چیقارکن عایشه نک یانسه کیتمه دم . فقط خیلی اضطراب

سسلیری جیقان برکومه نک اورتا سنده بیاض کوملکی ایله

قلذاندیغی کوردم . جامعک قایدسندن صوک دفعه دومانلی صاری

ایشبقلی جامعه و خاکی اثوابلی یارایلره باقدم . ایچمه نهایتسز  
 برتعبد حسی واردی . قلم انسانی عجزلردن بو قدر یوکسک  
 بر مرتبه هیج واصل اولمادی . بردنبره اللرم کوکه دکش ، قلم  
 ییتانمش کی ایدی . آرتق نه قیصقناجلاق ، نه آجی دویدم .  
 « کوزلردن یناقلریمه مهادیا باشلر آقیوردی . قوماندانله  
 قصبه دن چیقارکن ایلك ایشیق دوغبور واذان او قونیوردی .  
 کوزلرم و قلبلمه اوزاقدن ، خمانه جامعنی آرام . حالا اونلر  
 یارا صاریبور ، حالا آو مرحمتک ، محبتک اک بیاض تمثالی  
 اض-طراب واحتضار آراسنده کوزلردن قلبنک ضیاسنی ،  
 حرارتی از میر یولنده اولنلرک قلبنه آقیدبیوردی .

« خیانه صحنه سندن اوج کون ص-و کرا س-یارک سرطیبی  
 خسته نقصانلری ایچین یانمه کلدی . ایشنی بایدقن صو کرا  
 خبلی سرت :

— وقتور بک همشیره عایشینی . . نجی فرقه نك صحیه  
 بولوکنه ویرمشسکز . برقادین صحیه بولوکنده نه قدر تهاککه به  
 معروض ، بیلرسکز ، حرکتکز دوغرو دکل ، دیدم .

« — افندم ، دیدی . قوماندان حشمت بک افندی  
 برکون کلایلر . همشیره به فرقه نك شایان دقت بر حرکت یاباجغنی  
 و برابر کله سنی سویله دیلر . همشیره بویوک بر آرزو کوستردی .  
 یالکز « بن محارب دکلم ؛ آنجق صحیه بولوکنده کلیرم ، دیدی .  
 موقت اولارق کیتمه سنه اعتراض ایتمدم .

• — همشیره عایشه بر حرب خسته خانه سنک خسته باقیچی۔  
سیدر . در حال سیاره دو نهمی ایچین امر بیوریکز . عودتی  
تله فونله بکا بیلدیریکز .

• دو قنور اودادن چیتمادن قابم دیشاری فیلاماسین دییه  
الارمله باصدم . بو دفعه آتشی ایکنلر بوتون جانمی ده لوب  
کچمکه قالمایور، بوینه بر محکوم ایچی کچمسنی و بوشلقده صاللام  
ایچین صوک دوکومک اورولماسنی بکله یوردم . «خیانه» جامعنک  
قندیللری ایچمه سوندی . اوچ کون اول مرحمت و شفقت  
تمالی دییه طانیدیغ قادین بکا بزم کبی زواللی لک قلبنک قاتی  
دامله دامله سیزدیران قدیفه پنچلی بر جانوار کبی کوروندی .  
بونکله برابر نه مهم وغریب بر قورقو دویوردم . یا امره اطاعت  
ایتمز و سیاره دو نهمسه اوزمان نه پایه جقدم، یاربم!

• « او اقسام قول اردو قرارکاهی بورایه یرلشمش و سیارده  
یرینه قورولمشدی . کیجه یاریسنه قدر بر دلی کبی چالش دقن  
صوکره ساعت برده آته آتلاش سیاری تفتیشه کیتمشدم .  
بش دقیقه ده واصل اولدم . سیارک یاننده کی کوچک چادیردن  
بر خدمه قادین چیقدی . صوردم :

• — همشیره عایشه بوراده می قیزم ؟

• — سیارده بانسمان یاپیور، افندم .

• بوغازیمی صیقان ایپ براز کوشدی . سیاره اوغرامدن

کلدیکم کبی درت نعله دوندم . حالا آتمک قارشیکی ایصنر  
داغله اوران نعل شاقیردیلرینی ایشیدییور کبییم .  
« ایرتسی کون یونانلیلرک رجعتی تحقیق ایتمکه باشلادی .  
ایچمده کی یارانک صیزیسی دها آزحس ایدیور ، افقلرده بر ازداها  
امید وایشیق سزییوردم . هایشه یی ناصل طانیدیغمی استانبولده کی  
دوست کونلری ، بالخاصه اسکیشهری باشند باشه دوشوندم .  
حشمت بکی ، زمان زمان بکا دیو کبی کورونن حشمت بکی کوچک  
کورمکه باشلادم .

« از میر یولی آچیلیور کبی ! محقق از میره کیره جکم و محقق  
هایشه بنم اولاجق . اونی کیمسه نک آمدن الماسی احتمالی یوقدر . بونی  
بن حیاتم بهاسنه اولسه ، حتی حشمت بکی اولدیرمک بهاسنه  
اولسه دینه الله ایده جکم . بیلمه م ناصل اولدی ، بکا بعضاً احتضارده  
اولان آدمله کان حیات امید کی کلدی . درونی قدرتم وکنجکلکم  
قارشیسنده دنیایی اکیلمش بولدم .

« او صباح تصادفی اوله رقی عموجه زاده مک صاریه یین قیزندن  
بر مکتوب و بر رسم کلدی . مکتوبده کتجکلکنک بتون حرارتی  
ایله بکا تمایانی افاده ایدیوردی . رسم دیکن باغنده برسکود  
آلنده آیاقده دورییوردی . او یله اینانان و مسعود ، برتاسمی ،  
او یله کنجکلکنک و سوداسنک موفقیتمه قناعتی واردی که بردنبره  
اونکله کندی آرامده آجیقلی بر مشابته بولدم . وینه قابم  
قاراردی . او امید ایدر و سورکن بن ناصل یبانهجی بر کرداب



ایچنده ایدم . بن امید ایدر وسورکن عایشه نك ده ییانبجی بر کرداب  
ایچنده اولمادیغنی ناصل ادعا ایده بیلیردم . ینه حشمت يك ، ینه  
یأس ، ینه ابدی عذاب ! آرتق بو ایش بویله دوام ایده مزدی .  
عایشه ایله قارشی قارشی یه وضوحله قونوشه جغم . نه قدر اضطراب  
چکدیکمی سویلیه حکم او بکا قطعی برشی سویلیه جک ، اوندن سوکرا  
حیاتده کی نصیمی بیله حکم . او کون اقشامه قدر ترصدهه چکدی .

« کیچه صغوق وروز کارلی ایدی ؛ یمک وقتی سیاره قدر  
کیتدم . عایشه کندی چادیرنده سیار قاریوله سنك اوستنده  
دیگه نیوردی . چادیرك قاپدینی اورونجه قالقدی . کوزلرمدن  
قراریمی اکلماش اولدیغنه حکم ایتدم . چونکه هیچ قونوشمادی ،  
یکانه اسدمله سنی بکا اوزاتدی . کندیسی یتاغنك اوستنه منتظر  
بر وضعیتله او طوردی . نه یورغون ، فقط نه قپالی ومظلم بر  
یوزی واردی . همان قطعی ، حتی عسکری برلسانله کندیسندن  
اسکیشهر خسته خانه سنده سویله دکلرینك تأییدی ایچین کلدی کمی  
اکلاندم . اوده عینی عسکری وقطعی بروضوحله دریدی که :

« — او کوندنبری سن وبن دکشدک ، احسان ! ایکیمزده  
ایبی دوست وعینی یولک یولجیلری ز . فقط بو کون اونلرک  
موضوع بحث اولاجنی آن کچمشدر .

« — نیچین عایشه ؟ دیدم .

« ایلک سویله کلرینی تکرار ایتدی ، باشقه بر آدمی سووب  
. سومه دیکنی صوردم . یوزی براز داها قاراردی :

— بويله بر ظنى توليد ايده جك اك كوچك بر حر كتمى  
كوردكمى؟ ديدى .

« دوشوندم . ظاهرده بر شى يوقدى . خابر كورمه مشدم .  
فقط قابم اضطراب واشكنجه ايچنده ايدى . حشمت بكدن  
بخت ايتك ايچون چيلديريور ، وايلك دفعه اوله رق شپه مك  
تايد ايدله مسندن قورقارق صوصيوردم .

« — صوك سوزكمى هاينه ؟ ديدم .

« — آرتق بويچنى قيايه لم ، احسان ! بنده حشمت بكك  
قولنه ماساز ياپمق ايچين كويه قدر كله جكم . يوله اسكى كونلرى  
دكل ، بوندن صوكراكى خارق العاده شيلرى قونوشه رق كيده رز .  
« بر ما كنه كى قالددم . طوكم شدم . فقط آرتق مقدراتمى  
او كرم شدم . اوده اونيفورماسنى كيدى ، يورويه رك يوله  
دوغرولدق . قرانلقده هپ او قونوشيور ، هپ اوا كلاتيوردى .  
فقط بنم ذهنمده يياجغم شى تقرر ايتم شدى . ناصل سويايه يم ،  
بوتون بونلرك آراسنده حيثيتسز كوكلم بر معجزه بكه يور ، حالا  
كويه كلنجيه قدر فوق العاده بر شى اولاجقنه بونمده كى ايك  
چوزوله جكنه قائلدم .

يوله بردنبره ديدى كه :

— بوصباح بن سيارك ايشلرى ايچين سكا كادم ، اودا كه

كردم ...

— اوت .

— سنی سون كنج قيزك رسمى ميدانده ایدی، كوردم .  
» — اوت .

آه ينه قلم ناصل ياندى ، صچرادی :

» — اونكله نچين اولنمورسك ؟

» — اولنمزه سنی تعجيز ايمه مدنی قورقورسك ،  
عایشه ؟

» — خاير ، خاير !

» — سنی تا مین ایدرم كه ، سنی هیچ راحتسز ايمه . بن  
اسكیسی كبی اسکیشهردن اولكی كونلك مطیع وسا كن دوستی  
اولورم .

» ایچنی چكدی :

» — زمان هرشیئی حل ایدر، احسان!

» اونى نچین سه-ویله دی ، بیلمه یورم . كویك قایدینده  
بویوك بر آتش یانیوردی . علولرك كولكه سنده قارشى قارشى به  
دوردق ، بربریمزه باقدق . علولرك عكسیله قیپ قیزل كورون  
كوزلری كوزلریمی اوپله مدهش بر اصرارله آرادی كه — آرتق  
یتشیر! « دیه حایقرمامق ایچین دوداقلریمی ایصیردم . كویك  
مناره سنندن استانبوللی اولدیغنه قانع اولدیغم بر سس حسرتله ،  
اضطرابله دولو بر یاتسی اذانی اوقویوردی . علولرك اوکندن  
عسکرلر کویه دوغرو کیتدیله . کوچولن ، كول اولان  
تخته پارچه لری اوکنده ينه بز ایکی دشمن ، ایکی معما

کبی بربریمزك کوزلرنده دولاشدق . اذان اوزادی ، اوزادی  
وایکیمزك کوزلرنندنده بردن بره یاشلر بوشاندی :

— آغلا یورمیسک طایشه ، نیچین ، نیچین ؟ دییه صوزدم .  
« باشنی صاللا دی . سونن قویلیجیملرده بیله کنده کی ساعتی  
باقدی . سسی بردن بره قوی ودرشت :

« — کچ قالدیم . اللهه ایصمارلادق احسان ، دیدی . کویک  
صول طرفنده کی چایرلره ، حشمت بکک قرارگاهنه کیتدی . «  
احسان برسیغاره باقدی ، دیشارده بر خروس اوتیور ، براق  
کنج طای کیشنه یوردی . یوزی ینه ایکی یوز یاشنده کی اولدی .  
« — بن آرتق چالیشاجم پیامی ، سن اویو قرده شم .  
صباح سنی خلفمه تسلیم ایدر آلایمه کیدرم .  
« — بنی مطلق برابر آلاجسک ، احسان !

یوزیمه باقادن جواب ویردی :

— پی پیامی . کیم بیلیر سن ده بلدکه صیرتکده کی آتش  
کوملکدن داها صیدجاق ، داها حاکم بر آتسه کیرمک ایسته یورسک .  
احسانله ردنبره بربریمزك بویننه صارلوق . صوکره اسبی  
سا کن وعسکر سسیله برداها :

— یات پیامی ، دیدی . بن چالیشه جغم !

اونک یا تاغنک اوستندن ، اونک کاغدری اوزرینه اکیلن  
کنج باشنه اوزون اوزون باقدم . بوزاغیلر ، آتلر ، خروسلر کونشک  
ایلک قیزل ایشیغنده کندی سسلری ایله اوبانیرکن بن بر آن دالمشم .

قره داغ

۱۵ کانون اول

نه تدر کوندر بیتاب یاتیورم! بشایان آرتاق بویاریم وجودم  
دکل، قفامدر . دو قتورک کوز لرندن ، طورندن عملدک . مطلق  
ایکی کون سوکرا یاپیلاجنی ظن ایدیورم . شیمدی بوندن  
چوق قورقیورم . ظن ایدیورم که قفامک ایچنی آچدقلری کون  
نلبمهده باقاجقلم ، تلبمک سرینیده اوتویاجقلم ؛ سوکرا بو  
ایمانسز انسانلر « دیوانه کنیچ ا » دییه جکلر . قفامی قابمی  
آلت اوست ایده جکلر . ایچنده کی سوکیلی دنیا ، ایچنده کی  
عذاب و کوز یاشی دنیاسی ، آتش و عشق دنیاسی سیلنه جک !  
سوکرا بندن نه قلاجق ؛ ایچی زواللی قول وبر کودوک کووده!  
بلکه آرقه مده کی آتش کوملکی ده چیقاراجقلم ، اوزمان اطرافده

حقیقی عدم اولاجق. جائی قورقونج برقاصرغه ایله طوتوشمش.  
کبی یاقان بو قیزل کوملک صیرتمدن چیقدینی کون، او عزیز  
دنیا مک ایزلری قفامدن سیلندیکی کون اونلر حقیقتاً اوله جک،  
بکا خیال کلن کویک کوچک مزارانی سو کیلی لری کومولمش.  
برر طوپراق مزار اولاجق، ناصل اولور؟ دومانلر صاورولنجه  
آتشک ا: رته سنده یاغز آتیله شاهه قالقان او کنسج، کوزل  
قوماندان، سقاریه نك اولو داغلینی یشیل کوزلریله دهلوب  
ازمیره باقان از میر قیزی ا اونک سیاه کیرپیکلری آراسنده کی  
یشیل آتش ناصل سوز؟ تیزل دوداقلرنده کی صیجا قان  
ناصل دوکار؟ و بنم زواللی سقط وجودم بو کچمش خولایرک،  
قلب قاصرغه لرینک مزاری وتره سی اولمقدن ناصل قالیر؟  
بو کون مدهش برصغوق وار. اللرم بوز کبی، یارم بجاقلم  
متمادیا دو کیور. قره داغک ایچمزدن، ایچمزک آتشدن کچن  
سرت روزکاری بو کون خسته خانه ده اسمور. فقط او یله ایچمده  
برقره داغ تحسری وارکه! اوراده کوزلرینی قپایوب سیاه قیارینک  
کولکه لرنده او یویازله غبطه ایدیورم. بو کون صوک قره داغ  
کوننی تکرار یشایه جغم. بونی تاباشندن باشلایه جغم و بر آتی  
قاچیرمیه جغم! صو کرا قفامده ربیجانی حیاتی اورن بو آلتون  
تللری بلکه کسه جک!

احسان آلاینی تسلیم آلدی؛ بنده امر ضابطی اولدم.  
یوزی آرتق هیچ کولمور. کوچه پیکارده قلبنک چایک

ایلك كيدنلردن صاری کاغد بیغینلری آراسنده یشایان محجوب  
 وکنج برکاتب وار . اونک مهیب وجودلی ، قابی آلتوندن ،  
 قوللری چلیکدن سلاح وقوت آدمی اولان قوجامان بردوستی  
 وار . نه نفیس نه معظم برانسان ! ایکسی ده عینی کوزل قادینی  
 سویورلر . فقط مطلق او دیارده قالدینلر سلاح وطبیعت آدمی  
 سورلر . بلکه ده هر پرده او یله در . بونی کوچک کاتب بیایور و کوزل  
 قالدینک یاننده بر کدی قدر بیله سستی چیقارمبور . بر طرفدن  
 قوی قدرتلی دوستی ده یواش یواش حکم ونفوذینه آلدینی  
 وحشی طبیعتدن فضله قالدینک کوزل کوزلردن قورقیور .  
 اوده سوکبلی نک یاکنده دیلسز وقورقادر . دوستنه ، کاغدلر  
 آراسنده اوطوران چلیمسز کنجه دیورکه :

— سن کیت عشقمی سوکبلی به سویله !

سن کتابلر وکاغدلرک دیلندن آکلایورسک ، یانیق شیلر

سویله ، ای شیلر سویله ، بنی ایسته سین !

وکنج ، بنم کی دائره وکاغد آدمی ، سوکبلی به کیدیور .

برینار داغ کی فوران ابدیور . طبقی بنم باشاق دالغالبنه

سویله دیکم کی مقاومت ایدلز بر قلب - حکایه سی آکلایور .

کوزل قالدین کوزل کوزلرند مههم تبسمله اونک تا قلبنه باقیور :

— کندک ایچین سویله ، دیور .

بن نه خاش نه کوتو آدم ! . . بونی اوراده خاطر لایورم .

عایشه چادیرینک لوش قاپسندن بکا :

— كندك ايجين سويله پيامى ! ديه جك كې كليور .  
قلم ناصل آتيور ، فقط بن اوقدر فنا بر آدم دكلم . سيارك  
آرقه سنده بريره اوطوريور ، سكونت بولمغه چالشورم . اون  
سنه اول بن دكرسز برخارجيه مأمورى روحى طاشيميه ايدم ،  
شيمدى حكايه يني بويله يازمايه جتدم . اونك ياننده اورته ياشلى  
آغا بكي طورلى ، ساكن وحسسنز عمجه زاده ودوست اولاجم .  
هرزمانى كې بكا اعتماد ايدم جك ومطلق احسانه عودت ايدم جك .  
چاديرك قايس نندن باقدم . ايجر بسى اتر ، تندور ديوت  
قويور . چاديرك براز لوش درينلكننده سديهلر اوزرنده  
باشلرنده تاقيله ليله عايشه نك خسته لريني كوريورم . كنديسى  
ديركك ديدنده ايرى برعسكرك باشنه صغوق صو قوييور .  
چايرده باشقه كيمسه يوق . برسس دوييورم ، كسيك برسس :

— يونان كيدييورمى باجم ؟

بو بر-ؤال !

— كيدييور احمد ، آرتق اوچ كون صو كرا بورالتميزلنش  
اولاجق . سن كو كسى بداوا دلدرمه دك يا .

— براز صو باجم !

— باجامم ، اوفروليور ، توختور نه زمان كله جك ؟

— وای آنام ، وای آنام .

بو برفرياد !

— آه بر ايلون ايلته مز ميسك ، باجم ؟



بو بر ديلك !

— سنك ايچين اى سنجاغمز، اولورزده ويرمه يز .

بو شكاييت ايتمه ينلرك آجيلرينى بوشالتشلىرى !

— عايشه بنمله بر از كله مز ميسك ؟

— سنميسك پيامى ، دور شيمدى كليورم . مصطفى

چاوش بر از خسته لرك ياننه كل !

شيمدى چاديرك قاپيسنده يز . عايشه نك يوزى تماماً اسمر

ضيا ايله قارشمش ، كوزلرينك اطرافى سيم سياه ، كوزلرينك

ايچى سياه سياه !

— يونانديلر حقيقت رجعت ايدىورلر دكلى پيامى ؟

— اوت عايشه .

يارين حشمت بلك فرقه سى ده جمالده مطلق حرب ايدده جكلر .

— مطلق احسانك آلايى ده حربه كيره جك .

— صايقلايور ميسك پيامى ؟

— احسانك . . . نجى آلايه قوماندان اولدبغى

ييلميور ميسك ؟

— اوچ كون اول كوردم ؛ برشى سويله مدى . آلايك

قرارگاهى زرده ؟

— ايسته شو صيرت لرده .

— ديمك اوچمزده يارين از مير يولنده .

نه غريب كوليور، ايچم يرتيليور كى .